

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952  
AÑO XL- N° 11.825 - LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 4 DE AGOSTO DE 1991 - 104 PAGINAS - Bs 2 00

EN ESTA EDICIÓN

Avance de Pequeña Industria Nacional

Una serie de productos novedosos se exhiben en la Segunda Feria Nacional de la Pequeña Industria y Artesanía, en la ex-Exposición Salar. Si bien algunos expositores muestran precaria industrialización, hay otros que verdaderamente sorprenden (Página 4).

No hubo fiscalización en el Parlamento



Las cámaras legislativas lograron aprobar ayer 54 leyes entre el 6 de agosto de 1990 y el 3 de agosto de 1991. Más de 150 proyectos presentaron ese tratamiento. Tampoco se pudo recibir ese tratamiento. Tampoco se pudo recibir adecuadamente las tareas de fiscalización (Página 5).

Policia militar brasileña en Bolivia

Oficiales de la policía militar brasileña viajaron ayer al país con la finalidad de intercambiar informaciones sobre asuntos relacionados con el narcotráfico, informó el Comandante General de la Policía Nacional Boliviana.

Arraigo para oficial naval norteamericano

Continúa arraigado el oficial naval norteamericano, David Hutchinson, quien protagonizó un accidente fortuito en el Beni, el que resultó damnificado un menor de edad. En Ruberalta concluyó un curso de capacitaciones anti-droga (PRESENCIA del País, página 1).

Gobierno trabaja con presupuestos irreales

La Central Obrera Boliviana ve con preocupación que el gobierno haya trabajado con presupuestos públicos irreales en sus últimos años de gestión. "Este hecho pone en duda su capacidad de administración y la llamada modernización estatal cae en ridículo," señala una carta al Presidente Paz Zamora (Página 6).

Reunión étnica en septiembre



Con el coauspicio de varias instituciones estatales y no gubernamentales, de la Paz, en septiembre se reunirán representantes de todas las etnias del territorio boliviano, para discutir su problemática y analizar mecanismos para el desarrollo (PRESENCIA del País, página 7).

En nuestra edición

La presente edición cuenta con dos secciones de información general y los suplementos: Reportajes, PRESENCIA Literaria, Revista Dominical, Puerta Abierta, Quinta Avenida (cine y TV-guía), PRESENCIA Deportiva, Historietas y Suplemento Médico.

Presidente Lacalle llega hoy

## Uruguay empuja ingreso de Bolivia al MERCOSUR



Luis Alberto Lacalle, presidente de Uruguay, llegará hoy a La Paz a las 17.00, para cumplir una visita oficial de tres días. Será recibido por el presidente Jaime Paz Zamora, con quien tratará diversos temas de interés común.

Entre los temas del encuentro se destacan: la adhesión de Bolivia al Mercado Común del Sur (MERCOSUR), la construcción de la Hidrovía Paraguay-Paraná, con miras a la ampliación del comercio binacional entre Bolivia y Uruguay, la explotación de hierro del Mutún, el sistema Uruguayo-Paraguayo y Bolivia (URUPABOL), los convenios bilaterales con Brasil y Paraguay, y el multinacional

Fondo Financiero de la Cuenca del Plata.

El mandatario uruguayo viene acompañado de una nutrida comitiva, integrada por 19 autoridades del gobierno, 21 representantes de instituciones no gubernamentales, 15 periodistas y 65 empresarios privados. Se destaca la llegada de los ministros de Relaciones Exteriores y de Industria y Comercio, diputados y el alto mando militar de ese país.

Además de los actos protocolares, que incluye su presencia en la inauguración del período legislativo, el presidente uruguayo se reunirá con empresarios

privados para estudiar las posibilidades de ampliar el comercio entre ambos países.

Lacalle permanecerá en La Paz hasta el miércoles 7, día en que viajará a Santa Cruz, desde donde se trasladará a Puerto Suárez y a Puerto Aguirre para navegar en aguas del río Paraguay en una nave de la Armada boliviana. Su objetivo es tomar conocimiento directo de los beneficios que ofrece al transporte el sistema fluvial de la región. La hidrovía atraviesa los territorios de Bolivia, Brasil, Paraguay, Argentina y Uruguay.

(Más información, página siete)



**Desfile escolar**  
Estudiantes de los establecimientos educativos fiscales y privados rindieron ayer homenaje al aniversario de la independencia de Bolivia, con un acto y desfile escolar en la Plaza Villarroel y avenida Busch. Asistieron al acto ministros de Estado, autoridades departamentales, de la Alcaldía de La Paz e invitados.

## Estudiantes juran ser útiles al país

Ayer rindieron homenaje al CLXVI aniversario de la independencia y el gobierno les comprometió a ser instrumentos de progreso y transmitir sus conocimientos a los que viven en la ignorancia.

Los estudiantes juraron ayer su compromiso de servicio a Bolivia y el ministro de Educación, Mariano Baptista Gumucio, les pidió, durante los actos de homenaje a la independencia de Bolivia, contribuir a la superación material y espiritual del pueblo boliviano, con una acción individual y colectiva.

Exigió a los estudiantes transmitir los conocimientos adquiridos en los doce años de la educación escolar, a los que aún viven en la ignorancia, y contribuir, así, al esfuerzo del Estado y de la comunidad boliviana.

Comprometió a los alumnos a detener la destrucción ecológica del territorio nacional, ya que en los últimos doce años se ha observado una indiscriminada tala de árboles y la eliminación de las especies.

El dignatario de Estado hizo jurar a los estudiantes comprometiéndolos a "ser elementos útiles y productivos para la sociedad".

El discurso del ministro se realizó durante el homenaje que los estudiantes de los establecimientos educativos fiscales y privados del país rindieron a CLXVI aniversario de la independencia de Bolivia.

También habló el prefecto del Departamento de La Paz, Fernando Cajías, quien ponderó la muestra de civismo y la labor de los maestros que dedicaron su tiempo a preparar las bandas de música y dar todo el colorido y brillo que alcanzó el desfile escolar. Destacó el sacrificio económico de los padres de familia que prepararon a sus hijos para el desfile-escolar.

El homenaje estudiantil al aniversario patrio se realizó en la Plaza Gualberto Villarroel (Campo de Marte) en la zona de Miraflores, en presencia de ministros de Estado, autoridades departamentales, de la Alcaldía paceña e invitados.

(Más información, PRESENCIA del País página 11)



Según consultora

## La banca en Bolivia no es rentable

Supera esa situación con servicios - Nueva ley de bancos será delinida este mes

Las entidades financieras privadas y estatales, cuya situación ha dejado de ser rentable, según Muller y Asociados, comienzan a preocuparse ante la nueva ley de bancos, cuyo análisis y definición se realizará este mes.

Tanto el gobierno como entidades privadas tienen algunos estudios acerca de la situación financiera de esos organismos que, dentro del modelo económico actual, fueron considerados como los canales destinados a promover la reactivación, la que aún encuentra muchos obstáculos.

Según el gobierno, la banca no ha cumplido en la medida de sus posibilidades con el papel que se le asigna dentro del nuevo modelo, aunque tiene la esperanza que la nueva ley de bancos permita dar eficiencia al sistema.

La consultora "Muller y Asociados" ha afir-

mado que la banca "no es rentable" y que si no tiene una pérdida total es por arbitraje y servicios públicos que presta.

Los bancos son actualmente los que cobran los impuestos, pagan los salarios y realizan otros servicios para el Estado, pero no tienen mucho capital propio.

Según Muller, las posibilidades de la banca de aumentar su capital mediante las suscripciones públicas son prácticamente nulas.

"La baja rentabilidad de la banca se debe a los elevados cargos por cartera incobrable y gastos administrativos", afirma Muller.

En opinión de la consultora, la nueva ley de bancos puede agravar el problema de la rentabilidad en el sistema financiero nacional.

(Más información, página 4)





Müller y Asociados

### Sistema bancario nacional no es rentable

Nueva Ley de Bancos puede agravar el problema

El sistema bancario nacional no es rentable y sus posibilidades de aumentar capital a través de suscripciones públicas son prácticamente nulas. La próxima Ley de Bancos y Entidades Financieras resolverá problemas para asegurar grados razonables de solvencia, liquidez y rentabilidad del sistema. La baja rentabilidad de la banca se debe a los

elevados cargos por cartera incobrable y gastos administrativos.

El enfoque es realizado por la consultora económica Müller y Asociados, que señala que lo que salva al sistema de una pérdida total son los ingresos generados por arbitraje y servicios públicos.

Si equiparases la tasa de interés pasiva del sistema bancario, que es

del 11%, contra la rentabilidad del sistema bancario (retorno sobre patrimonio), que ha sido del 1,70% en 1980; de 3,52% en 1989; y aproximadamente 1,03% en 1991; anulando los resultados a junio, se constata que el sistema en su conjunto no es rentable y sus posibilidades de aumentar capital a través de suscripciones públicas es prácticamente nula.

Uno de los problemas centrales de la nueva Ley de Bancos, que será discutida hasta agosto, se centra en los niveles de capitalización requeridos, la remuneración del endeje legal y los gastos para definir la pasiva financiera.

Müller y Asociados indica que si bien la banca nacional se halla dentro de la norma internacional, que debería ser por lo menos de 6% de los activos, también existen bancos que requieren de un aumento de capital para adecuarse a la norma anterior. Además de ello, la cartera neta en mora está aumentando. Del 45% en diciembre de 1989, se elevó al 52% a junio de este año. El aumento corrobora la necesidad de que varios bancos aumenten su capital y continúen haciendo provisión de su cartera para mantener solvencia.

La diferencia por concepto de interés cobrado (spread bruto) a junio de este año fue de 3,04%, porcentaje que es alto a nivel internacional, pero pequeño frente a las provisiones (0,87). Los gastos administrativos representan el 3,54%.

Las provisiones para incobrables son altas, como consecuencia de un deterioro de la cartera bancaria, explicable en gran parte por las elevadas tasas de interés en un contexto de una economía que no crece al ritmo que debería hacerlo y con una demanda agregada contraída por la necesidad de mantener un programa monetario contractivo, orientado a mantener la estabilidad monetaria como objetivo prioritario de la economía.

Finalmente, la consultora señala que los elevados cargos por incobrabilidad y gastos administrativos obligan al sistema bancario a mantener un 'spread' alto, que es una de las razones por las cuales la tasa de interés activa no baja más de lo que debería hacerlo.

## Feria Exposición en ex-fábrica Said Sorprendente avance de Pequeña Industria Nacional

Una larga serie de productos novedosos se exhibe en la Segunda Feria Nacional de la Pequeña Industria y Artesanía.

"Jacusis", tinajas, cojines, almohadas de plumas de ganso y pato, muebles de madera y metal, chompas, sacones, chamarras de cuero, alimentos, adornos, artesanías, camisas, muñecas, carteras, cinturones, bisutería, platería y otros. Durante el recorrido que PRESENCIA realizó por la feria exposición, que se lleva a cabo en la ex-fábrica Said, pudo comprobar que hay un importante movimiento de la pequeña industria en todos los departamentos. Si bien algunos expositores todavía muestran una muy precaria industrialización y baja calidad, hay otros que verdaderamente sorprenden.

Uno de los ejemplos es la industria denominada "Multiplast", de plásticos reforzados. Según explica su gerente administrativo, Ramiro Gutiérrez, esa pequeña industria, que es gerentada por su padre y él, comenzó a trabajar el año pasado y se ha logrado productos de alta calidad.

Enseña "Jacusis", donde el usuario puede gozar de un placentero baño de inmersión, tienen un motor que hace el agua se mueva a diferentes presiones. El acabado por tinas y "jacusis" es elegante. Si bien el precio no está al alcance de todos los bolsillos (500 a 750 dólares), esta industria puede tener también su mercado en Bolivia.

Gutiérrez indica que su padre trabajó varios años en una industria nacional grande de plásticos. Allí aprendió el oficio. Luego él viajó al Brasil, donde aprendió nuevas técnicas, y los dos decidieron unirse para fundar su propia fábrica.

Ambos están a la expectativa de cómo les irá en esta aventura. El caso de mueblería Maderoc también es interesante. El taller está instalado en El Alto y, según explicaba su gerente, Ignacio León, cada vez la mueblería crece más. "Tratamos de que nuestro trabajo sea de la mayor calidad posible. La materia prima es marea, nogal, roble y moradillo". Los muebles son para



comedor, living, dormitorio, bar, oficinas.

El ministro de Industria y Comercio, Guido Céspedes, al visitar las diferentes casetas mostró su complacencia por la feria y dijo: "Realmente esto es lo que queremos".

Hay igualmente trabajos admirables de artesanía de Sucre, Santa Cruz y Cochabamba. Uno de los ejemplos es Luis Alberto López, de Sucre. El es profesor de artes plásticas y fabrica muñecas en su tiempo libre. "Quiero mostrar, a través de mi arte, diferentes aspectos de la realidad". Enseña un mermido, un mermido de la calle.

Elizabeth Roda, un ejemplo de lo que se realiza en cerámica: vasos pintados a mano. Ella estudió en Bélgica la primera vez que en la feria.

Se puede también "stands" de Santa CRDEPAZ. Muestran algodón y franela con estampados, muñecas, telas ancladas, alpaca y otros artículos.

CORPORACIÓN DE DESARROLLO DE TARJIA (CODETAR) INDUSTRIAS AGRICOLAS DE BERMEJO

INVITACION PUBLICA No. 18/7-91

PRIMERA CONVOCATORIA

La Corporación de Desarrollo de Tarjia (CODETAR), para Industrias Agrícolas de Bermejo (I.A.B.), invita a las firmas comerciales y/o industriales, legalmente establecidas en el país, a presentar sus ofertas para la:

PROVISION DE 350 TM CAL HIDRATADA

Los pliegos de especificaciones técnicas podrán adquirirse previo pago de Bs. 50.- (CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS) en las oficinas de I.A.B. en:

La Paz: Oficina Regional IAB, edificio Sáenz, Av. Camacho No. 1377, casi esquina Loayza, primer piso Of. 1.  
Tarjia: Oficina Regional IAB, calle Colón Esq. Domingo Paz.  
Bermejo: Oficina Central IAB (Zona Arrozales).

Las ofertas se ceñirán a las normas del anexo 3 de los D.S. Nros. 21660 y 22678 y se recibirán únicamente en Asesoría Legal de IAB en Bermejo, en sobre cerrado con identificación del proponente, hasta Hs. 12:00 del día 22 del mes de agosto de 1991, y se aperturarán en las 48 horas subsiguientes.

Lic. Eduardo Ruiz  
SUPDTE. ADMINISTRATIVO I.A.B.

# CARTA ABIERTA

La Paz, agosto 3, 1991

Señor  
LIC. WILLY VARGAS VACAFLOR  
MINISTRO DE TRANSPORTES, COMUNICACIONES  
Y AERONAUTICA CIVIL  
Presente.-

Señor Ministro:

Un irrenunciable deber ciudadano para la Patria es el de denunciar actos dolosos que dañan los intereses del Estado y los de la comunidad, como el mejor homenaje a los próceres de la independencia, en vísperas, de un nuevo aniversario de la fundación de la República, contribuyendo a la necesidad de que se vislumbre un mejor futuro basado en una idónea administración.

Mediante carta abierta dirigida al señor Ministro de Informaciones, publicada en el matutino HOY (25.04.91), denuncié a usted por cohonestar la ilegal conducta de la Agencia extranjera PNUD/ OSP en el caso de la Licitación Pública No. OSP/BOL/148/323 y la firma SERCOIN LTDA., habiendo incurrido en desacato y violación de las determinaciones del Art. 19 de la Constitución Política del Estado, al no cumplir la SENTENCIA dictada por la Corte Superior de La Paz en fecha 26 de diciembre de 1990.

Ratifiqué públicamente la existencia de un vergonzoso tráfico de influencias ejercido por sus autoridad, según registra el matutino HOY de fecha 29 de abril de 1991, en respuesta al COMUNICADO difundido profusamente por su Departamento de Relaciones Públicas, sindicándolo de vulnerar impunemente las determinaciones del Tribunal de Amparo Constitucional, y aclarando que la SENTENCIA debió cumplirse inmediatamente y sin observaciones, conforme lo dispone el Art. 19 de la Carta Magna.

En vísperas del pronunciamiento que usted espera en la Excma. Corte Suprema de Justicia, conscientes de las presiones ejercitadas en la sede del Supremo Tribunal, deseo asegurarle que si se cometiere el delito de prevaricato para favorecerlo, éste quedará en la impunidad, así como no quedará jamás en la impunidad su conducta, razón por la que le anuncié el pertinuo juicio de responsabilidades, extremos en los que exigiremos sanciones más ejemplarizadoras.

Atendiendo a las reiteradas promesas efectuadas por el Excelentísimo Señor Presidente de la República de que de ejecutarse una verdadera revolución en el comportamiento de los bolivianos, pienso muy sinceramente que el ejemplo cabe efectuarlo en primer lugar desde las esferas jerárquicas.

Encontrándose anunciada una crisis de gabinete, seguramente no deberá merecer ratificación, y además deberá responder a igualdad de condiciones frente a un ciudadano que lo emplea para demostrar que usted impide la apertura de una sobre oferta (SERCOIN LTDA), porque significa una erogación considerablemente mayor para el Estado, protegiendo -reitero- lamentables intereses creados. Lo contrario representaría un premio, como tantos que se conceden inmerecidamente.

Para concluir deseo expresarle que cumplo simplemente la obligación profesional ineludible, vestido con la solvencia que me permite plantearle el presente desafío, sin ningún objetivo mezquino y mal intencionado.

Con tal motivo, lo saludo atentamente.

Dr. Antonio Chiquí Dippo  
ABOGADO  
C.I. No. 735593



# PRESENCIA información general

La Paz, Bolivia, domingo 4 de agosto de 1991

## COB considera que el gobierno trabaja con presupuestos irreales

La Central Obrera Boliviana (COB) ve con preocupación que el gobierno del Acuerdo Patriótico haya trabajado con presupuestos públicos irreales en sus dos años de gestión. "Este hecho, pone en duda e incertidumbre su capacidad de administración y la llamada modernización estatal con un déficit, puesto que su autonomía desconoce el manejo de instrumentos técnicos", señala una carta de la COB al Presidente Jaime Paz Zamora.

El documento suscrito por los dirigentes del comité ejecutivo, justifica el descontento general de los instrumentos técnicos, particularmente en los sistemas de planificación, de gerencia y un real control fiscal. "Solamente maneja un sistema de presupuesto de modo deficiente", prosigue la carta.

Más adelante observa que el propio contralor general de la República oculta y no hace figurar en el presupuesto el crédito y donación externa por 10 millones de dólares. Asimismo, no están contemplados en la Ley Financiera los recursos de la Alcaldía de La Paz y varios otros.

En esta oportunidad, señala la carta, debemos remarcar que hace 3 meses venimos pidiendo al Ministerio de Finanzas el presupuesto público a nivel institucional, planillas, listado del personal del Ministerio de Finanzas y la contabilidad, que se beneficien con los dólares del crédito externo administrado por SAEEX, así como sus plan de gobierno.

Al no recibir ninguna respuesta, dice la nota, lo que podemos deducir es que existe mucha irregularidad y la llamada transparencia y accesibilidad es solamente postura y simple discursos.

"La opinión pública advierte cada vez con más realidad que el aparato del poder se ahoga por la corrupción que le inmoviliza y no sabe cómo reaccionar", continúa la carta.

Por estas consideraciones, los dirigentes del comité ejecutivo de la COB piden al Jefe de Estado que en su mensaje analice correctamente e incluya las deficiencias e irregularidades señaladas en la presente, para de esa manera modificar los déficit fiscales como el total de los recursos de ingresos y egresos públicos.

## Casas bancarias llenarán vacío por liquidación de bancos

Las casas bancarias, formadas por Organizaciones No Gubernamentales (ONG) e instituciones privadas, podrán llenar el vacío que provocó la liquidación del Banco Agrícola de Bolivia y la posible privatización del Banco Miembro de Bolivia.

Las autoridades de gobierno afirman que, por su parte, reactivarán el Fondo de Desarrollo Campesino y otros organismos, destinados a otorgar asistencia financiera a los sectores que fueron atendidos por el Banco Agrícola.

En el caso del mencionado FAD, el director del Fondo de Desarrollo Campesino, Hugo Lozano, afirmó que esa entidad dispondrá para el próximo año de entre 15 y 20 millones de dólares, con destino a requerimientos de los campesinos.

Lozano dijo que el gobierno confía en que las casas bancarias permitan disponer recursos para préstamos con destino a los campesinos.

La posibilidad de la creación de la casa bancaria fue analizada también por las Organizaciones No Gubernamentales (ONG), que afirman estar dispuestas a responder al reto lanzado por el gobierno.

De hecho, algunos organismos no gubernamentales experimen-

tan con créditos libres en el campo rural con "bastante éxito", según las evaluaciones de sus promotores.

"Las ONG" están sembrando las bases operativas para la creación de las casas bancarias en el campo rural, en este momento con mucho éxito", declaró el subdirector de la Fundación Bartolomé de las Casas, Jaime Burgueño.

De acuerdo con los datos proporcionados por Burgueño, la experiencia del crédito libre continúa en otorgar préstamos en el sistema rural, por ahora con bajos costos, a campesinos que no tienen acceso al sistema financiero nacional ni garantías adecuadas a las exigencias de los bancos.

Solo durante el primer semestre de este año se otorgaron 1.060 préstamos por un monto de 90.300 dólares, dijo Burgueño.

Un total de 23 comunidades campesinas de las provincias Los Andes, Ingavi y Oruro, en el norte del Altiplano, se habían beneficiado con ese nuevo sistema de crédito, que consistió en una tasa de interés del 3,5 por ciento.

El programa experimental cuenta con un fondo de 46.000 dólares, capital que en seis meses ha dado un giro completo.

Una evaluación respecto al uso que se da al crédito de 300 dólares por persona muestra que los recursos no destinan sus recursos al comercio, sino al engrudo de ganado porcino y ovino, compra de herramientas y equipos.

Burgueño afirmó que la participación de las mujeres es destacada.

En el primer trimestre de este año, el 18 por ciento de los prestatarios estaba constituido por mujeres y durante el segundo esa cifra aumentó al 16,5 por ciento.

Actualmente, Bartolomé de las Casas otorga un crédito de 300 dólares para extender los préstamos de libre uso y experimentar en otras regiones.

Burgueño consideró que la experiencia del crédito libre en el campo muestra que es posible el funcionamiento de un banco de ONG's o de otras instituciones.

"La denuncia que tenemos constante sobrepasa en forma considerable la oferta experimental", afirmó el subdirector de Bartolomé, organismo que impulsa el proyecto para la creación de un banco de ONG's, que no solo atiende a sectores campesinos sino también a otros de escasos recursos en la ciudad.



**Distinciones**  
La Universidad Católica confiere distinciones a científicos y personalidades en una forma, recordando la dedicación de esta institución de más de 100 años de vida. Los foto: penden a ese acto.

**SAMAPA**

### INVITACION PUBLICA No LPZ-1414

SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO - S.A.M.A.P.A. CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

SAMAPA invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción del SISTEMA DE AGUA POTABLE ALTO VILLA LITORAL, en el departamento de La Paz, provincia Murillo, ciudad de La Paz, barrio Villa Litoral.

**COSTO ESTIMADO: Bs. 382.800,00**

Los pliegos podrán ser adquiridos en oficinas de Gerencia Administrativa, ubicadas en Av. Las Américas (Villa Fátima) No. 705, previo pago de B/. 20.- Las propuestas deberán ser presentadas, con las formalidades establecidas en los pliegos, en las oficinas de A. Legal hasta el día 26 de agosto de 1991, a horas 17:00 p.m., en un sobre lacrado.

La apertura de propuestas se realizará en acto público, a horas 8:00 a.m. del día 27 de agosto en dependencias de S.A.M.A.P.A.

para  
alumnos de  
intermedio  
y medio

tenemos  
TEXTOS  
ESCOLARES  
según programas  
oficiales.  
PRECIOS ECONOMICOS

EDITORIAL  
LUX  
Tel. 329102  
34900



## INSTITUCION FINANCIERA REQUIERE

PARA SUS ACTIVIDADES FINANCIERAS, CONTAR CON UN PACKAGE DE SOFTWARE DESARROLLADO PARA EQUIPOS IBM PC Y COMPATIBLES QUE TRABAJE BAJO EL AMBIENTE DE RED NOVELL VER. 2.18 O SUPERIOR, CON LAS SIGUIENTES CARACTERISTICAS:

- I. CONTABILIDAD FINANCIERA
  - ESTADOS FINANCIEROS POR LINEAS DE FINANCIAMIENTO EN DIFERENTES MONEDAS
  - ESTADOS FINANCIEROS CONSOLIDADOS
  - EJERCICIOS DE PRESUPUESTARIOS
  - OTROS
- II. CARTERA
  - COMPROMISOS DE DESEMBOLO
  - COMPROMISOS DE PAGO
  - LIBERACIONES
  - ESTADO DE VENCIMIENTOS
  - A) INTERESES
  - B) COMISIONES
  - C) AMORTIZACIONES
  - D) OBLIGACIONES
  - ESTADOS DE CARTERA
  - PLAN DE PAGOS
  - TIPO DE PAGOS
  - TIPO DE CAMBIO TASA DE INTERES
  - PLAN DE DESEMBOLOS
  - OTROS
- III. VARIOS
  - ESPECIFICAR:
  - COSTO DE PAGUETE
  - LENGUAJE UTILIZADO
  - MODALIDAD DE LA ENTREGA DE SOFTWARE ANTES FUENTE U OBJETIVO
  - POSIBILIDAD DE ADAPTACION A LAS NECESIDADES DE LA EMPRESA
  - OTROS ORGANISMOS DONDE SE LO UTILIZA

LAS OFERTAS DEBERAN SER ENVIADAS, EN SOBRE CERRADO A LA CASILLA 1889 LA PAZ-BOLIVIA, BAJO EL TITULO DE "INSTITUCION FINANCIERA", HASTA EL DIAMIERCLES 14 DE AGOSTO DEL PRESENTE.

CELEBRANDO  
24 AÑOS  
30 - JULIO (1967 - 1991)

**EXAMAR**

PRIMERA INDUSTRIALIZADORA DEL MARMEL

- Pisos de todo tipo
- Fachadas
- Gradas
- Mesadas
- Obras de arte en general

**30% DE REBAJA**  
OFERTA DE ANIVERSARIO HASTA EL 15 DEL PRESENTE MES

Carretera a Sacalva, Puente Río Seco, Tel. 32439 - 32440 Fax (042) 63160 - 32440 Cochabamba - Bolivia Suravral La Paz: Beltrario Salinas 144 Sopocachi - Tel.: 329942

## Alumnos ignacianos realizan trabajo social en Tiachi

Los alumnos de la promoción "San Ignacio 91" realizan trabajo social en la población de Tiachi (Alto Beni).

Desde que se inició ese programa, en 1989, participó en primera los 141 alumnos y alumnas de ese colegio, y un trabajo con el director de "OSICAI", Padre Roberto Escobar.

La modalidad del trabajo, dice una circular del conductado en "convivir y ayudar a los colonizadores" de un período de 25 días. También se realizará la limpieza campamento y una elaboración de alimentos.

El grupo de alumnos viajará el viernes próximo. El grupo de trabajo para los varones comprende apertura de canchales y comunidades de la región, construcción de sistemas de alcantarilla.

Esta nueva promoción, al igual que los 22 años anteriores realizaron programas de trabajo social, "desear demostrar "Ser para los demás" es fruto de la experiencia pedagógica.

"Los alumnos, agrega la nota, están conscientes de educación por el trabajo despierta la sensibilidad para los que sufren marginalidad y arrastra a comprometerse más intensamente".

También hace referencia a que la experiencia de la promoción conocer las necesidades del país y el abanico de viven grandes núcleos poblacionales.

## RECONOCIMIENTO APOYO A GLORIA ARDAYA

La "COORDINADORA DE LA MUJER" entidad que agrupa a 15 instituciones que trabajan con la temática: MUJER Y DESARROLLO, expresa su solidaridad a GLORIA ARDAYA, ha prestado su declaración, como principal testigo en el juicio en contra de Luis García Meza.

Gloria Ardaya como política, como feminista, como profesional y como compañera, ha demostrado una inagotable consecución creativa.

Las personas e instituciones que componen la COORDINADORA DE LA MUJER en esta especial ocasión quieren dejar constancia de su solidaridad y apoyo a una de sus miembros que ha logrado un reconocimiento del rol de la mujer en la construcción del proceso democrático en el país.

EL DIRECTORIO DE LA "COORDINADORA DE LA MUJER"

## La Paz Hotel



DA LA BIENVENIDA AL EXCMO. SR. PRESIDENTE DEL URUGUAY

DR. LUIS ALBERTO LACALLE H.

... Y LE DESEA UNA FELIZ ESTADIA EN BOLIVIA

Foto de FAB no participó transporte de droga

El piloto del avión Cessna 310-FAB-016, de la Fuerza Aérea Boliviana...

El piloto del avión Cessna 310-FAB-016, de la Fuerza Aérea Boliviana...

El piloto del avión Cessna 310-FAB-016, de la Fuerza Aérea Boliviana...

acusaciones de tráfico y elaboración de cocaína buscar Roca pide que se libren su culpabilidad

El cantante Oscar Roca Vásquez acusado de ser uno de los principales...

El cantante Oscar Roca Vásquez acusado de ser uno de los principales...

Para 1992 Países andinos preparan cumbre ecológica en Río de Janeiro

Caracas, (EFE).- Representantes de los cinco países del Pacto Andino...

Caracas, (EFE).- Representantes de los cinco países del Pacto Andino...

Según Acuerdo de Cartagena Pese a baja inflación, Bolivia no incrementó productividad

Si bien Bolivia presenta una de las tasas más bajas de inflación de América Latina...

Si bien Bolivia presenta una de las tasas más bajas de inflación de América Latina...

Para tratar políticas económicas

Presidente de Uruguay llega hoy a Bolivia

Por Alberto Pepe Leira Montevideo, 3 ago (EFE).- El presidente de Uruguay...

Por Alberto Pepe Leira Montevideo, 3 ago (EFE).- El presidente de Uruguay...

para el presidente del Fondo Monetario Internacional...

para el presidente del Fondo Monetario Internacional...

Para la industria alimenticia de

EXTRACTOS AROMAS ESENCIAS

CONCENTRADOS

Entrega inmediata en La Paz y agencias en el interior LABORATORIOS ALCOS Ltda.

la repostería, helados, bebidas gaseosas, yogourt, caramelos, chocolates, galletas, panificación, etc.

Flachsmann EMIL FLACHSMANN AG CH-8038 ZURICH/SWITZERLAND

Presidencia de la República BOLIVIA "CONFORMACION DEL SALON HISTORICO" "GALERIA DE RETRATOS DE LOS PRESIDENTES DE BOLIVIA" INVITACION La Presidencia de la República invita a todos los artistas plásticos...

La Presidencia, Junta Directiva, Ejecutivos y Personal Técnico-Administrativo de MUTUAL LA PAZ, expresan su agradecimiento a las distinguidas personas...

MUTUAL LA PAZ Cumplimos 21 años 23 de Julio 1970 - 1991

CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL Nº YPFB 28/91 CONSTRUCCION - GASODUCTO YAPACANI - COLPA



América Latina



Nelson Mandela llega con su esposa Winnie al aeropuerto de la ciudad brasileña de Salvador. Mandela desde Brasil ha expresado más de una vez que el gobierno brasileño debe cooperar para lograr la paz. (Salvador, 3, Reuters)

Conflicto entre Argentina y Chile

BUENOS AIRES, 3 (Reuters). El presidente argentino Carlos Menem, quien concluyó hoy su visita a Chile, dijo hoy que el conflicto entre Argentina y Chile, en materia de aguas, debe ser resuelto por el comercio internacional. Menem dijo que el conflicto entre Argentina y Chile, en materia de aguas, debe ser resuelto por el comercio internacional. Menem dijo que el conflicto entre Argentina y Chile, en materia de aguas, debe ser resuelto por el comercio internacional.

México: indiferencia política antes de elecciones federales

MEXICO DF., 3 (EFE). En México, donde el 18 de este mes se celebrarán elecciones federales, es mínima la militancia en los partidos y predomina la indiferencia política. Los mexicanos expresaron que no desean "el fracaso del Gobierno", que afronta una serie de escándalos vinculados a la familia política de Menem que le han puesto a la defensiva a pocos días de la primera elección legislativa de su mandato.

Alfonsoín propone poder democrático para salvar situación  
Oposición quiere ayudar a Mena

BUENOS AIRES, 3 (EFE). La oposición UCR reunida hoy sábado, en esta capital aprobó un documento en el que convocó al Gobierno del presidente Carlos Menem a construir un poder político democrático "suficientemente fuerte como para resolver los graves problemas económicos y sociales que padecer el país".

Crece escándalo BCCI en el Perú

LIMA, 3 (Reuters). Embeulado por el escándalo del Banco de Crédito y Comercio Internacional (BCCI), el ex partido demócrata aprista sufre hoy un vendaval de críticas sobre presunta corrupción en el manejo de 270 millones de dólares en reservas internacionales depositadas por Perú durante la presidencia de Alan García.

Colombia: guerrilla ataca en frontera con Venezuela

GUADALITO, Venezuela, 3 (Reuters). El presidente venezolano Carlos Andrés Pérez dijo hoy que su gobierno está dispuesto a facilitar armas a la población en la frontera con Colombia, porque ha sufrido ataques a manos de la guerrilla y la delincuencia común de ese país.



Miedo a la enfermedad. Un empleado de la municipalidad de Guatemala, fumiga los baños, para prevenir el contagio del cólera, que empieza a expandirse en México y Centroamérica. (Puerto Barrios, 3, Reuters)

De 11:00 a 13:00 al medio día

De 18:00 a 21:00 en la noche

... ¡NO A LA DUCHA EN HORARIOS DE ALTA DEMANDA!!

JUNTOS PODEMOS EVITAR INTERRUPTIONES FORZADAS ESTE INVIERNO

COBEE BPC

Compañía Boliviana de Energía Eléctrica S.A. Bolivian Power Company Limited

¡AHORRE ENERGIA AHORRE DINERO...

Llegaron calentadores BRADFORD WHITE con la última tecnología americana que le ahorra 50% de energía!

De 30, 40, 50, 65, y 80 galones

- Forrado en vidrio irrompible que lo hace inoxidable
- Termostato automático
- 2 resistencias de 4.500 W
- Tubería forrada en Magnesio que la mantiene sin ensartarse
- Cambio de agua de 30 minutos como termo
- Insulación doble que funciona como termo

¡Y TODOS LOS CONTROLES COMPLETAMENTE AUTOMATICOS!

INSTALACION DE LA VALVULA DE SEGURIDAD Y TRANSPORTE

¡Y EL PRECIO! desde \$390 con instalación y garantía

GARANTIA Y SERVICIOS POR 5 AÑOS

FIMEX S.R.L. Av. 16 de Julio No. 1543 - Tel. 358998 Casilla 1992 La Paz



África y Oceanía

Gobierno de "África" podría integrarse

MIEMBROS (EFE). - Mientras que la...

En esta tendencia, la Comisión...

Escándalos cada día Tokyo Kabayashi, secretario privado del Ministerio de Finanzas de Japón...



Escándalos cada día Tokyo Kabayashi, secretario privado del Ministerio de Finanzas de Japón...

Saddam rechazó inspección permanente

Crece conflicto Irak-ONU

NACIONES UNIDAS. 3 (EFE). - Las propuestas de resolución sobre la supervisión internacional a Irak que elaboraron los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad de la ONU fueron rechazadas hoy, viernes, por el embajador iraní, Abdul al Anbari, que afirmó que equivalen a "deklarar la guerra permanente" contra su país.

"Diez o veinte millones de iraníes son actualmente rehén en la guerra del golfo Pérsico, dijo Al Anbari al salir de una reunión con los miembros No-Alineados del Consejo de Seguridad de la ONU (Cuba, Yemen, Ecuador, Costa de Marfil, Zaire y Zimbabue), para informarle por qué Irak considera inaceptable las citadas propuestas.

El representante iraní ante la ONU manifestó que, aun cuando para su Gobierno es fundamental el propósito humanitario, es decir la compra de alimentos, medicinas y otros productos esenciales para su población civil y para la reconstrucción del país, es "inaceptable el intento de convertirlo en protectorado, o aún peor lo que se trata de castigarlo, retrasarlo y desestabilizarlo".

Al Anbari reiteró que su Gobierno aceptó la resolución 687 de la ONU en todas sus partes, lo que, en su opinión, implica el pago de reparaciones, pero una vez que se le hayan levantado las sanciones y haya podido satisfacer las necesidades de su población civil, reconstruir el país y restablecer su economía, "y no antes, y sin tener en cuenta esos factores

como se pretende ahora". La entrevista de Al Anbari con los No-Alineados, que rechazaron hacer comentarios porque aún no se le ha transmitido oficialmente el proyecto de resolución, se produjo después de que los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad mantuvieran otra reunión privada para leer las últimas declaraciones sobre las propuestas para proscribir a Irak.

Estos cinco países (EE.UU., U.R.S.S., Gran Bretaña, Francia y China) están fuertemente de acuerdo en los dos proyectos de resolución propuestos por los franceses, que aunque atienden en cierta forma el embargo comercial por razones humanitarias, al mismo tiempo refuerzan los mecanismos de inspección y supervisión internacional.

Uno de los proyectos autoriza la remediación de las exportaciones petroleras iraníes pero bajo estricto control de las ventas como del literno que grosero, ya que con este se pagarán las importaciones de alimentos, medicinas y otros productos esenciales, y también las reparaciones de guerra, gastos por destrucción de armas no convencionales y otros obligaciones.

En virtud del segundo proyecto se condenan las violaciones iraníes de sus compromisos según la resolución 687, y se exige a Bagdad que informe totalmente de sus programas de armas nucleares, químicas y biológicas y que facilite las inspecciones, para las que se autoriza la inspección aérea mediante helicópteros y aviones ligeros.

EE.UU.: Senado aprueba fuerza contra Bagdad

WASHINGTON 3 (EFE). - El Senado de Estados Unidos autorizó hoy viernes al presidente George Bush a utilizar "todos los medios necesarios" para impedir que Irak fabrique armas nucleares, químicas o biológicas.

El pleno del Senado aprobó la resolución por 97 votos a favor y dos en contra, coincidiendo con el primer aniversario de la invasión de Kuwait por parte del ejército iraní.

El líder de la minoría republicana, Robert Dole, patrocinador de la resolución, afirmó que el propósito de ésta es advertir al presidente iraní, Saddam Hussein, que el Congreso estadounidense apoya el recurso de la fuerza en caso de que siga ocultando sus planes nucleares.

dos en Irak "no ha terminado". "Debemos asegurarnos de que Irak cumple completamente todas las resoluciones de las Naciones Unidas y elimina sus armas de destrucción masiva", manifestó Bush en una conferencia de prensa.

Por su parte, el secretario norteamericano de Defensa, Dick Cheney, reiteró que Estados Unidos podría volver a bombardear Irak si el Gobierno de Saddam Hussein no cumple los términos del alto el fuego de las Naciones Unidas.

Trabajo continúa en África del Norte

PARÍS 3 (EFE). - El secretario de Estado norteamericano, James Baker, viajó al Magreb central (Marruecos, Argelia y Túnez), en la que buscara la cooperación y el apoyo de estos países para una conferencia internacional sobre Oriente Medio.

El jefe diplomático estadounidense se reunirá durante hora y media con el rey Hassan II, tras lo que se desplazará a Argelia y a Túnez, según a EFE fuentes oficiales marroquíes.

El secretario de Estado, según opinan los observadores, intenta influir en la actitud de los dirigentes argelinos y buscar su apoyo para una conferencia internacional de paz sobre las partes (principalmente Israel y Jordania) están de acuerdo, aunque no mucho en cuanto a sus características.

Bandera en Brasil: otra necesidad de caída de De Klerk

SÃO PAULO (Brasil), 2 (EFE). - El líder del Congreso Nacional Africano (ANC), Nelson Mandela, reiteró hoy para pacificar su país la necesidad de la caída del actual gobierno presidente sudafricano, Frederik de Klerk.

Nelson Mandela hizo esta afirmación al llegar hoy a São Paulo, segunda parada de la visita que durante cinco días hará en Brasil.

El líder que señaló en la víspera en un discurso, el líder negro dijo que el ANC no tiene intención de negociar, con el gobierno provisional, de unidad, con representantes de todos los partidos políticos.

TOYOSA LTDA.

PONE EL TOYOTA DE SUS SUEÑOS A SU ALCANCE



10-40

Por ciento de cuota inicial / Meses plazo



Venga ya a: PLAN BOLIVIANO AMERICANO

SANTA CRUZ: Calle René Moreno Nº 369, Edif. Bba, Tel. 343006. COCHABAMBA: Calle Jordán Nº 224, Edif. ABUGOCH-PB. ORURO: Calle Bolívar eq. Soria Galarraga, Edif. BBA.

# MINISTERIO DE PREVISION SOCIAL Y SALUD PUBLICA

USAID - BOLIVIA



TITULO III

JSA  
ASESORIA TECNICA

## PROYECTO DE SALUD INFANTIL Y COMUNITARIA

PAI APOYO AL PROGRAMA AMPLIADO DE INMUNIZACIONES



1989 - 1990

### \* EQUIPO

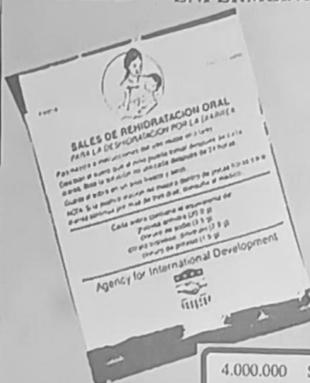
- 95 Motocicletas y Cascos
- 20 Vehículos para todo el país
- 75 Bicicletas
- 75 Equipos de Radio
- 5 Lanchas para Distritos Fluviales
- 136 Refrigeradores para Vacunas
- 82 Congeladoras y Repuestos
- 1000 Termos
- 500 Garrafas
- 11 Equipos de Mantenimiento

### \* VACUNAS

- 450.000 Vacunas Sarampión
- 900.000 Vacunas DTP
- 3.100.000 Jeringas con agujas



CED APOYO AL CONTROL DE ENFERMEDADES DIARREICAS



4.000.000 Sobres de Rehidratación Oral  
3.500 Rotafolios educativos para D

## 2 AÑOS DE ESFUERZO CONJUNTO, EN BENEFICIO DE LA SALUD INFANTIL Y COMUNITARIA

### PROGRAMA DE CONTROL DE LA ENFERMEDAD DE CHAGAS

#### AREAS BENEFICIADAS:

- TARIJA: LaJAS, ERQUIIS (Nore, Sur y Oropeza)
  - COCHABAMBA: ARAMASÍ, AIQUIJI
  - CHUQUISACA: TRABAJO EN COLABORACION CON EL PROYECTO BRITANICO
  - TUPIZA: TRABAJO EN COLABORACION CON EL PROYECTO COTAGAITA - SAN JUAN DEL ORO
- #### ACTIVIDADES PROGRAMADAS:
- ✓ ESTUDIOS EPIDEMIOLOGICOS (LINEA DE BASE)
  - ✓ FUMIGACION DE FREDIOS
  - ✓ MEJORAMIENTO DE VIVIENDAS
  - ✓ EDUCACION Y PARTICIPACION COMUNITARIA
  - ✓ CAPACITACION A PERSONAL DE LABORATORIO, BANCOS DE SANGRE Y CONTROL DE CALIDAD
  - ✓ 3 VEHICULOS PARA COBERTURA DE AREA



LA SALUD ES OBRA DE TODOS

### PROGRAMA DE SUPERVIVENCIA INFANTIL INTEGRADO



#### AREAS BENEFICIADAS:

- LA PAZ: Altiplano Sur
- COCHABAMBA: Chapare - Valle Puna y Carrasco Valle
- SANTA CRUZ: Valles Cruceños
- Próximo: Chiquitania Sur

#### APOYO ADMINISTRATIVO Y LOGISTICO

- ✓ EPIDEMIOLOGIA
  - ESTUDIOS EPIDEMIOLOGICOS DE LINEA DE BASE
  - 22 Médicos Becados a EE.UU. (Curso Epidemiología) en el C.D.C. y la Universidad de Emory (Atlanta-Georgia) con el PROGRAMA DE BECAS USAID/BOLIVIA
- ✓ NUTRICION
  - Provisión Equipos Control Peso y Talla
  - Provisión 20.000 Carnets de Salud Infantil
  - Enseñanza de Vigilancia Nutricional y de Crecimiento y Preparación de Alimentos
- ✓ AGUA Y SANEAMIENTO
  - Constitución de sistemas de Agua y Letrinas (19 Comunidades)
  - Catschilla Bajo, Monte Punco y Cataviri en Ejecución
- ✓ EDUCACION EN SALUD
  - 60 Reuniones Educativas para Médicos
  - 28 Cursos para Promotores
  - 4 Cursos para Parteras
  - 18 Cursos de Promoción Agua y Saneamiento
  - 4 Cursos de Crecimiento y Desarrollo
  - 15 Cursos de Nutrición
  - 5 Cursos de Metodologías Educación
  - 6 Ferias Educativas de Salud
  - Más de 600 Reuniones de Capacitación a Nivel Comunitario
- ✓ PROGRAMAS EDUCATIVOS EN 5 RADIOS
- ✓ MURALES EDUCATIVOS
- ✓ PROVISION DE MATERIAL EDUCATIVO



## Presidente de COMCIPO ocupa futuro de la descentralización por divergencias regionales

**POTOSÍ, 3 (PRESENCIA).** El presidente del Comité Cívico Potosino, Juan Mendoza, ha expresado su preocupación por el futuro de la descentralización en el país. En cuanto al proyecto de la descentralización administrativa que divergen los partidos políticos y también entre las regiones, que tienen diferentes puntos de vista al respecto. Mendoza ha llegado a una situación que en su momento había sido por el Comité Cívico Potosino, en la que toca a la posición tanto de los políticos como de las regiones. Mendoza no es, de ninguna manera, similar o por lo que se refiere a la situación de otros distritos como Santa Cruz y otros, porque en cuanto al asunto financiero o de generación de recursos propios. Mendoza dice que en los momentos actuales, Potosí no está en condiciones para la implementación de un proyecto de descentralización administrativa en relación a otros distritos que tienen condiciones óptimas de carácter económico. Mendoza dice que en este momento, Potosí no está en condiciones de afrontar este tipo de proyectos, pero, que otros distritos no están en esta situación. Mendoza ha ingresado a una etapa muy crítica en cuanto a la implementación de un proyecto de descentralización administrativa, en relación a otros distritos que tienen condiciones óptimas de carácter económico. Mendoza dice que en este momento, Potosí no está en condiciones de afrontar este tipo de proyectos, pero, que otros distritos no están en esta situación. Mendoza ha ingresado a una etapa muy crítica en cuanto a la implementación de un proyecto de descentralización administrativa, en relación a otros distritos que tienen condiciones óptimas de carácter económico.

## Periodistas alemanes visitarán Sucre y Potosí

**SUCRE, 3 (PRESENCIA).** Quince periodistas católicos de Alemania visitarán Sucre y Potosí el próximo lunes con el propósito de conocer la realidad y religiosa de esta parte de Bolivia. Anunció hoy a PRESENCIA el sacerdote alemán, Pío Rodríguez. El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.

El grupo de periodistas alemanes de comunicadores sociales y hombres de prensa de la delegación alemana de Potosí y Sucre, que se conocerá el próximo día de nuestra ciudad y de la Iglesia sea conocida por el grupo de periodistas extranjeros recogerán, en reportajes, fotografías y fotografías, las características socio-económicas de estas ciudades.



Viviendas flotantes

En las ríos Mamoré, Iténez, Beni, Chapare y otros de la Cuenca Amazónica boliviana es frecuente encontrar familias que, práticamente, viven en las embarcaciones. Son viviendas flotantes que sirven a su vez para preparar el sustento diario. En la fotografía, la embarcación "Reina Victoria".

mente, viven en las embarcaciones. Son viviendas flotantes que sirven a su vez para preparar el sustento diario. En la fotografía, la embarcación "Reina Victoria".

Aún no asumirán funciones

## Vocales coinciden en reformulación de plan electoral

**SANTA CRUZ, 3 (PRESENCIA).** Aunque aclararon que no asumirán funciones, debido a las medidas de presión en demanda de descentralización, los cuatro nuevos vocales de la Corte Departamental Electoral de este distrito coinciden en la necesidad de reformular el calendario para las elecciones municipales del primero de diciembre.

La confianza del electorado creció descausado ahora en la capacidad de hombres considerados independientes, mientras se aguarda la designación del representante del Poder Ejecutivo en el organismo electoral.

Mientras tanto, dos abogados y dos ingenieros ya aceptaron la nueva responsabilidad. Son ellos los abogados Luis Gutiérrez Dams y Mario Orlando Parada y los ingenieros Carlos de Chazal y Guillermo Kenning.

Los cuatro coincidentemente fueron nombrados en el momento en que Santa Cruz ponía en marcha medidas, en demanda de descentralización, que ahora les impide asumir funciones.

No hay otra alternativa que esperar la solución del "cuestionamiento regional" a los partidos en apoyo a la descentralización, anotaron coincidentemente los cuatro.

También coinciden en que el actual calendario electoral está rebasado y que no hay otro camino que reformularlo. Aquí, debía comenzar la inscripción de ciudadanos el 1° de agosto. Para ello, antes debían repartirse los materiales electorales a las provincias y nombrar notarios, lo que no sucedió. El material sigue almacenado hasta que entren en funciones los nuevos vocales de la Corte

Departamental Electoral. Por añadidura, el "cuestionamiento regional" se cree que aplazará aquí el arranque de la preparación de las elecciones y no se cree que las impida.

Entretanto, hay coincidencia que los cuatro nuevos vocales influyen confianza en el electorado.

De ellos, el Ing. Kenning, entendido en actividades agropecuarias, fue presidente del Comité pro Santa Cruz, antes del actual Freddy Terraza y del anterior Edgar Talavera. No se le conoce militancia y, en cambio, es reconocido por su rectitud.

Algo similar influye el Ing. constructor Carlos de Chazal, presidente también de la Federación de Empresas Privadas de Santa Cruz.

Su visión de conjunto de la sociedad le llevó incluso a construir recien-

temente el actual moderno edificio que ostenta aquí la Central Obrera Departamental.

Gutiérrez Dams, además de abogado, es actualmente director del matutino El Día, desde el que ha influido permanentemente para resolver los problemas de fondo de la democracia boliviana. No se duda que su aporte será valioso para imprimir rectitud en la Corte Electoral.

Igual confianza inspira el también abogado Mario Orlando Parada, de igual forma ampliamente conocido en el ambiente cívico.

Riberalta

## Concluyó instrucción sobre operación es antidrogas

Oficial naval norteamericano fue

arraigado a causa de un accidente fortuito contra un menor

**RIBERALTA, 3 (PRESENCIA).** El pasado domingo 28 de julio fue clausurado el segundo curso sobre operaciones ribereñas que ejecutaron un grupo de instructores norteamericanos durante dos semanas con un grupo oficial del Primer Distrito Naval "Beni" y efectivos de UMOIAR.

El Cap. Alfredo Jiménez Frankel, comandante del distrito dijo que el curso se desarrolló con éxito positivo y se sugirió que se siga haciendo con mayores proyecciones con la idea de que el próximo año se pueda ampliar el tiempo de duración, ya que dos semanas no bastaban porque no se puede captar ni aprender mucho.

El jefe militar dijo que el curso fue similar al del año pasado y estuvo basado en incursiones en los ríos, toma de cabecera de playa y tiro navegando.

A la clausura del curso llegó especialmente el Cap. Joy Shamela, quien vino directamente de Panamá para participar de la clausura.

Respecto al material, la autoridad señaló que se logró que dejen por tiempo indeterminado cuatro lanchas pirañas que se utilizaron en el curso, para que los alumnos puedan adiestrar al resto del personal y no como el año pasado, se llevaron el material.

En cuanto al personal de UMOIAR que participó de este segundo curso, dijo que también retornaron a Guayaquín.

**CASO DE ARRABO**  
Respecto al caso de arrabó que fue dictado por el juzgado de Instrucción sobre el oficial naval norteamericano David Hutchinson, lamentó que hubiera ocurrido este accidente fortuito contra un menor de edad.

Confirmó que el mismo sábado 27 de julio fue trasladado a dependencias del Bin-Baque, porque hay instrucciones superiores de brindarle todo el apoyo a este grupo de instructores. El militar fue trasladado junto al vehículo sin perjuicio que se sigan haciendo las investigaciones. "He recibido una orden de arraigo para que tanto el ciudadano norteamericano como el vehículo se mantengan en el Bin/Baque bajo mi responsabilidad hasta que se defina el asunto", dijo el Cap. Jiménez.

El vehículo y el militar norteamericano están en Riberalta respondiendo al batallón, hasta la fecha, tanto el vehículo como el norteamericano se encuentran bajo custodia por su parte el padre del menor accidentado, el Dr. León Zuleta, dijo que no levantará el juicio mientras no se llegue a un acuerdo.

El vehículo y el militar norteamericano están en Riberalta respondiendo al batallón, hasta la fecha, tanto el vehículo como el norteamericano se encuentran bajo custodia por su parte el padre del menor accidentado, el Dr. León Zuleta, dijo que no levantará el juicio mientras no se llegue a un acuerdo.

El vehículo y el militar norteamericano están en Riberalta respondiendo al batallón, hasta la fecha, tanto el vehículo como el norteamericano se encuentran bajo custodia por su parte el padre del menor accidentado, el Dr. León Zuleta, dijo que no levantará el juicio mientras no se llegue a un acuerdo.

El vehículo y el militar norteamericano están en Riberalta respondiendo al batallón, hasta la fecha, tanto el vehículo como el norteamericano se encuentran bajo custodia por su parte el padre del menor accidentado, el Dr. León Zuleta, dijo que no levantará el juicio mientras no se llegue a un acuerdo.

El vehículo y el militar norteamericano están en Riberalta respondiendo al batallón, hasta la fecha, tanto el vehículo como el norteamericano se encuentran bajo custodia por su parte el padre del menor accidentado, el Dr. León Zuleta, dijo que no levantará el juicio mientras no se llegue a un acuerdo.

El vehículo y el militar norteamericano están en Riberalta respondiendo al batallón, hasta la fecha, tanto el vehículo como el norteamericano se encuentran bajo custodia por su parte el padre del menor accidentado, el Dr. León Zuleta, dijo que no levantará el juicio mientras no se llegue a un acuerdo.

El vehículo y el militar norteamericano están en Riberalta respondiendo al batallón, hasta la fecha, tanto el vehículo como el norteamericano se encuentran bajo custodia por su parte el padre del menor accidentado, el Dr. León Zuleta, dijo que no levantará el juicio mientras no se llegue a un acuerdo.

El vehículo y el militar norteamericano están en Riberalta respondiendo al batallón, hasta la fecha, tanto el vehículo como el norteamericano se encuentran bajo custodia por su parte el padre del menor accidentado, el Dr. León Zuleta, dijo que no levantará el juicio mientras no se llegue a un acuerdo.

El vehículo y el militar norteamericano están en Riberalta respondiendo al batallón, hasta la fecha, tanto el vehículo como el norteamericano se encuentran bajo custodia por su parte el padre del menor accidentado, el Dr. León Zuleta, dijo que no levantará el juicio mientras no se llegue a un acuerdo.

El vehículo y el militar norteamericano están en Riberalta respondiendo al batallón, hasta la fecha, tanto el vehículo como el norteamericano se encuentran bajo custodia por su parte el padre del menor accidentado, el Dr. León Zuleta, dijo que no levantará el juicio mientras no se llegue a un acuerdo.

El vehículo y el militar norteamericano están en Riberalta respondiendo al batallón, hasta la fecha, tanto el vehículo como el norteamericano se encuentran bajo custodia por su parte el padre del menor accidentado, el Dr. León Zuleta, dijo que no levantará el juicio mientras no se llegue a un acuerdo.

El vehículo y el militar norteamericano están en Riberalta respondiendo al batallón, hasta la fecha, tanto el vehículo como el norteamericano se encuentran bajo custodia por su parte el padre del menor accidentado, el Dr. León Zuleta, dijo que no levantará el juicio mientras no se llegue a un acuerdo.

## Beni Sirionós buscan a yanaiguas

**SAN BORJA, 3 (PRESENCIA).** Los indígenas sirionós de la zona del Itabio buscan a los indígenas yanaiguas, luego de comprobarse su existencia sobre la zona mencionada, según informó el dirigente sirionó Tomás Tucuasa.

Una comisión de 35 personas que fue enviada a verificar su existencia, observó a 3 hombres desnudos y muchas huellas que serían de los yanaiguas, que se pensaba estaban extinguidos.

El dirigente señaló que existe tranquilidad en los sirionós por la presencia de estas indígenas en su territorio debido a que han sido enemigas ambas etnias, además que los yanaiguas se mantendrán en estado salvaje.

Los que ven disparan a matar" una impresión de idiomas en ayuda de los ayoreos, que son sirionós y yanaiguas llevados del Beni a ellos y tratar de evitar un enfrentamiento.

Incluso advirtió que es necesario su ayuda para la ubicación y solución de este tema que podría convertirse en problema.

Finalmente Tomás Tucuasa advirtió que de existir un ataque, no tendrán otra salida que responder en defensa de su pueblo.

## Aumenta número de personas afectadas por inmobiliaria

**SANTA CRUZ, 3 (PRESENCIA).** Ejecutivos y el propietario de la Inmobiliaria "Halliván" que funciona en esta ciudad, están siendo buscados en el país, por estar mientras el número de personas damnificadas aumenta, informó hoy la Policía.

El propietario de esa inmobiliaria César Sánchez Carranza, entró en la clandestinidad y es buscado afanosamente inclusive por INTEIGUOL (Policía Internacional).

Las personas afectadas aseguran que hasta este viernes, la estafa de la inmobiliaria "Halliván" superaba los 55.000 dólares, dinero depositado para que se les transfiriera mensualmente hasta del 5 por ciento mensual por más de un centenar de personas.

El representante denunció hoy que en esa repartición se han presentado un sinnúmero de denuncias por estada de diferentes montos. Los damnificados que Sánchez Carranza se encontraría en la Paz.

Los damnificados han desahogado una estafa de la inmobiliaria Andina, cuyos montos de dólares, según los informes de los propios afectados, gran parte del dinero se han desahogado en este tipo de negocios se paralizó en Santa Cruz. El representante denunció hoy que en esa repartición se han presentado un sinnúmero de denuncias por estada de diferentes montos. Los damnificados que Sánchez Carranza se encontraría en la Paz.

# PRESENCIA ECONOMICOS

## INDICE

<b>100 INMUEBLES</b>	191 Terrenos venta 192 Departamentos alquiler 193 Departamentos venta 194 Departamentos compra 195 Casas alquiler 196 Casas venta 197 Casas compra	204 Vehículos compra 205 Rerri Car (alquiler) 206 Tractores
<b>200 VEHICULOS</b>	201 Venta hasta \$ 1.000 202 De \$ 1.000 a 5.000 203 De \$ 5.000 adelante	
<b>300 ARTESANOS</b>	301 Alhórfanes 302 Plomeros 303 Modistas	304 Sastres 305 Pasteleros 306 Carpinteros
<b>400 ANIMALES</b>	401 Veterinarios 402 Perros 403 Gatos	404 Aves 405 Ganado 406 Exóticos
<b>500 SERV. PROFESIONALES</b>	501 Abogados 502 Administradores 503 Abogados 504 Fotógrafos 505 Contadores	506 Médicos 507 Gestores 508 Cosmetólogos 509 Secretarías 510 Profesores 511 Chifres
<b>600 EQUIPOS DE HOGAR</b>	601 Alarmas 602 Altimbras 603 Cortinas 604 Tapaceros	605 Tapanes 606 Electrodomésticos 607 Paquetes 608 Valetas 609 Muebles
<b>700 EQUIPOS DE OFICINA</b>	701 Computadores 702 Reparación de máquinas 703 Sistemas de seguridad	704 Casas Fuertes 705 Copiadoras 706 Calculadoras
<b>800 EQUIPOS</b>	801 Depósitos 802 Fotográficos 803 Misiones 804 Video	805 Sonido 806 Musicales 807 Mídicos 808 Imprenta 809 Teléfonos
<b>900 DOMESTICOS</b>	901 Camareros 902 Domésticos	903 Niñeras 904 Múltiples
<b>1000 OBJETOS PERSONALES</b>	1001 Discos 1002 Cassettes 1003 Diferentes 1004 Club del intercambio	1005 Ropa 1006 Repara 1007 Adornos 1008 Libros
<b>1100 SERVICIOS PERSONALES</b>	1101 Pedicuras 1102 Mensajeros 1103 Vendedores 1104 Masajes 1105 Masajistas	1106 Aspuerista 1107 Pujaeros 1108 Orquestas 109 Duchar 110 Limpieza
<b>1200 HOSPEDAJE</b>	1201 Hoteles 1202 Hostales	1203 English Add
<b>1300 VARIOS</b>	1301 Inventa 1302 Extras	
<b>1400 ULTIMO MOMENTO</b>		

## TARIFAS

Las primeras 5 palabras Bs 1,00  
Palabra adicional Bs 0,20

**CONSEJOS:** Inicie el aviso con los nombres o servicios que va a vender. Incluya el precio del artículo que va a negociar. Ofrezca la mayor información posible sobre el bien o servicio a vender (marca, color). Una respuesta más rápida favorecerá a su inversión.

## 100 INMUEBLES

**VENDO DEPARTAMENTO** duplex con teléfono Avenida Ace 3650/96. (1-4)

**ALQUILO** habitación céntrica. Tel. 3650/96. (2-8)

**TERRENOS EN VENTA** en el valle más pintoresco y turístico cercano a La Paz - Sorata, ofrezco terrenos aptos para viviendas y cultivos. Consulte Ref. Fila Residencial Tel. 47913 o casilla 2552 Cochabamba (26-31)

**VENDO** terrenos céntricos a 2 cuadras de la Plaza principal y mide 1.335 metros en juntas 2.045 m<sup>2</sup> colindantes con salida a 2 calles. Tel. 3705/96 L.P. 323657 Santa Cruz.

**CASITA** 200 m<sup>2</sup> 9.500 \$us. Sopotachi sobre pasaje Arizana Haricólicas. Terreno 150 m<sup>2</sup> 5.000 \$us. Ref. Arizana 3.000 (Plaza Zamudio)

**VENDO CASA** zona Sur \$us 100.000 tres departamentos (2, 3 y 4 dormitorios) con financiamiento Tel. 3239/58. (1-6)

**PERMUTO CASA** zona sur de tres departamentos preferible casa pequeña en Cochabamba o Tarja deficiente financiada. Ref. Tel. 3239/58.

**ANTICRETICO** bonito departamento Miraflores: living, comedor, dormitorio, escritorio, baño, cocina y dependencias. Para personas mayores Ref. Tel. 323457-323731.

**DOY DEPARTAMENTO** en anticretido con 4 piezas Melendez y Pelayo Pje. Ma. Auxiliadora N° 7 Alto Sopotachi. Ref. Tel. 373745.

**NECESITO** departamento en anticretido para persona sola, zona central. Ref. 812630.

**ALQUILO DEPARTAMENTO:** 321787 (2-8)

**INTERPOL** 358656 requiere inmuebles. (20-26)

**110 Oficinas en alquiler**

**ALQUILO** depósito 500 mts. cubierto. Llamar 812965 todos los días de 9.30 a 12.30. (19-30)

**111 Oficinas venta**

**DEPOSITO** en alquiler necesario en Miraflores centro. Teléfono 354987 - 795165

**ALQUILO** depósito 500 mts. cubierto. Llamar 812965 todos los días de 9.30 a 12.30. (19-30)

**VENDO** oficina Paladium. Ref. 327449 - 355840.

**ALQUILO** Depto. para oficinas Plaza Azurduy de Padilla N° 220.

**ALQUILO** departamento para oficina Plaza Azurduy de Padilla N° 220. (30-7)

## 200 VEHICULOS

**202 De \$us 1.100 a 5.800**

**CARROCERIA** metálica nueva, baja de camión Kamaz ruso, toda de computación. Ver camino Viacha, desvío 3º cuadro, talleres Alcón, teléfono 356315 hors de oficina. (20-26)

**AUTO** deportivo Honda Accord 1.600 cc., modelo 80 fono 353127 (26 - 28)

**203 De \$us 5.000 adelante**

**EN COCHABAMBA** se vende un omnibus Mercedes Benz 356 de 40 asientos y repuestos para el mismo. Referencias calle Viacha N° 333 esquina Manco kapac, fono 23294 (Cochabamba) (21-26)

**MAZDA** E-2000 minibus 1991, 15 asientos, entrega inmediata. Créditos 30 meses. Edificio Electra 2º piso (entrando Galería LUZ) Calle 13, N° 440 (Obrasjes). Garage Motrix, 6 de Agosto N° 2353. Illimari N° 184 (23 - 24 julio)

**SE VENDE** Mercedes Benz, modelo 81, color rojo, 2 capotes, full equipo, convertible 38050, poco recorrido. Auto Jaguar 36 S.J, modelo 85, full equipo, llamante, poco recorrido, color blanco. Referencias Santa Cruz teléfono 328490 Avenida Uruguay N° 127 (22 - 25)

**PRECISO** vestoneros pantalones, urgente. Galería Graneros N° 77 interior.

**302 Plomeros**

**PLOMERO** instalaciones, reparaciones. Teléfono 360738. (3 - 4)

**301 Alhórfanes**

**ALBANIL** construcciones, fachadas, obra fina. Teléfono 324712 (3 - 4)

**300 SERVS. PROFESIONALES**

**TRANSCRIPCIONES EN COMPUTADORA** y traducciones inglés-español. 785233 - 790841. (25-29)

**ELECTRICISTA**, Teléfono 371411.

**PASTELERO** con experiencia necesario, trabajo de pastelería fina. Llamar al teléfono 350021.

**PEINADORA** de primera de buena presencia, excelentes modales de trato a las personas y con experiencia para salón de peinados de primera.

**REFERENCIAS** teléfono 362507.

**SE NECESITA** un cocinero con experiencia. Avenida Mercantil Santa Cruz N° 950. 507 Gestores

**SE HACEN** trámites militares. Saglámaga N° 161 Tel. 374683.

**510 Profesores**

**TRADUCCIONES** correctas, noticias - cables - legales 350739 (19 al 25/06)

**NECESITO** traductor francés. Teléfono 798056 (3 - 7)

**PRIVILEGIO INDUSTRIAL**, ofrezco venta-explotación invento "Sistema de Control de Combustible", B-4818 Para su bandera mástiles de varias medidas y porta estandartes, pedidos al Tel. 368769. (1-4)

**BICICLETA** compra 363725 (31-8)

**POR EXTRAVIADO** quedan nros cheques del 625451 del Banco Mercantil Cta. N° 58-640-2. (31-4)

**CEPILLAMOS** plastificamos 324180. (31-3)

**ALFOMBRRAS** lavamos 351046. (31-12)

**QUEDA NULA** la Libreta de Ahorros N° 0034 - 011908-9 de Mutual La Primera por haberse extraviado. (31-5)

**QUEDA NULA** la Libreta de Ahorros N° 401101065-3 del Banco La Paz por haberse extraviado. (31-5)

**POR EXTRAVIADO** quedan nros los cheques del 625451 al 625500 del Banco Mercantil Cta. N° 58-640-2. (31-5)

**TECNICOS, REPARAMOS** refrigeradores, freezers, conservadores, lavadoras, cocinas, calderos, electrodomésticos. Cargamos gas a domicilio. Teléfono 323765. (9-9)

**VENDO** lavadora y secadora. Ref. Tel. 810512

**VENDO** juego de living de ocasión. Tel. 361085

**VENDO** una máquina de tejer Singer doble dirigirse a zona Alto Lima calle Corocoro N° esquina Achachicla (3 - 1)

**700 EQUIPOS DE OFICINA**

**TELEFONO** vendo línea telefónica con dígito 34. Ref. teléfono 379622. (3 - 4)

**VENDO** máquina de escribir, juego de living para oficina, 10peros importado, marcos para cuadros. Lunes, viernes de Hs. 11 a.m. a 7pm. Av. 6 de Agosto 2439. (31-3)

**800 EQUIPOS DIVERSOS**

**805 Sonido**

**TV, SONY** reparamos televisores Betamax, minicomponentes, cualquier marca (domicilio). Grantizado teléfono 311031.

**ORGANISTA** Armando Rodríguez 369551 (25 - 22)

**1000 OBJETOS PERSONALES**

**COMPRO** libros, revistas, discos usados. Tel. 354544. (26 - 30)

**1300 VARIOS**

**VENDO** lana de oveja para colchones fraga a pedal revistas en inglés, francés y español de lunes a viernes (de Hs. 11 am a 7pm. Av. 6 de Agosto 2439.

**SE VENDE** equipo de Rayos X japonés marca Tanka 500 M.A., modelo RT-1150 con intensificadora de imagen y tubo nuevo de repuesto (Adicional) Referencia Tel. 334839 o casilla 977 Santa Cruz. (18-20)

**JUEGOS ELECTRONICOS** por viaje y salud vendo, 10 máquinas, en pleno funcionamiento nuevas, buena entrada, seguras 8.500 \$us al mejor postor. Tel. 329205

**ESCRIBISTE UN LIBRO?** ¡Buscas un libro? Editor internacional le ayudará a editar su manuscrito (cualquier tema) en español e inglés simultáneo. Referencias casilla 5471 Santa Cruz.

**ROBLE** vendo 3.000 pies. Teléfono 796578.

**DEPARTAMENTO** vendo, amplio de 3 dormitorios. Ref. 343658.

**HOSTAL CANOTO** 4 estrellas en Santa Cruz ofrece precios promocionales, excelente y céntrica ubicación Florida N° 45 teléfonos 331053 - 331052 - 360637.

**LOVOY** compra de ocasión. Lo voy con capacidad de 55 a 60 toneladas para transportar de tractores orugas Caterpillar D8 Km. Referencias teléfono 421338. Casilla 3590 Sr. Carlos Landívar Santa Cruz (26-30)

**EN VENTA** una casa en Santa Cruz zona del stadium dentro del 2º anillo. Ref. por las tardes al teléfono 312580.

**OFERTAMOS** bolsas de polipropileno amoveras. Teléfono 341375 Santa Cruz (27 - 29)

**SE VENDE** maquinaria forestal y agrícola, contadora, Volvo, Case, Skidder, Zanello, Cargador, Caterpillar D-7, Tractor Zetor, oruga Allys, Chalmar HD-11, Masey Ferguson Aserradero Langer 1,80, 1,35 Schaefer. Referencias 343606.

**VENDO** a nueve kilómetros vendo propiedad de 100 hectáreas ganadera, agrícola, todo alambrada con casa

## ECONOMICOS DEL PAIS

y demás. Ref. teléfono 324855. Domicilio 339348 Santa Cruz.

**EN VENTA** fábrica de carpintería en Santa Cruz ubicada en el parque industrial. Con una extensión de 5.000 M<sup>2</sup> de terreno, 2.400 M<sup>2</sup> techado. Ref. por las tardes al teléfono 312690.

**DE OCASION** se vende en Santa Cruz madera de encoprado, madera de construcción, mar, roble, parket y machimbre. Referencias 343606.

**EN SANTA CRUZ** compro motoniveladora, compactadores, auto propulsadas, rodillo liso vibrante, paño de cabra, neumáticos teléfono 345502, horas de oficina (26-2 julio)

**SE NECESITA** personal para aserradero, operador de oruga Skidder y obreros. Aserradero San Juan Km 91/2 carretera al norte en Santa Cruz. Teléfono 421246 (28-1 julio)

**SE OFRECEN** en venta mina de plata, plomo y zinc. Ref. Tel. 22052 Potosí.

**POTOSI**

**SE OFRECEN** en venta mina de plata, plomo y zinc. Ref. Tel. 22052 Potosí.

# Ahora...!

es más fácil anunciar en los

## AVISOS ECONOMICOS

de...  
**PRESENCIA**

¡Y mucho más rentable por super...

**para ordenar su aviso:**

- ZONA CENTRAL**  
Lib. "Las Mili y Una Hojas"  
c. Bolívar 634  
Teléfono 354987  
Centro de Fotocopias  
Calle Yanacocho N° 441  
Edif. Arto Ita Local 6
- ISPAVI**  
M. Market "Los Saucos"  
Av. J.P. Sánchez 6075  
Teléfono 795043
- Almacén "Ipaivi"**  
Av. Centeno Acaya  
Teléfono 783704
- Micromarket "Pisa"**  
Juan Pablo Sánchez 6547  
Teléfono 794281
- OBRAJES**  
Centro S. Bolívar L. 2  
Av. Hernando Siles  
Teléfono 783704
- Club de Video**  
Edif. "Rena Estelar"  
Calle 12 de Obrjes  
Tel. 783254
- SAN MIGUEL**  
Librería "Arizna"  
Av. Micael Menzies  
Edif. Promocora P.8  
Teléfono 796374
- Almacén Regalos Minia**  
Centro Comercial S. Miguel  
Teléfono 791031
- Electrónica "Siles"**  
Centro de Moda Loc. 27  
Av. Periclia 303  
Teléfono 793229 int. 122

Acérquese a cualquiera de nuestras Agencias de Barrio para ordenar su aviso:

## SEPARACION DE COLORES

EDITORIAL LUX  
Teléfono 329102



Potosí

### Trabajadores del BAMIN se oponen a privatización

POTOSÍ, 3 (PRESENCIA).- El secretario general del sindicato de trabajadores del Banco Minero de Bolivia Regional Potosí, Efraín Venegas, declaró a PRESENCIA que "se adaptarán medidas de presión en contra de la privatización de esta entidad bancaria".  
Dijo que de acuerdo a lo manifestado por los ejecutivos nacionales del Banco Minero de Bolivia y del propio gobierno central, hasta antes de fin de año se optará por la privatización o en su caso la liquidación del Banco Minero de Bolivia.

"Los trabajadores nos oponemos a ese propósito, porque asumiremos las medidas que el caso aconsejen en defensa de nuestros fuentes de trabajo", advirtió el dirigente Efraín Venegas, a tiempo de exteriorizar la preocupación que ha comenzado a crearse en este sector.  
"No estamos solos, porque la lucha contra la privatización no solamente es de la familia bancaria sino de un sé de otras organizaciones y del pueblo potosino en su conjunto", sostuvo el dirigente del Banco Minero Regional Potosí.

### Actos de homenaje al Día de la Patria

POTOSÍ, 3 (PRESENCIA).- Se preparan en esta ciudad los principales actos de conmemoración del 166 aniversario de creación de la República, los mismos que estarán a cargo de la Prefectura.  
Para este lunes 5 de agosto, se ha previsto la realización del desfile escolar, previa la concentración que como ya es habitual se realizará en el campo de Marte de la avenida Cívica de esta ciudad.  
El día martes 6 de Agosto, se cumplirá el desfile cívico en el que participarán instituciones y ciudadanía encabezadas por las principales autoridades del departamento. Previamente concurrirá al solemn Te Deum en la Catedral Potosina.  
En los últimos días, las bandas estudiantiles de los diferentes establecimientos educativos de la ciudad han intensificado sus ensayos respectivos para el desfile escolar del lunes 5 de agosto.

### Un día Rechazan seguro social privatizado

UNCIA 3 (PRESENCIA).- Los ex trabajadores que son beneficiados con el servicio del seguro social en esta ciudad, en marcha de protesta que realizaron rechazaron los intentos de privatización de este instrumento social.  
Al finalizar la marcha de protesta los trabajadores y pueblo de Uncia resolvieron manifestarse en día de movilización, además de que exigen que la Central Obrera Boliviana debe mantener conversaciones con el gobierno para evitar la privatización del seguro social.  
De cumplirse con la privatización, los trabajadores ingresarán en huelga de hambre, son las principales resoluciones salidas de la marcha de protesta contra la privatización del seguro social.

### Mineros chicos inauguraron su propia comercializadora

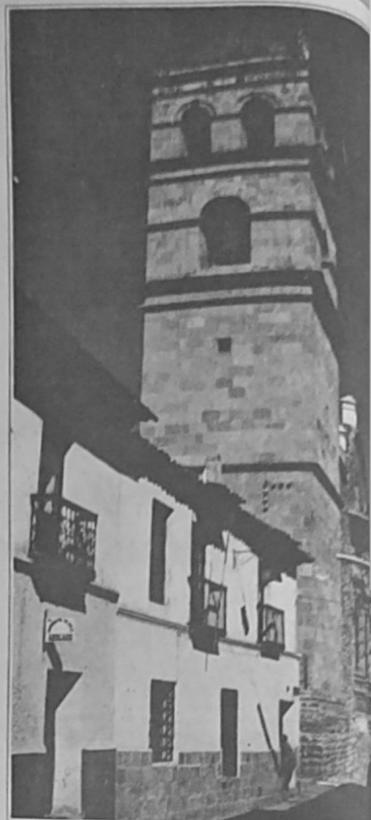
POTOSÍ, 3 (PRESENCIA).- La Cámara Departamental de Minería de Potosí, ha inaugurado su propia comercializadora de minerales que permitirá exportar sus productos al vecino país de la Argentina.  
Hace poco, la empresa Argentina Puer Man y la Cámara Departamental de Minería suscribieron un convenio por el que los mineros chicos potosinos exportarán su producción de estaño y otros minerales en condiciones económicas favorables para la minería chica.  
En destino de ese convenio que se ha instalado una comercializadora de minerales que facilitará dicha exportación al norte argentino y este aspecto ha sido bien recibido por los mineros chicos de Potosí.  
Por otra parte, últimamente han comenzado a proliferar las empresas comercializadoras de minerales que adquieren la producción de los cooperativistas y de los propios mineros chicos para luego exportarlos en condiciones ventajosas.  
Tomando en cuenta estos y otros aspectos, firmos visto convenientemente instalar nuestra propia empresa comercializadora de minerales que facilitará la exportación de nuestros minerales al vecino país de la Argentina", dijo a PRESENCIA el presidente de la Cámara Departamental de Minería, Jorge Devarras.

### Catavi Trabajadores no permitirán ente paralelo a la COB

CATAVI, 3 (PRESENCIA).- Los trabajadores de este distrito, en carta pública, rechazaron los intentos de crear otro organismo sindical paralelo a la Central Obrera Boliviana.  
De acuerdo a los informes conocidos por los trabajadores sobre el interés de crear otro organismo que aglutine a los trabajadores del país, eró reacción, por lo que el sindicato de Catavi se pronunció rechazando la creación de este organismo o cualquier otro que signifique un desmoronamiento de la clase trabajadora.  
Los trabajadores de Catavi saldrán a defender la COB y no permitirán la creación de otro organismo sindical, que lo único que se busca es dividir a la clase trabajadora, indican.

### Destacan cooperación de Japón para SENAC

POTOSÍ, 3 (PRESENCIA).- Ejecutivos y trabajadores del Servicio Nacional de Caminos, distrito Potosí, han expresado a PRESENCIA su reconocimiento por la importante cooperación del Japón en cuanto a la donación de maquinaria y equipo pesado.  
Dicho equipamiento consiste en palas mecánicas, palas excavadoras, volquetas, y otro tipo de motorizados, que ya se encuentran en la Villa Imperial en los almacenes del Servicio Nacional de Caminos.  
Se ha indicado que están a la espera de la confirmación para el arribo del embajador del Japón, en Bolivia, quien sería el encargado de hacer la entrega oficial de la maquinaria y equipo pesado al SENAC Potosí.



Templo  
Siempre aprecia la torre principal del templo de San Francisco de Potosí.  
La ciudad nombrada por la UNESCO como Patrimonio de la Humanidad, tiene una historia de 400 años en los que guerras de acontecimientos políticos, religiosos, culturales, sociales y de su espacio urbano. Miles de historiadores relataron las épocas de esta ciudad, en la que resalta el o los majestuosos de la minería en la montaña más rica de América Latina.

**YPFB**

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS  
DIRECCION GENERAL DE EXPLORACION Y EXPLOTACION

**PRIMERA CONVOCATORIA**

Yacimiento Petrolífero Fiscal de Solivares, convoca a las Empresas o firmas legalmente establecidas a presentar ofertas para la provisión del siguiente material:

No. Inv. Pól.	No. Pedido Material	Descripción
369-01	GPF-0026-01	BOMBA CENTRIFUGA
369-01	GPF-0026-01	SOMBA UNION
371-01	GPF-2001-01	SACATEO Y ACCESORIOS
372-01	GPF-2003-01	INSTRUMENTO TORCOP
373-01	GPF-2004-01	VASTAGO 5 1/4" CUADRO
374-01	GPF-2005-01	PRELECTOR INTERNO 15.000 P.S.I.
375-01	GPF-2006-01	CUPLAS PARA TUBING

Los pliegos de especificaciones, cuyo valor es de Bs 75 00 (Veinticinco 00/100 Bolivianos) cada uno, pueden ser obtenidos en la Secretaría del Distrito de Materiales de la Dirección General de Exploración y Explotación, ubicada en el Km. 2 1/2 antigua carretera a Cochabamba, teléfono 309996 interno 20, a partir del día viernes 02 de agosto 1991.  
Las propuestas se presentarán en sobres cerrados e lacrados, en la misma Secretaría, hasta horas 16:00 (cuatro de la tarde) del día jueves 22 de agosto de 1991.

Santa Cruz, 01 de agosto 1991.

**IMPORTANTE FABRICA TEXTIL ARGENTINA BUSCH REPRESENTANTE EN BOLIVIA**

SE DESEA COMERCIALIZAR NUESTRA LINEA DE:

- PUNTILLAS DE ALGODON
- PASAMANERIA
- GALONES Y FESTONES
- ACCESORIOS PARA LA ROPA Y LA DECORACION

ESCRIBIR DETALLANDO DATOS PERSONALES, REFERENCIAS COMERCIALES Y LUGAR DE RESIDENCIA A:

CALLE 126 Nº 2131  
COD. POST. (1653) VILLA BALLESTER  
PROV. BUENOS AIRES - ARGENTINA  
TELEFAX 764.1650

**AVISO PERMANENTE DEUDORES MOROSOS**

**LUIS APAZA MAMANI EPTIGIA MUR GUTIERRE**

La persona señalada debe comunicarse a los teléfonos 356902 - interno 31 sin perjuicio de proseguir con las acciones legales pertinentes.

EMPRESA METALURGICA VINTO

**INVITACION PUBLICA No. 14/91**

Habiendo sido declarada desierta la invitación N° 14/91, por determinación del Comité de Contratación Administrativa de la E.M.V., se invita nuevamente a las firmas comerciales y/o industriales legalmente establecidas en el país, presentar sus propuestas para la provisión de:

**AISLADORES PORTADORES DE PORCELANA**

El Pliego de Especificaciones Técnicas y Administrativas podrán recabar de las oficinas de Asesoría Legal de la Empresa (Oruro) y/o en las oficinas de La Paz (Av. Villazón Nro. 1966), previo empoche de Bs. 30.00  
Las propuestas deberán presentarse en Asesoría Legal de la E.M.V. (Oruro) y/u oficinas de La Paz, hasta horas 15.00 del día 14 de agosto de 1991, bajo el rótulo de:

EMPRESA METALURGICA VINTO  
PROVISION AISLADORES PORTADORES DE PORCELANA

EMPRESA METALURGICA VINTO

**INVITACION PUBLICA No. 12/91**

Habiendo sido declarada desierta la invitación No. 12/91, por determinación del Comité de Contratación Administrativa de la E.M.V., se invita nuevamente a las firmas comerciales y/o industriales legalmente establecidas en el país, presentar sus propuestas para la provisión de:

**REPUESTOS PARA COMPRESORAS EN GENERAL**

El Pliego de Especificaciones Técnicas y Administrativas podrán recabar de las oficinas de Asesoría Legal de la Empresa (Oruro) y/o en las oficinas de La Paz (Av. Villazón Nro. 1966), previo empoche de Bs. 30.-  
Las propuestas deberán presentarse en Asesoría Legal de la E.M.V. (Oruro) y/u oficina de La Paz, hasta horas 15.00 del día 14 de agosto de 1991, bajo el rótulo de:

EMPRESA METALURGICA VINTO  
PROVISION REPUESTOS PARA COMPRESORAS EN GENERAL

EMPRESA METALURGICA VINTO

**INVITACION PUBLICA No. 18/91**

Habiendo sido declarada desierta la invitación No. 18 por determinación del Comité de Contratación Administrativa E.M.V., se invita nuevamente a las firmas comerciales y/o industriales legalmente establecidas en el país, presentar sus propuestas para la provisión de:

**REGISTROS DE TRABAJO PARA COMPRESORAS EK 8-8**

El Pliego de Especificaciones Técnicas y Administrativas podrán recabar de las oficinas de Asesoría Legal de la Empresa (Oruro) y/o en las oficinas de La Paz (Av. Villazón Nro. 1966), previo empoche de Bs. 30.-  
Las propuestas deberán presentarse en Asesoría Legal E.M.V. (Oruro) y/u oficinas de La Paz, hasta horas 15.00 del día 14 de agosto de 1991, bajo el rótulo de:

EMPRESA METALURGICA VINTO  
PROVISION REGISTROS DE TRABAJO PARA COMPRESORAS EK 8-8

EMPRESA METALURGICA VINTO

**INVITACION PUBLICA No. 07/91**

Habiendo sido declarada desierta la invitación No. 07/91, por determinación del Comité de Contratación Administrativa de la E.M.V., se invita nuevamente a las firmas comerciales y/o industriales legalmente establecidas en el país, presentar sus propuestas para la provisión de:

**REPUESTOS PARA TRITURADORA HUMBOLDT**

El Pliego de Especificaciones Técnicas y Administrativas podrán recabar de las oficinas de Asesoría Legal de la Empresa (Oruro) y/o en las oficinas de La Paz (Av. Villazón Nro. 1966), previo empoche de Bs. 30.-  
Las propuestas deberán presentarse en Asesoría Legal de la E.M.V. (Oruro) y/u oficinas de La Paz, hasta horas 15.00 del día 14 de agosto de 1991, bajo el rótulo de:

EMPRESA METALURGICA VINTO  
PROVISION REPUESTOS PARA TRITURADORA HUMBOLDT

EMPRESA METALURGICA VINTO

**INVITACION PUBLICA No. 17/91**

Habiendo sido declarada desierta la invitación No. 17/91, por determinación del Comité de Contratación Administrativa de la E.M.V., se invita nuevamente a las firmas comerciales y/o industriales legalmente establecidas en el país, presentar sus propuestas para la provisión de:

**REPUESTOS SISTEMA HIDRAULICO HORNO ELECTRICO**

El Pliego de Especificaciones Técnicas y Administrativas podrán recabar de las oficinas de Asesoría Legal de la Empresa (Oruro) y/o en las oficinas de La Paz (Av. Villazón Nro. 1966), previo empoche de Bs. 30.-  
Las propuestas deberán presentarse en Asesoría Legal de la E.M.V. (Oruro) y/u oficinas de La Paz, hasta horas 15.00 del día 14 de agosto de 1991, bajo el rótulo de:

EMPRESA METALURGICA VINTO  
PROVISION REPUESTOS SISTEMA HIDRAULICO HORNO ELECTRICO

EMPRESA METALURGICA VINTO

**INVITACION PUBLICA No. 20/91**

Habiendo sido declarada desierta la invitación No. 20 por determinación del Comité de Contratación Administrativa E.M.V., se invita nuevamente a las firmas comerciales y/o industriales legalmente establecidas en el país, presentar sus propuestas para la provisión de:

**CHAPA FINA DE FIERRO**

El Pliego de Especificaciones Técnicas y Administrativas podrán recabar de las oficinas de Asesoría Legal de la Empresa (Oruro) y/o en las oficinas de La Paz (Av. Villazón Nro. 1966), previo empoche de Bs. 30.-  
Las propuestas deberán presentarse en Asesoría Legal E.M.V. (Oruro) y/u oficinas de La Paz, hasta horas 15.00 del día 14 de agosto de 1991, bajo el rótulo de:

EMPRESA METALURGICA VINTO  
PROVISION CHAPA FINA DE FIERRO

Anuncie en **PRESENCIA** agencias en toda la República

**PRESENCIA**  
Del País,  
su matutino



MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA

**DEL MINISTRO DE EDUCACION Y CULTURA A LOS NIÑOS DE LA ESCUELA 16 DE JULIO**

Paz, 1 de agosto de 1991  
D.M.O.F. N° 64091

- Los niños
- Manuel Condori
- Manuel Pedro Ramos Cuéllar
- Manuel Aguilera Gutiérrez
- Manuel Rufino
- Manuel Tronca
- Manuel R. Laura V.
- Manuel Rojas
- Manuela -

Queridos niños:

He recibido las cartas que me han mandado pidiéndome que el Ministerio compre la casa en la que ustedes estudian en la zona de Tomusilla y en la que también viven los propietarios. En la carta que les hice, pude comprobar el estado calamitoso de varias partes e incluso de los corredores que no ofrecen ninguna seguridad, así como el lamentable estado de los baños. Lamentablemente por el precio que exigen los propietarios no es posible, dadas las limitaciones de nuestro presupuesto, poder comprar ese inmueble, pero, lo que sí podemos hacer con la ayuda del Ministerio de Finanzas es proceder a las reparaciones indispensables que eviten cualquier accidente y que hagan más agradables las condiciones de estudio y recreo. He hablado con la propietaria del local y espero que ella no ponga obstáculos a estas mejoras que también le favorecerán. Estas obras las realizaremos tan pronto dispongamos de los recursos que nos ha autorizado el Ministerio de Finanzas.

Les agradezco mucho por su preocupación y espero verlos pronto en la escuela cuando iniciemos las obras.

Reciban un fuerte abrazo.

Mariano Baptista Gumucio  
MINISTRO DE EDUCACION Y CULTURA

**AVISO PERMANENTE DEUDORES MOROSOS**

**LUIS APAZA MAMANI**  
**EPTIGIA MUR GUTIERREZ**

La persona señalada debe comunicarse a los teléfonos 356902 - 356903 dentro de 31 día prejuzgado de proseguirse con las acciones legales pertinentes.

**EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A. ENDE**

LA EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A. (E.N.D.E.), invita a presentar ofertas para:

Suministro de: Repuestos para Motores Caterpillar (Trinidad)  
Invitación N° OP-E3880

Las especificaciones correspondientes, pueden obtenerse a partir de la lista en las oficinas de ENDE en Cochabamba, calle Colombia N° 0-0000 en La Paz, Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos, 8vo. piso o en Santa Cruz, en la Planta Guaracachi, Av. Brasil y Tercer Anillo, previo pago de \$US. 10.- o su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del día de adquisición.

Esta invitación se efectúa de acuerdo al D.S. 22678.

Los interesados deberán presentar propuestas hasta horas 11:30 del día 3 de septiembre de 1991, en las oficinas de ENDE en Cochabamba.

Cochabamba, agosto de 1991

MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION

**AFRECCIMIENTO DE BECAS DE CAPACITACION EN EL MARCO DEL PROGRAMA DE LA ORGANIZACION DE ESTADOS AMERICANOS (O.E.A.)**

- CURSO INTERAMERICANO PARA CICLO DE PROYECTOS DE INVERSION ADPPD, México D.F. Inicio: 23 de septiembre, duración: 10 semanas. Título en Economía, Ingeniería y/o Administración.
- CURSO REGIONAL DE RESTAURACION DE BIENES CULTURALES MUEBLES, Lima, Perú, inicio: 17 de septiembre, duración: 6 meses. Egresado de Carrera afines a la restauración.
- CURSO INTERAMERICANO DE DISEÑO ARTESANAL, Santiago de Chile, inicio: 2 de septiembre, duración: 5 semanas. Certificar estudios en diseño artesanal (mínimo 3 años).
- CURSO-TALLER SOBRE ESTRATEGIAS Y ALTERNATIVAS DEL DESARROLLO, Toluca, México, inicio: 23 de septiembre, duración: 10 semanas. Título profesional y certificar mínimo un año en actividades vinculadas a planificación del desarrollo, desarrollo regional o sectorial y/o dos años docencia en áreas indicadas.

NOTA: Los interesados en los Cursos deberán comunicar inmediatamente al Dpto. de Becas del MPC, Tel. 360163 (Lc. Rollano) para transmitir a la Sede de la OEA, en Washington D.C.

**ESPECIALISTAS EN COMERCIO EXTERIOR**

Requerimos los servicios de especialistas en Comercio Exterior, con amplia experiencia en Exportaciones y Gerencia de Empresas. Enviar Curriculum Vitae y documentación con pretensiones salariales, a casilla N° 5271, hasta el 20 de agosto de 1991.

**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES**  
**INVITACION PUBLICA PARA LA ADQUISICION DE EQUIPOS DE COMPUTACION**  
N° 010/91

La UMSA invita a las firmas especializadas legalmente establecidas en nuestro país a presentar sus propuestas para la adquisición de equipos de computación. El pliego de especificaciones podrá ser adquirido en las oficinas de la Dirección Administrativa Financiera (Edif. HOY Piso 11), a partir del día jueves 8 de agosto. (A un costo de Bs. 200.-) La presentación de ofertas se realizará hasta el día 28 de agosto a Hs. 18:30 p.m. en las oficinas de la D.A.F.

**CASA EN SUCRE**

Por motivo de viaje, en Sucre, se vende casa confortable moderna, 3 dormitorios con closets, 2 baños, cocina con estantes Dep. empleada, jardines, árboles frutales, garaje, 3 movildades, cortinajes, lámparas. \$US. 70.000 charlable. Sólo interesados. Ref. Cochabamba, Fono 2-2930 Of., 46788 Dom.

Anuncie en **PRESENCIA** agencias en toda el país



MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA

**COMUNICADO**

**DOTACION DE MATERIAL BIBLIOGRAFICO**

El Ministerio de Educación y Cultura comunica que, de acuerdo al Programa Educativo Visual y la política de dotar a cada establecimiento educativo de material bibliográfico, a partir del día 7 del presente mes, los directores de los colegios del nivel Medio e Intermedio de las ciudades de La Paz y El Alto deben apersonarse en oficinas de la Dirección Nacional de Bienes y Servicios (Edificio Lazarte, planta baja, plaza Venezuela N° 1431) a objeto de recabar un Atlas Geográfico Universal y de Bolivia para el establecimiento.

La Paz, agosto de 1991

DIRECCION NAL. DE PRENSA Y RR. PP.

**EXCLUSIVO Y DIFERENTE**



**FEROZA 4x4 "SX"**

**ENTREGA INMEDIATA STOCK LIMITADO**



**VERSION UNICA PRODUCCION ESPECIAL Y LIMITADA**

- \* Motor 1.600 cc. \* 16 válvulas \* 4 cilindros en línea \* Doble tracción (4WD) \* Dirección hidráulica \* 5 velocidades \* 3 niveles de amortiguación \* Barra antivuelcos \* 2 espejos exteriores con control remoto \* Barra protectora delantera \* Máscara cromada \* Parachoques cromado \* Aros cromados \* Extensión de guardabarros \* Cubierta de llanta de auxilio \* Bocina doble \* Desempañador de vidrio trasero \* Limpia parabrisas trasero \* Consola \* Llantas radiales 225 - 70 R15 \* Tapiz y alombrado de lujo \* Totalmente descapotable \* Opcional: aire acondicionado

**CUOTA INICIAL**

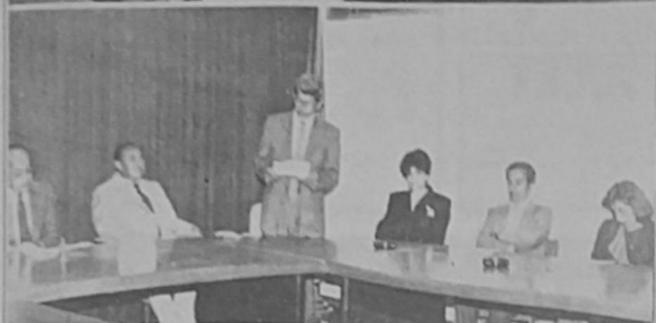
**\$us. 5.500**

**CROWN LTDA**

**y 24 meses plazo**

LA PAZ: Saabaya 348 Telfs. 351834 - 355327 - 326292 FAX. 356327 TELEF. 3503 CROWN Orange, Calle 2 esq. H. Siles Telf. 784431 EL ALTO: Carretera a Oruro, Frente Actuala Telf. 810387 COCHABAMBA: Av. Heroínas E-0557 Telfs 23629-23218 Fax. 23675 SANTA CRUZ: Av. Banzer 300 Telfs. 321263 - 349895 Fax. 321263 ORURO: Av. 6 de Octubre 6125 Telf. 32552 SUCRE: Avenidas 215 - 219 Telfs. 21862 - 24415

Oruro



**Cámara de exportadores**  
En ceremonia especial, los nuevos directivos de la Cámara de Exportadores de Oruro asumieron funciones, ayer, siendo posesionados por el presidente de la Federación de Empresarios Privados de Oruro, ingeniero Luis Urquiza Molinda.  
El presidente de los exportadores, licenciado Lino Rocha Chápedes, prometió trabajar sin demoras, para lograr la generación de dólares para la región a través de la exportación de los productos no tradicionales. Integran la directiva la señora Aida Luz Rodríguez Blanco, Oscar Detancourt, el ingeniero Raúl Terrazas Baldeón y la señora Irma Rivero de Zegarra.

ORGANISMO INTERNACIONAL

## REQUIERE

CON URGENCIA CONTRATAR LOS SERVICIOS DEL SIGUIENTE PERSONAL PROFESIONAL, ESPECIALIZADO PARA TRABAJAR EN EDUCACION EN LAS AREAS DE: INGENIERIA EN EL "DISEÑO Y DISEÑO DE ALFABETIZACION Y EDUCACION BASICA PARA TODOS EN BOLIVIA", CON ACREDITACION EN AREAS RURALES Y ZONAS SUB-URBANAS DEL PAIS.

- 1. UN CONSULTOR NACIONAL EN SISTEMATIZACION Y MATERIAL EDUCATIVO DE ALFABETIZACION Y POSTALFABETIZACION (10 MESES)
- 2. UN CONSULTOR NACIONAL EN EL DISEÑO Y DISEÑO DE ALFABETIZACION Y EDUCACION BASICA PARA TODOS EN BOLIVIA, CON ACREDITACION EN AREAS RURALES Y ZONAS SUB-URBANAS DEL PAIS
- 3. UN CONSULTOR NACIONAL EN EL DISEÑO Y DISEÑO DE ALFABETIZACION Y EDUCACION BASICA PARA TODOS EN BOLIVIA, CON ACREDITACION EN AREAS RURALES Y ZONAS SUB-URBANAS DEL PAIS

**REQUISITOS:**

- 1. TITULO UNIVERSITARIO EN EDUCACION O INDUSTRIAL O CIENCIAS SOCIALES O COMUNICACION O FORMACION Y EXPERIENCIA EQUIVALENTE
- 2. DE HABLA BILINGUE CASTELLANO-QUECHUA O CASTELLANO-AYMARA
- 3. DE CONOCIDA EXPERIENCIA EN PRODUCCION DE MATERIAL IMPRESO Y/O AUDIOVISUAL PARA EDUCACION DE ADULTOS
- 4. EDAD MAXIMA 45 AÑOS

LOS HONORARIOS SERAN PAGADOS SEGUN LA FORMACION PROFESIONAL, EXPERIENCIA LABORAL Y COMPETENCIA DEL CANDIDATO.

LOS INTERESADOS DEBERAN PRESENTAR SU SOLICITUD A LA CASILLA 364 ANTES DEL 12 DE AGOSTO DE 1991, INDIICANDO DOMICILIO, TELEFONO Y ACOMPAÑANDO SU CURRICULUM VITAE CON FOTOGRAFIA RECIENTE.

# Fruit-all®

## S.E.A.S.A. - SERVICIOS DE ENVASADO ASEPTICO S.A

Comunica a sus distinguidos clientes, consumidores y opinión pública en general, que por razones de reestructuración interna, ha centralizado sus operaciones de producción y administración en su planta de la ciudad de Cochabamba.

Para la atención de ventas en la ciudad de La Paz, mantendrá una Oficina de Distribución en sus actuales instalaciones de la Calle Nicolás Acosta Nº 574 (San Pedro) Telfs. 322919 - 350428.

Cochabamba, Agosto de 1991



Planta y Oficina:  
Av. Uyuni E-1171 (Tupuraya) Casilla 352 Telfs. 43537 - 43061 Fax: 45878 Telefax: 6241 VASCAL BV  
Cochabamba - Bolivia

## Supervisor de Educación Musical: Música alienante causa pérdida del civismo en estudiantes

ORURO, 3 (PRESENCIA) - La música foránea moralmente sana, aliena el espíritu de los jóvenes estudiantes y ocasiona una pérdida del sentido y sentimiento vivos para nutrir los himnos, dijo hoy aquí, el profesor José González, supervisor de Educación Musical. La afirmación fue hecha a la reclusión del "ensayo de coros", donde participaron delegaciones estudiantiles de los centros educativos de la ciudad de Oruro.

El profesor González explicó que se advierte, que la música foránea anula a los jóvenes, porque les hace perder paulatinamente el sentimiento de bolivianidad y sus valores culturales, obligándolos a adoptar poses y acciones que no conllevan un alto espíritu cívico-patriótico.

## Estudiantes prestarán solemne juramento a la Bandera Nacional

ORURO, 3 (PRESENCIA) - Los estudiantes del ciclo medio de los establecimientos fiscales y particulares, prestarán solemne juramento a la tricolor nacional, Jefe Amalillo Verde, en acto de homenaje a la independencia patria, preparado por la Dirección Departamental de Educación Urbana. La ceremonia se cumplirá el lunes 5 a las 9 horas al pie del Monumento del Soldado Desconocido, en la avenida José Sanjines Vincenti.

La información fue proporcionada por el profesor César Canales Velázquez, director de Educación Urbana, quien anunció que el discurso central estará a cargo del comandante de la II División de Ejército, general Luis Fernando Grijalva Ordoñez, que ofrecerá el homenaje a las Fuerzas Armadas a la Nación.

Participará también el prefecto del departamento, abogado Walter Soto Luna, quien rendirá su homenaje en representación del Gobierno de Unidad Nacional y se escuchará el homenaje a la Patria, a cargo del profesor César canales, en representación de la Dirección de educación.

## Prefectura rendirá homenaje a República y otorgará distinciones

ORURO, 3 (PRESENCIA) - La Prefectura del Departamento, rendirá su homenaje al CLXVI aniversario de Fundación de la República y entregará distinciones a personas e instituciones que impulsan el desarrollo de la región.

La sesión de honor se cumplirá en el Salón Dorado de la Casa de Gobierno, a las 18 horas del lunes 5, con asistencia de autoridades civiles, militares y cívicas.

En el mismo acto, la Prefectura conferirá una condecoración a la Asociación Departamental de Scouts de Bolivia y distinciones especiales a personas que impulsan el desarrollo regional, como el empresario Rafael Mendoza Castellón, el rotario Klaus Bollweg, el ingeniero Wilde Montalvo, el sacerdote Enrique Arteaga y el industrial gráfico Abel Molina.

A nivel de las instituciones localistas, recibirán similar distinción el Programa de Autodesarrollo Campesino (PAC), dependiente de la Comunidad Económica Europea; el Banco Boliviano Americano, Banco de Santa Cruz de la Sierra, Asociación de Periodistas, Sindicato de Trabajadores de la Prensa de Oruro y la Asociación de Lustradores y Vocadores.

**PROGRAMA**  
El programa de festejos que organiza la Prefectura del Departamento, contempla también el homenaje escolar en la Avenida Cívica, en conmemoración a la Fundación de la República, sujeto a programa especial, preparado por la Dirección de Educación Urbana.

Posteriormente se cumplirá el desfile escolar ante el altar patrio en la Avenida Cívica con la participación de estudiantes y bandas de música de los ciclos intermedio y medio de cada plantel educativo.

En horas de la tarde se realizará el solemne procedimiento de la Virgen de Copacabana de la Policía Nacional, templo de San Francisco de asistencia de autoridades municipales y parroquiales.

Luego de la sesión, el mismo lunes se realizará el desfile de los alegóricos, con asistencia de autoridades, escuelas nocturnas, patrullas, asociaciones culturales, vas, instituciones cívicas, laborales y una guarnición militar. El desfile concluirá en la Plaza de Armería y se programará una feria-gala a cargo de la banda del Regimiento Cívico de Armería, en la tarde del día 6 de agosto.

Finalmente el día 7 de agosto se programará una feria-gala a cargo de la banda del Regimiento Cívico de Armería, en la tarde del día 7 de agosto y una feria en el Mercado Campesino.

### BIBLIOTECARIO

Se requiere los servicios de una bibliotecaria con amplia experiencia en el manejo y procesamiento de información especializada sobre el exterior y atención al público.  
Enviar Curriculum Vitae a Casilla Nº 5271 hasta el 15 de agosto de 1991.

### AVISO PERMANENTE DEUDORES MOROSOS

## JUAN ENRIQUE PRUDENCIO RECACOECHA

La persona señalada debe comunicarse a los teléfonos 356093 - Internos 31 sin perjuicio de proseguir con las acciones legales pertinentes.

### FINISMA RESIDENCIAL ESTREÑAR VENDO

En 1991 en Lotte de 983 m<sup>2</sup>, con amplia área social estar, comedor, recibidor, amplia cocina, office, despensa, área íntima C, 3 amplios dormitorios (1 suite C, 1 suite B, 1 suite A), 3 baños, 3 chimeneas, área de servicio C2, dormitorio, amplia sala de estar, escritorio, estufa eléctrica, amplia área parking. Fincas acuosas cercada íntima con fire lacquered, closets, jardín amplio terminado, área garage P, 3 vehículos C/P, Elev. y garage Control remoto. Muchos otros extras. Local en Av. G. de la Cruz entre calles 18 y 19. Ref. CE 790802 - 790803. Doms. 790823 - 790824.

### ASOCIACION NACIONAL DE EMPRESAS CONSULTORAS ANEC INVITACION

La ASOCIACION NACIONAL DE EMPRESAS CONSULTORAS tiene el agrado de invitar a los Representantes y Directivos de las empresas consultoras y a los profesionales de los distintos países a participar en la disertación:

"UN ENFOQUE SOBRE EL PAPEL DE LA CONSULTORIA NACIONAL EN EL PROCESO DE LA PRIVATIZACION"

acto que tendrá lugar el día viernes 9 de agosto de Hs. 16:00 a 17:00 en el Salón de Reuniones de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia, 7mo. piso del Edificio Cámara de Comercio y con la intervención de representantes de ANEC, Colegio de Economistas y Confederación de Empresarios Privados de Bolivia.

La Paz, agosto de 1991  
EL DIRECTORIO

Estudiantes de agronomía exigen laboratorios y métodos adecuados para su formación

**SUCRE, 3 (PRESENCIA).** Un grupo de estudiantes que cursa la carrera de Agronomía en la Facultad de Ciencias Exactas y Precuarias de la Universidad de San Francisco Xavier de Chuquisaca, insistentemente reciben a los docentes en protesta por la deficiente infraestructura y los métodos pedagógicos que se emplean en las clases prácticas. Los estudiantes exigen tener una formación adecuada a la época que les toca vivir. No pueden ser los estudiantes universitarios no escuálidos que se les ha enseñado a serlo. Desde hace un tiempo solicitan que se les suministren equipos, herramientas y materiales para el mejoramiento intelectual. **PRESENCIA** uno de los docentes del centro de estudios de esta facultad. Otro de los rectorías reveló que los estudiantes del nivel Técnico Superior, en sus clases prácticas, se encuentran en condiciones de la Facultad de Ciencias Exactas y Precuarias de la Universidad de San Francisco Xavier de Chuquisaca, insistentemente clases teóricas que no se justifica el viaje que se hace diariamente un desmoronamiento por día. Los estudiantes requieren de técnicos que permitan el desarrollo del presente siglo. Particularmente

nuestro país necesita de agrónomos que mejoren las rendencias de producción agrícola de los campesinos y por ende la situación económica y social serán mucho mejores, comentó otro de los universitarios. Sugirieron que las "clases teóricas" sean impartidas en la ciudad de infraestructura para ello y que las "clases prácticas" sean llevadas a cabo en la localidad de Yotala, pero advirtieron que primeramente se debe "porque ni siquiera hay serenos y azadones suficientes para los experimentos". Pudieron asimismo la modificación de horarios. Actualmente el plan de estudios se desarrolla entre el lunes y sábado de cada semana, de 7:00 a 12:00 por la mañana y por la tarde de 13:00 a 16:00. "No podemos admitir este ritmo de estudio porque nos sentimos que nuestra formación es escasa. Estamos desahucados porque sentimos que nuestro futuro está por truncarse ante una débil formación académica". La Facultad de Ciencias Agrícolas y Precuarias de San Francisco Xavier de Chuquisaca, acoge a unos 1.000 estudiantes en los niveles de Licenciatura y Técnico Superior. Debido al conflicto interno, las labores se hallan interrumpidas desde hace dos semanas. Las principales autoridades universitarias han propuesto superar este problema en el transcurso de las próximas horas.



**DIRIGENTES**  
Los principales dirigentes del Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR) y del Movimiento Boliviano Libre

(MIR) y los familiares, viudas, huérfanos y hermanos de los ocho dirigentes miristas asesinados en una vivienda de la calle Harrington de La Paz, el 15 de enero de 1981, escucharon conmovidos el relato de Gloria Ardaya ante la Corte Suprema de Justicia.

Representantes de etnias se reunirán en septiembre

**SUCRE, 3 (PRESENCIA).** Con el auspicio de varias instituciones estatales y no gubernamentales de este departamento, el próximo mes de septiembre se reunirán representantes de todas las etnias existentes en territorio boliviano, según anuncia "Turinoticias", un boletín oficial de la Dirección de Turismo de la Corporación Regional de Desarrollo de Chuquisaca. Si bien no especifica los temas que serán abordados en dicho encuentro, la nota añade que "este evento ha originado un marcado interés en propios y extraños que pertenecen a etnias culturales del país y del exterior". La presencia de los representantes se dará en el marco del Festival Nacional de la Cultura "SUCRE 91".

Un otro trabajo destacado por "Turinoticias", es la consolidación del "Museo Mauro Nández" en la localidad donde nació el destacado artista chuquisaqueño, Villa Serrano. El arquitecto José Lambertini será el diseñador de toda la infraestructura. Se estima recuperar las obras de pintura, tallado, escultura y música de Mauro Nández.

Correos iniciará servicios en un moderno edificio

**SUCRE, 3 (PRESENCIA).** Después de dos meses de haber sido entregado, la agencia regional de la Empresa de Correos de Bolivia, estrenará este lunes su nuevo y moderno edificio destinado a "mejorar el servicio postal a nivel nacional e internacional", declaró a **PRESENCIA** el principal responsable de esa entidad estatal, Jorge Vargas Vaca.

El pasado mes de mayo el presidente de la República Jaime Paz Zamora, el ministro de Transportes y Comunicaciones Willy Vargas y otras autoridades nacionales y locales, habían entregado la flamante infraestructura de cinco niveles construida entre las calles Ayacucho y Junín de esta capital. Debido a la falta de muebles, casilleros y otros objetos indispensables,

FEDERACION UNIVERSITARIA LOCAL

**PRIVATIZACION DE LA AUTONOMIA UNIVERSITARIA O PRIVATIZACION DE LA EDUCACION SUPERIOR?**

Una publicación de prensa, que bajo el título de "Privatización de la Autonomía Universitaria", oficiosamente pretende representar la voz de la juventud universitaria estudiosa no sólo de San Andrés sino del país entero, ha sido presentada en un máximo de circulación nacional. Al respecto debemos denunciar que se trata de una pura y burda acusación en contra de la Universidad Boliviana, institución de mérito, serena, antitáctica e irreprensible. Se trata, sin duda, de aquellos enemigos de la ciencia y la cultura, con mentalidad servil los intereses oligarquizados imperialistas que, amparados en la mentira, tratan de escudarse en nuestra Casa de Estudios Superiores, con el único objetivo de promover su privatización para convertirla en otro medio de lucro y explotación a los sectores empobrecidos. A estos sujetos les respondemos que la Universidad, no obstante sus restricciones presupuestarias, es la institución que más investigación realiza en nuestra Nación. Además, su papel formador de Recursos Humanos, elemento imprescindible para superar nuestra situación de atraso y dependencia, la convierte en un instrumento de liberación nacional y social de nuestro pueblo. Finalmente, como máxima instancia representativa de los estudiantes, estamos dispuestos a ir a un debate público con quienes se atreven a cuestionar lo expuesto; asimismo ratificamos nuestra voluntad inquebrantable de defender a la Universidad Boliviana de sus enemigos de siempre.

**VIVA LA AUTONOMIA UNIVERSITARIA!**

POR LA FEDERACION UNIVERSITARIA LOCAL

Univ. Albar Derpó L. SEC. EJECUTIVO FUL Univ. Carlos Romero SEC. GENERAL FUL

**AVISO PERMANENTE DEUDORES MOROSOS**

DEUDORES	GARANTE
1-BETTY ISABEL URIONA DE SUAZNABAR	MANUEL KENNETH CALDERON TESANOS PINTO
2-JUAN ROBERT GONZALES	RICARDO ALVARO MONASTERIOS VERGARA
3-SANDRA SEFORA ORELLANA	ISABEL OCAMPO DE GONZALES
4-EDUARDO DELGADO C.I. 2820229 L.P.	JOSE HUGO ORELLANA PARIENTE
5-CARLOS OROPEZA CARDENAS	MARIA IRMA OJALVO DE ORELLANA
6-ELIZABETH SOLIZ CARRIJO	MIREYA PABON B.
7-JAIME JUAN ZAGAL CHUJORATIC	JUAN RODOLFO KOCK MEJIA
8-PABLO ZUÑIGA MAMANI	RAFAEL HUGO PEREZ PATON
	JUAN ANTONIO TORREZ WILDE
	SUSANA GOLDI CARRILLO DE ZUÑIGA
	CIRO C. PEÑARANDA GARCIA
	FERNANDO OMAR GUTIERREZ LACIO
	MARIA SUSANA SERRANO DELGADILLO DE MOSCOSO

Las personas señaladas deben comunicarse a los teléfonos 356902 - 356903 interno 31 sin perjuicio de proseguirse con las acciones legales pertinentes

**Tech Data LTDA.**

**SEMINARIOS**

- WORD PERFECT
- QA
- FIRST CHOISE
- LOTUS 1-2-3
- D.O.S.
- HARVARD GRAPHICS
- PRINT MASTER
- ... Y OTROS

Edificio Santa Isabel (Av. Arce 2529) Bloque "B" 1er. Mezzanine  
Of. 103 - 365663 Fax 365663 Casilla 7614 La Paz - Bolivia

**REQUERIMIENTO DE PERSONAL**

Importante empresa industrial de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, para su oficina regional de La Paz requiere los servicios de una persona con experiencia no menor de 3 años en manejo de productos de consumo masivo. La búsqueda está orientada preferentemente a profesionales que cuenten con título universitario, tengan una edad no mayor de 40 años, cuenten con conocimientos básicos de computación, y estén muy relacionados en el medio. Los interesados, deberán hacer llegar su Curriculum Vitae acompañados de carta-solicitud en sobre cerrado, en la cual deben incluir imprescindiblemente sus pretensiones salariales y fotografía reciente, a la casilla de Correo N° 15101 de la ciudad de La Paz, hasta el día 10 de agosto a horas 18:00.

La Paz, agosto 3, 1991

el 6 de agosto... en **PRESENCIA**

**EXICOGRAMA**

**GIGANTE** BS **200**

CON... **PARA EL GANADOR!**

Beni



San Lorenzo de Yacuma

Una de las poblaciones del departamento del Beni. Generalmente están rodeados de ríos y tienen una exuberante vegetación. Los típicos castes o estancias

del oriente reflejan la características de la población. Los materiales que se utilizan son propios de la región y ello resulta un importante ahorro en la construcción.

En Trinidad

## Hoy se inauguran jornadas médicas boliviano-norteamericanas

TRINIDAD, 3 (PRESENCIA). Las VI Jornadas Médicas Boliviano-Norteamericanas de Medicina se inaugurarán mañana (hoy) en esta ciudad con la asistencia de más de 200 profesionales de ambos países, según confirmó el Colegio Médico del Beni.

El presidente de la entidad organizadora, Dr. Gastón Medrano, indicó hoy que los delegados ya comienzan a llegar tanto de Estados Unidos como del interior del país y del departamento. Dijo que los profesionales norteamericanos entre ellos algunos bolivianos serán alrededor de un centenar, mientras se espera que los nacionales superen esa cantidad, aunque existen dificultades de transporte por las restricciones en el aeropuerto local.

Medrano subrayó la importancia que tendrá la reunión en lo académico y también en lo material. Informó que las jornadas estarán referidas a medicina interna, pediatría, ginecología-obstetricia y cirugía.

En este aspecto, las charlas, conferencias y disertaciones se dictarán en el hospital materno infantil, el paranálisis universitario y el salón principal del palacio de Justicia.

Pero, el Colegio Médico del Beni está satisfecho por los resultados positivos de sus gestiones para lograr una singular donación de los medicamentos norteamericanos al Beni. El doctor Medrano dijo que aproximadamente 23 toneladas de equipos y materiales para uso en hospitales, han sido enviado como donación para los hospitales de la región.

La entrega no obstante por médicos que operan también, en algunas ocasiones, que con ayuda de los servicios de salud de los benianos.

Las jornadas durarán hasta el miércoles 7, día festivo médico.

## Reanudarán delimitación de territorio indígena

TRINIDAD, 3 (PRESENCIA). El próximo jueves 8, dos comisiones mixtas partirán al bosque Chimanes para establecer con precisión el límite al este del territorio multiténico asignado por el Estado hace 10 meses. El Centro de Desarrollo Forestal-Regional Norte (CDF-IRN) hizo conocer hoy el plan de trabajo que desarrollarán estas comisiones, conformadas por representantes indígenas, de la Iglesia Católica, del Instituto Geográfico Militar y de la Forestal. Las comisiones fueron resultado del convenio establecido el 10 de junio pasado, en San Ignacio de Moxos, con el fin de identificar realmente al río Chiriquí o Tacuaral, delimitar la zona de "El Salvador" e inventariar los árboles cortados en el territorio multiténico.

Una brigada terrestre, con delegados de la Central de Pueblos Indígenas del Beni (CPIB), del Instituto Indígena Boliviano (IIB) y del CDF nacional y regional, partirá el miércoles 7. Al día siguiente, una brigada aérea hará un recorrido con personal del Instituto Geográfico Militar (IGM), Iglesia, CDF Regional Norte y la CPIB. Para establecer las coordenadas geográficas correspondientes.

El director ejecutivo del Centro de Desarrollo Forestal, Luis Alberto Vaca, declaró hoy que se está demostrando a la opinión pública "que el gobierno de Unidad Nacional cumple con su pueblo, en forma transparente y ho-

nesta", en este delicado momento de las condiciones de bienestar anunciadas hoy.

NO HAY EXTRACCIÓN. Simultáneamente, se reanuda la labor de extracción de madera que están autorizadas legalmente al período de cosecha de aserradero en la región de Chimanes.

Su propietario Roberto que las sindicaciones de legal no infructuosas. Madera que están autorizadas de esa región en agosto.

Según dijo, las demandas indígenas y campesinas no tienen solución y se plantea la posibilidad de obtener en la zona. Según dijo, las demandas indígenas y campesinas no tienen solución y se plantea la posibilidad de obtener en la zona.

Insistió en que su zona está afectada por el desalojo y asignación del multiténico, dictado por el favor de los indígenas, por

## Disponen austeridad por desfile escolar patrio

TRINIDAD, 3 (PRESENCIA). Las autoridades educativas dispusieron que los estudiantes podrán asistir con la ropa que tengan, el próximo lunes, al desfile escolar en homenaje al día de la Patria.

La directora distrital de Educación Urbana, Prof. Aldé Hurtado de Suárez, declaró que "no es obligatorio ningún uniforme especial" para la asistencia al acto. Sin embargo, aclaró que algunos colegios a solicitud de los propios padres de familia y las direcciones de cada establecimiento, han pedido uniformes.

La inédita autorización es compatible con la situación de crisis económica, que vive el pueblo boliviano, dijo la

autoridad educativa, al concentrar y desfilarse "se lo realizará con la sencillez y sin ocasionar gastos a las familias". En disposición se atribuirá a y escuelas fiscales, porque culares tienen costumbres interna de uniformar a niños y también sus personas como algunos casos.

El desfile escolar del comprenderá también a la opción básica, pero caídas en la concentración, sin rian directamente al desfile, fensor de Suárez.

## Santa Cruz

Según SENAC-Santa Cruz

## Transportistas destruyen las actuales carreteras

SANTA CRUZ, 30 (PRESENCIA). El Servicio Nacional de Caminos, Regional Santa Cruz, aseguró hoy aquí tener pruebas en sentido de que los transportistas no respetan las normas de carga establecidas y que, por lo tanto, rompen a diestra y siniestra las carreteras del país.

Ruddy Fernández, subdirector del SENAC aquí, sostuvo que hay camiones que circulan con 24 toneladas de carga en la ruta Chimore-Yapacani, cuando la norma establecida es la mitad de ese

peso. De esta forma, con sereno no habrá pronto carretera que se mostró partidario de medidas de control.

Uno de ellos, agregó, es la relación de balanzas en las ingreso a las carreteras y la construcción de una policía caminera, que se ha comenzado a implementar el primer caso en Santa Cruz y en Chimore, con apoyo con la GTZ alemana.

**SUPERINTENDENCIA DE BANCOS**  
COMUNICADO AL PÚBLICO Nº 04/91

Se comunica al público en general y particularmente a toda persona interesada en efectuar operaciones de inversión o colocación de capitales en depósitos, mutuos u otros similares legalmente permitidos que, las únicas instituciones bancarias y entidades financieras autorizadas conforme a la Ley General de Bancos de 11 de Julio de 1928 y otras disposiciones específicas, para realizar estas operaciones con carácter permanente y habitual, son las siguientes:

**BANCOS**  
Banco Central de Bolivia  
Banco del Estado  
Banco Minero de Bolivia  
Banco Boliviano Americano S.A.  
Banco de Santa Cruz de la Sierra S.A.  
Banco Nacional de Bolivia S.A.  
Banco Mercantil S.A.  
BHN Multibanco S.A.  
Banco Industrial y Ganadero del Beni S.A.  
Banco de Cochabamba S.A.  
Banco de La Paz S.A.  
Banco de la Unión S.A.  
Citibank N.A.  
Banco Popular del Perú  
Banco de la Nación Argentina  
Banco Do Brasil S.A.  
Banco Real S.A.  
Banco Industrial S.A.  
Banco de Inversión Boliviano S.A.  
Banco Internacional de Desarrollo S.A.  
Banco Económico S.A.

**OTRAS ENTIDADES DEL SISTEMA FINANCIERO**  
Financiera de Desarrollo de Santa Cruz S.A.M.  
Caja Central de Ahorro y Préstamo para la Vivienda  
Mutuales del Sistema de Ahorro y Préstamo para la Vivienda  
Fondo Ganadero de Santa Cruz S.A.M.  
Fondo Ganadero de Beni y Pando S.A.M.  
Cooperativas de Ahorro y Crédito (autorizadas por el INALCO)  
Plan Boliviano Americano

En consecuencia, toda otra empresa, sociedad, corporación, firma o personas naturales que realicen actividades de captación de recursos del público bajo cualquier modalidad o de intermediación financiera en forma habitual, se encuentran al margen de la Ley y estarán sujetas a las sanciones que establece el Artículo 29º de la Ley General de Bancos y Artículo 21 del D.S. 22203 del 26 de mayo de 1989, previniéndose al público no dejarse sorprender con la oferta de dichos servicios ya que implican un alto riesgo contra sus intereses.

La Paz, 3 de agosto de 1991

**UNIVERSIDAD CENTRAL DE COCHABAMBA**

INSCRIPCIONES SEGUNDO SEMESTRE 1991

Ofrece las siguientes carreras:

**NIVEL LICENCIATURA**

**FACULTAD DE TECNOLOGIA:**

- Ingeniería de Sistemas
- Ingeniería Agroindustrial
- Ingeniería Biomédica

**FACULTAD DE HUMANIDADES**

**DERECHO Y CIENCIAS JURÍDICAS**

**ESPECIALIDAD**

- Derecho Empresarial
- Relaciones Internacionales
- TRABAJO SOCIAL
- ADMINISTRACIÓN

**Especialidad:**

- Financiera y Bancaria (Auditoría)
- Economía de Empresas
- Ingeniería Comercial
- Administración de Empresas

**FACULTAD DE ARTES:**

- Diseño Artístico y Artesanal
- Artes Escénicas

**DURACIÓN DE LAS CARRERAS**  
10 Semestres  
(CURRÍCULUM FLEXIBLE)

**NIVEL TECNICO SUPERIOR**

- Contador General
- Marketing (Marketing)
- Administración de Pequeñas Empresas
- Fisioterapia
- Música

**DURACIÓN DE LAS CARRERAS:**  
6 Semestres

**TRASPASOS:** Hasta agosto 20  
**INICIO DE CLASES:** AGOSTO 21  
Informes e inscripciones  
Tel: 23234  
Lugar de funcionamiento  
25 de Mayo entre Bolívar y Sucre Nº 0264

**UNIVERSIDAD CENTRAL DE COCHABAMBA  
QUE HACE DESARROLLO**

República de Bolivia  
Honorable Congreso Nacional

# HONORABLE CONGRESO NACIONAL

Por instrucciones del Presidente Nato del H. Congreso Nacional y Excmo. señor Vicepresidente Constitucional de la República, Dr. Luis Ossio Sanjinés, y de conformidad a lo dispuesto por el Artículo 46º de la Constitución Política del Estado y el Decreto Supremo Nº 22890 de 26 de julio del año 1991, dictado por el Excmo. señor Presidente Constitucional de la República, Lic. Jaime Paz Zamora, se convoca a los Honorables Senadores de la República y Honorables Diputados Nacionales, a la solemne inauguración e instalación del Período Ordinario de Sesiones, correspondiente a la Legislatura 1991-1992 del Honorable Congreso Nacional. La sesión se efectuará en la ciudad de La Paz el día martes 6 del presente, a horas 15:00, en el Hemiciclo de la H. Cámara de Diputados, con el siguiente:

**ORDEN DEL DIA**

- Correspondencia
- Instalación del H. Congreso Nacional por el Presidente Nato del H. Congreso Nacional y Excmo. señor Vicepresidente Constitucional de la República, Dr. Luis Ossio Sanjinés.
- Mensaje del Excmo. señor Presidente Constitucional de la República, Lic. Jaime Paz Zamora.

La Paz, agosto de 1991

Dr. Manuel Rojas Rodrigo  
OFICIAL MAYOR  
HONORABLE CONGRESO NACIONAL

**Cáritas construye centro de capacitación campesina**

**TARJIA, 3 (PRESENCIA).** - Cáritas diocesana de Tarjia, dentro del vasto plan de obras de desarrollo social que lleva a cabo en este departamento, está construyendo un centro de capacitación y producción campesina en la provincia Atalá.

El centro, ubicado en Pampa La Villa, zona aledaña a Concepción, capital de la nombrada provincia, está destinado a preparar a los campesinos en las faenas agrícolas de acuerdo con la moderna tecnología e incrementar, como consecuencia, la producción agropecuaria de la región, pero, sin descuidar los sistemas tradicionales.

Actualmente se construye el edificio que tendrá capacidad para ochenta personas con todas las comodidades para la vivienda, más una amplia sala para reuniones. El campo para los trabajos experimentales es de cincuenta y seis hectáreas cultivables y estará a disposición de los campesinos del departamento en general.

La inversión de Cáritas internacional alcanza a 150.000 dólares y se han iniciado gestiones para lograr la participación del Fondo de Inversión Social (FIS), para concretar equipamiento.

**Reunión de comité ferroviario**

**TARJIA, 3 (PRESENCIA).** - La brigada parlamentaria de Tarjia convocará a la segunda reunión del comité impulsor del proyecto ferroviario Rakare - Tarjia - El Palmar, informó el diputado Arturo Liebers Baldivieso.

Según el parlamentario tarjiano, se pretende continuar con el trabajo iniciado en el mes de marzo pasado para gestionar los fondos destinados a financiar el estudio de factibilidad de la obra, habiéndose previsto invitar a las autoridades de los ministerios de Transportes y Comunicaciones y saneamiento, de la Empresa Nacional de Ferrocarriles y parlamentarios de Potosí y Chuquiaca.

Liebers Baldivieso, puso énfasis en que se trata del anhelo más antiguo de la región puesto que el atraso de Tarjia ha sido atribuido a la falta de comunicaciones ferroviarias, razón por la cual se ha generado un movimiento de opinión favorable al proyecto.

**Curso de post grado en terapia intensiva**

**TARJIA, 3 (PRESENCIA).** - En el hospital regional "San Juan de Dios" de esta ciudad, se llevará a cabo un curso de post grado y residencia en terapia intensiva, que ha despertado expectativa en ciertos profesionales.

El curso, que tendrá una duración de tres años para médicos y un año para enfermeras, será auspiciado por la Universidad Autónoma "Juan Misael Saracho", el hospital "San Juan de Dios", la Unidad Sanitaria, el comité regional de residencia médica y el Colegio Médico Departamental.

El departamento de docencia e investigación del hospital, ha informado que se han cursado invitaciones a destacados profesionales de la república Argentina para dictar temas de la especialización en la presente gestión académica.

**Concejales no viajarán a España**

**POTOSÍ, 3 (PRESENCIA).** - El Concejo Municipal, en su última sesión ordinaria ha resuelto, entre otros aspectos, dejar sin efecto el proyectado viaje de una representación de este organismo a Sevilla, España.

En febrero del pasado año, llegó a la Villa Imperial una representación del ayuntamiento de Sevilla con motivo de la suscripción del documento de "hermanación" de las ciudades de Sevilla y Potosí.

Además, se cumplió una primera reunión de trabajo entre representantes municipales y autoridades de ambas ciudades que tienen en común determinados aspectos históricos-patrimoniales.

Fue en esa oportunidad que los señillanos invitaron a las autoridades municipales de Potosí para que visiten España en procura de un seguimiento de las futuras acciones a emprender en beneficio recíproco entre sevillanos y potosinos.

Inicialmente, el viaje del alcalde de la Villa Imperial, Gonzalo Calderín Ríos y de una representación del Concejo Municipal, se había previsto para abril, luego fue postergado para mayo, hasta que se ha desestimado dicho viaje.

Al mismo tiempo se ha acordado enviar los proyectos que habían estado siendo preparados para llevar a Sevilla, por intermedio del embajador de España en Bolivia, Carmelo Angulo Bartzuren quien será condecorado próximamente por la Academia potosina.



agradecieron las muestras de solidaridad en su propósito de recorrer 3.000 kilómetros hasta llegar al Santuario de Copacabana con las imágenes de Cristo Crucificado y de la Santísima Virgen de Guadalupe, como un acto de fe y de santidad.



**LICITACION PUBLICA OSP/BOL/503/574**

LA OFICINA DE SERVICIOS PARA PROYECTOS ENTIDAD DEL PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO Y AGENTE DE COMPRAS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

En nombre y por cuenta del **MINISTERIO DE ASUNTOS CAMPESINOS Y AGROPECUARIOS** y con el financiamiento de la **COOPERACION NO REEMBOLSABLE DEL GOBIERNO DEL JAPON**

**INVITA PUBLICAMENTE**

A las firmas comerciales japonesas legalmente representadas en la República de Bolivia, interesadas en presentar ofertas para la: **ADQUISICION DE FERTILIZANTES**

Los documentos de licitación podrán consultarse a partir del 9 de agosto de 1991, en las sedes de la Oficina de Servicios para Proyectos situadas en:

**PNUD/OSP LA PAZ**  
Edificio Santa Isabel  
Avenida Arce 2529  
Bloque "C", 2do. Mezzanine  
Telfs. 329156-362174  
Fax 2-357447

**PNUD/OSP COCHABAMBA**  
Edif. Cámara de Comercio  
Calle Sucre E - 0336  
2do. Piso Of. 14

**PNUD/OSP TARJIA**  
Federación de Empresarios Privados  
Calle Bolívar No. 413  
esq. Gral. Trigo, 2do. Piso

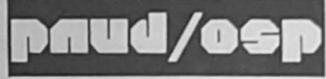
**PNUD/OSP SUCRE**  
Caserón de la Capellanía  
Calle San Alberto N° 413

**PNUD/OSP SANTA CRUZ**  
Av. Omar Chávez Ortiz  
esq. Pozo  
Bloque 2 Piso 1

La documentación podrá ser retirada de las oficinas del PNUD/OSP con la presentación de la Boleta de Depósito o constancia de giro bancario del valor del pliego, en la cuenta 6004007-6 del PNUD/OSP en el Banco Mercantil de la ciudad de La Paz.

El PNUD/OSP recibirá ofertas en sobre cerrado y lacrado, únicamente en su oficina de la ciudad de La Paz, hasta las 12:00 horas del día 3 de septiembre de 1991, y procederá en acto público a la apertura de las ofertas el mismo día a horas 15:00.

**EL VALOR DE LA DOCUMENTACION ES DE Bs. 200.-**



**LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL OSP/BOL/487/568**

LA OFICINA DE SERVICIOS PARA PROYECTOS ENTIDAD DEL PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO Y AGENTE DE COMPRAS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

En nombre y por cuenta de la **EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A. (ENDE)** con el financiamiento del **PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA FISCALIZACION INTERNACIONAL DE DROGAS Y (UNDCP)**

DEL GOBIERNO DE BOLIVIA En el marco del programa conjunto AD/BOL/88/412 de Desarrollo Alternativo en el Subtrópico de Cochabamba

**INVITA**

A las firmas consultoras interesadas en presentar propuestas para la **SUPERVISION DEL SUMINISTRO Y CONSTRUCCION DE LA SUBESTACION CHIMORE Y REDES DE DISTRIBUCION DE ENERGIA ELECTRICA PARA CHAPARE, TIRAQUE Y CARRASCO TROPICALES.**

Los documentos de licitación pueden consultarse y/o adquirirse a partir del 8 de agosto de 1991, en las sedes de la Oficina de Servicios para Proyectos situadas en:

**PNUD/OSP LA PAZ**  
Edificio Santa Isabel  
Avenida Arce 2529  
Bloque "C", 2do. Mezzanine  
Telfs. 329156-362174  
Fax 2-357447

**PNUD/OSP COCHABAMBA**  
Edif. Cámara de Comercio  
Calle Sucre E - 0336  
2do. Piso Of. 14

**PNUD/OSP SUCRE**  
Caserón de la Capellanía  
Calle San Alberto N° 413

**PNUD/OSP TARJIA**  
Federación de Empresarios Privados  
Calle Bolívar No. 413  
esq. Gral. Trigo, 2do. Piso

**PNUD/OSP SANTA CRUZ**  
Av. Omar Chávez Ortiz  
esq. Pozo  
Bloque 2 Piso 1  
Telf. 345049

La documentación podrá ser retirada de las oficinas del PNUD/OSP con la presentación de la Boleta de Depósito o constancia de Giro Bancario del valor del pliego, en la cuenta 6004007-6 del PNUD/OSP en el Banco Mercantil de la ciudad de La Paz.

El PNUD/OSP recibirá ofertas en sobre cerrado y lacrado, únicamente en la ciudad de La Paz, en la dirección precitada, hasta el 26 de agosto de 1991 a horas 12:00 y procederá en acto público a la apertura de las ofertas el mismo día a horas 15:00.

**EL VALOR DEL PLIEGO ES DE Bs. 200.-**

Santa Cruz

# Diputado del MIR partidario de avanzar en descentralización por mayoría parlamentaria

**SANTA CRUZ, 3 (PRESENCIA).** El diputado y ex cargo del M.R. Fortunado Vaca Díaz se muestra hoy más partidario de recurrir a la mayoría parlamentaria del Congreso Nacional para avanzar en la descentralización que en el caso de presentar la opción del M.N.S. a la descentralización.

El punto de desacuerdo entre los partidos con representación parlamentaria, según Vaca Díaz, es el funcionamiento de los Comités Departamentales de representación popular. No crear uno orgánico significaría que el descentralizador no llegara a los proyectos.

Vaca Díaz defendió el proyecto

oficial de ley de Culturas Departamentales con el argumento de que por algo se debe esperar.

Dijo además que su partido no pretende imponer una medida de esta naturaleza y que, por ello, se ha reservado a la consecución de manera permanente.

No obstante, advirtió que sería deseable que los dirigentes cívicos recurrieran al beneficio de las Cámaras del Congreso Nacional para conseguir que entre los parlamentarios sepa realmente la descentralización y quienes se oponen.

Vaca Díaz, que hasta ahora preside además que pidió hoy en la Cámara de Diputados, dijo que hasta el M.N.S. se declara partidario de la descentralización, en Santa

Cruz. Así todos quieren aparecer como descentralizadores, pero en la práctica se ponen toda clase de obstáculos.

El parlamentario "mixto" concurrió hoy a la sede del Comité pro Santa Cruz, donde constató que acatara las resoluciones de la Asamblea de la Cruz y que consiguientemente se presentara al Congreso Nacional el 7 de agosto, tal como lo resolvió la Asamblea.

Similar actitud han dado a conocer otros parlamentarios, como Nerys Roca, de la A.L.N. y Carlos Dabholwall, del M.R. Este último dijo además que pidió hoy en el Congreso, por entimología y que "no hay peor entimología que la mentira".



**Venta de comidas**  
En uno de los colones de la ciudad de Santa Cruz, este sector de venta de comida tiene una clientela fiel. Por lo común en la que se deposita el plato de comida, se deposita de "Los repachados". Generalmente la venta se realiza durante la mañana hasta pasado el mediodía. Esta característica con los alimentos se encuentra en la mayoría de las ciudades del país como una forma de lograr un ingreso que pueda ayudar a mejorar las condiciones de vida.

## Contactos para ampliar el pedido de descentralización

**SANTA CRUZ, 3 (PRESENCIA).** El Comité pro Santa Cruz llegó hoy a un acuerdo sobre el pedido de Tarija, que consistió en la descentralización de algunas instancias, también en el caso de la descentralización.

Desde entonces, presidente del Comité, dispuso una reunión que terminó el traslado de su colegio de Tarija para continuar las reuniones de presión, así como la Asamblea de la Cruz, siguiendo la descentralización.

Miembros de la comisión que también tienen gestiones ante el Comité

Cívico de Chuapitaca, que el jueves presentará a través dirigidos.

Las medidas, en todo caso, según dijo, podrían ampliarse a partir del 6 de agosto siguiente.

Miembros tanto, el jueves el Comité se reunió con la brigada parlamentaria y con las nuevas vocales de la Corte Departamental Electoral, para explicarles las razones del retiro del Congreso Nacional y de la no posibilidad de las vocales, en contra de los partidos políticos que se niegan a avanzar hacia la descentralización.

## En homenaje, exhortan a respetar a los ancianos

**SANTA CRUZ, 3 (PRESENCIA).** Diversas instituciones cívicas y organizaciones esta mañana una manifestación, con concentración en la plaza principal, para llamar la atención de la sociedad hacia los ancianos.

En el acto, participaron el Obispo Auxiliar de Santa Cruz, Monseñor Tito Solari, el alcalde Percy Fernández, funcionarios de la Junta de Acción Social, beneméritos de la patria y jubilados.

El problema radica en el hecho de que la sociedad persiste en su actitud de marginar al anciano, por inerte, olvidando que todos los ciudadanos un día pasarán por la misma etapa de vida.

Monseñor Solari expresó la solidaridad de la Iglesia hacia el sector y también pidió a la colectividad que sepa comprender y respetar a los ancianos, en función de sí misma.

Olga Matienzo, directora del Centro pro Vida para la Ancianidad hizo en el acto un llamado a toda la sociedad para que se respete y se solidarice con las personas que viven la última etapa de su vida, de modo que logren ser felices.

## Comisión policial verificará datos sobre avioneta siniestrada

**SANTA CRUZ, 3 (PRESENCIA).** El Comando de la Policía admitió hoy viernes que una comisión se encuentra en la provincia Velasco, para verificar datos sobre una avioneta siniestrada, al parecer con miembros colombianos, así como la muerte de dos personas.

El último reporte que se recibió daba cuenta que se inició el viaje de San Ignacio de Velasco hacia el río Paraguri.

Por su parte el Jefe de Criminología, coronel Oscar Aquilín, declaró que la comisión está integrada por representantes de Integridad y de la Fuerza Especial de Luchas contra el Narcotráfico.

De acuerdo a denuncias formuladas por viajeros, restos de una avioneta con dos personas, matrícula extranjera fueron encontrados casualmente en el monte a unos 400 kilómetros al noreste de esta ciudad. Se trata de un accidente que data de hace varios meses, posiblemente unos dos años dice el primer informe.

## Montero participará en VIII Feria Nacional de Exposición

**MONTERO, 3 (PRESENCIA).** Por primera vez comerciantes e industriales de Montero participarán oficialmente, en la Feria Nacional de Exposición a realizarse el mes de septiembre en la ciudad de Santa Cruz. Informó el presidente de la Cámara de Industria y Comercio del norte cruceño, Rubén Díaz.

En Santa Cruz, funciona actualmente un hogar de ancianos, que dirigen las Hermanas de los Ancianos Desamparados. La institución está por cumplir 25 años de actividad continua, por lo que se aprovechará la ocasión para buscar mayor apoyo ciudadano a su obra.

Díaz afirmó que gracias al Comité de Festejos del cincuentenario de la provincia Santiesteban y a la iniciativa de la propia cámara, los organizadores de la tradicional feria han decidido entregar un stand para Montero y cuyo costo es "especial" por tratarse de un año en que se celebra 50 años de vida de

una provincia muy productiva.

Este anuncio ha causado mucho interés entre los artesanos, comerciantes e industriales que han comprometido su asistencia para mostrar el desarrollo obtenido y las bondades y atractivos de esta provincia, para eventuales inversionistas. "Es la primera vez que tendremos todo un stand y saldremos responder a la expectativa" aseveró Díaz. Hasta el momento han confirmado su presencia en este stand, el ingeniero Azucarro Guabari, los ganaderos, productores lecheros, líderes FINOR, FESTIVAL, agropecuaria UNION, Joyería Estrella, y se espera la confirmación de otras importantes industrias locales.

## INVITACION AL ACTO DE INAUGURACION DEL CONGRESO DE LA EDUCACION Y CICLO DE CONFERENCIAS

El Comité Organizador del Congreso Nacional de la Educación, agrade de INVITAR a Ud. (s) al ACTO OFICIAL DE INAUGURACION DEL CONGRESO Y AL CICLO DE CONFERENCIAS, que se realizará el día jueves 8 de agosto, a horas 18:00 (p.m.) en el Salón del Colegio "Don Bosco", Av. 16 de Julio (El Prado).

Dr. Fortunado Tórriz Oña, Secretario General del Comité, agradece su gentil participación.

La Paz, Bolivia, agosto de 1991.

- PROGRAMA**
- Acto Inaugural  
Hs. 18:00
- Himno Nacional.
  - Exposición de los objetivos del Congreso Nacional de la Educación y presentación del Comité Organizador del Congreso, SUBSECRETARIO DE EDUCACION URBANA, Dr. Tórriz.
  - Palabras del representante de la Central Obrera Boliviana, Noel Orozco.
  - Inauguración oficial del Congreso Nacional de la Educación, MINISTRO DE EDUCACION Y CULTURA, Sr. Mariano Gumuco.

- CICLO DE CONFERENCIAS**
- Jueves 8 de agosto  
Hs. 18:00
- TEMA:** BASES, FINES Y OBJETIVOS EDUCACIONALES
- EXPOSITORES:** Lic. Pablo Ramos Sánchez, Dr. Alfonso Camacho Peña, Dr. Fernando Cajías de la Vega
- Viernes 9 de agosto  
Hs. 18:00
- TEMA:** ESTRUCTURA Y CURRICULO
- EXPOSITORES:** Prof. Victor Montoya, Prof. José Quiroga Layme, Prof. César Chávez Taborga



## ENCUENTRO EL JOVEN Y LA CIUDAD

**AUSPICIA:** Municipalidad de La Paz

**PARTICIPAN:** Representantes de las Promociones 1991, de los Colegios de las diferentes zonas de la ciudad.

**OBJETIVOS:**

- Que los jóvenes puedan expresar sus percepciones acerca de lo que significa "Vivir La Paz".
- Que el municipio se realimente de la opinión de los jóvenes, en la perspectiva de una definición de políticas que engloben las particularidades sociales, culturales y de género de los jóvenes.

**CONTENIDOS:**

- Como ven los jóvenes la ciudad.
- Que significa y/o representa ser joven en la ciudad.
- Que ofrece La Paz a los jóvenes
- Como conciben y ven los jóvenes la gestión de la ciudad.

**LUGAR DE REALIZACION:** Casa Municipal de Cultura (Teatro Modesta Sanginés).

**FECHA Y DURACION DEL EVENTO:** 10 de agosto de 1991 de horas 09:00 a 16:00

**MAYORES INFORMACIONES:** Dirección de Educación Comunal 4o. piso Casa Municipal de Cultura

Teléfonos: 374668 - 374669

**MUNICIPALIDAD DE LA PAZ**

## RECONOCIMIENTO AL M.E.C. POR EL EMBELLECIMIENTO DE LA CIUDAD



En acto especial que tuvo lugar en el Hotel Plaza, en el que el Alcalde de la ciudad, Lic. Ronald MacLean, hiciera una explicación a la empresa privada de los proyectos en los que puede intervenir la iniciativa privada para la mejora y el embellecimiento de La Paz, el Burgomestre entregó placas de reconocimiento a varios empresarios que han contribuido con sus obras a dignificar la ciudad. En la oportunidad el Lic. MacLean hizo entrega de una placa al Ministro de Educación y Cultura, Mariano Baptista Gumuco, por el nuevo aspecto exterior e interior que tiene el Despacho de Educación. En sus palabras de agradecimiento, a nombre de las personas e instituciones premiadas, el titular del Despacho recordó que el M.E.C., en estos dos años ha dotado a La Paz de cinco instituciones fundamentales: Las sedes propias del Instituto Boliviano de Cultura (Palacio Chico) y del Servicio Nacional de Alfabetización, la restauración total de la Escuela Superior de Bellas Artes, que desde su creación en 1926, no tuvo ningún arreglo, el Museo Pedagógico "Carlos Medinaceli" y la Biblioteca Infantil y Juvenil "Oscar Alfaro", la más grande y original en su género del área andina, además de un sinnúmero de establecimientos educativos.

## MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

## INVITACION

La Dirección Ejecutiva del Instituto de Capacitación Municipal y la Dirección de Desarrollo Urbano, agrade de invitar a los profesionales Arquitectos a participar en el Seminario:

**ADMINISTRACION URBANA Y APLICACION DEL REGLAMENTO USPA**

Que se realizará los días 7, 8 y 9 de agosto de 1991 horario de 17:30 a 20:00, en instalaciones del Lic. Rosendo Gutierrez Nº 659), el costo de la inscripción Bs. 15.-

La participación en el evento, posibilitará a los profesionales su intervención en proyectos concertados HAM.

Las inscripciones se reciben en el Departamento de Capacitaciones (Edificio Técnico Municipal 1er. Piso) y secretaria del ICAM.

Las plazas son limitadas.

La Paz, agosto de 1991

Paz

La descentralización debe probarse con mesura

La descentralización política administrativa debe ser aprobada, no con entusiasmo con mesura por cuanto existen problemas bastante serios que requieren un análisis profundo...

Administración de COTEL atendió al público



Sección de usuarios de la Cooperativa de Teléfonos La Paz informó ayer que no fueron atendidos por empleados de COTEL...

En la Plaza Gualberto Villarroel Estudiantes rindieron homenaje a la independencia de Bolivia

Cientos cuarenta promociones estudiantiles rindieron ayer homenaje al CLAIV aniversario de la independencia de Bolivia...



En la Plaza Gualberto Villarroel, quienes destacaron las exhortaciones del ministro Baptista...

Municipalidad de La Paz So realizará reparaciones en el centro de la ciudad

La Dirección de Obras Pùblicas de la Alcaldía proyecta aproximadamente 600.000 bolivianos para poner 80 lugares de la ciudad en condiciones de reparación...

El programa de mantenimiento de reparaciones de calles, avenidas, parques y otros lugares públicos...

Un informe oficial da cuenta que se trata de reparar y realizar trabajos de mantenimiento en el área central...

Los trabajos, especificaciones técnicas, materiales, tiempo que demorarán los trabajos...

Una vez finalizado el arreglo de los lugares públicos del centro de la ciudad, se realizará la misma labor en los barrios periféricos...

La Municipalidad de La Paz participará con 3 unidades móviles, 120 obreros y el apoyo de 82 especialistas...

En las últimas semanas, el país ha sido conmovido en sus fibras más sensibles al conocer que un nuevo caso de emisión territorial está a punto de ser consumado...

Este es otro caso de los errores que han cometido gobiernos ilegales, dictatorial y su autoridad constitucional para haber asumido tareas tan delicadas como las demarcaciones geográficas de nuestras fronteras...

La labor fiscalizadora del Parlamento boliviano tiene que imponerse con toda su autoridad para que, en el primer orden, se ponga al mundo y particularmente para los bolivianos...

En las últimas semanas, el país ha sido conmovido en sus fibras más sensibles al conocer que un nuevo caso de emisión territorial está a punto de ser consumado...

Este es otro caso de los errores que han cometido gobiernos ilegales, dictatorial y su autoridad constitucional para haber asumido tareas tan delicadas como las demarcaciones geográficas de nuestras fronteras...

La labor fiscalizadora del Parlamento boliviano tiene que imponerse con toda su autoridad para que, en el primer orden, se ponga al mundo y particularmente para los bolivianos...

En las últimas semanas, el país ha sido conmovido en sus fibras más sensibles al conocer que un nuevo caso de emisión territorial está a punto de ser consumado...

Este es otro caso de los errores que han cometido gobiernos ilegales, dictatorial y su autoridad constitucional para haber asumido tareas tan delicadas como las demarcaciones geográficas de nuestras fronteras...

La labor fiscalizadora del Parlamento boliviano tiene que imponerse con toda su autoridad para que, en el primer orden, se ponga al mundo y particularmente para los bolivianos...

En las últimas semanas, el país ha sido conmovido en sus fibras más sensibles al conocer que un nuevo caso de emisión territorial está a punto de ser consumado...

Este es otro caso de los errores que han cometido gobiernos ilegales, dictatorial y su autoridad constitucional para haber asumido tareas tan delicadas como las demarcaciones geográficas de nuestras fronteras...

La labor fiscalizadora del Parlamento boliviano tiene que imponerse con toda su autoridad para que, en el primer orden, se ponga al mundo y particularmente para los bolivianos...

En las últimas semanas, el país ha sido conmovido en sus fibras más sensibles al conocer que un nuevo caso de emisión territorial está a punto de ser consumado...

Este es otro caso de los errores que han cometido gobiernos ilegales, dictatorial y su autoridad constitucional para haber asumido tareas tan delicadas como las demarcaciones geográficas de nuestras fronteras...

La labor fiscalizadora del Parlamento boliviano tiene que imponerse con toda su autoridad para que, en el primer orden, se ponga al mundo y particularmente para los bolivianos...

En las últimas semanas, el país ha sido conmovido en sus fibras más sensibles al conocer que un nuevo caso de emisión territorial está a punto de ser consumado...

Este es otro caso de los errores que han cometido gobiernos ilegales, dictatorial y su autoridad constitucional para haber asumido tareas tan delicadas como las demarcaciones geográficas de nuestras fronteras...

La labor fiscalizadora del Parlamento boliviano tiene que imponerse con toda su autoridad para que, en el primer orden, se ponga al mundo y particularmente para los bolivianos...

En las últimas semanas, el país ha sido conmovido en sus fibras más sensibles al conocer que un nuevo caso de emisión territorial está a punto de ser consumado...

Este es otro caso de los errores que han cometido gobiernos ilegales, dictatorial y su autoridad constitucional para haber asumido tareas tan delicadas como las demarcaciones geográficas de nuestras fronteras...

DISCURSO DEL PRESIDENTE DE LA H. CAMARA DE DIPUTADOS, H. GASTON ENCINAS V.

HONORABLES REPRESENTANTES NACIONALES:

Quisiera empezar este discurso de presentación, agradecido, en primer término, al pueblo boliviano que me escucha hoy en este día de confianza que hoy me permite...

Algo más, para destacar que los acontecimientos históricos, desde entonces, han variado considerablemente la participación y la presencia de la Cámara de Diputados...

En este momento más comprensible el tema en cuanto que la nueva administración parlamentaria instalada en el año 1985, ha dirigido sus acciones y medidas a una profunda transformación del país...

Hay que estar convencidos, todos los bolivianos, que Bolivia está dejando atrás una etapa que nos impedia nuevas horizontes de bienestar, progreso y participación política activa...

Las parcelas en función del gobierno, en una estrecha relación con el Poder Legislativo, han permitido al país de nuevas leyes como las de Inversión, de Hidrocarburos y un decreto y estatuto Cívico de Minería...

El año 1985, hemos los primeros en contribuir a viabilizar la elección de un gobierno que quiere estudiar la posibilidad de realizar tareas encaminadas a introducir cambios en nuestra estructura económica del Estado...

Como es lógico en el pasado, y por un gobierno capaz de realizar transformaciones sociales en el campo de la democracia...

En estas últimas semanas, los partidos políticos representados en el Parlamento, estamos escuchando los intereses de los ciudadanos que nos reclaman transformaciones más profundas...

La labor, por ejemplo, de la necesidad de encetar una reforma de la Constitución Política del Estado, por ejemplo, para su caso en la materia, ese objetivo no sea planteado como un acto de mera manipulación mediática...

Las acciones parlamentarias se han tornado ahora más delicadas que antes. Frente a las decisiones que se adoptan en las leyes de gobierno departamentales, el ciudadano boliviano participa en el debate y el consentimiento en el futuro...

Como también que atender necesidades legítimas de urgencia, en el terreno internacional, el ciudadano boliviano muestra mayor participación en el debate y el consentimiento en el futuro...

En estos tiempos, como una comunidad internacional de gran desarrollo, Bolivia está ganando un derecho de participación más activa...

La marcha hacia los horizontes de integración se ha tornado más acelerada que nunca...

En consecuencia, la participación ciudadana en las actividades de carácter social y cultural, en el caso de la participación ciudadana, requiere y subalterna las actividades de carácter social, de la participación ciudadana, requiere y subalterna las actividades de carácter social...

nacionales, han comprendido que el modelo económico vigente les abre grandes posibilidades, sin embargo, al tiempo de las exportaciones no tradicionales, donde se pretende aprovechar los recursos que nos brinda la tecnología moderna...

Y esto es otro logro importante, estamos obligados a aprovechar para que las nuevas inversiones, se logren con la transferencia de tecnología, un rubro que ahora adquiere un interés y un valor para el mundo y particularmente para los bolivianos...

La tarea es en sí misma, porque en el ámbito legislativo tenemos que combinar un acuerdo de fe y legítimos intereses nacionales, como objetivos superiores de integración que van a suponer dejar de lado definiciones parciales y poner en práctica mecanismos supranacionales...

Desgraciadamente el camino no es fácil. En las últimas semanas, el país ha sido conmovido en sus fibras más sensibles al conocer que un nuevo caso de emisión territorial está a punto de ser consumado...

Este es otro caso de los errores que han cometido gobiernos ilegales, dictatorial y su autoridad constitucional para haber asumido tareas tan delicadas como las demarcaciones geográficas de nuestras fronteras...

La labor fiscalizadora del Parlamento boliviano tiene que imponerse con toda su autoridad para que, en el primer orden, se ponga al mundo y particularmente para los bolivianos...

En las últimas semanas, el país ha sido conmovido en sus fibras más sensibles al conocer que un nuevo caso de emisión territorial está a punto de ser consumado...

Este es otro caso de los errores que han cometido gobiernos ilegales, dictatorial y su autoridad constitucional para haber asumido tareas tan delicadas como las demarcaciones geográficas de nuestras fronteras...

La labor fiscalizadora del Parlamento boliviano tiene que imponerse con toda su autoridad para que, en el primer orden, se ponga al mundo y particularmente para los bolivianos...

En las últimas semanas, el país ha sido conmovido en sus fibras más sensibles al conocer que un nuevo caso de emisión territorial está a punto de ser consumado...

Este es otro caso de los errores que han cometido gobiernos ilegales, dictatorial y su autoridad constitucional para haber asumido tareas tan delicadas como las demarcaciones geográficas de nuestras fronteras...

La labor fiscalizadora del Parlamento boliviano tiene que imponerse con toda su autoridad para que, en el primer orden, se ponga al mundo y particularmente para los bolivianos...

En las últimas semanas, el país ha sido conmovido en sus fibras más sensibles al conocer que un nuevo caso de emisión territorial está a punto de ser consumado...

Este es otro caso de los errores que han cometido gobiernos ilegales, dictatorial y su autoridad constitucional para haber asumido tareas tan delicadas como las demarcaciones geográficas de nuestras fronteras...

La labor fiscalizadora del Parlamento boliviano tiene que imponerse con toda su autoridad para que, en el primer orden, se ponga al mundo y particularmente para los bolivianos...

refiere que estamos conscientes de las grandes transformaciones que están imponiendo, en el mundo, las grandes potencias que están cambiando la fisonomía de la geografía política del planeta...

El mundo de la bipolaridad en el poder mundial ha desaparecido y ahora, ese poder mundial aparece compartido en múltiples frentes, aunque el liderazgo occidental haya sido capitalizado por los Estados Unidos...

Esta circunstancia nos ha llevado a muchos políticos. A pensar de que las ideologías en el mundo han desaparecido y nosotros, creemos que eso es una falsa apreciación...

Hay una ideología suprema que sobrevive a todas las avalanchas y cambios políticos que puedan presentarse en la humanidad, que no es otro que el sublime servicio al hombre y su libertad. Esta ideología se sustenta en principios fundamentales como la búsqueda permanente del bienestar, el progreso y la paz del hombre en todo tiempo y lugar...

Frente a los intereses de las potencias hegemónicas mundiales, esta ideología de servicio al hombre y su libertad, la inventamos como el más alto horizonte de nuestros pueblos, y transformamos que estamos dispuestos a luchar por esos principios universales cuantos sea necesario...

Puede parecer una idea abstracta, pero constituye el fundamento de toda sociedad que se encamina hacia la búsqueda de su destino superior...

Vivimos un período de transición histórica. La dinámica de los cambios que se han operado en el mundo, altera de las transformaciones propias que con periferia inquietante los bolivianos, nos plantea de manera imperiosa la necesidad de enfrentar y llevar a cabo cambios profundos en el Estado boliviano...

Al mismo reconocimos la inestabilidad de esta norma en la historia de nuestro País. Regímenes, si en el pasado se hicieron tantos cambios para cambiar los usos, hoy la historia nos plantea una situación parecida. La de realizar pocos cambios en la Constitución para cambiar bastante...

La suerte de las naciones, se ha visto afectada como consecuencia de los cambios estructurales en el orden internacional. Vivimos el tiempo de los países cambiantes, en el que las naciones se sitúan para sobrevivir en un mercado cada vez más exigente y competitivo. Bolivia requiere de profundas reformas para habilitarse en el presente siglo y constituirse en un país viable. La responsabilidad de esta reforma recae sobre el sistema de gobierno o de oposición representativa, o sea de ella ante el paso implacable de las nuevas generaciones. Tenemos una cita con la historia...

Dirigido al cargo de nuestra Patria

Table with 4 columns listing names and titles: DIRECTIVA DE LA H. CAMARA DE DIPUTADOS. H. GASTON ENCINAS PRESIDENTE, H. ANTONIO ORMACHEA PRIMER VICE-PRESIDENTE, H. BENJAMIN MIGUEL HARR SEGUNDO VICE-PRESIDENTE, H. WALTER ALARCÓN PRIMER SECRETARIO, H. ARTURO LIBERTAS SEGUNDO SECRETARIO, H. WALTER VILLAGRA TERCER SECRETARIO, H. RAMIRO ARGANDOÑA CUARTO SECRETARIO

El Alto

### Más de 30 mil estudiantes rindieron homenaje a la fundación de República

Más de 30.000 estudiantes de alrededor de 200 establecimientos educativos de El Alto rindieron ayer su homenaje al 196 aniversario de la fundación de la República. El homenaje se realizó en un desfile escolar que se inició en la avenida Chica de la Zona Tercera y concluyó en la plaza Juanes Azañedo de Padilla de Villa Dolores.



Partiendo la marcha infantil desde las 9:00 horas una larga columna de guardapolvos blancos y uniformes multicolores, al ser acompañados de banderas "típicas", marchó por las principales avenidas y calles de esta ciudad hasta las 13:00 horas.

Esta demostración escolar fue encabezada por las autoridades de la Dirección Regional de Educación Urbana de El Alto, autoridades municipales, comandante de la Policía y dirigentes de las organizaciones populares de esa ciudad.

Numerosas paballas que se instalaron en las calles altas, particularmente en la avenida Antioqueña, registraron con entusiasmo el paso de los niños y jóvenes.

**Ciudad Jóvenes**  
El desfile escolar evidenció que la ciudad de El Alto está conformada por una mayoría de jóvenes, que expresaron su profundo amor a la patria.

La organización del desfile escolar por los profesores de educación básica y los docentes fue impecable. La Fuerza Aérea Boliviana (FAB) y el Regimiento Tarapacá y la Policía cooperaron en el orden que caracterizó a esta parte del programa de celebraciones del

centenario cívico nacional.

**CONDENACION**  
Hoy, en acto que se desarrollará en Alto Lima antes del desfile cívico militar, el Comité Cívico Pro Ciudad El Alto (CCOCCICAL) condenará al presidente de la Corte Suprema de Justicia Edgar Obitos Fernández, al jefe en ejercicio del MIR Nueva Mayoría Oscar Edú Franco; al nuevo presidente de la Cámara de Senadores Guillermo Fortín Suárez; al alcalde Mario Aparicio Duarte, comandante de la Primera División Aérea Gral Dardo Gómez; a Mario Mercado V.G., presidente de "Última Hora", y al gerente regional de "Taquisña" Lic. Juan Patiño. Además de esas personalidades, serán reconocidos a un reconocimiento especial Raúl Altipalca y varios establecimientos educativos.

Por condecoraciones

### Juntas vecinales de Alto Lima censuran a comité cívico

Las Juntas Vecinales de las tres secciones de la zona de Alto Lima (Tercera, Cuarta y Quinta) del Comité Cívico Pro Ciudad de El Alto (CCOCCICAL), que rehusó condenar a personalidades del gobierno central.

El comunicado afirma que en El Alto no existe ningún comité cívico. "Condenamos la arrogante condecoración y preguntamos públicamente ¿de dónde sale el dinero para estas condecoraciones que no autoriza el pueblo altoleño?".

La Federación de Juntas Vecinales de El Alto aclara que el Comité Cívico Pro Ciudad El Alto (CCOCCICAL), no puede arrogarse la representatividad de toda una ciudad con más de 500 mil habitantes.

La condecoración fue programada para hoy como parte de los festejos del aniversario de fundación de la zona de Alto Lima.

Las tres Juntas Vecinales afirman que los dirigentes de ese comité cívico son elementos descalificados que no tienen representatividad genuina, "ya que la Federación de Juntas Vecinales les habría expulsado de varios congresos". Los firmantes del comunicado demuestran que esos dirigentes se autoproclaman por Alto Lima.

Lamenta que las autoridades que serán condecoradas sean engañadas. Recuerda que entidades como FEJUVE, Central Obrera Regional, y la Federación de Gremios, son las únicas organizaciones legítimas y representativas de El Alto.

Finalmente, a tiempo de rechazar el homenaje preparado por ese comité cívico, manifiesta que ese acto responde a intereses político partidistas.

**FEJUVE**  
En otro pronunciamiento público.

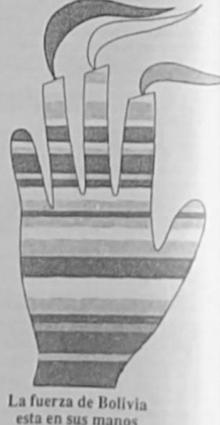
## MINISTERIO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO

# Su Boleto lo espera

**2ª Feria Nacional de Artesanía y Pequeña Industria.**

Campo Ferial Pura Pura (Ex-Fábrica Said)

SERVICIO DE TRANSPORTE PÚBLICO A LA FERIA: Micros - 'A', 'E', 'G', 'K', 'O', '55', '134', '135', '151', Buses - '13', '22', '23', '25', '27', '28', '45', '51', '52', '53', '54', '142', Minibuses - '264', '247', '269', Trufis - '4'



La fuerza de Bolivia esta en sus manos

VENGA.  
VAMOS A LA FERIA,  
TODOS  
DEBEMOS APOYAR.

Sea parte del impulso creativo de nuestro país y disfrute de un día inolvidable saboreando nuestra exquisita comida, y gozando de emocionantes juegos, campos recreativos, guarderías y los mejores conjuntos musicales

de 10:00 a 22:00 horas

# QUINTA DIMENSIÓN



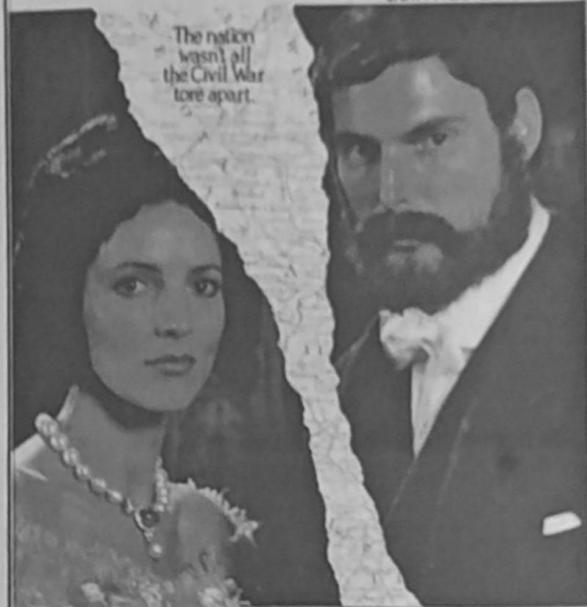
**ENRIQUE RIVERA**

"Pero mi corazón es del Strongest", parece decir el conductor de AT8 Deportivo. El, como sus compañeros que todavía quedan en el canal, está preocupado por la forma en que un canal vecino se ha ido "robando" a la gente. Para que no lo ignoren, en caso de crisis, ha decidido sacrificarse y vestir la camiseta del Bolívar, pues sabe que el director del canal vecino es de este equipo.

¿Qué hay que hacer en estos tiempos de crisis.

# Quinta Pared

GUIA AUDIOVISUAL



La radio de frontera  
La vejez del Chavo del 8  
Cuando el Tercer Mundo exporta cultura

88 pilotos parten rumbo a Cobija, pasando por Potosí, Oruro, La Paz, Caranavi, Rurrenabaque y Riberalta.

Juegos Panamericanos

**Cuba y México ganaron las primeras medallas de oro**



Octogonal de la Liga  
**Bolívar recibe hoy a ORCOBOL**

Bolívar recibe hoy a Orcobol de Cochabamba en el estadio Hernando Siles. El juego se disputará a partir de las 15:30 horas y será controlado por el juez cruceño Pedro Saucedo, asistido en las líneas por Orlando Muñoz y Agustín García.

Será el primer encuentro oficial entre Bolívar y Orcobol, equipo cochabambino que este año logró su ascenso a la Liga. Los "académicos", en su primera presentación al mando del uruguayo Juan Eduardo Hohberg, arrebataron el pasado domingo en Santa Cruz una unidad importante a Oriente Petrolero. En tanto que el equipo "auriazul" cochabambino, cayó por la mínima diferencia ante San José.

En el equipo celeste se ha anunciado el debut del goleador Carlos Leonel Trucon. Orcobol presentará a sus mejores hombres, incluido Arturo García que estuvo lesionado en un problema jurídico que por poco le cuesta una año de suspensión de toda actividad oficial como futbolista.

**EN SUCRE**

Independiente Petrolero enfrentará a Blooming de Santa Cruz. El equipo "rojo" tratará de superar su segunda victoria a costa de un Blooming que no contará por lesión, con dos de sus jugadores principales, Víctor Hugo Antelo y Juan Berthel Suárez.

El juego se disputará en el estadio del nuevo Sucrepatria, comenzará a las 18:00 horas y será dirigido por Edgar Laguarda, acompañado en las líneas por Juan Carlos Palmeque y Reynaldo Campos.

**EN SANTA CRUZ**

El campeón nacional Oriente Petrolero enfrentará a San José de Chuquiaguata.

Este partido, a jugarse a partir de las 17:00 horas, tendrá a dos protagonistas en busca de un propósito común: un resultado positivo.

El juego será arbitrado por Armando Alajón, quien será colaborado por José Pedraza y Marco Rivera.



# '91 RALLY ARGENTINA



## TOYOTA: PRIMERO EN LA TIERRA DEL TANGO

El Rally de Argentina basa su prestigio por las velocidades impresionantes que alcanzan los competidores y también por sus multitudes entusiastas y fanáticas. Este año todo esto no fue una excepción.

Practicando de Buenos Aires, tanto conductores como coches fueron probados hasta alcanzar su máximo rendimiento. Conduciendo día y noche a través de 2.000 kms. por caminos de tierra, atravesando la pampa, calidas de agua y tormentas.

Todo el trayecto fue seguido por innumerables espectadores. Una vez completadas las 36 etapas que exigieron extraordinario esfuerzo, el poderoso y multivalvular TOYOTA CELICA TURBO 4WD conducido por Carlos Saliz y Luis Moya, obtuvo la victoria final.



**TOYOTA**  
MOTOR  
MULTIVALVULAR



Es muy difícil para cualquier persona poder ganar el Rally de la Argentina, a menos que su vehículo, los frenos, la transmisión y la suspensión sean tan resistentes como satisfacer las exigencias del Rally Argentino.

Se precisa, además, de asistencia técnica y auxilio de profesionales. Así una vez más, la velocidad y la potencia del equipo TOYOTA demostraron ser un factor decisivo en la victoria.

Con este triunfo a su favor, el equipo TOYOTA está aún más cerca de la clasificación final en el Campeonato Mundial de Rally.



 **TOYOTA**

*En Bolivia*

**TOYOSA LTDA.**  
es  
 **TOYOTA**

### Comienza el campeonato de ciclismo

Por Vicente L. Panetta  
La Habana, 3 (AP) - El ciclismo de los Juegos Panamericanos, que promete emociones a raudales, empieza mañana repartiendo medallas en los 50 y 100 kilómetros por equipos para varones y mujeres.

Los países, como suele suceder en estas pruebas, se reservan el derecho de dar a conocer la integración de sus equipos sobre el filo de la carrera, que se disputará por la mañana en un circuito emplazado sobre una ruta en las afueras de la ciudad.

Por antecedentes, los candidatos a disputar los primeros lugares son Estados Unidos, Canadá, México, Colombia, Argentina, Chile y Cuba.

"El agobiante calor será nuestro gran enemigo", dijo el delegado del ciclismo de Colombia, Rubén Jaramillo, en lo que parece una previsión compartida por el resto de sus colegas y pelotistas. El sol de Cuba es abrasador y la temperatura suele llegar a los 40 grados.

Colombia, cuya gran esperanza de oro es su campeón panamericano de ruta sobre un kilómetro, José Rodríguez, llegó con un equipo debilitado por la ausencia de sus grandes astros, integrados al profesionalismo.

En las pruebas por equipos, Estados Unidos trajo a su serenosísimo pelotista, John Lawson, de 23 años, integrante del equipo que en su país marcó a principios de año un récord de 1 hora 59 minutos 45 segundos para los 100 kilómetros. Argentina es otro con buenas perspectivas de ganar medallas en las pruebas por equipos, según su técnico, Antonio Alexander.

"Nuestras expectativas están basadas en las competencias por equipos, ya que es donde tenemos mayores chances", dijo Alexander.

"Y es hacia allí donde apuntamos en los entrenamientos", agregó el técnico, cuyo equipo se preparó hasta el domingo en Allentown, Pensilvania.

## Bush es más flexible que Carter en deportes

Por Jorge Covarrubias

La Habana, 3 (AP) - Los gobiernos norteamericanos republicanos de George Bush y Ronald Reagan han demostrado mayor flexibilidad que el de su antecesor demócrata Jimmy Carter en cuestiones deportivas, comentó hoy el principal dirigente olímpico de Estados Unidos.

Robert Helmick, presidente del Comité Olímpico Norteamericano, dijo que el embargo impuesto por

Estados Unidos contra Cuba no fue obstáculo para que los atletas de su país estuvieran presentes en estos juegos panamericanos, que se inauguraron ayer.

"Hable con Bush dos veces cuando era vicepresidente", precisó Helmick en un aparte con la AP, al término de una conferencia de prensa. "Y no hubo ningún problema para venir, pese al embargo". Bush fue vicepresidente de Reagan entre

1980 y 1988, y luego fue elegido presidente.

Helmick explicó que el gobierno de Carter, que duró de 1976 a 1980, se equivocó cuando decidió que los deportistas de Estados Unidos no participaran en los Juegos Olímpicos de Moscú, en 1980, como reacción a la invasión soviética de Afganistán.

"Creo que el boicot del '76" fue un error por falta de comunicación, porque pensaban que si Estados Unidos no iba, cancelarían los juegos al que se adhirió decenas de naciones, pero los juegos se realizaron de todas maneras.

La Unión Soviética y la mayoría de las naciones del bloque soviético, incluyendo Cuba, boicotearon a su vez los siguientes juegos de Los Angeles en 1984. Cuba tampoco asistió a los juegos de Seúl en 1988 por solidaridad con Corea del Norte, cuyas pretensiones de participar en la organización del certamen no se concretaron.

Helmick afirmó que los norteamericanos fueron muy bien recibidos en Cuba. "Nuestra participación no tiene que ver con cuestiones ideológicas ni políticas, ni tiene relación con diferentes sistemas socioeconómicos", dijo. "Tiene que ver, en cambio, con el enfrentamiento deportivo de nuestros jóvenes con los de otros 38 países del continente". Estados Unidos trajo a unos 600 deportistas a los Juegos Panamericanos.

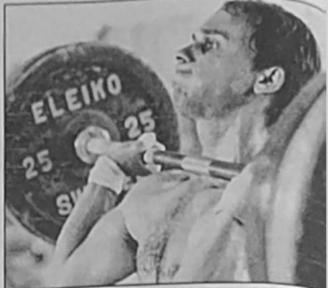
"El pueblo cubano nos recibió muy bien, muy amistosamente", aseguró Helmick. Dijo que había sentido personalmente esa calidez. "Todas las manianas", ejemplificó, "mi mujer y yo vamos a correr frente al hotel Riviera, y los cubanos nos miran, nos alientan y nos dicen 'vivan los juegos panamericanos'".

Por su parte Mike Moran, jefe de prensa de la delegación de Estados Unidos, afirmó que los deportistas norteamericanos "se sintieron muy cómodos por la recepción en la ceremonia inaugural".

Agregó que a poco de llegar a La Habana, caminaba por una calle céntrica con un grupo de atletas, "cuando vimos un grupo de muchachitos jugando pelota, en una versión callejera del beisbol con un palo y una pelota de goma, y nos invitó a jugar con ellos. Durante una hora estuvimos jugando todos juntos".



Delegación de México que participó en la inauguración Panamericana. (Telefoto Reuters).



El atleta Eudaldo Dos Santos durante un entrenamiento. (Telefoto Reuters).



Representantes de Cuba en los Juegos Panamericanos en la ceremonia inaugural. (Telefoto Reuters).

### Breves de los Panamericanos

**La Habana, 3 (EFE).** - La mexicana Olga Avalos Dappel, que ganó la prueba de maratón femenina en la primera jornada de atletismo de los Juegos Panamericanos, dijo tras cruzar la meta que a medida que se acercaba al final de la carrera se sintió mucho mejor y se convenció de que iba a lograr el oro.

"El apoyo del público a las dos atletas cubanas fue constante desde el principio", dijo Avalos, "pero yo no me dejé impresionar por ello y me encontraba mejor a cada metro que pasaba, por lo que me distancie después del kilómetro 25".

#### Medallas a Samaranch y Vásquez

**La Habana, 3 (AP).** - El presidente Fidel Castro impuso el orden al Mérito Deportivo de Cuba al español Juan Antonio Samaranch, presidente del Comité Olímpico Internacional, y al mexicano Mario Vásquez Raña, titular de la Organización Deportiva Panamericana (ODEPA).

Castro, en una ceremonia anoche en el palacio de la revolución en esta capital, condecoró a los dirigentes deportivos "por sus relevantes méritos en favor del desarrollo del deporte a nivel internacional y en reconocimiento al apoyo brindado por sus respectivas organizaciones a la celebración exitosa" de los Juegos Panamericanos.

#### Castro el más fotografiado

**LA HABANA, 3 (Reuter).** - Muchos integrantes de las delegaciones que el viernes desfilaron en la ceremonia inaugural en el moderno y flamante estadio Panamericano no perdieron la oportunidad de llevarse un recuerdo de Cuba, una foto del comandante Fidel Castro.

Vestido de verde olivo, Castro fue especialmente saludado por los jóvenes deportistas que se alinearon en las filas para sacar fotos. Incluso los norteamericanos.

#### Clamorosa recepción a los norteamericanos

**La Habana, 3 (AP).** - El basquetbolista norteamericano Thomas Hill lanzó con tanta fuerza un rebote durante el entrenamiento panamericano con Cuba en la inauguración del torneo que el tablero se rompió.

Los funcionarios cubanos que lo remplazaron rápidamente, y el público pareció más divertido que molesto con el percance.

#### El globo se liberó de la saga

**LA HABANA, 3 (Reuter).** - Un enorme globo de gas con los colores de la bandera cubana se balanceaba peligrosamente sobre el estadio en la jornada inaugural.

Pero el viento se lo quitó y lo impulsó entre los aplausos del público sobre las arenas y el mar del Golfo de México.

#### Condecoración para Stevenson

**La Habana, 3 (AP).** - Trofílo Stevenson, el legendario boxeador cubano, recibió la orden olímpica por su extraordinaria campaña como pugilista aficionado.

Stevenson, quien durante su carrera de casi dos décadas rechazó millonarias ofertas para ingresar al pugilismo profesional, fue condecorado por Juan Antonio Samaranch, presidente del Comité Olímpico Internacional durante una ceremonia previa a la inauguración ayer de los Juegos Panamericanos.

#### Pugna intensa para organizar olimpiadas

**La Habana, 3 (EFE).** - Juan Antonio Samaranch, presidente del Comité Olímpico Internacional (COI) ha confirmado que diez ciudades de cuatro continentes y entre ellas Buenos Aires y Brasil, aspiran a ser sede de los Juegos Olímpicos del 2000.

La ciudad sede del 2000 se decidirá en la Sesión del COI en las diez poblaciones que anunciarán su deseo de albergar los Juegos del 2000, ha matizado que quizá a la hora de la verdad únicamente quedarán "cinco o seis candidatas".

### Samaranch quiere más COI que la

Antonio Samaranch, presidente del Comité Olímpico Internacional (COI) ha dicho que su actual puesto "para el mundo" cuando se la confiere en la conferencia de estabilidad de que su sucesor como futuro Secretario de las Naciones Unidas. "Me siento muy orgulloso de su pregunta", dijo el periodista estadounidense, "y me siento orgulloso de que el sueño de mi presidente del Comité Olímpico Internacional".

Samaranch tuvo que a esta pregunta tras una conversación en la que se refirió a la última década del olímpico que ha superado el número de boicots (que en 1976 en Montreal y en un mínimo boicó en Seúl).

"Los momentos más difíciles", dijo Samaranch, "fueron los momentos más difíciles, pero viendo la perspectiva se acerca en el momento que uno de los boicots será el movimiento de los Juegos Olímpicos de la próxima hora estarán presentando los olímpicos nacidos en París".

Al referirse al presidente de Cuba, dijo que desde hace tiempo y vista con el cada vez más Cuba. "Es un honor" "muy interesado por sus especialidades de fútbol y el baloncesto".

Samaranch al respecto del Congreso Olímpico de París manifestó que temas importantes de la ecología política debe proteger la naturaleza de atacar".

"El COI está en un momento en Lausana y tiene un inoperante estructura y ello se debe defender con el mayor respeto y homenaje a la naturaleza".

El presidente del COI dijo que no tiene un boicó a los Juegos Olímpicos de Barcelona. "Puedo asegurar que Cuba participará y es evidente Castro estará presente en la ceremonia de apertura".

Además presidentes de los que tendrán en julio de este año una segunda conferencia de prensa en México. "Todos los presidentes de los países que han celebrado los Juegos Olímpicos".

"Todos los presidentes de los países que han celebrado los Juegos Olímpicos".

Samaranch dijo que la conferencia de prensa "no acuda a Barcelona no quiere ya que lo tipo de" y con ello ha dado la palenque de los Juegos Olímpicos.

# Buena suerte compañeros

Se inicia la primera jornada de este Gran Premio Nacional de Automovilismo.

A partir de ahora el rugir de motores irá marcando caminos y generando camaradería e integración entre bolivianos. La Escudería Nissan tiene sobre todo esa misión, la de la fraternidad.

Por ello, desde NISSAN BOLIVIA S.A., queremos expresar a todos nuestros pilotos y técnicos y a los de las escuderías colegas, nuestros mejores deseos de éxito. Éxito y triunfos en esta noble tarea de integrar al país.

¡Buena suerte compañeros!



## NISSAN BOLIVIA S.A.

# puerta Abierta

PRESENCIA

RESPONSABLE: Mario D. Ríos Gastelú

La Paz, Bolivia, domingo 4 de agosto de 1991

## Cumbre ecológica andina en 1992

Caracas, 3 ago (EFE). Representantes de los cinco países del Pacto Andino, Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela, están reunidos en esta capital para preparar la cumbre mundial sobre protección de la naturaleza, que se celebrará en Brasil en 1992.

Amaro Zavala, jefe de la oficina de recursos naturales de Perú, dijo que su país propondrá en la reunión de Río de Janeiro la posibilidad de conjugar directamente deudas ambientales, así como la elaboración de un código de ética ecológica internacional.

Juan Carlos Enriquez, secretario de Medio Ambiente de Bolivia, dijo que la única manera de garantizar una formación capaz de enfrentar la calidad de vida, el desarrollo y los recursos naturales es mediante la incorporación en los planes de estudios de los países andinos sobre ética ecológica. Por otra parte, el subsecretario de Relaciones Exteriores de Ecuador, Juan Salazar, recordó que su país ha declarado la década de los noventa como la del "eco-desarrollo" y que el 13 por ciento de su territorio forma parte de áreas protegidas.

El subgerente de Recursos Naturales de Colombia, Carlos Páez, se refirió a las novedades que en esta materia incorpora la nueva Constitución de su país y dijo que "compromete el esfuerzo y la voluntad nacional en torno a la ecología".

Alberto Galabón, viceministro del Ambiente, propuso que los países andinos establezcan "una plataforma común desde la que resolver los problemas ambientales de la región".

Por último, el representante de la Junta del Acuerdo de Cartagena, Rodrigo Albuja, señaló que la supervivencia de la zona depende de que se encuentren fórmulas que impulsen el desarrollo económico y la protección del ambiente.



## Celebración del 60 aniversario de la Escuela Ayllu Warisata

En las escuelas rurales de Bolivia se recordó el 60 aniversario de la fundación de Warisata, por el educador Elizardo Pérez, colaborado por el campesino Avelino Sihani, exactamente el 2 de agosto de 1931.

Una verdadera epopeya y a la vez aventura para aquellos tiempos.

Elizardo Pérez, quien fue apodado por un escritor peruano "el santo laico", tomó como desafío la creación de una escuela campesina e indígena en la localidad inhóspita de Warisata, ubicada en las faldas de la cumbre andina del Illampu, para demostrar a la vez que a través de la educación podía crear a la clase campesina subdesarrollada.

La situación oportuna para salir de la explotación y el año de lucha y fueron relatados a los niños protagonistas en un libro publicado el año 1962, con aportes voluntarios de investigadores y campesinos agradecidos, señalándose al franciscano Gabriel Landini, Director de las Escuelas de Cristo, a los campesinos de la población de

Warisata y de la fronteriza localidad de Llica-Potosí.

Ese 2 de agosto de 1931 debía quedarse en la historia de la educación rural de Bolivia como punto de partida, aunque sin duda fue una idea que se adelantó a su época, siendo esta la razón por la que no se la entendió ni aceptó entre la clase dominante de aquel tiempo.

Educación y producción fueron los postulados del profesor Elizardo Pérez y su Consejo de Amautas -campesinos que retomaban las tradiciones culturales de sus grandes antepasados-, con los que crearon en esa escuela las condiciones necesarias para redimir al pueblo amara, marginado entonces.

Uno de los mayores logros de Pérez fue también la creación de los Núcleos escolares, tomados como modelo en el resto del continente, sobre todo en México, Perú y Ecuador. Los años 1931-40, fueron, a pesar de las implacables oposiciones, los más ricos en resultados, con extensión al país y al exterior, doblegando sucesivamente frente a la fuerza destructora del poder.

La luz de Warisata no se apagó y espera volver a brillar, si las fuerzas vivas del país saben recuperar su mística y los trabajadores del agro saben unirse y promocionarse culturalmente.

La foto muestra la multitudinaria concentración de los campesinos de Coronata en el colegio laboral, dirigido por las Escuelas de Cristo. Millares de comunarios cordilleranos mostraron en esa celebración la riqueza de su cultura, folklore y vestimentas (G.R.).

## "El joven y la ciudad" tema de encuentro de estudiantes

Los jóvenes estudiantes de La Paz que cursan el último nivel de bachillerato, podrán participar del Primer Encuentro de Promociones 1991, este próximo 10 de agosto.

El evento está organizado por la Alcaldía Municipal y se denominará "El joven y la ciudad". La idea es promover a los estudiantes hacia una reflexión sobre lo que representa la ciudad para ellos. Los interesados deberán presentar un trabajo escrito y elaborado por cada promoción, de manera que luego entre todos intercambien opiniones y analicen los proyectos.

Esta iniciativa, además de permitir expresarse a los jóvenes sobre el significado de vivir en una ciudad como es La Paz, intenta dar a la propia Alcaldía pautas e ideas que contribuirán a la definición de su política municipal.

Por lo menos esto es lo que afirman autoridades que están a cargo de los proyectos especiales de la Dirección de Educación Comunal.

**PROPUESTAS**  
El tema central es el papel de los jóvenes en la construcción y gestión de la ciudad. Algunos tópicos sugeridos por los organizadores del evento -aclarándose que pueden ser más-, tienen que ver con lo que representa ser joven en la ciudad, lo que ofrece La Paz, cómo reciben los jóvenes la gestión actual (gobierno municipal), el clima de democracia, etc.

**PARTICIPANTES**  
Si bien es básico que las promociones elaboren un trabajo, también podrán asistir al encuentro del 10 de agosto, aquellos muchachos que no hayan elaborado un trabajo escrito, de manera que comuniquen directamente sus ideas. Todo estará presidido por un experto, según un comunicado de la Oficina de Prensa de la Cultura, si bien no especifica de quien se tratará.

**PLAZO DE ENTREGA**  
Los trabajos se recibirán hasta el próximo miércoles 7 de agosto, en el 4to. piso de la Casa Municipal de Cultura. Cada promoción participante recibirá un certificado, siendo la cita el 10 de agosto desde las 9:00 a 16:00 horas. Sobre el lugar del encuentro se puede solicitar más informes en la misma Casa de la Cultura.



TALLADO EN MADERA.- Es uno de los trabajos participantes del II Concurso de Artesanía "Suma Lurata" que se exhiben en la sala "Vicente Juaristi Eguino" del Museo Tambo Guiriquicho. En general, las obras recogen temas del acontecer cotidiano, mostrando gran riqueza de detalles en actitudes, vestimenta, etc.

## "Tiempo y distancia" y Donato Espinoza en concierto

En homenaje a las fiestas patrias, el Museo Nacional de Etnografía y Folklore, con el auspicio de Producciones CIMA, ha preparado un programa especial en el que se incluye la presentación del grupo musical "Tiempo y Distancia".

**TIEMPO Y DISTANCIA.** Integrado en la actualidad por William Ernesto Centellas, Luis Rico y otros connotados canta-autores, se ha caracterizado siempre por la interpretación de música instrumental folklórica.

"Tiempo y Distancia" nació en 1989, y desde esa época ha realizado numerosas actuaciones en nuestro medio, poniendo en primer plano la música boliviana.

La actuación del grupo se llevará a cabo el día jueves 8

de agosto, en el Museo Nacional de Etnografía y Folklore a las 19.00. El ingreso es libre.

### DONATO ESPINOZA

Dentro de las actividades que el Museo de Etnografía y Folklore realiza quincenalmente bajo el nombre de "Sábados Culturales", Donato Espinoza, conocido charanguista boliviano, ofrecerá un concierto con temas musicales de reciente creación.

Espinoza se ha consagrado en nuestro medio como uno de los principales intérpretes del charango, con canciones folklóricas y clásicas.

Su concierto está planificado para el sábado 10 de agosto, a las 19.00, en el Museo Nacional de Etnografía y Folklore.



DONATO ESPINOZA.- Charanguista consagrado actuará en el Museo Nacional de Etnografía y Folklore el próximo sábado.



WALTER SOLON ROMERO.- El artista boliviano autor de "El reatao de un pueblo" (foto), pintó otro mural que será inaugurado en el hall del Ministerio de Salud este jueves a 11:00. Se llama "Ansiedad de vivir".

## Palos de la Frontera conmemoró salida de carabelas hace 500 años

Huelva (España), 3 ago (EFE).- La Real Sociedad Colombina Huelvense conmemoró hoy, sábado, en Palos de la Frontera el 499 aniversario de la salida desde el puerto de esta localidad del sur español de las tres carabelas que descubrieron América.

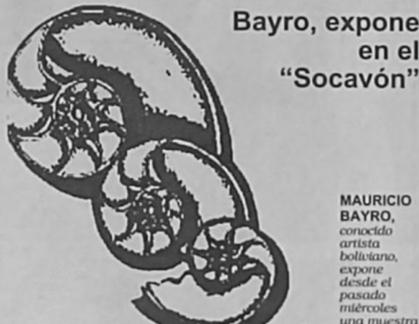
La Sociedad Colombina decidió trasladar a Palos de la Frontera este acto, que tradicionalmente se celebra en el monasterio de la Rábida, actualmente en remodelación, para homenajear "in situ" a los habitantes de la localidad.

Con la presencia de las autoridades civiles y militares de la provincia, se procedió a la ofrenda floral ante el monumento al marino local Martín Alonso Pinzón que acompañó a Cristóbal Colón en sus viajes.

En la sesión extraordinaria de la Real Sociedad Colombina huelvense, celebrada a continuación, intervinieron, entre otras autoridades, el presidente de la Real Academia Hispánica, Antonio Orozco. La Real Sociedad Colombina anunció la visita del rey Juan Carlos a los lugares colombinos el próximo 12 de octubre, Día de la Hispanidad, con motivo de la salida desde el Puerto de Palos de las tres carabelas, que realizarán el mismo viaje que el emprendido por Cristóbal Colón y su tripulación en 1492.

Los actos conmemorativos de la fiesta colombina de Huelva culminarán esta noche en el monumento a Colón, donde se realizará una ofrenda floral en memoria de los marineros de Palos que emprendieron la aventura del Descubrimiento.

## Bayro, expone en el "Socavón"



MAURICIO BAYRO, conocido artista boliviano, expone desde el pasado miércoles una muestra plástica denominada "Abstracciones y especulaciones entre un eclipse, la humedad y un espacio".

La exposición estará abierta al público durante treinta días



## Nicolás Guillén y su vínculo con la nueva poesía cubana

En el biógrafo: El silencio de los inocentes



- Aniversario de radio Color
- A 22 años de creación del canal estatal de Tv

# Nicolás Guillén y su vínculo con la nueva poesía cubana

Por Guillermo Rodríguez Rivera

(PL). Alguna vez se ha dicho que Nicolás Guillén es un gran poeta sin sucesores, como si ello fuera posible, como si todo huésped de una obra grande y perenne no formara parte imborrable del futuro que sobre él se levanta.

En el mejor de los casos, esa supuesta falta de injunco en los poetas que le siguen, se ha atribuido a la peculiaridad irreplicable de su estilo, pero es obvio que se trata de una explicación insuficiente: "Todo gran poeta es portador de una manera de decir única, sin que ello impida su huella en la obra de generaciones sucesivas."

Por mi parte, jamás estuve satisfecho de semejante aserto, aunque en algún momento mi desacuerdo no fuera más que mera intuición. Recordaba el hallazgo de la poesía de Guillén en plena adolescencia, gracias a los tonos de la editorial argentina Lonada, que atesoraba uno de mis hermanos y había que injunco en lo que yo intentaba hacer.

Ahora quisiera pasar de la intuición al análisis, de la experiencia individual a la colectiva, porque creo que, como el fenómeno cultural de gran envergadura que es, la crea-

ción poética de Guillén repercute decisivamente en la nueva poesía cubana.

Ya lógico que esa influencia no se hiciera patente antes de 1950. No solo porque los poetas que le suceden buscarán, lógicamente, el despegue de su propia voz sin, necesariamente, porque esas ideas que siguen a la frustración de los años 30 proyectan el dominio de una poesía eminentemente abstrata — una poesía en la que — en términos de José Lezama Lima — la imaginación quería realizar, en el ámbito del espíritu, una isla frustada en el elemental político.

No puede negarse que ya en los poetas de la segunda promoción de la revista "Orígenes" entre ellos Elio Diego y Cinto Vilier, hay una sedienta vuelta a la historia, fundamentalmente, a través del recuerdo. Y ello se acrecienta en algunos de los jóvenes poetas que comienzan a escribir y publicar en la primera década de 50.

Pero si la frustración de los años populares estaba en las raíces cubanas, debía ser el pleno logro de otra vez a la historia. Es lo que ocurre después del triunfo revolucionario de 1959.

Pudo verse entonces una cosa: esa revolución de los humildes, esa revolución popular, esa revolución socialista, había tenido su profecía poética: el verso de Nicolás Guillén. Los que vivimos aquellos años que fueron los de la total transición "bancario" norteamericano arrojado por las manos del pueblo, juntos en la misma calle, sin odios, hombre con hombre, al trabajador y al soldado, pudimos ver a los cubanos humildes dueños de las casas que el poder revolucionario les entregaba, afirmando, como José Ramón Castañeda, aquí me quedo, cumplida, en fin, la advinanza de la especie: lo mío es tuyo, lo tuyo es mío, toda la sangre formando un río.

Este es un aparte definitivo de la poesía a esfera socio-temática de Guillén cubana.

Pero quisiera detenerme en algo menos sabido, menos tratado de la obra de Guillén, en la de los nuevos poetas cubanos, esos que comienzan nuestro trabajo literario después del 52. Y específicamente la representación expresiva de la obra de Guillén en la de los nuevos poetas, a aproximación a la expresión coloquial, su intento de aprehender los giros lingüísticos propios de la conversación y utilizarlos en el trabajo poético.

Con justicia se han señalado los antecedentes del coloquialismo poético entre nosotros. Me gustaría que reparáramos ahora en algunos

aspectos de la obra de Guillén. El escándalo por los metros del son, en 1930, es ciertamente, un escándalo de implicaciones sociológicas e incluso políticas: eran la indignación, el sobralto de los privilegiados ante la voz del pueblo, que llegaba y se instalaba en pleno derecho el ámbito de la alta cultura, pero fue también un escándalo lingüístico.

Lo que hizo Guillén en esos poemas fue apresar el habla popular y convertirla en materia de poesía. La crítica ha resaltado, sobre todo, el nivel fonético en el hallazgo de Guillén: la estructura estrófica del son y la transcripción exacta de la pronunciación del mestizo cubano. Advertimos, sin embargo, que si bien la estructura — muy libremente manejada — del son permanece como nota definitoria de la poesía de Guillén, el poeta abandona en lo sucesivo ese apego a la fonética popular que evidencian los metros.

De lo que la crítica se ha ocupado muy poco es de la sintaxis del habla popular en Guillén, y en su texto. Los giros lípicos del habla popular entran por sus fueros en estos poemas.

Ay negra si tu supiera cómo se te vi pasa y no que me viera. No es solo la exclamación cubanísima o el vocativo negro, que al igual que "mi santo" o "caballero" o "mulata", tienen una aplicación casi universal en el habla popular cubana: es la misma repetición de la coordinación conjuntiva, característica del habla, del coloquio, del mismo modo que la yuxtaposición lo es de la escritura.

la mercancia te busca y tu le tiene que hulo bien: y flate bien que tu no ere tan adelantada. Guillén no abandona nunca este empleo de la sintaxis y del ritmo del habla. Si en los "motivos..." que incorpora casi en su pureza, en "West Indies, Ltd.", su gran libro de 1934, se insertan aquí y allá dentro de un discurso poético de una estructura más compleja.

Este es un oscuro pueblo son riente conservador y liberal, ganadero y anacoreta, donde a veces corre mucho dinero pero donde siempre se vive muy mal. El empleo de la rima contrasta con una evidente desarmonía métrica que evita toda musicalidad en función de una expresión más recta. Podríamos rastrear esta presencia de la sintaxis del habla, del léxico popular a lo largo de la extensa obra de Guillén y advertiríamos que es constante: reaparece una y otra vez hasta sus poemas más recientes.

Hay otro aspecto de la expresión guilleniana que me parece, asimismo, altamente influyente en la poesía cubana de nuestros días: me refiero a la combinación de diversas texturas verbales, lograda de forma ejemplar en "Vieja a Jesús Menéndez".

En un ensayo inabordable, la crítica cubana Mirta Aguirre (ya fallecida) se ha referido a la estructura musical de esa pieza nuestra de la poesía cubana de nuestro tiempo. Pero si una obra es grande lo es justamente por las múltiples lecturas que puede provocar.

Más que esa estructura musical, los nuevos poetas hemos visto en la "vieja..." la posibilidad de combinación del verso, la prosa, el lenguaje periodístico, las estadísticas y — lo más engarzado en un verdadero sistema. Ese hallazgo de Guillén introduce un uso integral del lenguaje que es una de las tendencias más vistosas, diría yo, no solo en la poesía cubana, sino en la poesía de toda la lengua española, actualmente.

Se opone así a una poesía atomizada de tono melifluido y arbitrariamente desvinculada del ámbito total del hombre. Algunos textos de Guillén anticipan esa línea poética (piero, por ejemplo, en esos versos magistrales de "un poema de amor").

El humor es otro de los rasgos vistosos de la nueva poesía cubana. Casi insistente entre los años 20 y 50, ha alcanzado hoy un humorismo una fuerza como no la había tenido quizás, en español, desde el gran momento del barroco.

Guillén ha sido siempre un maestro del humor desde la misma aparición de "motivos...". Humor cólico, a veces, como en la poderosa denuncia de "West Indies, Ltd." — humor sabio, irónico y juaguetón, como en la preciosa Epístola, riante y nostálgico elogio de la comedia cubana. Esa arista de la voz del poeta se ha reflejado luego en "el gran zoo", "la rueda dentada" y "el diario que a duras".

Apenas si ofrezco en estas líneas el esbozo de un problema que quisiera estudiar con más detenimiento porque creo que en la nueva poesía cubana está la huella, la lección del mayor poeta nacional contemporáneo. Estudiar y explicar ese vínculo es también una manera de entender mejor esa continuidad, esa legítima expresión del espíritu de patria que llamamos literatura cubana.

# Gong Literario del mes de

La publicación mensual "Gong Literario" que dirige Rafael Saavedra, está en circulación en el número correspondiente al mes de julio.

En sus ocho páginas recorre temas de actualidad, siendo su presentación bastante atrayente debido a un diagramado ágil y una buena impresión.

La primera página de opinión rinde un homenaje a la figura de Pedro Domingo Berrío, caudillo de la revolución por la Independencia de nuestro país, situando su figura por encima de las traiciones que lo llevaron al exilio.

Incluye luego comentarios sobre libros recientemente publicados, pequeñas notas informativas nacionales e internacionales acerca de la actividad cultural, ejemplos de la obra de figuras de la literatura boliviana en traducción de Oscar Cerruto, y también latinoamericanos Octavio Paz.

La publicación tiene firmas como las de Raúl Rivadeneira Prada y Juan Dórs



Nicolás Guillén, destacado personalidad de las letras cubanas.

# "Palabra Final" de Jean E

Con el auspicio de Auditorio y Fuego Sur Video Films viernes 9 de agosto se procederá a la presentación del libro "Palabra Final" de Jean Claude Eiffel Saravia.

El prólogo del libro está a cargo de Jorge Alcocer quien poemario en los siguientes términos: "una postura antitermodinámica y romántica, que promueve en el sistema, en la muerte, la explicación y justificación, obviando imprudentemente que, cuando el amante amara lo lindo".

"El amor es vida y muerte, en algunas oportunidades, e intencionalmente y el intentar aplicar las sagradas leyes de la lógica en los sentimientos suele llevar a situaciones que derivan en arrepentimientos o irreversibles por autodestrucción".

Jean Eiffel es videasta y tiene en su haber un importante de realizaciones, en las cuales participó como guionista, director. Algunos de sus poemas ya han sido publicados en revistas de nuestro medio. "Palabra Final" viene a coronar primer libro.

El acto se llevará a cabo en Auditorio (Av. Sánchez Bustillo, esq. Aspiázu-Sopocachi) el 9 de agosto a partir de las 10.

**PRESENCIA**

**68 agencias**

**en todo el país**

**ADELGACE**

SIN DROGAS, SIN EJERCICIOS, COMENDO BIEN, BAJO CONTROL MEDICO.

Atención en Callarizo y El Prado. Tels. 794-078 - 323688

AHORRA en Cochabamba Tels. 49553 - 44659

**GANADORA**

**LEXICOGRAMA No. 869**

Sra. Teresa P. de Vargas C.I. 19368.

**GANADOR**

**LEXICOGRAMA No. 868**

Sr. Jean Eiffel S. C.I. 2336828

Se les insinúa pasar por las oficinas de PRESENCIA, Depto. de Circulación, Edf. Esperanza, planta baja a recoger sus premios de Bs. 100.

**SEMINARIO**

**DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL**

Los ministerios de Industria, Comercio y Turismo, Relaciones Exteriores Culto y Planeamiento y Coordinación, con el auspicio de la Embajada de Estados Unidos de América y la Cámara Nacional de Comercio, invitan al seminario sobre "Derechos de Propiedad Intelectual".

El objetivo del seminario será dar a conocer a los participantes aspectos relacionados con los derechos de propiedad intelectual y el proceso actual de las corrientes de negociación en foros internacionales.

El seminario será dictado por el experto norteamericano Paul Salmon en el Auditorium de la Cámara Nacional de Comercio, el día 13 de agosto de 1991, de horas 8:45 a 19:00, conforme a programa.

Mayores informaciones:  
Dirección General de Comercio Exterior (DICOMEX)  
Teléfono: 372044 - Avda. Camacho  
Esq. Bueno, 2do. piso

**BOLIVIA**

es un país maravilloso  
es un país para vivir.

Tiene mucho que mostrar  
y bastante que ofrecer...

el **6 de AGOSTO**

**PRESENCIA**

de **BOLIVIA**

con su belleza turística.

y un poster, en doble página, del ULTIMO MAPA CARTOGRAFICO DE BOLIVIA

**Edición en homenaje a nuestro país**

Encuentro de historietistas



El escenario del Encuentro Iberoamericano de Historietistas, del 23 al 27 de febrero de 1992...

El encuentro de los profesionales dedicados a la comunicación... correspondiente a la Editorial Pablo de la Torre y a la Asociación de Cuba.

Los vientos del Alto" desde Francia... "Omasyu", integrado por artistas franceses, hizo llegar a los lectores el cassette "Los vientos del Alto"...

El trabajo y la vida... que se trata de una... para tocar instrumentos... el charango y acordeón... en canciones de nuestro país.

Cines

- RO DEL NORTE.
  - ROXY
    - Matinée Hs. 15.00 Tanda Hs. 18.45 HISTORIA SIN FIN Y ROBIN HOOD.
  - PLAZA
    - Matinée Hs. 15.00 Tanda Hs. 18.45 LABROS MORTALES Y ESCAPE DE LA ISLA MALDITA (mayores 18 años).
  - CINEMATICA BOLIVIANA
    - Matinée Hs. 16.00 y Tanda Hs. 19.30 NACIDO PARA MÁTAR y Mundo al Instante.
  - BUSCH
    - Matinée y Tanda doble: EL DIOS DE LOS CAÑALES y PELEA SIN LIMITES.
  - LA PAZ
    - Matinée Hs. 15.30 tanda Hs. 19.00 y Noche Hs. 21.30 SANGRIENTO PAPA NOEL (mayores 21 años) y el Mundo al Instante.
  - MADRID
    - Matinée MILAGRO EN LA CALLE 8 - LOS TORTUGAS NINJA, y Tanda doble: MILAGRO EN LA CALLE 8 - LOS TORTUGAS NINJA - MARTES 13 OCTAVA PARTE.
  - IMPERIO
    - Matinée y Tanda doble: EL REGRESO DE KING KONG - TRIBUTO AL DRAGON.

EN EL BIOGRAFO Por Nedy Guitérrez A.

El silencio de los inocentes

Jonathan Demme, director estadounidense, ingresa a formar parte del grupo de directores a considerar gracias a la película "Totalmente Salvaje", comedia de índole existencialista protagonizada por Melanie Griffith. Posteriormente refina su capacidad en el filme "Caída con la mala" (lectura también simpática de algunos ejemplares del peligro y la acción).

El silencio de los inocentes" se convierte en su más reciente trabajo y su primera experiencia en el género del suspense y el terror. La película desglora la historia de la agente Starling (Jodie Foster), estudiante especializada en el tratamiento de "conductas asesinas" del FBI, a la que se le ordena tener entrevistas personales con Anibal Lecter (Bob Hopkins) en la prisión de Virginia, uno de los más peligrosos psicópatas. Lecter (psiquiatra), entre otras características propias de su estado mental, asesiaba a sus víctimas comiéndose las y dejando luego que mueran lentamente.

Cada una de las escenas, realizado con las precauciones del caso, establece entre los protagonistas una especie de juego mental, a partir del cual, la directora detalla, en la mente del psicópata datos personales y el a su vez pistas que permitan a

Arte y cultura

AMOR SIN BARRERAS. Obra musical dirigida por Miguel Rivera y Hugo Ara se presenta en el Teatro Municipal, hoy a las 19:30 horas.

CURSOS. Nueva Acropolis ofrecerá, a partir del 5 de agosto, cursos de etiqueta social, protocolo, formación oratoria, relación con humanos y oratoria. El mismo mes, dictará cursos de pintura en tela, flores de jabón, retablos y flores personalizadas. Inscripciones en Av 6 de Agosto N° 2633. Teléfono 579778.

JAZZ. Georgina Camacho ofrecerá un espectáculo de luz, poesía, escenografía y coreografía. Junto a un grupo de músicos, los días 7, 8 y 9 de agosto. El escenario es el de la Casa Municipal de Cultura, a las 19:30 horas.

CONCIERTO DE PIANO Y VIOLIN. Miyoko Sato y Reiko Aoki, artistas japonesas, ofrecerán un concierto el miércoles 7, a horas 19:30, en el Teatro Municipal.

BATERIA Y PERCUSION. El miércoles 7 de agosto se inicia un curso-taller a nivel superior, dictado por Jorge Crombald, en el Conservatorio Nacional de Música (Av. 6 de Agosto esq. Aspiela).

DIBUJOS Y OLEOS. El miércoles 7, en la galería EMUSA (Av. 10 de Julio), se inaugura la muestra de dibujos de Freddy Blanco y oleos de Amadeo Castro, a las 19:00.

RETRATOS DE PRESIDENTES. La Presidencia de la República suscipia la exposición de obras presentadas al concurso de elección para conformar la Galería de los Retratos de los Presidentes de Bolivia. La inauguración se hará el miércoles 7, a horas 19:00.

MURAL DE SOLON ROMERO. El mural "Ansiedad de vivir" del maestro Walter Solón Romero será inaugurado el jueves a las 11:00 en el hall de ingreso al Ministerio de Previsión Social y Salud Pública.

DESDE FRANCIA. En el Museo Tambo Quiroquincho se exhibirán paneles, libros y herramientas bajo el título general de "Laborios de países de cooperación". El acontecimiento se inaugura este miércoles a las 19:00, con el auspicio de la Embajada de Francia.

ARTISTAS ALEMANES. Una cantante y un pianista alemanes ofrecerán un recital el viernes 9, a las 19:30 en el Banco Central. Los temas son clásicos e incluyen a Mozart, Schubert, Brahms, Wolf y Strauss.

"PALABRA FINAL". Este viernes en Auditorio (Av. Sánchez Lima 2102), se presenta el libro de Jean Claude Eiffel a las 19:00 horas.

OMASUTO. Este grupo francés que interpreta música boliviana, actuará el sábado 10, a las 19:30 en el Museo Nacional de Arqueología (c. Tivanaku 93).

PAISAJE AUDIOVISIVO FRANCES. Sobre este tema dictará una conferencia Gérard Teulière, Agregado Cultural de la Embajada de Francia, el lunes 12 de agosto, a horas 19:00, en el auditorio "Manuel Vilela Ballivián" del Museo Nacional de Arqueología (Calle Tivanaku N° 93, esq. Federico Zazo).

AEROGRAFÍAS Y DIBUJOS. Treinta trabajos a todo color, de Carlos Morales Vaca, serán presentados en el Centro Cultural del ICI (Av. Camacho 1484 PD) hasta el 15 de agosto.

"SUMA LURATA". Los trabajos premiados del II Concurso de Artesanía "Suma Lurata" se exhiben en la sala "Vicentia Jaarasti Eguino" del Museo Tambo Quiroquincho.

"ABSTRACCIONES Y ESPECULACIONES". Mauricio Bayro Corrochano, presenta una muestra de sus obras, en El Socavón (Av. 20 de Octubre N°2272).

CERAMICAS. Mario Sarabia expone sus obras, en la galería Puerta del Sol (La Paz Hotel), hasta el 10 de agosto.

En cartelera ....Su calificación

- \*\*\*\* Obra maestra
  - \*\*\*\* Muy buena
  - \*\*\* Buena
  - \*\* Aceptable, si usted no es muy exigente
  - \* Regular. Se puede rescatar algunos aspectos
  - .. Mala. Abstención recomendada
- "El silencio de los inocentes" de J. Demme \*\*\*\*
- "Odisea 2001" de S. Kubrick \*\*\*\*
- "Nacido el 4 de Julio" de Oliver Stone \*\*\*
- "Esa rubia debilidad" ..

Los 22 años del canal 7

Este mes, el canal 7 de televisión de propiedad estatal, cumple 22 años de existencia. Desde hace muchos que no puede superar la competencia que han representado los canales privados a partir de la década del 80.

De allí que en este momento sea preocupación de los ejecutivos, presididos por Orlando Encinas, gerente general, el que deje de ser "el patito feo de la televisión", según se afirmó en una conferencia de prensa.

PROYECTOS. Encinas dijo que a nivel de infraestructura y de los profesionales que deben manejar al canal, se han dado pasos en los tres últimos meses que permiten anunciar con seguridad que llegará a constituirse en un medio de primer nivel.

Por ejemplo, señaló que con un crédito español de 5 millones de dólares, se lleva adelante un plan de

recapitalización de manera que las transmisiones lleguen con buena calidad a todo el país.

Por otro lado, se dijo que los canales regionales de la red estatal se entregarán a las Corporaciones Regionales de Desarrollo para una desconcentración que les dé mayor dinamicidad.

Por último, refiriéndose a los recursos humanos, informó que en los estudios de El Alto se prevé instalar un centro de capacitación para los trabajadores, contando con instructores del antiguo equipo cuyo experiencia es sumamente valiosa.

Conferencia Medios audiovisuales en Francia

El sistema de funcionamiento de los medios audiovisuales de comunicación en Francia, serán descritos en una conferencia que dictará Gerard Teulière, Agregado Cultural de Francia en Bolivia.

Dicha conferencia analizará además las relaciones de los medios con el poder político a lo largo de la historia, principalmente desde la privatización que se efectuó en la última década.

La conferencia se dictará en el Museo Tivanaku, el lunes 12 de agosto, a partir de las 19:30.

Aniversario de Radio Color



Radio Color, 17 años de existencia, cumplió la pasada semana sesenta años de labor ininterrompida. Un conjunto de profesionales, bajo la dirección de Lucio Sauma, trabajan diariamente las 24 horas del día, combinando su programación entre material informativo y musical, especialmente latinoamericano.

Radio Color tiene entre sus principales objetivos lograr, por medio de la música, la integración latinoamericana. Para colaborar a que el suero ya de muchos se haga realidad, la emisora prepara conferencias, programas dedicados especialmente a los países latinoamericanos.

Un detective en el Kinder

HOY DIVERTIDO ESTRENO

6 de agosto

LA COMEDIA

ESA RUBIA DEBILIDAD

SOLO EN TANDA Y NOCHE

CBA

CENTRO BOLIVIANO AMERICANO

Cursos acelerados! Curso de post grado!

\* INSCRIPCIONES: jueves 8 | viernes 9 | AGOSTO

\* INICIO DE CLASES: viernes 9 | 1991

PARQUE ZENON ITURRALDE N° 121 - AV. ARCE - TEL: 342582 - 351627 - 366005

CALLE SAGARNAGA N° 485 - CASI ESO. MAX PAREDES - TELEFONO: 366422

la mejor enseñanza de INGLÉS

CBA CENTRO BOLIVIANO AMERICANO

Análisis de la prensa sesgada

# Comunicación, guerra y propaganda

La velocidad con que se transmiten actualmente los hechos ocurridos en cualquier lugar del mundo, no son la única sorpresa de la tecnología de los medios de comunicación social. El avance en las teorías para comprender los procesos comunicacionales, lo que tienen por detrás en ideología y valores los mensajes supuestamente "informativos", permiten casi en un instante una guerra no sólo a unos pocos países sino que llegó a constituirse en un grave peligro para la seguridad mundial.

Nos referimos a la Guerra en el Golfo Pérsico, que a un año de haberse iniciado -recorremos que la invasión de Kuwait por parte de Irak se hizo un 2 de agosto de 1990-, los análisis sobre el comportamiento de los medios de prensa se han sucedido uno tras otro. Analistas críticos que permiten poner en evidencia lo que en teoría se sostiene sobre la manipulación informativa, sobre el dominio que ejercen unas pocas empresas de la información sobre el resto del mundo.

Es así que la revista "Chasqui" de Comunicaciones, reuniendo a valiosos investigadores con reflexiones sobre el comportamiento de la prensa en la Guerra del Golfo Pérsico, pregunta Chasqui: ¿Para qué tantos medios de comunicación, tanta actividad de la prensa en la Guerra del Golfo Pérsico? ¿Para qué tantos medios de comunicación, tanta actividad de la prensa en la Guerra del Golfo Pérsico? ¿Para qué tantos medios de comunicación, tanta actividad de la prensa en la Guerra del Golfo Pérsico?

Como una forma de conclusión, se puede decir la verdad. En el Golfo ganó la madre de todas las censuras: tecnología, si en tiempos de guerra no se puede decir la verdad. En el Golfo ganó la madre de todas las censuras: tecnología, si en tiempos de guerra no se puede decir la verdad. En el Golfo ganó la madre de todas las censuras: tecnología, si en tiempos de guerra no se puede decir la verdad.

A continuación transcribimos uno de los artículos firmados por Norman Solomon, norteamericano, periodista, escritor e investigador.

Tras un asesino horriblemente...

### MANIPULACION Y DESINFORMACION

A pesar del bombardeo norteamericano salvaje y continuo sobre las áreas pobladas de Irak, a Estados Unidos se lo presentó como la acción de la cara inflamada de un piloto norteamericano en la portada de Newsweek. El estallido lanzado por las bombas pero es la víctima.

La negación es básica para las estructuras psicológicas y políticas que apoyan esta guerra. La misma magnitud de su brutalidad gratuita requiere de un sin número de mentiras.

Los asesinos con los agravios de alto tecnicismo son descritos como subhumanos o como "civiles que debieron haber escogido una vez más la guerra".

La culpa por esta carnicería deberá estar alejada del hogar. Un día en que miles de bombas cayeron sobre Irak, el correspondiente de la CBS, Allen Pizzey, llamó a Saddam Hussein "un deformado, muéstrame hablando".

Pero los psicólogos norteamericanos sobre los comentarios calumniosos sobre la salud mental de quien ordenó el bombardeo.

Se escuchó con mucha insistencia que "debe detenerse a Saddam Hussein y al gobierno iraquí en favor de la paz mundial y de la seguridad humana". Pero, para ahora, hay una amplia evidencia de que la propaganda ha enmascarado una verdad diferente: Es George Bush y el gobierno norteamericano quienes deben detenerse en favor de la paz mundial y de la seguridad humana.

Los medios de comunicación, actuando como mecanismos claves de la negación, continúan distorsionando los acontecimientos. El "terrorismo" que ha sido descen-

denado en forma masiva en el Medio Este, está dirigido por Estados Unidos. Esta verdad es tan asombrosa que deberá ser negada a como de lugar. Amplias áreas de Irak y Kuwait fueron destruidas incesantemente por bombas que destruyeron y dañaron con la misma finalidad terrorística y sin más justificación que los místicos Scud que ocasionalmente cayeron sobre Israel.

Las pocas víctimas israelíes de los ataques iraquíes han recibido una extraña publicidad en Estados Unidos; las numerosas víctimas iraquíes de los ataques de Estados Unidos son olvidadas.

La angustia de los medios de comunicación en Estados Unidos, tema candente para dar vuelta el significado de los acontecimientos. Aquellos que masacran son los agravios de alto tecnicismo son descritos como subhumanos o como "civiles que debieron haber escogido una vez más la guerra".

La culpa por esta carnicería deberá estar alejada del hogar. Un día en que miles de bombas cayeron sobre Irak, el correspondiente de la CBS, Allen Pizzey, llamó a Saddam Hussein "un deformado, muéstrame hablando".

Pero los psicólogos norteamericanos sobre los comentarios calumniosos sobre la salud mental de quien ordenó el bombardeo.

Se escuchó con mucha insistencia que "debe detenerse a Saddam Hussein y al gobierno iraquí en favor de la paz mundial y de la seguridad humana". Pero, para ahora, hay una amplia evidencia de que la propaganda ha enmascarado una verdad diferente: Es George Bush y el gobierno norteamericano quienes deben detenerse en favor de la paz mundial y de la seguridad humana.

Los medios de comunicación, actuando como mecanismos claves de la negación, continúan distorsionando los acontecimientos. El "terrorismo" que ha sido descen-

denado en forma masiva en el Medio Este, está dirigido por Estados Unidos. Esta verdad es tan asombrosa que deberá ser negada a como de lugar. Amplias áreas de Irak y Kuwait fueron destruidas incesantemente por bombas que destruyeron y dañaron con la misma finalidad terrorística y sin más justificación que los místicos Scud que ocasionalmente cayeron sobre Israel.

Las pocas víctimas israelíes de los ataques iraquíes han recibido una extraña publicidad en Estados Unidos; las numerosas víctimas iraquíes de los ataques de Estados Unidos son olvidadas.

La angustia de los medios de comunicación en Estados Unidos, tema candente para dar vuelta el significado de los acontecimientos. Aquellos que masacran son los agravios de alto tecnicismo son descritos como subhumanos o como "civiles que debieron haber escogido una vez más la guerra".

La culpa por esta carnicería deberá estar alejada del hogar. Un día en que miles de bombas cayeron sobre Irak, el correspondiente de la CBS, Allen Pizzey, llamó a Saddam Hussein "un deformado, muéstrame hablando".

Pero los psicólogos norteamericanos sobre los comentarios calumniosos sobre la salud mental de quien ordenó el bombardeo.

Se escuchó con mucha insistencia que "debe detenerse a Saddam Hussein y al gobierno iraquí en favor de la paz mundial y de la seguridad humana". Pero, para ahora, hay una amplia evidencia de que la propaganda ha enmascarado una verdad diferente: Es George Bush y el gobierno norteamericano quienes deben detenerse en favor de la paz mundial y de la seguridad humana.

Los medios de comunicación, actuando como mecanismos claves de la negación, continúan distorsionando los acontecimientos. El "terrorismo" que ha sido descen-

# REVISTA



# Banco de La Paz inaugura anexo en su sede central

La vieja casa de los Montes de la Paz, en la esquina de la Avenida 16 de Julio, recibió sus viejos tiempos como lugar de reunión de la más alta representación de la vida social paceña, al inaugurar el Banco de La Paz una nueva ampliación de sus oficinas.

El Banco de La Paz, que comenzó el 6 de enero de 1975 en la Avenida Camacho con un capital inicial de doscientos mil dólares, hoy es una sólida institución con activos que pasan de los 60 millones de dólares.

Su presidente ejecutivo, Lic. Guido E. Hinojosa, al inaugurar la ampliación de sus oficinas centrales, hizo un recuento del trabajo del banco, diciendo los augurios de sus colegas empresarios que daban carta de vida a esa entidad.

Entre los presentes, el alcalde Ronald McClean felicitó el esfuerzo del Banco de La Paz por conservar un punto de referencia de la ciudad, como es la casa de los Montes de la Paz.

El patrimonio actual del Banco es de seis millones de dólares, según indicó su presidente ejecutivo. Entre los presentes, el alcalde Ronald McClean felicitó el esfuerzo del Banco de La Paz por conservar un punto de referencia de la ciudad, como es la casa de los Montes de la Paz.



El superintendente de Bancos Luis Rilo, el Lic. Guido Hinojosa, Ronald McClean y el Ing. Carlos Miranda.

El presidente del Banco de La Paz, Guido Hinojosa, acompañado de su gerente general Miguel Ángel Torres, y otros miembros del consejo de administración, se reunieron en la sede central del banco para la inauguración del anexo. El anexo, que tiene una superficie de 1.500 metros cuadrados, está ubicado en la Avenida Camacho, entre las calles 16 de Julio y 17 de Julio. El anexo cuenta con modernas instalaciones, incluyendo una sala de juntas, una biblioteca y una sala de conferencias. La inauguración fue presidida por el alcalde Ronald McClean, quien felicitó al banco por su contribución a la economía paceña.

Entre otros asistentes a tan significativo acto estuvieron el superintendente de Bancos Luis Rilo, el presidente de la Confederación de Empresarios Privados Carlos Calvo, el directorio del banco, el presidente del Banco de La Paz, Guido Hinojosa, y otros miembros del consejo de administración.

# servicios

## Farmacias de turno

- AMERICA Calle Almirante Grau N° 115 Tel. 341909
- VIRGEN DE REMEDIOS Calle Ballivián N° 1446 Tel. 341444
- TRINIDAD Edif. Mariscal de Zepita Bloque A, local 3 Tel. 366524
- FIGUEROA Calle Pizarra N° 770 Tel. 321972
- NANTO DOMINGO Av. Pando N° 140 Tel. 322425
- CARLOS VI Av. 6 de Agosto N° 2720, Esq. Campos Tel. 325490
- CONCHA Calle Concha N° 555 Tel. 343680
- JAIMES FREYRE Calle Alberto Gutiérrez 2084 Esq. J. Sudazte
- CECY Calle Zulo Flores Tel. 320995
- CONCHA Calle Concha N° 555 Tel. 374614
- AMOR DE DIOS Av. Saavedra N° 2016 Tel. 305909
- ACORDADO Calle Concha N° 555 Tel. 372710
- ATENAS H. Av. Saavedra Esq. Plaza Yungui Tel. 360187
- ACORDADO Calle Concha N° 555 Tel. 372710
- MILAGROSA Av. de las Américas Esq. Batallón Ostazte
- VIRGEN DE COTCOA Av. Tito Yupanqui V. Copacabana Tel. 393223
- SAN PEDRO 31 de Octubre 1870 Y. San Antonio Tel. 332248
- VIRGEN DE LA NATIVIDAD Av. Torres N° 1449 Tel. 368478
- CAROLA Av. Buenos Aires N° 553 Esq. G. de la Vega Tel. 390560

## TELÉFONOS DE URGENCIA

- PRESENCIA, Tels. 372340-44
- DIRECCION NACIONAL DE INVESTIGACION, Tel. 356124
- ESTACION CENTRAL, Tel. 353120-353210
- BUCARAMAZA, Central Maestría Tel. 320044
- INSTITUTO NACIONAL DE FARMACO-DEPENDENCIA (INF), Tel. 356484 Atención 24 horas del día
- H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ, Tel. 371233
- RETIEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236
- TASA Reclamación Tel. 133 Informes Tel. 104
- SEÑORITA HORA, 117 LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 356700 Interior Tel. 101
- INFORMES, Tel. 350211
- HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 376472
- TRANSITO, Tel. 371224 y 371220
- ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 119-376668
- MATERNIDAD, Tel. 314414
- NEUROCIQUIRIA, Tel. 320728
- PENSIONADO, Tel. 328223
- ACORDADO Av. Gral. García Lanza C. 10 de Julio
- SAN ILARION Plaza 16 de Julio mesa 10 de Julio
- DUPAVI Av. Globos N° 6125 (frente Irpavi) tel. 794576
- RECLAMOS, Tel. 354357
- BOMBEROS, Tel. 378468 - 378469 - 119
- HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 376472
- ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 356700
- RADIO PATRULLA, Tel. 110
- AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Línea Pínea
- SAMAPA, Av. 311222
- A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 38000

# Viajes

## LOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.

La Paz, domingo 4 de agosto de 1991

SALIDAS		LLEGADAS	
VOLA 866 SANTA CRUZ	Hs. 07:00	VLO 901 MIAMI	Hs. 08:40
VLO 861 RIO DE JANEIRO	Hs. 07:00	VLO 901 PANAMA	Hs. 08:40
VLO 861 BS AIRES	Hs. 07:00	VLO 901 SANTA CRUZ	Hs. 08:40
VLO 861 MONTEVIDEO	Hs. 07:00	VLO 918 SANTA CRUZ	Hs. 10:05
VLO 805 CUBA	Hs. 09:30	VLO 917 LIMA	Hs. 10:40
VLO 918 CUBA	Hs. 10:05	VLO 1032 MONT	Hs. 16:55
VLO 917 CUBA	Hs. 16:40	VLO 814 CHBA	Hs. 17:35
VLO 917 SANTA CRUZ	Hs. 16:40	VOLA 866 RIO DE JANEIRO	Hs. 20:25
VLO 902 SANTA CRUZ	Hs. 20:30	VLO 866 BS AIRES	Hs. 20:25
VLO 902 CARACAS	Hs. 20:30	VLO 866 MONTEVIDEO	Hs. 20:25
VLO 902 MIAMI	Hs. 20:30	VLO 866 SANTA CRUZ	Hs. 20:25
VLO 433 TRINIDAD	Hs. 07:00	VLO 434 TRINIDAD	Hs. 17:30
		VLO 434 SAN BORJA	Hs. 17:30
		VLO 434 RUREXAB	Hs. 17:30

# CONVOCATORIA

## FESTIVAL NACIONAL DE LA CULTURA "SUCRE 91"

La Comisión Interinstitucional de los Festivales de la Cultura de Sucre, Ciudad Capital de Bolivia, conformada por la Prefectura del Departamento, la H. Alcaldía Municipal, la Universidad de San Francisco Xavier, el Arzobispado de Sucre, el Comité Cívico de Intereses de Chuquisaca y la Corporación Regional de Desarrollo de Chuquisaca, convocan al Festival Nacional de la Cultura "SUCRE 91", bajo las siguientes bases:

- PRIMERA:** El Festival Nacional de la Cultura "SUCRE 91", se llevará a cabo en Sucre, Ciudad Capital de Bolivia, del 12 al 20 de octubre próximo.
- SEGUNDA:** Podrán participar en este evento, todos los artistas e intelectuales, instituciones y representaciones culturales y artísticas del país en forma directa o constituyendo Embajadas Artísticas Oficiales, destacadas por las Prefecturas, Alcaldías, Unidades o Corporaciones, a las cuales se han cursado invitaciones especiales con este propósito.
- TERCERA:** La participación de los artistas intelectuales o de las Embajadas de Arte, deberán ser dadas a conocer a la Coordinación General del Festival, para que sean consideradas por la Comisión Interinstitucional.
- CUARTA:** El límite de inscripción de los participantes del Festival Nacional de la Cultura "SUCRE 91", fenecerá el 30 de agosto próximo.
- QUINTA:** La Comisión Interinstitucional del Festival, en su deseo de una mayor participación, ofrece a los artistas e intelectuales del país, el pago de los servicios de alojamiento y alimentación por los días de actuación de acuerdo a la programación del evento.
- SEXTA:** Cualquier información adicional, podrá ser requerida a la dirección siguiente:

Casero de la Capellania  
San Alberto N. 413  
Tel. 25994  
Casilla 156  
Fax N. 30141 - 21910  
SUCRE - BOLIVIA

COORDINACION GENERAL  
FESTIVAL - NACIONAL DE LA CULTURA "SUCRE 91"

## Salida

Onore: todos los días a 7:30, 9:00, 13:00, 20:00, 23:00, 12:00, 13:00, 13:30, 14:00, 17:30, 18:00, 19:30, 20:00, 20:30, 21:00, 21:30, 22:00, 23:00, 23:30, 24:00.

A Sucre: todos los días a 7:30, 9:00, 13:00, 20:00, 23:00, 12:00, 13:00, 13:30, 14:00, 17:30, 18:00, 19:30, 20:00, 20:30, 21:00, 21:30, 22:00, 23:00, 23:30, 24:00.

A Tarija: todos los días a 7:30, 9:00, 13:00, 20:00, 23:00, 12:00, 13:00, 13:30, 14:00, 17:30, 18:00, 19:30, 20:00, 20:30, 21:00, 21:30, 22:00, 23:00, 23:30, 24:00.

A Cochabamba: todos los días a 7:30, 9:00, 13:00, 20:00, 23:00, 12:00, 13:00, 13:30, 14:00, 17:30, 18:00, 19:30, 20:00, 20:30, 21:00, 21:30, 22:00, 23:00, 23:30, 24:00.

México y Haití inician torneo de fútbol hoy

HABANA, 3 (AP). México, Haití y Cuba iniciaron hoy los resultados adversos de las competencias intercontinentales. Iniciarán hoy la primera etapa de esta nueva etapa que es la primera de los primeros lugares Panamericanos. Los equipos que aparecen como favoritos para ganar el torneo son Cuba y Nicaragua, sin embargo, la balística importante es el grupo "B", que comenzará mañana en Santiago de Cuba, para ir a los Estados Unidos, Canadá, Honduras y Uruguay. La Federación Mexicana de Fútbol dirige a la Argentina Luis César Quiroga para dividir a su principal rival y para reorganizar a los equipos de los otros equipos que ganó el campeonato dirigiendo a la Argentina. Quiroga, era esperado en esta etapa para iniciar su trabajo de entrenador del equipo mexicano. La competencia eliminatoria B. Es el grupo que aparece como el favorito de los Estados Unidos, que ahora es el entrenador del equipo mexicano. Quiroga organizó el programa mundial de fútbol en el campeonato panamericano de fútbol que se jugará en los equipos de la América del Norte, Centroamérica y el Caribe (CONCACAF). Quiroga organizó la competencia de fútbol de la Confederación Mexicana de Fútbol que se jugará en las selecciones, aparentemente por razones económicas.



El fondista Alberto Cuba, ganador de la medalla de oro en el maratón, es felicitado por sus compatriotas al final de la competencia. (Telefoto-Reuter).

Maratón

Cuba y México obtuvieron primeras medallas de oro

Por Javier Muñoz, enviado especial  
La Habana, 3 (EFE).- Ignacio Alberto Cuba Carrero no podía tener mejor apellido para dar a su país la primera medalla de oro de los XI Juegos Panamericanos de La Habana al vencer en el maratón con un tiempo oficioso de 2 horas 20 minutos y 26 segundos, en la primera jornada de atletismo de los campeonatos continentales.

La mexicana Olga Avalos Dappel se impuso en el maratón femenino, que comandó desde el inicio, con un tiempo de 2 horas, 43:25, lo que supone el récord en los Juegos Panamericanos, seguida de las cubanas Maribel Durruty (2h 46:02) y Emperatriz Wilson (2h 48:47).

El atleta cubano de 24 años dominó la prueba desde el kilómetro 3 hasta el final, y mantuvo la cabeza en los últimos 800 metros, pese a que se vio amenazado por el brasileño José Carlos Santana, quien entró a dos segundos del vencedor.

Tercero fue el también cubano Rahmés González, vencedor del maratón en los Juegos de San Juan de Puerto Rico '79, con un registro de 2 horas 23:04.

Los 20 corredores, tras la baja a última hora del costarricense Ronald Lanzoni, tomaron la salida a las 6.30 hora local, en el centro Eduardo Saborit, situado en las afueras de la capital cubana. Desde el principio se formó un grupo en cabeza integrado por los cubanos Cuba y González y los mexicanos Marcelino Crisanto y Salvador García, que partía con el mejor registro de los participantes, 2 horas y 12 minutos.

Clasificación

Hombres:

1. Alberto Cuba (CUB) 2h:19:27 Oro
  2. José Santana (BRA) 2:19:29 Plata
  3. Radamés González (CUB) 2:23:05
- Bronce
4. Marcelino Crisanto (MEX) 2:24:04
  5. Lionel Ortiz (PRI) 2:25:05
  6. Kenneth Frenette (CAN) 2:28:02
  7. Toribio Gutiérrez (ARG) 2:28:35
  8. William Aguirre (NIC) 2:29:20
  9. Waldemar Cotejo (URU) 2:29:30
  10. Mariange Lamothe (HAJ) 2:30:13

Retirados: Salvador García (MEX), Mark Curp (USA), Don Janicki (USA), Juan Pablo Juárez (ARG), Joao Alves (BRA), César Mercado (PUR), Rudy Son (GUA), Edwin Calatayud (BOL), Calvin Dallas (ISV) y Oscar Mejias (VEN).

Damas

1. Olga Avalos (MEX) 2h:43:36 Oro (NRPAN)
  2. Maribel Durruty (CUB) 2:46:04 Plata
  3. Emperatriz Wilson (CUB) 2:48:48
- Bronce
4. Janice Eittle (USA) 2:49:22
  5. Lynn Denning (USA) 2:49:34
  6. Vilma Pella (CRC) 2:54:19
  7. Flora Moreno (MEX) 2:56:27
  8. María Menéndez de Cox (GUA) 3:09:13
  9. Ana Gutiérrez (ISV) 3:15:49
- Retirada: Yolanda Casas (PER).

Olga Avalos espera representar México en Juegos Olímpicos

Programa para hoy

La Habana, 3 (AP). Programa del domingo 4 de agosto en los XI Juegos Panamericanos de La Habana:

- Atletismo**
- 10:00 20 km, hombres - final
  - 10:00 500 metros masculinos - semifinal
  - 10:00 400 metros femeninos - semifinal
  - 10:00 100 metros masculinos - final
  - 10:00 100 metros femeninos - semifinal
  - 10:00 200 metros masculinos - semifinal
  - 10:00 200 metros femeninos - final
- Deportes**
- 10:00 Brasil-Argentina
  - 10:00 Brasil-Uruguay
  - 10:00 Brasil-Estados Unidos
  - 10:00 Cuba-Canadá
- Atletismo**
- 10:00 Argentina-Estados Unidos
  - 10:00 Canadá-Cuba
- Atletismo**
- 10:00 República Dominicana-Antillas Holandesas
  - 10:00 Cuba-Nicaragua
  - 10:00 Aruba-México
  - 10:00 Canadá-Puerto Rico
- Atletismo y kayak**
- 10:00 1000 metros masculinos
  - 10:00 1000 metros masculinos
  - 10:00 2000 metros masculinos
  - 10:00 4000 metros masculinos
  - 10:00 2000 metros masculinos
  - 10:00 4000 metros masculinos
  - 10:00 50 km contra reloj por equipos femeninos
  - 10:00 100 km contra reloj por equipos masculinos
- Deportes**
- 10:00 trampolín de 3 metros - final
- Atletismo artística**
- 10:00 primera sesión masculina
  - 10:00 segunda sesión masculina
- Atletismo**
- 10:00 México-Haití
  - 10:00 Cuba-Nicaragua
  - 10:00 Uruguay sobre césped
- Atletismo**
- 10:00 Argentina-México
  - 10:00 Jamaica-Brasil
  - 10:00 Canadá-Cuba
  - 10:00 Trinidad y Tobago-Estados Unidos
- Atletismo sincronizado**
- 10:00 Bahamas
- Atletismo**
- 10:00 República Dominicana-México
  - 10:00 Estados Unidos-Panamá
  - 10:00 Argentina-Bahamas
  - 10:00 Aruba-Cuba
- Atletismo**
- 10:00 Venezuela-Puerto Rico
  - 10:00 Cuba-Nicaragua
  - 10:00 Antillas Holandesas-Bahamas
  - 10:00 Estados Unidos-Canadá

Por Luis R. Varela

La Habana, 3 (AP). La mexicana Olga Avalos, que ganó hoy el maratón de los XI Juegos Panamericanos, tiene ahora como meta representar a su país en los Juegos Olímpicos de Barcelona.

"Una de mis ilusiones es poder correr en el maratón olímpico y creo que he ganado aquí el derecho", dijo Avalos, de 28 años.

Avalos salvó el prestigio de México en el fondismo al imponerse fácilmente en el maratón mientras sus compatriotas Salvador García, favorito en la prueba masculina, no rindió carrera, y Marcelino Crisanto finalizó cuarto.

Avalos, residente de Durango, mejoró la marca panamericana del maratón que tenía su compatriota Maricarmen Cárdenas de 2:52:06.

"No corrí para establecer nuevo record, en mi mente estaba solo ganar, no me importaba el tiempo", dijo Avalos.

Sin embargo, su mejor marca en esta carrera es de 2:33:18, lograda en enero de este año en Houston.

La mexicana se escapó del pelotón a los 22 kilómetros y ganó por más de 300 metros a la cubana Maribel Durruty, que llegó segunda.

"Me adelanté, me sentí muy bien y decidí salir de ellas antes de los 30 kilómetros y lo logré", dijo Avalos. "Cuando me alejé miré hacia atrás y comprobé que no podían seguirme y dije, ya tengo el oro, es mío".

Esta fue su tercera carrera de maratón porque, anteriormente, participaba en los 10.000 metros.

"Después de esta victoria he decidido seguir corriendo el maratón", dijo la espiada atleta mexicana.

Proyecta correr el 26 de agosto el maratón del campeonato mundial de atletismo, en Japón, y el de Nueva York en noviembre y Boston en abril.



El cubano Angel Pérez Molina celebra sus triunfos en la competencia de K-1 de 500 m. kayak. Ganó 3 medallas de oro. (Telefoto-Reuter).



Basquetbolistas de la selección de Estados Unidos saludan al público antes de su compromiso ante Cuba. Al fondo aparece la figura del líder revolucionario Ernesto "Che" Guevara. (Telefoto-Reuter).

Cuba arrasó con las medallas durante la primera jornada

A HABANA, 3 (Reuter). Cuba arrasó hoy con las medallas de oro en la primera jornada de los XI Juegos Panamericanos de La Habana, al monopolizar seis de las nueve preseas en disputa.

Cuando sólo faltaba realizarse la final masculina de 3 metros trampolín, los atletas habían cosechado cinco medallas, en canaje y tres en maratón, a las que sumaron tres de plata y dos de bronce en ambos deportes.

Tras Cuba, pero a distancia, se ubicaron Canadá con dos preseas de oro y México con una, conquistada por la maratonista Olga Avalos al imponer una nueva marca panamericana.

También ingresaron al cuadro de medallas de plata Canadá (2), Estados Unidos (2), México (1) y Brasil (1), mientras que las de bronce se repartieron entre EEUU (3), Canadá (2), México (1) y Argentina (1).

La gran sorpresa de la jornada la dieron los cubanos en canaje, una especialidad donde habían tenido una escasa y generalmente pobre trayectoria en las cuatro décadas de juegos continentales.

En el maratón, Alberto Cuba, un habanero de 24 años, obtuvo la primera medalla de oro de la justa al llegar a la meta en dos horas, 19 minutos y 27 segundos, seguido por el brasileño José Santana (2:19:29) y el cubano Alberto Radamés (2:23:05).

Por su lado, Olga Avalos recorrió los 42,195 kilómetros en 2 horas, 43 minutos y 36 segundos, superando la anterior marca impuesta por su compatriota María Cárdenas en Indianapolis 87 por 8,30 minutos.

Las cubanas M. Durruty (2:46:04) y E. Wilson (2:48:48) obtuvieron las preseas de plata y bronce respectivamente, coronando la alegría de miles de sus compatriotas que salieron a la tribuna cumbre de los juegos en las calles y en el estadio panamericano de La Habana.

Especialistas señalaron que el clima en el estadio de más de 30 grados y la pesada humedad que rara vez baja del 90 por ciento podría haber favorecido a los atletas locales.

El caso más patente fue la maratón masculina, donde los favoritos de la prueba debido a que contaban con los mejores tiempos, los mexicanos Salvador García y Marcelino Crisanto, se agotaron cuando faltaba más de la mitad del recorrido y terminaron totalmente resacaos.

Las restantes medallas ganadas por los representantes de los países mencionados surgieron en las diferentes pruebas de canaje, en la que el desconocido cubano Angel Pérez destronó en la especialidad kayak individual 500 metros al estadounidense Mike Herbert.

Cuba correrá en Tokio y Nueva York

Por Luis R. Varela

La Habana, 2 (AP). El cubano Alberto Cuba, que hoy dio la primera gran sorpresa del atletismo de los XI Juegos Panamericanos al ganar el maratón con tiempo de 2:19:27, tiene sus miras puestas en el maratón de Nueva York, donde espera mejorar la marca.

"Mis próximos compromisos son este mes en el campeonato mundial de Tokio y en noviembre en Nueva York", dijo Cuba, de 29 años.

"No creo que pueda recuperarme totalmente para Tokio, pero en Nueva York estaré en mi mejor condición física y creo que puedo marcar entre 2:10:00 y 2:11:00", dijo en conferencia de prensa.

Su entrenador, Luis Medina, cree que Cuba puede disputar una de las tres primeras posiciones el 4 de noviembre en Nueva York.

Cuba ganó hoy de punta a punta, superando por unos siete metros al brasileño José Carlos Santana, que registró 2:19:27. Tercero fue el cubano Radamés González, de 34 años, con 2h 23:29.

"Me sentí presionado por el brasileño y temí perder la carrera porque en los últimos siete kilómetros me agoté", dijo Cuba. "Fue una sorpresa ver al brasileño", agregó.

Obtuvo oro en competencias de canoa-kayak

- La Habana, 3 (EFE).- El domingo Cuba ha sido casi absoluto en la primera jornada del torneo de kayak de los Panamericanos, al haber ganado siete medallas, cinco de oro.
- Los resultados de las finales disputadas en el complejo de la Avenida Fuerzas Armadas:
- 1.500 metros, hombres:**  
-1. Ángel Pérez (CUB) 01:40:55 Oro  
-2. Michael Herbert (USA) 01:41:17  
-3. Scott Kerrigan (CAN) 01:45:00
- 1.000 metros, hombres:**  
-1. Armando Silega (CUB) 01:57:87 Oro  
-2. Paul Pageau (CAN) 01:58:14 Plata  
-3. José Ramón Ferrer (MEX) 02:00:26 Bronce  
-4. Gregory A. Stewart (USA) 02:11:60
- 1.500 metros, mujeres:**  
-1. Corrina Kennedy (CAN) 02:02:46 Oro  
-2. Tatiana Valdes (CUB) 02:03:49 Plata  
-3. Megan Duffy (USA) 02:10:81 Bronce  
-4. Gabriela Cassano (ARG) 02:12:70  
-5. Renata Hernández (MEX) 02:14:25  
-6. Paz Marcela Ramírez (CHI) 02:15:93
- 2.500 metros, hombres:**  
-1. Alessandra Rodríguez (BRA) 02:18:93  
**K-2 500 metros, hombres:**  
-1. Cuba (Pérez Medina-Fernández Remón) 01:35:26 Oro  
-2. Estados Unidos (Hamilton-Newton) 01:35:86 Plata  
-3. Argentina (Vergara-Marelló) 01:38:71 Bronce  
-4. Canadá, 01:39:36  
-5. Brasil, 01:42:29  
-6. México, 01:45:41  
-7. Venezuela, 01:45:89  
-8. Chile, 01:48:90
- C-2 500 metros, hombres:**  
-1. Cuba (Aballi-Zamorra) 01:45:46 Oro  
-2. México (Martínez-Morales) 01:50:33 Plata  
-3. Canadá (Maxwell-O'Leary) 01:52:26 Bronce  
-4. Estados Unidos, 01:56:42
- K-2 500 metros, mujeres:**  
-1. Canadá (Tessa Desouza-Corrina Kennedy) 01:48:59 Oro  
-2. Cuba (Tatiana Valdes-Mirless Aguilera) 01:49:28 Plata  
-3. Estados Unidos (Sharon Atkey-Deanne Hemmens) 01:51:91 Bronce  
-4. México, 02:00:38  
-5. Brasil, 02:01:17  
-6. Argentina, 02:03:79  
-7. Chile, 02:07:58
- K-4 500 metros, hombres:**  
-1. Cuba, 01:25:28 Oro  
-2. Canadá, 01:27:01 Plata  
-3. Estados Unidos, 01:28:09 Bronce  
-4. Venezuela, 01:30:11  
-5. Brasil, 01:30:61  
-6. Argentina, 01:31:00  
-7. México, 01:33:10  
-8. Chile, 01:34:64

**Dr. Luis Alberto Bedregal Tarifa**  
**LASER EN MEDICINA - ESTUDIOS EN ESPAÑA**

Excelentes resultados del MEDICAL LASER SYSTEM en el tratamiento de: Dolores agudos y crónicos (artritis, dolores de cuello, espalda, clásica, hombros, rodillas, codo de tenis, etc., neuralgia de trigémino y otras, jaquecas), Asma, Rinitis alérgica, Bronquitis crónica, Ulcéras varicosas y váricas incoables, Psoriasis, Acné, Artralgias, Celulitis, Hemorroides, Infecciones, Depresión, Stress.

Muy efectivo en síncopas. Otros padecimientos: Además tratamientos de Acupuntura sin agujas.

CONSULTORIO: MEDICENTRO, Av. 6 de Agosto 2399 Esq. Salinas  
Tels.: 326154, 359626, 323272, Dom.: 352487

Orden de largada

Categoría ESPECIAL			Categoría 4 x 4		
Puesto	Piloto	Cochete			
1*	Roberto Nelkenbaum	1	44*	M. Antonio Argüedas	601
2*	Francisco Laguna	33	45*	Armando Paravicini	603
3*	José "Montín" Camacho	4	46*	Edmundo Otero	606
4*	Viktor de los Heros	5	47*	José Da Costa	614
5*	Yerko Garafalic	7	48*	Oscar Landívar	607
6*	Jesús Alanoca	72	49*	M. Antonio Romero	604
7*	Antonio Vaca	22	50*	Weismar Becerra	613
8*	Martín Píras	71	51*	Host Carreño	602
9*	Jorge Abdala	15	52*	Fernando Krauß	611
10*	Carlos Bendeck	11	53*	Fernando Paravicini	608
11*	Victor Alanoca	17	54*	Carlos Asfif	609
12*	Juan Morales	2	55*	Raimiro Landívar	605
13*	Freddy Burgoa	19	56*	Luis Alóber	612
14*	Franklin Salas	76	57*	Iván Sarmiento	610
15*	Antonio Olivares	79			
16*	Antonio Pereira	80			
17*	Rainer Kretz	46			
18*	Hugo Torne	77			
Categoría TURISMO MEJORADO			EXHIBICION MOTOCICLETAS		
10*	Gonzalo Jiménez	206	60*	Alberto Monje	716
20*	Joaquín Álvarez	249	61*	Guido Ríos	701
21*	Victor Uribe	341	62*	Eduardo Pozo	714
22*	Herberto Flores	202	63*	Tadé Terán	730
23*	Sergio del Castillo	204	64*	Freddy Quispe	735
24*	Ali Ed Ali	208	65*	Joaquín Palacios	710
25*	José Arnez	261	66*	Javier Moreno	707
26*	Jimmy Ferrufino	205	67*	S. Maldonado	702
27*	Sergio Kosky	323	68*	Javier Maldonado	703
28*	"Lialla"	222	69*	René Hunstein	705
29*	Edmundo Murillo	223	70*	Cupertino Camacho	723
30*	Adolfo Telberta	225	71*	Tito Antezana	731
31*	Ludwing Quiroga	224	72*	Wolme Vilca	704
32*	Rolando Castrillo	209	73*	Mario Vega	717
33*	Néstor Cuba	243	74*	Jaime Riveros	720
34*	Raúl Téllez	219	75*	Dicky Ortiz	706
35*	Gonzalo Garafalic	321	76*	Giovanni Tonsac	709
36*	Oscar Caveres	384	77*	Sergio Yakla	718
37*	Ernesto Rivera	228	78*	Victor Borda	719
38*	Roberto Castellón	402	79*	Lucho Domínguez	721
39*	Miguel Sánchez	326	80*	Juan Mila	712
40*	Hugo Avarado	327	81*	Miguel Gonzales	711
41*	Oswaldo Rosales	353	82*	Alfredo Choque	733
42*	Carlos Lechuga	401	83*	Ricard Palacios	713
43*	Carlos Flores	330	84*	Vonald Lozada	734
			85*	Cristhoper Thomas	722
			86*	Max Ferrufino	725
			87*	Luis Jiménez	708
			88*	Gualberto Quinteros	724

Gran Premio Nacional

88 pilotos largan de Tarija rumbo a la ciudad de Potosí

**TARIJA, 3 (POR NOEL FELFIN).** - Un total de 88 pilotos participarán desde hoy en la competencia nacional de automovilismo Presidente Jaime Paz Zamora.

Roberto Nelkenbaum, en la especial, Gonzalo Jiménez en TM y Marco Argüedas en 4 x 4, se desearán sus respectivas categorías.

La hora de largada ha sido confirmada para las 7:00 con un intervalo de tres minutos entre coche y coche.

El señor Presidente de la República, llegó en las últimas horas a esta ciudad para dar la largada a la gran competencia de integración nacional.

El Lic. Jaime Paz Zamora, en declaraciones formuladas a la prensa, dijo que está orgulloso que la competencia lleve su nombre y que mejor si ésta marcará un hito importante en la historia del país.

"Llegamos a Cobia por tierra y esto dice a las claras que hay deseos de trabajar por el país".

Desoó mucha suerte a los pilotos y dijo que su gobierno seguirá prestando apoyo al deporte boliviano.

Hay gran expectativa en esta ciudad por el inicio de esta competencia.

**LA ETAPA DE HOY**

Los pilotos largarán de la Universidad a horas 7:00, seguirán hasta Camargo donde habrá una neutralización de una hora, se calcula que los coches emplearán 1h59' para este tramo y desde las 10:15 largarán rumbo a Potosí, donde estará alrededor de las 13:10 ó 13:15.

El tramo es muy sinuoso y pondrá a prueba la habilidad de los pilotos de motos, 4 x 4 y de la categoría especial y TM.

El Gran Premio

Llegó el gran día. Hoy 4 de agosto los aficionados al automovilismo boliviano comenzarán a vivir tres jornadas. Muchas de ellas irán aparejadas de sorpresas. Esta experiencia que comenzó a ser pasado año en Cobia, hoy es una realidad.

Y es justo que se mencione a aquellas personas que un consorcio le pusieron el hombro para dar un gran empuje.

La idea fue el senador Leopoldo Fernández, con el apoyo del periodista Carlos Arze Castedo.

Luego Roberto Urdier, presidente de la FEBADU, Garafalic, le plantearon a Tolo Arévalo y éste, el Presidente de la República.

Pudo más el empeño de estos hombres que el del mundo. Estos, a veces quisieron "tirar la toalla" se sobrepusieron a las adversidades y hoy cuando la carrera a cuadros se baje en Tarija, estos hombres respirarán hondamente.

Y no es para poco. Hacer un Gran Premio desde Cobia no es una carrera de cada día.

PRESENCIA DEPORTIVA, el órgano más fuerte apuntalado esta gran empresa y seguramente que los verá en acción. Más adelante, de aquí a tres o cuatro días cuando el camino a Cobia esté totalmente asfaltado, los bolivianos se preguntarán quiénes fueron los ganadores de esta gran idea.

El pretexto fue el Gran Premio, pero en realidad ese pueblo hermano, se merecía ya una carrera. Será fácil ir cuando uno quiera. El automovilismo, un hermoso ejemplo de integración y esto fue posible gracias a la férrea voluntad de seis o más personas.

Punto alto para los corredores que arriesgando nos darán jornadas memorables a todos los bolivianos subirá desde 500 metros hasta 4.500 metros el nivel del mar y otra vez bajarán a 200 y 100 metros.

Cuando lleguen a Riberalta, la parte más dura de la carrera, allá se pondrá en juego la valentía y habilidad de los pilotos. Será una experiencia hermosa, matizada de donos, problemas, lodo, barro, calor, en fin, de "safar" boliviano será una grata experiencia y deseamos que participen, inclusive los periodistas.

Julio D. Lazarte

Benzi desea suerte a los corredores

Belsarito Benzi, ex-presidente del Automóvil Club Boliviano, un hombre que hizo mucho por el automovilismo boliviano deseó suerte a los corredores y ponderó los esfuerzos de todos los dirigentes que organizaron este Gran Premio.

"Conozco y sé cómo se sufre. cuando yo estaba al frente. Más ahora que el mismo lleva el nombre del Señor Presidente de la República. Soy un tuera desde que nací. Quiero desear a todos que le pongan el hombro a esta carrera que unirá el sur con el norte".

Mediante PRESENCIA DEPORTIVA quiero además ponderar el apoyo de un joven presidente de los bolivianos que se puso la camiseta del deporte", expresó el señor Benzi que ahora está alejado de toda actividad deportiva, pero, como todos los tuerras está pegado a la radio para seguir dicho evento.

**SUPERGUIA DE COMPRAS Y SERVICIOS** Tel. 353257



**JAIME EGUINO Y Cía.**  
FABRICANTES DE ARTICULOS DE CUERO  
Juan de la Riva 1487 - Tel. 367894



**CAMIONETAS MITSUBISHI L-200 CABINA DOBLE**  
2000 c.c. 4WD DIRECCION HIDRAULICA  
KALOPA LIMITADA  
Díaz Romero 1392 Edif. Francia  
T. 323054 - 343344 - FAX 02-391251

**REPRESENTANTE OFICIAL DE LA REVISTA ELSA SERRANO**

- CURSOS DE PORCELANA FRIA
- PINTURA "TULIP" EN POLERONES
- LLEGO LA REVISTA ELSA SERRANO Nº 71

Landasta 262 Edif. F. Tamayo P.B. Loc. A y B Tel. 351210

**Los mejores precios en COMPUTADORAS**

**DigiData**

Representante exclusivo para Bolivia de

**MI SISTEMAS**  
Boquerón 1158 - Tel. 368158

**HEAVENLY RACQUET**

- GIMNASIA RITMICA Y AEROBICA
- CLASES DE MODELAJE
- RACQUET • WALLY
- PINO PONO
- FULBITO
- KARATE
- SNACK

**Próxima reapertura!**  
Hugo Estrada 38 (Miraflores)  
Teléfono 375534

**BELL SYSTEMS BOLIVIA**

• COMPUTADORAS: 80289-20 IBM, 80289-30 IBM  
• MONITORES A COLOR VGA - SUPER VGA  
• PRECIOS DE OFERTA!

Sol. 20-46 Octubre 1659 Piso 1, Cj. 2-4 - T. 379710

**EMINCOMP**

- EQUIPOS IBM Y DTK
- ACCESORIOS Y SERVICIO
- Precios bajos y créditos!

El Prado 1472 Edif. San Pablo piso 3  
Of. 304 - T. 361526 Cas. 5081, La Paz

**MUEBLES PARA VIVIENDAS Y OFICINAS**

**MINIDIA**

PRESENTE EN LA II FERIA DE LA PEQUEÑA IND.  
Sardón 679 (final Yungas) - T.340484 - Cas.147

**ARGON LUX LETREROS S.R.L.**  
Mariscal Braun 770

**FABRICA DE LETREROS LUMINOSOS DE NEON**  
50 AÑOS DE EXPERIENCIA

**ARGON LUX LETREROS S.R.L.**  
Tel. 368388

**Banco Popular**  
Cada cliente un amigo

Para ganar y triunfar, **VENGA AL BANCO POPULAR ¡LE VA A GUSTAR!**



Cualquier su inquietud materia bancaria comuníquese

Nuestro de oficina integran al está capacitado para responder con cordialidad y máxima agilidad y máxima responsabilidad apoyando sus proyectos garantizando su inversión

Venga Le va a gustar Banco Popular donde Ud. verdaderamente un amigo

B

Banco Popular

Cada cliente un amigo

LA PAZ • EL ALTO • COCHABAMBA • SANTA CRUZ • URU • POTOSÍ • SUCRE • T...

**E**n conmemoración a los 60 años de la fundación de Warisata, rendimos homenaje a todos los maestros, hombres, mujeres y niños partícipes y forjadores de un momento histórico para la liberación del indio

# WARISATA MIA



## A 60 años...

Warisata fue no sólo un proyecto educativo que nació en la mente de hombres sensibles para liberar a los oprimidos, a los indios sometidos bajo la servidumbre, sin derechos ni futuro. Fue una propuesta política porque cuestionó a un Estado injusto, movilizó a las masas, les mostró un camino, hurgó conciencias y les dio una ideología: la de luchar por la libertad y los derechos. Warisata mostró que el indio debía ser el artífice de su propio destino.

A 60 años del aniversario de la fundación de ese núcleo escolar en la que se plasmaron los objetivos más altos de la educación, diversas personalidades se suman hoy al homenaje a sus fundadores, maestros y alumnos que hicieron posible un proyecto, con esfuerzo y amor, "con la pedagogía del adobe y ladrillo" como diría Carlos Salazar Mostajo en su libro "Warisata mia". Atrás quedan las injurias, los nombres de quienes no comprendieron la propuesta, no la quisieron aceptar o le tuvieron miedo, el tiempo y la historia no les ha dado la razón.

El proyecto warisateño vuelve a la actualidad como una propuesta orientadora para resolver la crisis de la educación que no ha podido crear el hombre nuevo, que pueda construir una sociedad libre, justa, solidaria y sin "patrones ni protectores". (Amanda Dávila)



Fundadores de Warisata en 1931: de izquierda a derecha, Mariano Ramos, Elizardo Pérez y Avelino Siñani

# EL PENSAMIENTO DE ELIZARDO PÉREZ

Por María Victoria Pérez de Thornton



Elizardo Pérez en la escuela de mujeres de Chuaco. 1955

La base filosófica de la Escuela Campesina radica en el esfuerzo, lo que debe entenderse en el sentido de impulsar la voluntad infantil a la realización de grandes empresas que requieren sobre todo tenacidad, abnegación, energía y desinterés, de suerte que la falta de recursos sea superada por el decidido ímpetu constructivo del hombre.

Esta fue la filosofía de la escuela ayllu "la escuela del esfuerzo y del trabajo" inmersa en el ayllu, que le daba una dimensión que abarcaba todos los aspectos de la vida. El ayllu era la célula social de origen agrario, organizada alrededor de la familia. El ayllu tiene un sentido cooperativista con la participación de todo el conjunto social que dio como resultado el "ayllu", sistema de ayuda mutua individual y colectiva. Estas instituciones mantuvieron a través de la colonia, como lo demuestra el latifundio, de tal modo que la escuela ayllu localizó su núcleo escolar en la célula económica del agro.

Para determinar dónde ubicar la escuela del indio, el Profesor Elizardo Pérez, desde el año 1916, en su cargo de Inspector de Escuelas, recorrió palmo a palmo el territorio nacional. "He vivido en las florestas de Tarija, conozco las rincónadas y hoyañas chuquisaqueñas, los bañados del Beni y Santa Cruz. A lo largo de un lancero de raza negra, arribado por los malos de la selva, me interné al bosque para fundar el núcleo indígena de More, junto al río, en la frontera con el Brasil. Conozco la pampa, conozco la puna y el ventisquero. Estuve en Santa Cruz de Capatzen, por rutas inexploradas, por desechos a pie y a mula... con respecto de la vida pasé y torré, vine y fui, pero nunca tuve emoción sacada ni espíritu cuando una tarde la venética y el vespertino se bambaraban a las fallas del filanpu, y por el caminitillo que asciende a la montaña, vi que tres indios y una india pugnaban por vencer el impulso de un viento huracanado, y subían haciendo pavesas de flamas de sus polleras y sus ponchos... Entonces comprendí que al indio no hay que buscarlo ni aún para la literatura: donde resulte más cómodo sino donde él vive y lucha para no desaparecer".

Así en tanto el maestro llegó a Warisata con ideas claras y precisas para la liberación del indio. Así, en medio de la frigididad de la pampa andina, hermanado con Avelino Sibari, colocó la primera piedra de su escuela que poco después se convertiría en el raro luminoso que liberaría el espíritu y la inteligencia del indio. La escuela debía ser magnífica, debía levantarse en la planicie altiplánica como símbolo del hogar de los desposeídos.

Para Elizardo Pérez la solución del problema indígena en Bolivia está en la escuela, pero no en la escuela urbana, sino en la escuela ayllu, ya que el ayllu como núcleo social abarca a la comunidad toda y consecuentemente a sus instituciones. Es así como Warisata se convirtió, a través de su Parlamento Amauta, en un centro administrativo-político-nexo entre el núcleo y la sociedad campesina, con representantes campesinos, mineros, trabajadores, padres de familia y demás. Desde el punto de vista económico, la escuela al estar ubicada donde existen fuentes económicas que la posibilitan a convertirse en centros de producción, se convierte en el núcleo económico. Cada matriz determinaba el tipo de talleres de acuerdo a las características regionales, por ejemplo, en Llica se creó la escuela textil por ser este un centro lanero, Casarabe se convirtió en un centro ganadero-forestal. Y así, cada núcleo se constituía en un centro productivo.

Todo esto nos muestra el carácter integral de la escuela, un concepto totalmente revolucionario que rompía con todos los esquemas pedagógicos del momento... una escuela que preparaba a los hombres para la vida ya que contemplaba todos sus aspectos incluyendo las prácticas democráticas a través de la elección de representantes y a través de la implementación de la justicia. Se trataba de una pedagogía nacional, una pedagogía generada de las experiencias del medio. La pedagogía que enseñaba al niño a hacer primero su escuela y ligarlo a la tierra a través del cultivo de flores y de árboles, a conocer su mundo, a cuidar sus animales. A través del conocimiento de su medio y de la utilización de lo que la naturaleza le da, el niño, el joven y el hombre indios irían creando su propia cultura y forjando su destino. Esto se logra sólo con maestros que sientan esa música que existió en Warisata. "El maestro de indios tiene que estar saturado de espíritu apostólico, ser una proyección de los más altos ideales de nacionalidad, conocer que la suya es una misión histórica... ir al campo a luchar, a trabajar y crear una

## LA ESCUELA INTEGRAL

De acuerdo al Reglamento de Educación Indígena, la escuela estaba dividida en cinco secciones: Jardín Infantil, niños de cuatro a siete años. Prevocacional con duración de tres años. Vocacional, también con duración de tres años. Profesional, incluyendo la sección jornal, todo el tiempo necesario para la materia de especialización. Finalmente, la sección de retardados.

Valdría la pena hacer un análisis de cada sección, pero ni el espacio ni el tiempo nos lo permiten. Sólo diremos que los objetivos fundamentales de las tres primeras secciones eran, en forma gradual y progresiva, ligar al niño a la tierra; desarrollar su capacidad de análisis, investigación crítica y creación; fijar su capacidad de trabajo. La misión del maestro era guiar, orientar, observar a cada niño analizando minuciosamente sus actitudes, sus tendencias, sus características, de modo de ir descubriendo su vocación. Para esto existían talleres que abarcaban todas las áreas de producción y que se constituían en medios de expresión técnica y artística. Si la escuela ayllu, tal como se la concibió en los años treinta, hubiese continuado hasta hoy, tendríamos un agro totalmente integrado a la vida moderna, a los adelantos de la ciencia y de la tecnología. Si en aquellos años la comunidad hacía su propio de mobiliario y sus propios edificios, en computación, profesionales en diversas áreas, políticos, artistas, literatos, ya que la escuela ayllu era la escuela de la vida y la vida alabara todo.

La sección profesional no tenía limitación de tiempo. La finalidad de esta sección era formar hombres y mujeres aptos para la lucha por la vida, a través de programas seguros y progresivos elaborados por los jefes de taller.

La sección de retardados se suspendió debido a la carencia de niños con ese tipo de problemas. Sería interesante saber si hoy, en 1991, la situación es la misma y por qué.

Cuánto quisiéramos los niños citadinos de hoy tener un educación tan enraizada como la que recibieron aquellos de las escuelas ayllu de los años treinta. Da pena ver la desorientación de nuestros bachilleres quienes, con su cartón bajo el brazo, no saben hacia dónde ir. La escuela

trabajo, esfuerzo, sacrificio, renunciamiento, que sólo se logra a través de la realización de nuestro ser bolivianos.

## UNA ESCUELA PARA TODOS

El núcleo escolar altiplánico, valioso en el hogar de hombres, mujeres y niños, de las personas solas. Una sección del internado para padres y madres de familia por una semana, durante la cual se los involucra en la escuela.

En medio estaba bajo la administración del ayllu, el alimento y el vestido. Uno de los programas de alfabetización era el de socialización que incluía el perfeccionamiento a través de lecturas, escogidas, en castellano a través del extranjero, radio y cinematografía, periódicos del país y de los aquellos que por alguna razón no llegaban a la escuela.

La escuela les daba la oportunidad de tener un hogar que dignificara y los proveía de sus necesidades básicas para su vida económica y social. A medida que pasan los años los adolescentes, mujeres viejas y jóvenes, niños y adolescentes, mujeres viejas y jóvenes con sus manos extendidas pidiendo ayuda, ¿cuántos campesinos, ¿cuántos campesinos de la población que vegeta esperando la muerte? ¿Cuál es el social de nuestros gobiernos "democráticos" que nos crean innumerables plazas, escuelas, etc. elemento humano?

## MENS BANA EN CORPORE BANO

Los "Domingos del Campesino" estaban a cargo de la Administración. La finalidad de estos domingos era incentivar a la superación cultural. Por las mañanas se realizaban trabajos y ganado, con ferias de divulgación, con profesores, funcionarios de teatro al aire libre, juegos como nativa y en castellano (escritos por los alumnos), competiciones, danzas, coros y cine.

Por otra parte en cada escuela existía un Club de la finalidad de atraer a hombre y mujeres para elevar el nivel del campesino haciendo partícipe del mundo mediante el deporte, sobre todo, con la finalidad de ayudarlo en el proceso de su perdida durante tantos años de esclavitud en el que había a través de adultos enseñaba el cultivo del deporte y del atletismo manifestaciones. Existían dos corales: la escolar y la pampa. Se prestaba especial atención a las artes plásticas y a la música. La escuela ayllu no dejó de lado ningún aspecto de la vida.

## LA SEMEJA BECTONARA CON MAS FUERZA

Después de diez largos años de luchas, de sacrificios, de dolor, cuando Warisata había transformado el pueblo, cuando el muro blanco mate y el techo de teja roja, cuando los jardines florecían amapolas y kantutas, persimóns, vivas, las margaritas y rosales llamaban las avernidas, las flores mostraban desahogado a los vientos; en la selva se mostraban el espíritu de los indios... los enemigos del indio, los "obreros de titanes" pero lo que no sabían era que esa semilla sembrada por todos los confines de la patria, hoy después de años vuelve a retoñar porque los bolivianos, sabedores de que nació en las entrañas de la tierra, una obra que resquebraja la fuerza en momentos en que los bolivianos hemos hecho fuerza en la llegada la hora de ser los forjadores de nuestro porvenir, que debemos responder al clamor de la América toda que en el momento de las esperanzas en nosotros. Recordemos las palabras que son luz para las generaciones futuras, que son luz para la historia y ante el pueblo boliviano de la patria ante la historia y ante el pueblo boliviano de la patria con mi deber, que lo cumplí con abnegación y sacrificio, mi salud ni mi bolsa. Asimismo, acuso de este crimen a los...

Desde el extranjero voces de caudales autoridad, desde el pueblo alaridos de angustia, desde la prensa que no tomó a su cargo la defensa de los indios, de todas partes partieron voces de reclamo, de activo reclamo, tratando autoridades se convencieran del grave crimen que se cometía, en todos los medios de comunicación humana, para abrir los ojos al oído, los ojos al oído, el entendimiento, nadie quiso oírnos, ni vernos, ni entendernos... Dos mil millones clamaban ahora justicia... A los pueblos, cuando les liquidaron por culpa de sus malos hijos, también se les dio la vista y el entendimiento, y eso se señaló, señores, de guerra hasta la disolución. Nuestro deber es poner remedio a. Mientras tanto pongamos todavía pasión en el trabajo esperando que la luz de nuestras experiencias dolorosas, momento de nuestra bolivianidad ilumine el camino de una patria por el esfuerzo".

Todas las citas corresponden a: Elizardo Pérez, Escuela Ayllu. Ed. Buriello.



Mujeres chocoas del núcleo agrícola Chocoas



Llegada del camión cargado de materiales de construcción

## PERIODISTA

Empresa editora, precisa los servicios de un Periodista con amplia experiencia de trabajos en prensa escrita para desempeñarse como Coordinador.

Las responsabilidades del cargo incluyen la coordinación y supervisión de la edición de un suplemento especializado; la redacción de notas periodísticas; la realización de entrevistas y activa participación en la definición de su contenido. Los interesados pueden enviar su curriculum vitae a la casilla 11216 La Paz, señalando pretensiones salariales, hasta el día 15 de agosto de 1991.

## TRABAJOS EN CRUCEROS

12,000 Empleos en el Caribe

Debido a la enorme expansión de la industria de cruceros, se creará un promedio de 12,000 nuevos empleos, los cuales estarán accesibles a hombres y mujeres entre 18-40 años. Experiencia previa no es necesaria para todos las posiciones.

Posiciones disponibles: Cocineros y ayudantes, camareros, mozos/as de cabina, asesores, meseros/as, recepcionistas, personal de bodega, paradero, personal de cruceros, marinos ordinarios y muchas otras posiciones.

Salarios: 7,000 - 20,000 Dólares anuales. (26,000 - 78,000 Pesos Bolivianos)

Beneficios Adicionales: "Moderna cabina y buena comida con cargo seguro" Seguro de vida y seguro de accidentes. Para más información, envíe correo electrónico y envíe este cupón a: (Escriba nombre e impresión)

CARIBBEAN CRUISE AGENCY S.A. 444 Brickell Avenue, Suite 47207, Miami, FL 33131, USA.

Nombre: \_\_\_\_\_ Dirección: \_\_\_\_\_ Ciudad: \_\_\_\_\_ País: \_\_\_\_\_

## MANUFACTURAS TEXTILES FORNO S.A.

1ra. Textil

En conformidad a lo dispuesto en el Estatuto Social en sus artículos 34-35-36-37 y 38 se convoca a los señores accionistas a

## JUNTA GENERAL ORDINARIA

Que se efectuará el día 14 de agosto a las 15.30 en sus oficinas situadas en la Av. Chacabrita N° 789 con el siguiente

## ORDEN DEL DIA

- 1) Lectura de la Convocatoria
- 2) Consideración del acta de la Junta Ordinaria de Accionistas del 30 de julio de 1990
- 3) Consideración del Balance General y Estados Financieros al 31 de marzo de 1991
- 4) Lectura de la Memoria Anual
- 5) Informe del Síndico
- 6) Lectura del Dictamen de Auditores Externos
- 7) Tratamiento de Resultados Financieros
- 8) Elección de Directores y Síndico
- 9) Elección de tres accionistas concurrentes para firmar el acta

Los titulares de acciones al portador deberán hacerlas constar en las oficinas de la Sociedad, hasta 24 horas antes de la Asamblea a efecto de habilitar su representación.

La Paz, agosto 1991

EL DIRECTORIO

## SUPPLY CLERK

Foreign organizations requires the services of a Supply perform supply and procurement work in support of projects. Applicants must have at least two years of related experience, possess general understanding of administrative procedures, must have ability in the use of word processing data base program, and fluency in the language. Applications must be received in P. O. Box 11216 later than August 7, 1991.

## EPOCA EDITORES

Requiere los servicios de un profesional para ocupar el puesto de JEFE DE ARTE Y EDICION. Los interesados deberán cumplir con los siguientes requisitos: Dominio en el manejo de paquetes de computación para Apple Macintosh, especialmente Aldus Page Maker, Adobe Post-Script, Adobe Illustrator, M.S. Word, Mac Write y M.S. Excel. Dominio de técnicas para diseño de artes y diagramación. Se tomará en cuenta experiencia en imprenta. Enviar Curriculum, pretensiones salariales y una fotografía actual, A-4 x 2001 (Edificio: Progreso paso 1) a la casilla 8 14327, La Paz, Bolivia.

Se vende Equipo de Radio Marca YA con accesorios. Ver el equipo y mayor información en Plaza Isidro Católica No. 2507 en horario de 8:00 a 17:00.

La Paz, 1 de Agosto de 1991

# Historia de amor, pasión, odio y dolor

Por Amanda Dávila

La profunda estatura, cabellos lacos y negros en los que brillan...  
 de la vida, como profundos y un bigote fronsoso, Carlos Salazar...  
 la pasión de su juventud que fue captada por la...  
 el maestro Arturo Dorval...  
 los embargos, han arrebatado su voz que, en otros tiempos...  
 turbada para defender Wartasa...  
 que fue completamente solo, y lo hizo con entrega y...  
 en esta época en sus escritos un tono no pocas veces violento y...  
 justificable por su juventud y por la magnitud del crimen...  
 las escuelas", dijo el maestro Elizardo Pérez de él...  
 Salazar sigue defendiendo la escuela de quienes...  
 su prevención, de los que la consideran un reducho...  
 "indios", un proyecto que no ha podido trascender lo...  
 finalmente, de quienes la quieren enterrar, para...  
 el subterfugio antihistórico...  
 los principios irremovibles y gran cali...  
 militar, ha sido para el rechazo, consideraciones, altos...  
 que lo tentaba el sistema...  
 a esa era el hombre, cuya vida gira alrededor de un...  
 de 400 fotografías que él mismo tomó con su...  
 "Baby box" para testimoniar, con desesperación, con...  
 el nacimiento, la vida y muerte de Wartasa. Porque...  
 siempre presintió el fin: "yo no he ido a Wartasa con un...  
 he ido con una máquina fotográfica porque sabía que...  
 por su posición frontal contra el gamonalismo".  
 pues, el transmisor de esa herencia cultural y ha...  
 Salazar se propuso porque, ahora, la falta de recursos econó...  
 las fotografías no tendrán trascendencia", dice con...  
 las respuestas evasivas de los ministros de...  
 "pero voy a intentar por otros caminos".  
 la historia oficial se conoce poco acerca de Wartasa. De hecho...  
 el 2 de agosto fue declarado "Día del Indio" por el...  
 Gerardo Busch en homenaje a la fundación de Wartasa, en...  
 y pintor, y en su juventud periodista de la Revista Semana...  
 que los antecedentes de Wartasa fueron ignorados por...  
 del MNR, pese a que esa experiencia fue importante...  
 de 1952 y la Reforma Agraria de 1953, "acontecimen...  
 hubieran sido posibles sin el antecedente de Wartasa".  
 fue para Salazar el comienzo de Wartasa. La...  
 del indio venía desde la colonia y la república pero...  
 ella supo darle una ideología y vislumbrar su camino".  
 y artistas que se habían reunido alrededor de...  
 "el problema del indio", en una ideología...  
 Wartasa fue un bastión, un baluarte que procla...  
 la escuela debía construir su propio destino y defender a los...  
 desde el comienzo tuviese que enfrentar a...  
 puesto que su posición fue poner en tela de juicio un...  
 se había creado, pero injusto y de servidumbre...  
 el cual se había creado, pero injusto y de servidumbre...  
 como no podía ser de otra...  
 que se enfrentó muchas dificultades, que sólo...  
 con una actitud de heroísmo cotidiano de parte de los...  
 profesores y alumnos. Una icaridad que Elizardo Pérez...  
 para superar todos los obstáculos", señala Salazar...  
 fueron, en un comienzo, los terratenientes y gamonales...  
 que, quizá, Elizardo Pérez no se imaginaba la...  
 a tener su escuela pero, como inmediatamente advirtió...  
 los terratenientes empezó a concebir un instrumento...  
 de la más alta importancia...  
 que no se puede educar a un sirviente de servidumbre si no...  
 al mismo tiempo, de carácter libertario".



Carlos Garbold/Lenet centro, con otros profesores y alumnos en su visita al presidente Hertzog para pedir la reapertura de la escuela de Wartasa.



Cuadro de Carlos Salazar. Creación de Wartasa.



Carlos Salazar Mostajo.

Un mensaje de la escuela que data del 14 de abril de 1934 que muestra con orgullo Salazar, muestra que el problema del indio es un problema económico, es decir "un problema de reivindicaciones y después se llega a la concepción de que no se puede hacer escuela para el indio si al mismo tiempo no se le induce a luchar por su libertad".  
 Lo pedagógico pronto quedó pues en segundo lugar en Wartasa. Algunas actitudes precursoras lo demostraban: la escuela se había apoderado de algunos lotes pertenecientes a los gamonales que habían usurpado tierras a los indios.

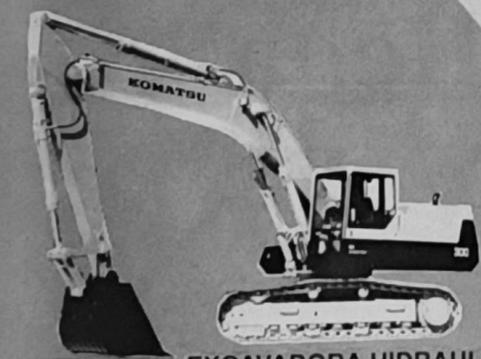
Los orígenes presentados y juicios erróneos contra Elizardo Pérez... En 1933 había alrededor de 30 personas, señala Salazar...  
 "Debe la importancia de Wartasa? La importancia fundamental...  
 inicial, fue haber hecho que el indio opinara sobre su propio destino, a través del Parlamento Boliviano, en la que empezó a hablar después de 50 años de silencio...  
 Indios reunidos en Asamblea votaban como constituir su escuela".  
 Sin embargo, los archivos libertarios del indio dejaban ser reconocidos y era sólo era posible si se ignoraba, cuando la conferencia nacional...  
 Temprano se decidió, por sí sola, podía solucionar el problema del indio como decía Martíategui...  
 Los profesores wartasistas estuvieron convencidos de que el movimiento educacional debía enfocarse a que otro movimiento más vasto que se llama la revolución, pero la "gratuidad de Elizardo Pérez fue burgues en la conciencia india, despertaría y criminalizar".  
 "Wartasa fue un proyecto político, al declarar que el problema era económico y social al decir que no se le podía educar al indio sino se le exigía al mismo tiempo luchar por su libertad".  
 La escuela también rompió los tabúes que representó Alcides Arguedas y la indiferencia de Frana Tamayo...  
 "Nosotros, habitantes de la urbe, tenemos una visión del indio a través del cargador, del aparapista, del peón... pero estar en Wartasa, estar junto a esos amasijos... tenían tanto señorío, eran tan gentiles, tan amables, tan entregados, serviciales, desinteresados, era estar en medio de una sociedad de increíble calidad. Había que ver esos hombres... se encontraban en un camino gris que no se conocían se saludaban muy atentos sacándose el sombrero; buenas noches talay... No es que haya sido un desahucamiento, pero era una ratificación acerca de los que pensábamos y conversábamos acerca del indio".  
 Pero, el mensaje se preparaba porque se había dado cuenta de que al fundar Wartasa había creado un peligro en su propio seno...  
 La escuela fue destruida en 1940 porque atentaba contra la estabilidad de un "Estado burgués" y esa es la historia más dolida de Wartasa para sus protagonistas...  
 Elizardo Pérez fue destituido de director general de Educación Indígena cuando representaba a Bolivia en el Primer Congreso Indigenista Panamericano que se realizó en México, Paléscaro, junto con su esposa, Jaeli Estaba de ministro de Educación Gustavo Adolfo Otero...  
 "Hizo algo que no se podía creer de él... un hombre tan entregado, seguramente le sorprendieron en su buena fe...", dice ahora Salazar, que ya ha aplacado su furia cuando los colores del retrato que pintó a un monstruo Gustavo Adolfo Otero, han empalmeado...  
 Los destituyeron, echaron a los profesores, expulsaron a los alumnos, no les reconocieron sus títulos y empezó la persecución contra los indios porque había puesto en tela de juicio la estabilidad del Estado".  
 Después de 1940, Wartasa promulgó su hecho, pese a que se había superado la ideología wartasista con las imposiciones del SIEDEL, Servicio Educativo dependientes de Estados Unidos, que conducía la educación boliviana...  
 Pese a que se dizcarnaron los rebeldes de orejas de la Pataginita y cerdos rosados que la traxeron, desmantelaron los talleres que fabricaban cates de fierro, colchones de tosteras, ventanitas, la fábrica de teja y ladrillo, los huertos que reverdecían en pleno altiplano y sobre 4.000 metros de altura...  
 Los lemas: la casa de todos, y el esfuerzo de los hijos de Wartasa fueron consideradas subversivos y borrados. "A nosotros nos dijeron comunistas y nos calumniaron".  
 Así concluyó la experiencia del único caso de escuela productiva en el mundo, dice Salazar...  
 Veinte años después, cuando Elizardo Pérez y Carlos Salazar visitaron la escuela, se habían borrado los nombres de sus fundadores y primeros maestros, en su lugar figuraban los nombres de sus destructores y así lo divulga la historia oficial, pero no el movimiento indígena.

**TOYOSA LTDA.**  
DISTRIBUIDOR PARA BOLIVIA

## ¿ TIENE UD. PROBLEMAS EN EL MOVIMIENTO DE TIERRAS ?

**NOSOTROS LE OFRECEMOS SOLUCIONES**

# KOMATSU



**PC300**

**EXCAVADORA HIDRAULICA**

Motor Komatsu S6D108 a diesel de 4 cilindros \* Entendido por agua \* 6 cilindros \* Potencia de 207 HP a 1960 rpm \* Sistema de inyección directa con turbo cargador modelo Komatsu SA6D-C6 \* Sistema hidráulico \* Capacidad de elevación 1.73 toneladas \* Longitud del brazo 10 pies y 6 pulgadas \* Número de dientes 6 \* Trápa gruesor de zapata de 23.6" de ancho.



**TRACTORES DE ORUGAS**

**D65E-8**

**D85 A**

Motor Komatsu 6D 125 a diesel de 4 cilindros \* 6 cilindros \* Potencia de 165 HP a 1850 rpm \* Sistema de inyección directa \* Transmisión TOROFLOW \* Variante de engraque 510 mm (20") \* Largo de paleta de oruga en el suelo 2.638 mm (103.7") \* 7 rodillos de oruga \* Acute hidráulico de oruga \* Alternador de 13 A - 24 V \* Arranque de motor eléctrico 7.5 kw \* Protección inferior 3 piezas protector de rollo de oruga al final y al centro \* Desmagnetizador de 3 velocidades atrás \* Sistema de dirección hidráulica \* Ajuste de operador, rigido.

Motor Komatsu 6D 125 a diesel de 4 cilindros \* Entendido por agua \* 6 cilindros \* Potencia de 125 HP a 2.000 rpm \* Sistema de inyección directa \* Transmisión TOROFLOW \* Variante de engraque tipo húmedo \* Ruedas segmentadas \* 560 mm (22") ancho de zapatas \* 6 rodillos de oruga \* Ajuste hidráulico de oruga \* Alternador 35A 24 V \* Arranque de motor eléctrico 7.5 KW \* Protección inferior (para paleta de garra (opcional) \* Protector de rollo de oruga (final) \* Desmagnetizador de paleta \* Dirección de paleta \* Protector de guía final \* Sistema de luces \* Ajuste del operador ajustable \* Largo de oruga sobre la tierra 2.790 mm.

**ENTREGA INMEDIATA**  
CONSULTE NUESTROS PLANES DE CREDITOS

**TOYOSA LTDA.**

LAFAZ: Oficina Central Plaza Venezuela 1413 - 1415. Tel: Central 6100 - 30184 Fax: 30120. Sucursal Teles 2403 TOYOSA BV 3048 TOYOSA BV Casilla 1008 EL ALTO Caracora a Casca Jorja Aldea Tel: 91287 COCHABAMBA: Sucursal Av. Heróles en San Martín 146 29485 2527 2348 Casilla 4111. Telex 8224 TOYOSA BV TALLERES DE SERVICIO: Av. Jorja 1 - 1162 Tel: 42527 SANTA CRUZ: Sucursal Av. Miraflores Uruguay 746 30450 30787 30378 Fax: 30586 Av. Barrios Km 21 Q Tel: 325271 SUCRE: Avenida 215 204 1460 2180 20415. Telex 8088 NICHUTTT BV Casilla 358

# LOS NEGADORES



Joel Oropeza de Pérez



Joel y Elizardo recién casados

Una historia de amor

## Elizardo Pérez, un hombre de pasiones

Por Ana María Fabbrí

Desde que la conoció, Elizardo sabía que iba a casarse con Jael. En cuestión de segundos lo sospechaba. Elizardo Pérez era un hombre de pasiones. El apasionamiento y la determinación se constituyeron en los rasgos sobresalientes de su espíritu.

Por así que con esa misma determinación se llegó a casar con Joel Oropeza. Así también, encumbro la histórica Wariata y de igual forma, desató el alma de la misteriosa rana India.

Tenía ojos profundos y verdes. Era delgado, muy fino. Si hubiese caminado por las calles de Andalucía, seguro que las damas le hubieran susurrado... guapo. Si Elizardo Pérez, el fundador de la escuela indígena de Wariata, fue un hombre muy guapo.

Según cuenta su esposa, la aparente adustez de Elizardo encerraba un carácter brillante. Sabía bromear. Caracaturaba a sus amigos y también, a aquellos que no le eran taetas. Cuando era alumno en la Normal de Sucre "asustó la enorme tempestad" de su profesor. Si bien, esa bromita le hizo reír hasta viejo, también en aquella época le valió un cero.

No fue un brillante alumno, en cambio, sí, genial. Instaba cómo debían marchar las cosas, y sin obligar e incluso, sin jamás dar una orden, se adentraba profundamente en el alma de las personas. Sabía conducirnos hasta donde esas almas deseaban ser conducidas.

Por ella, pudo develar, quizás como ninguno, el inescrutable enigma del ser indio. Con esa misma cualidad, también pudo conquestrar el corazón de Jael.

Ella, una joven romántica, empero escudriñada al amor, lo amó. Y lo ama hasta ahora... aunque hace más de diez años que no lo puede ver.

Martín Nuñez del Prado, la escultora, fue quien los introdujo. En un agazajo que se hacía a un señor prominente "me presentaron al señor Pérez, como a tantos otros señores".

La vida de Jael parecía que iba a continuar entre sus libros, estudios y viajes. Pero he aquí que el "señor Pérez" se presentó, con la misma determinación que lo caracterizaba, al otro día de la recepción.

- Señoría, le busca un señor Pérez -  
- ¿Y quién será ese señor Pérez? Jael se preguntó. Con la interrogante en mente bajó las escaleras del entonces internado del Instituto Americano. Y ahí estaba Elizardo Pérez. Lo reconoció al segundo de verlo.

El venía a proponerle que lo acompañara a la exposición de artesanías que los alumnos de Wariata mostraban en el salón del Ministerio de Educación. Para Jael era imposible ese día, pero él la convenció para que lo hiciera al día siguiente.

Aparentemente, la cita había terminado en nada, en nada interesante. Pero Elizardo ya había tomado su decisión. La buscó a los tres días para invitarla a conocer Wariata.

"Por ese entonces ya Elizardo estaba apasionado con la escuela de indios y había logrado apasionar con la mística de Wariata a una serie de intelectuales y artistas". Esa misma energía que transmite - que le hacen preguntar con extrañeza, cuando alguien decía estar casado, cómo era estar casado- había logrado apasionar, la aparente abulia indígena.

Nunca dijo que está o lo otro no había que hacer. Nunca prohibió nada. Sin embargo, en esa enorme construcción, que era Wariata, no se vio jamás a un indígena ebrio.

Sin sueldos y sin pedir nada, los compañeros de Wariata trabajaban en talleres. Se iban para ir a un poblado a "adajar" la tecnología de un arqueólogo muy acaudado que vivía por la región. Pintaban murales, fabricaban muebles, estudiaban su idioma, descubrieron sus valores y también los de la cultura occidental. Los padres de familia se preocupaban por enseñar el alfabeto a sus hijos mayores y a los "capapolleros" (los pequeños niños indios que no usaban ropa interior).

Jael había quedado muy impresionado con Wariata, aunque todavía no con Elizardo. Decidió trabajar con la escuela, pues ella, que no pudo llegar a ser médica, sí tenía su título de docencia.

Siempre nos acompañaba alguien. Nunca estábamos solos. Yo lo miraba con admiración y respeto... jamás me hubiese imaginado lo que él me estaba pretendiendo.

Uno de esos días, mientras realizaban un viaje acompañado del chófer. Elizardo sin decir nada apretó la mano de Jael y, ¡horror!, ella no pudo decir ni una palabra. El como si no hubiera hecho cosa alguna, no dió explicaciones de su comportamiento y volvió a su conducta de siempre. Es decir, a tratarla con la misma "frialdad" y serenidad de otros tiempos.

Empero, ya le había comunicado a un amigo, Eduardo Arce Lucrino, que él se iba a casar con Jael.

- Pero ¿cómo se piensa casar? Usted es un hombre tan serio y la señorita Oropeza no imagina...  
- Bueno es que todavía la señorita Oropeza no sabe, pero yo sí lo sé.

A los dos semanas le pidió en matrimonio. No le dió ningún sentimiento hacia ella, sólo: "quisiera casarme con usted en agosto". Esta vez, Jael pudo replicar y contestarle: "dígme pensar".



Retrato de Doña Tomasa Siñani

El juicio que encierra la seriedad contenida en el título de esta nota no es producto de la especulación sino de la justa nivel, especialmente de su acipite referido a la educación, que lo supo recoger y lo sabe transmitir doña Tomasa Siñani Casare y su esposo María Quique Huallpa.

Pero, ¿cómo supimos de los negadores de Wariata? Había que buscar a doña Tomasa casi como cuando car a doña Tomasa en un pájar. En los verticuetos de La Paz. Dias antes me lo nombraron como potencial entusiasta el día. Lo ído de hacerla entusiasta el espíritu, no sólo por el hecho de querer cambiar de personajes en este tipo de trabajo, sino porque era de apoyar que se tratara de un café con aromas de la tierra. Pero la tarca de ubicarla no fue fácil.

Por fin, con un dato más o menos orientador empezó la "operación rastillaje", que se prolongó durante casi tres horas, subiendo y bajando caprichosas calles de la parte alta del barrio de Ileta Vista, donde las casas le pelean los milímetros a los cerros, algo así como estampillas carcomidas pegadas al sobre.

Y como si el espíritu de don Avellino resoplara en las orejas, volvíeron a la merle las escenas de muchos años atrás, cuando la inquietud de las primeras jornadas periodísticas nos llevaban a otros pero similares parajes de ciudad, para mostrar la cara oculta de ella, de la que no se habla, de la que queda postergada para las calendas griegas.

Como si el momento de la judicante caminista, tuve la sensación de que alguien decía: "Te has aburguesado, le has anquilosado en tu oficio; parece que le han salido callos en el alma; parece que tu mundo informativo y recreativo se ha reducido a los poderes Ejecutivo, Legislativo, Judicial y toda la porchada de los de siempre".

Los ojos se fueron abriendo más y mirando quebradas sucias a un lado y ranjas sucias por otro, la mayoría de las calles polvorientas y empuñadas, que no permiten obedecer a los letrados amenazantes que por allí pujan la Alcaldía. "No eche basura, sí lo hace, tendrá multa de hasta Bs. 500".

En una de esas cuevas de Dios, aparece Sixto Lauricalle, de apenas seis años, con los bofes hecho trizas, debido al esfuerzo que hace para llevar sus dos bidones llenos de agua. La mamá lo espera para echar parte de su cargamento a la olla, posiblemente con nada más que un poco de sal y algún "murucuntillito" alentador de esperanzas que no llegan.

¿Cuándo terminas tu trabajo, va a la escuela? El no del niño es rotundo. ¿Por qué? Y, en su entrecortado caste-

llano, responde: "Dice no tener plata". ¿Tu papa? Trabaja allá y con la pequeña manecita muestra la punta de un cerro donde varias personas hacen adobes. Es la misma mano que había apuntado la lejanía de la pila de donde trula el agua.

### LOS SIÑANI-VILLCA

Por fin, en la modesta casita harto buscada. La hija menor, Tomasa Vilca Siñani, homónima de su progenitora, es la que en primera instancia acompaña al intruso visitante, que se ve impactado ante la sobriedad del hogar, tal como lo hubiera cuadrulado aquel prohombre de Wariata. Luego sale también Lola, para intercambiar saludos. Es la mayor de la docena de hijos de don Florentino Vilca y doña Tomasa Siñani.



Doña Tomasa Siñani, hija de don Avellino Siñani

De acuerdo a fotos de Avellino, en las rituales herencia física, aunque la gracia en los rostros es de modestia que, sin más Tomasa madre.

### Con los mismos rasgos

se lo ve postulado en Florentino. El, venido de la savia tonificante de don Elizardo Pérez, hijo de la Escuela Ayllu de Wariata y la ocasión para años después, sería la vida y la que le dio de una numerosa y hermosa Señora -comienzo de don Elizardo escriben tanto de su su personalidad



# ¡ Ya llega la NAVIDAD!

## ...y nosotros ya tenemos su AGUINALDO

# WARISATA

Por Antonio Miranda S.



...necesidades que tuvieron que... plasmar su más caro... Sin embargo, como bien se sabe, no hay ni blancos ni indios, existe la mezcla de sangre y esa situación debería representar un motivo de orgullo de lo que era nuestro ancestro.

Además, agrega que no se debía desperdiciar la cultura del indio, que era completa y moral, y la que, hacia falta en la educación que establecía la diferencia con el resto de la población.

La semilla que puso Elizardo Pérez en la educación boliviana no se perdió en el tiempo, porque en los profesores e intelectuales como Carlos Salazar Mostaj, dice melancólica e admirada la poetisa y escritora Yolanda Bedregal al evocar la figura de uno de los artífices de la Escuela Ayllu de Warisata, nos, en plena época del gremialismo.

Elizardo Pérez, de constitución delgada y estatura regular, su rostro denotaba una voluntad y una convicción muy fuertes, estaba convencido de que la escuela ayllu sería una realidad.

Enfermo, alojado en la casa de la autora 'Bajo el oscuro sol', postrado en cama por la sombra de la enfermedad, fue objeto de una constante muestra de afecto y cariño de gentes que se beneficiaban de la escuela ayllu e intelectuales que simpatizaban y colaboraban en el proyecto, recuerda doña Yolanda.

"Le trajeron una medalla y lo impusieron aquí", señala entusiasmada.

Yolanda Bedregal está convencida de que una gran mayoría de la gente estaba enterada de la significación de la escuela ayllu, ya que la educación del indio, no sólo era una educación escolar, era una educación moral, era reunir todo el espíritu del ayllu y su tradición autóctona.

Hombre de poca palabra, muy elusivo, consciente de lo que decía y quería, Pérez era una de las figuras de la educación. "Daba cariño de su corazón, de su mano y de su pensamiento, cuando debíamos hacer por los bolivianos", recuerda Bedregal.

Esa semilla, sembrada por los gestores de la escuela ayllu, hoy en día en un terreno casi árido por políticas que deprenen la situación de una mayoría de los habitantes de este país, se mantiene y se mantiene fresca en maestros e intelectuales.

"Yo creo que si por un momento se acalló, es que ha habido una etapa que ha estado olvidada, descuidada, pero no se ha perdido todo, siempre que los gobiernos, las gestiones del Ministerio de Educación le den todo el soporte que necesite. De ahí nacerá y se prolongará la conciencia y el progreso de Bolivia la conciencia", vislumbra entusiasmada.

EL ORIGEN PROFUNDO DE UNA RAZA Bedregal aclara que no participó en la elaboración del proyecto de la escuela ayllu de Warisata, pero cuando lo conoció se alegró, ya que representaba el cumplimiento de un anhelo. Desde niña tuvo un gran respeto por todo lo autóctono, así como recibió calidez y cariño de su madre, lo recogió también de dos mujeres aymaras (mamas).

"Mujeres de nobleza y rectitud moral, que a una le despertaban el deseo de hacer algo más por ellas", manifiesta la escritora.

En la época de la niñez de Bedregal, había discriminación racial. Indios, "cholos", eran los términos cotidianos con que se



Yolanda Bedregal, poeta e intelectual boliviana

## Yolanda Bedregal: "La semilla de Elizardo Pérez caló profundo en intelectuales y artistas"

Por Julio Mamani C.

discriminados, se acorralaban e insultaban. Juan Francisco Bedregal, padre de Yolanda, en su libro "Máscara de estereotipo" decía que en el país todos somos bolivianos, no hay ni blancos ni indios, existe la mezcla de sangre y esa situación debería representar un motivo de orgullo de lo que era nuestro ancestro.

Además, agrega que no se debía desperdiciar la cultura del indio, que era completa y moral, y la que, hacia falta en la educación que establecía la diferencia con el resto de la población.

WARISATA EN PLENO TRABAJO Muchos aldeanos de mujeres, hombres y niños, piedra a piedra, adobe a adobe y sudor a sudor, hicieron realidad la construcción de la escuela ayllu en Warisata. El trabajo, en conjunto, plasmaron en realidad el espíritu del proyecto de Elizardo Pérez.



Chujlla en la que vivió Elizardo Pérez

Forjados, en sillas de barro hervían entusiasmados los Kattis (papas cocidas), agüitas fofas y chivos, productos que se ofrecía a las gentes que trabajaban en el proyecto.

Una larga hilera de gentes de carne colorada, formaban el tradicional "ajtape" (comida en común), en las jornadas arduas de trabajo. Reuniones de amasijos y comensarios corregían y planificaban la participación de todas las comunidades aledañas de Warisata.

El proyecto de Elizardo Pérez caló tan profundo que fue frecuentado permanentemente por los artistas e intelectuales más notables de la época, como Illanes, Faustino Aola, el peruano Manuel Fuentes Lira, quien dejó como testimonio de su presencia murales pintados en Warisata.

"Eso me entusiasmó mucho, ya que no sólo se pensaba en la comodidad y en la instrucción, sino también en la cultura artística de Warisata. La he visto crecer, la he visto en su florecer y luego abandonada, me ha dado pena", dice.

"La última vez que fui (1969), he visto que ya no es ni la sombra de lo que era. No se encontró la Warisata floreciente de entonces. Ya no hay la participación de antes"

EL SISTEMA EDUCATIVO La ampa del grupo de Warisata, lamenta que la escuela ayllu se derrumbe poco a poco por los efectos del péximo sistema educativo vigente.

Sin embargo quienes creen en la conciencia y la raíz del habitante del ande y en que se debe actualizar el ímpetu de Elizardo Pérez, pese a que pasaron cincuenta años de Warisata. La poetisa propone una campaña de espíritu y amor para dar a los campesinos una educación acorde a su cultura, a sus raíces y a sus posibilidades económicas.

ción echó mano del plan un día antes de la muerte de su gran impulsor indígena (DO de agosto de 1941) a la cabeza del funcionario Max Donoso Torrez, a quien se le demostró que toda la obra de Warisata no le costaba un centavo al Estado, sino que eran esfuerzos de Sifiani y de los comunitarios.

Aquella herencia espiritual que recibió Tomás Sifiani de Vilca y sus hermanos, de quienes le dieron el ser y de la propia Escuela Ayllu de Warisata, se tradujo años después en despliegues titánicos para "enseñar al prójimo todo lo que sabían", cual fue el mandato de su padre. Ella, a raíz de las persecuciones que sufrió su padre, no pudo alcanzar a graduarse y, pese a que le faltaba un año para ese objetivo, empezó a leer y escribir, a formar organizaciones, especialmente femeninas, a cuyas integrantes les orientaba en todo lo que podía y sabía.

Pero la herencia dejada por el tronco Sifiani se mantiene ahora en los diez niños que le dio doña Tomasa. Todos ellos se dedican a la pedagogía. Los mayores lo hacen con formación a nivel de escuelas normales y los menores en el universitario. En este último caso, por ejemplo, está Tomasa Vilca Sifiani, que ha concluido la carrera en la UMSA y ahora prepara tesis sobre la filosofía de la Escuela Ayllu de Warisata. Afirma: "Voy con mucho cuidado, porque se trata de interpretar fielmente el pensamiento y la misma obra de mi abuelo y de don Elizardo".

Al igual que sus padres, están preocupados por el "deliberado" aún de diversos sectores para que no queden vestigios de aquella obra.

Sin embargo, las necesidades de la nación para romper las cadenas de la incultura, con valores de una auténtica identidad, permiten afirmar que el sueño de Sifiani y de Pérez se merecen como las óas del mar y se espera que pronto llegará el reflejo de la Escuela Ayllu de Warisata.

...necesidades que tuvieron que... plasmar su más caro... Sin embargo, como bien se sabe, no hay ni blancos ni indios, existe la mezcla de sangre y esa situación debería representar un motivo de orgullo de lo que era nuestro ancestro.

Además, agrega que no se debía desperdiciar la cultura del indio, que era completa y moral, y la que, hacia falta en la educación que establecía la diferencia con el resto de la población.

Yolanda Bedregal, poeta e intelectual boliviana

EL ORIGEN PROFUNDO DE UNA RAZA Bedregal aclara que no participó en la elaboración del proyecto de la escuela ayllu de Warisata, pero cuando lo conoció se alegró, ya que representaba el cumplimiento de un anhelo. Desde niña tuvo un gran respeto por todo lo autóctono, así como recibió calidez y cariño de su madre, lo recogió también de dos mujeres aymaras (mamas).

"Mujeres de nobleza y rectitud moral, que a una le despertaban el deseo de hacer algo más por ellas", manifiesta la escritora.

En la época de la niñez de Bedregal, había discriminación racial. Indios, "cholos", eran los términos cotidianos con que se

## COMUNICADO

HABIENDOSE COMPROBADO QUE CIERTOS COLEGAS SE HAN DEDICADO A LA TAREA DE FOTOCOPIAR LIBROS Y OTROS DOCUMENTOS DE CARACTER INVESTIGATIVO Y/O EDUCATIVO, LESIONANDO DE ESTA MANERA LOS DERECHOS DE AUTOR DE LOS PROFESIONALES QUE HAN ELABORADO ESTE MATERIAL; Y ANTE LA PREOCUPACION DE UNIDAD SANITARIA LA PAZ POR ESTOS HECHOS DELICTIVOS QUE MERECE SER PUNIBLES SEGUN NUESTRO ORDENAMIENTO JURIDICO VIGENTE EN LA MATERIA, SE SUGIERE A TODO PROFESIONAL EN SALUD AUTORES DE TEXTOS Y OTROS DOCUMENTOS QUE MEREZCAN LA PROTECCION DE SU OBRA A TRAVES DE LA RESPECTIVA INSCRIPCION DE SUS DERECHOS DE AUTOR, SE APERSONEN A LA DIRECCION DE UNIDAD SANITARIA LA PAZ A FIN DE RECIBIR ASESORAMIENTO EN EL TRAMITE RESPECTIVO Y COLABORACION EN LA DEFENSA DE SUS DERECHOS.

## CENTRAL TELEFONICA

Se vende Central Telefónica marca ERICSSON, modelo ASB-100 en funcionamiento, ver el equipo y obtener mayor información en Plaza Isabel la Católica No. 2507 en horario de 8:00 a 17:00.

La Paz 1 de agosto de 1991

## BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

### AVISO DE REMATE

En cumplimiento de las Resoluciones de Directorio Nos. 168/90 y 70/91 de fechas 20/12/90 y 18/06/91 respectivamente, disposiciones contenidas en la Ley de Control Gubernamental (LEY SAFCO), se ha dispuesto para el día lunes 12 de agosto de 1991 a las horas 9:30 a.m. el REMATE en subasta pública de diez (10) vehículos, una (1) motocicleta y una (1) bicicleta de propiedad del Banco Central de Bolivia, en el estado en que se encuentran, de las características que a continuación se detallan:

TIPO DE VEHICULO	MARCA	PLACA	MOD.	BASE DE REMATE \$US
1 VAGONETA	TOYOTA	LLA-186	1984	5.000
2 VAGONETA	G.M.C.	8-8054	1982	2.000
3 VAGONETA	TOYOTA	HLA-004	1984	5.500
4 VAGONETA	TOYOTA	CLA-045	1984	3.500
5 VAGONETA	TOYOTA	SLA-011	1984	7.000
6 JEEP	TOYOTA	LKA-189	1985	5.000
7 JEEP	TOYOTA	LKA-190	1984	5.000
8 JEEP	NISSAN	CKA-083	1978	2.800
9 JEEP	SUZUKI	LKA-606	1985	3.000
10 CAMIONETA	TOYOTA	LZA-372	1985	7.500
11 CAMION BLINDADO	FORD	CHA-259	1981	7.000
12 CAMION	FORD	SHA-375	1980	5.000
13 CAMION	VOLKSWAGEN	LHA-436	1984	9.500
14 JEEP	TOYOTA	HKA-007	1981	3.000
15 JEEP	TOYOTA	CKA-082	1979	3.700
16 JEEP	TOYOTA	SKA-015	1979	2.000
17 JEEP	TOYOTA	TKA-049	1979	3.000
18 MOTOCICLETA	HONDA	36210	1984	100
19 BICICLETA	CALOI	-	-	15

Los vehículos, motocicleta podrán ser observados por las personas interesadas, en el parqueo del Banco Central de Bolivia situado en la Calle Nicolás Acosta N° 424, zona de San Pedro de esta ciudad, los días 12 y 13 de agosto de 1991 de horas 9:00 a.m. hasta horas 18:00 p.m.

Los interesados deberán presentarse el día y hora señalados, en el parqueo antes señalado donde se efectuará el acto de remate, previo depósito de ley del 5% del precio base, que detará ser depositado en la Unidad de Económico - piso 22 del Banco Central de Bolivia, calle Ayacucho esquina Mercado de la Paz, hasta el día 12 de agosto a horas 9:00 a.m.

La Paz, 26 de julio de 1991.

## MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

### REQUERIMIENTO DE PERSONAL PROGRAMADOR DE SISTEMAS

La Municipalidad de La Paz requiere los servicios de un PROGRAMADOR SENIOR, un PROGRAMADOR JUNIOR, los profesionales deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Titulado o egresado de la Carrera de Informática.
- Experiencia mínima de 3 años en programación Clipper (indispensable)
- Sólidos conocimientos del idioma inglés.
- Conocimientos de red Novell, (no indispensable)
- Conocimiento de sistemas operativos y bases de datos relacionales (4GL), no indispensable.

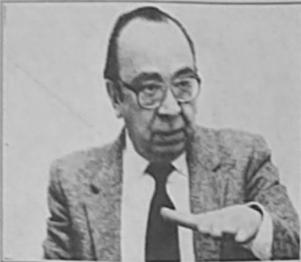
Los interesados deberán presentarse de hrs. 9:00 a 10:30 y de 14:30 a 16:00 en el Edificio Técnico de la Municipalidad de La Paz, séptimo piso, Departamento de Sistemas (Av. Mariscal Santa Cruz esq. Colombia).

La Paz, agosto 1 de 1991

Luis Ramiro Beltrán

# Warisata será la base de la educación del siglo XXI

por Edwin Pérez Uberhuaga



Dr. Luis Ramiro Beltrán

Parece algo irreal. Bolivia, la del analfabetismo, deserción escolar, deficientes programas de estudio, permanentes huelgas y virtual divorcio entre la educación y la producción, inauguró una revolución pedagógica que, por su singularidad, fue aplaudida sin misericordia.

La "escuela ayllu" de Warisata, que recogió los más altos valores de la cultura andina, en su momento significó respuestas concretas a los anhelos e inquietudes del choque social que, de haber continuado, colocaría al fundador de la República que, de haber continuado, colocaría al campesinado en el lugar que le corresponde por derecho.

Hay, a 60 años del trágico de esta experiencia, la necesidad de superar la crisis de la educación, bajo postulados aparentemente nuevos, pero que ya fueron aplicados en nuestro país.

Bolivia, país eminentemente joven, ya no puede darse el lujo de desperdiciar el potencial intelectual y físico de los niños y jóvenes, por lo que debe integrarlos al proceso productivo nacional. Cúal es el instrumento adecuado para ello? La educación.

El actual gobierno, al igual que los anteriores, busca estimular una profunda reforma educativa. Para ello, conformó un selecto cuerpo de profesionales, entre los que se encuentra Luis Ramiro Beltrán, Premio "Mc Luhan" y uno de los más amplios conocedores de los procesos pedagógicos y comunicacionales en América Latina.

En una entrevista concedida a PRESENCIA, formuló los siguientes conceptos:

**ETU:** ¿En su criterio, cuáles son los rasgos más sobresalientes de la experiencia de Warisata?

**LRB:** Elizardo Pérez tomó elementos básicos de la "escuela ayllu", cuyas características son las siguientes:

- Educación integral para la vida, a través de la parte conceptual (mente, alma y cuerpo); se integró el aula, taller y tierra, para fortalecer al campesino dentro de su cultura agraria, sin aislarlo de su contexto.

- No pretendió imponer el español; la educación fue bilingüe.

- No hubo horarios, exámenes ni evaluaciones; su pedagogía fue distinta a la que conocemos y hasta hoy no existen modelos con esa dimensión. La evaluación se basó en el control social, en el rendimiento dentro de su comunidad, su aporte a la producción, esto era más eficaz que memorizar cosas. Era, en resumen, una escuela para la vida.

- El currículum era práctico, las materias se reducían a lo indispensable. Se adaptó a necesidades y a las aptitudes de los estudiantes, cubriendo niveles equivalentes a los actuales, en el tiempo necesario. Lo importante era aprender para vivir y no para demostrar a otro lo que uno sabía.

- Aplicó la co-educación, sin separación de sexos, hubo internados mixtos. No hubo promiscuidad o problemas morales, lo que demuestra la sana cultura indígena.

**ETU:** ¿Qué elementos concretos se podría aplicar en la reforma?

**LRB:** Es prematuro decirlo. Estamos en formación del grupo de analistas. El espíritu de Warisata se refleja en lo que hoy se llama la Escuela para la Vida; hay grandes coincidencias; la escuela como núcleo para la comunidad, vinculada a la producción y al trabajo y que no desconozca las leyes autotónicas.

La intención de efectuar la reforma surgió en las décadas pasadas y las propuestas fueron fortalecidas en los últimos dos gobiernos. Pero es un criterio coincidente en el mundo. En reuniones internacionales celebradas en Quito y Tallahassee, todos hablaban en torno a reformas de este tipo. Se revive malandante nuestra filosofía. Eso no quiere decir que ellos conocen lo ocurrido con Warisata, pero es un hecho que en Bolivia se dio la primera experiencia, y el actual movimiento constituye un rescate del viejo pensamiento boliviano. En Bangladesh se emitió un rescate del viejo pensamiento boliviano en 1931. A pesar del olvido y la ingratitud, Warisata revive y continúa dando luz y estímulo a muchos.

**ETU:** ¿En cuánto tiempo se podría consolidar la reforma de la educación boliviana?

**LRB:** De lo que hablamos ahora es de la pedagogía, pero el proceso de reforma es más complejo. En lo jurídico, hay legislación obsoleta, contradictoria o que no se aplica, en lo financiero, hay mala distribución de los escasos recursos, en lo administrativo, la organización del sector es deficiente. Este contexto es angustioso.

La reforma tiene que cambiar todo; abarca desde la filosofía de educación hasta la logística.

Por eso, no será hecha por un gobierno o un partido. Hay muchas posiciones conflictivas; se debe compatibilizar el pensamiento de los grandes maestros, el ministerio del ramo, Iglesia y otros sectores que tienen posiciones divergentes.

Cuando haya ese acuerdo, la reforma demoraría poco tiempo. Cuando menos, es decir 15 años. Siempre se hizo cambio de gobierno, ya que, en el ministerio de Educación, el 95% del presupuesto se destina al pago de suarios. Por ejemplo, el MEC gestiona el apoyo para el programa de actualización de maestros a través de otros organismos se cambia el currículum y se elabora el material.

Nosotros pondremos en manos de los políticos los procedimientos de negociación para entenderse.

Es necesario generar un sistema de información para las decisiones. Hay no hay datos completos de cuantos maestros, alumnos hay en el país.

**ETU:** El lapso de 15 años parece demasiado. Millones de maestros y bachilleres no podrán disfrutar de la reforma. ¿Qué se puede esperar?

**LRB:** Entiendo que se busca fuentes de financiamiento por urgentes, ya que, en el ministerio de Educación, el 95% del presupuesto se destina al pago de suarios. Por ejemplo, el MEC gestiona el apoyo para el programa de actualización de maestros a través de otros organismos se cambia el currículum y se elabora el material.



Indios vascaleseros en busca de piedras para trabajos de construcción.

educación intercultural y bilingüe. También hay actividades impulsadas por la Iglesia y organismos gubernamentales, en zonas urbanas y rurales.

La educación vocacional está abandonada; es un estudio que requiere poco dinero. Los estudiantes de ciclo medio de carreras técnicas. No es buena la educación arcaica, ajena a la realidad y inútil para el futuro boliviano.

**ETU:** Reformar la educación significa buscar la liberación cultural, tecnológica; es algo que no permitirán las élites. ¿Hasta qué punto augura usted, esto o este proceso?

**LRB:** La reforma siempre tuvo una inspiración liberadora. El pensamiento del psicopedagogo Paulo Freire, que dice que devolverle la palabra al pueblo, se recogió con anticipación de 10 años en el Código de la Educación de 1965 elaborado por el MINUR.

Los indígenas de Bolivia muestran creatividad en materia de educación alternativa para democratizar la comunicación social, de radios mineras y campesinas. Hay experiencias positivas de la Federación de Radialistas Indígenas Quechuas, Aymaras y Guaraníes que son un triple ejercicio pedagógico liberacionista, técnico y político. ¿Se tienen las experiencias son alentadoras, cómo se combatió el proceso de alienación estimulada por algunos maestros de comunicación?

**R:** El radio es el elemento de mayor penetración en el campo, porque salta las barreras físicas y económicas. El costo de recepción es muy bajo y la capacidad de alcance es aceptable.

Tiene gran significación en el campo, en periferias urbanas y zonas rurales, la radio comunitaria o radio indígena. En el caso de La Paz son indígenas o mestizo-indígenas. El "Radio Gabriel" trabajan 60 indígenas y un sacerdote extranjero que, por todo, desde informaciones hasta deportes y diversiones.

El poder cultural y espiritual de las masas indígenas en Bolivia es fuerte y digno de respeto. Lamento que no se reconozca la "conquista", lo que hace que Warisata pareciera olvidada. La PRESENCIA por recordar eso y posibilitar que los demás bolivianos respeten a los que demuestran la vigencia de la herencia del pasado.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS  
FACULTAD DE DERECHO Y CIENCIAS POLÍTICAS

### SEMINARIO SOBRE EL PASADO, EL PRESENTE Y EL FUTURO DE LA SEGURIDAD SOCIAL BOLIVIANA

Examen global con participación de los sectores involucrados e interesados: trabajadores, empresarios y Estado.

**Asejería:** Facultad de Derecho y Ciencias Políticas

**Temario:**

1. Diagnóstico de la Seguridad Social Boliviana
2. Problemas Actuales de la Seguridad Social Boliviana
3. Propuestas para superar los problemas económicos, financieros y socio-administrativos y sociales de la Seguridad Social Boliviana

**Participantes:**

- Universidad Mayor de San Andrés (Facultad de Derecho y Ciencias Políticas)
- Ministerio de Previsión Social y Salud Pública
- Ministerio de Finanzas
- Ministerio de Trabajo y Desarrollo Laboral
- Central Obrera Boliviana
- Central Obrera Departamental
- Confederación de Empresarios de Bolivia
- Instituto Boliviano de Seguridad Social

**Desarrollo**

Martes 13 de agosto

- Hs. 11:00 - Acto de Inauguración (Sueto a programa)

**Expositores**

- Hs. 11:30 a 12:30 - Facultad de Derecho y Ciencias Políticas
- Hs. 12:30 a 13:30 - Instituto Boliviano de Seguridad Social
- Hs. 13:30 a 14:30 - Ministerio de Previsión Social y Salud Pública
- Hs. 14:30 a 15:30 - Ministerio de Trabajo y Desarrollo Laboral
- Hs. 15:30 a 16:30 - Ministerio de Finanzas
- Hs. 16:30 a 17:30 - Confederación de Empresarios de Bolivia

**Miércoles 14 de agosto**

**Expositores**

- Hs. 11:00 a 11:30 - Central Obrera Boliviana
- Hs. 11:30 a 12:30 - Central Obrera Departamental

**Panel**

- Hs. 13:30 a 14:30 - Interviene representante de los organismos: Académico, Técnico, Estatal, Laboral y Empresarial, (participantes 10 minutos cada uno)
- Hs. 14:30 a 15:30 - Intervienen los representantes de las organizaciones invitadas (5 minutos cada uno)
- Hs. 15:30 a 17:00 - Formulación de conclusiones

**Invitados Especiales**

Se cursan invitaciones a instituciones comprometidas en la problemática de la Seguridad Social, ciudades entre otras: Casa de Salud, Facultad de Persepolis, Confederación de Jubilados y Pensionados de Bolivia, Asociación Nacional de la Prensa, Colegio Médico de Bolivia, Congrés de Abogados, Federación de Trabajadores de Seguridad Social.

**Inscripciones**

Declaración de la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas (días 8 y 9 de agosto)

**Costo**

Bs. 10. (destinado a financiar impresión de certificados y servicio de refrigerio)

**Lugar**

Aula Magna "Dr. Andrés Bello" de la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas.

**Certificados de Asistencia**

Se otorgarán Certificados a los expositores, invitados especiales y participantes inscritos que acrediten una asistencia superior al 50%.

La Paz, 29 de julio de 1991.

Dr. Alberto Escobar Peñaranda VICE DECANO  
Dr. Abelardo Vilalaz Roldán DECANO

(teléfono) - UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS - Fac. de Derecho y Ciencias Políticas - VICE DECANO - La Paz-Bolivia  
UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS - Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas - DECANO - La Paz-Bolivia

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS  
FACULTAD TÉCNICA

## CONVOCATORIA

### CARRERA DE QUÍMICA INDUSTRIAL

Dependiente de la Facultad Técnica, convoca a Concurso de Méritos y Exámenes de Suficiencia para las siguientes cátedras:

QMT-304	OPERACIONES UNITARIAS I	32	Haimés
QMT-308	CONTROL E INSTRUMENTACION DE PROCESOS	32	Haimés
QMI-275	OPERACIONES DE SEPARACION	32	Haimés
QMC-203	LABORATORIO DE QUÍMICA ANALÍTICA CUANTITATIVA	32	Haimés
QMC-303	QUÍMICA ANALÍTICA APLICADA INORGÁNICA	32	Haimés

**REQUISITOS:**

- a) Solicitud escrita dirigida al Sr. Decano de la Facultad
- b) Fotocopia legalizada del Título Académico
- c) Currículum Vitae documentalmente avalado
- d) Programa y Plan de Trabajo de la(s) materia(s) que postula.

**CRONOGRAMA DE ADMISION:**

Presentación de documentos en el Decanato de la Facultad Técnica hasta el día 16 del presente mes de agosto a horas 18.30, recepción de exámenes según cronograma de la Carrera sobre un tema general de la materia sorteadas con 48 horas de anticipación.

**INFORMACIONES:**

Videoconato de la Facultad Técnica Av. Arce No. 2250 Ex-edificio Shopping Center, primer piso, teléfono 359598.

La Paz, 4 de agosto de 1991

Sello Universidad Mayor de San Andrés  
Facultad Técnica-Videoconato  
La Paz-Bolivia

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS  
Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Paisajismo

En cumplimiento del Reglamento General de los Institutos de la Universidad Mayor de San Andrés y el Reglamento General de Selección y Elección de Directores de Institutos, la Coordinadora General Facultativa de la Facultad de Arquitectura y Artes convoca a los docentes interesados a cargo de Director DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FACULTAD DE ARQUITECTURA Y ARTES.

Los postulantes deben cumplir los siguientes requisitos:

- a) Ser boliviano
- b) Ser docente titular de la UMSA con una antigüedad menor a tres años,
- c) Tener formación y experiencia de investigación en alguna de las Áreas del Instituto a cuya Dirección postula.
- d) Haber realizado investigación original demostrada con trabajos, publicaciones o inéditos.
- e) Acreditar el grado académico máximo que la Facultad otorga.
- f) No tener antecedentes anti-autonomistas comprobados ni proceso judicial penal ejecutoriado.
- g) Presentar un Plan de Trabajo trienal.
- h) Presentar Currículum Vitae documentado.

La documentación solicitada será recibida hasta el día martes agosto de 1991 a horas 18.00 en la Secretaría de la Facultad de Arquitectura y Artes, calle Héroas del Arce Nº 1850.

La Paz, 27 de julio de 1991.

**UNIVERSIDAD PRIVADA DEL VALLE - INSCRIPCIONES GESTION ACADÉMICA 2001**

CARRERAS: Medicina, Odontología, Arquitectura, Ingeniería, Alimentos, Economía, Mecánica, Electromecánica, Civil, Informática, Electrónica, Comunicación Social y Periodismo, Turismo y Hotelería, Informática de Gestión-Música, Tercer Nivel de Estudios Superiores: Alimentos, Industrial, Computación, Mercadotecnia, Turismo.

Semestres I al VI.

INSCRIPCIONES: Hasta el 7 de agosto. INICIO DE CLASES: 7 de agosto. INFORMACIONES: Campus Universitario de Tiquipaya. Telf. 49548. Bolívar No. 339, 1º cuadrante 51175. LA PAZ: Av. Busch No. 1099, Teléfono 369727.

Lic. María Inés Pérez de Castañón, socióloga, hija de don Elizardo Pérez.



# Warisata: Escuela integral y revolucionaria

Por José Luis Exeni R.

Cuando hace 60 años se creaba la primera escuela ayllu en Bolivia, el maestro Elizardo Pérez y sus colaboradores en una senda revolucionaria cuya meta era liberación no deja de alumbrar, hoy, una experiencia de educación integral. Warisata, una acción inédita que nos enseña a transformar un tipo de complacencias ni prudentes ni que convoca a ser actores sociales que cuestionan al sistema y busquen, en cada acto cotidiano, el justo orden establecido.

El deseo de la hija del fundador de Warisata, María Inés Pérez de Castañón, esa escuela ayllu se enmarcó en los postulados de solidaridad, respeto mutuo. Se consideraba una experiencia que permite la expresión de una cultura negada por los poderes fácticos. Fue el elemento central que motivó a Elizardo Pérez "crear espacios de libertad que permiten a los campesinos ser creativos y originales. Ambitos para trabajar con esfuerzo y sacrificio". No como lo que todo parece fácil y el pragmatismo cambia como la arena.

Por eso Warisata fue "una experiencia realmente revolucionaria. Su virtud esencial" explica María Inés Pérez, fue llegar a los elementos más significativos y profundos de la capacidad de expresarse de la escuela ayllu creada el 2 de agosto de 1931 no es una escuela clásica cualquiera. No es una mera instrucción desarticulada de la totalidad. Warisata sostiene la hija del maestro Elizardo, llegó a incorporar aspectos de tipo económico, político, social y cultural. "El elemento educativo era una totalidad de expresión máxima de la cultura".

Por eso la escuela ayllu no se limita a la alfabetización ni a la difusión de conocimientos actualizados. Warisata "convierte al indio en un actor social". Este toma conciencia de su realidad y su situación. Los asume. Lo hace en una actitud de conflicto y enfrentamiento contra los que niegan su identidad. Por eso la obra de los educadores integrales impulsados por Elizardo Pérez fue duramente resistida y atacada. Por eso los terratenientes y otros grupos de poder, incluidos paradójicamente los grupos aparentemente revolucionarios de la época, se encargaron de frenar y destruir el trabajo.

Porque no es tarea sencilla impulsar la educación integral del indio en un contexto antagónico a sus necesidades. Porque concebir al campesino en toda su capacidad creadora y de expresión no cabe en los diminutos cerebros de los que lo ven como un simple instrumento de trabajo.

A 60 años, Warisata se proyecta en el problema de liberación campesino como "la búsqueda de una base de organización social, como la recuperación

de una memoria histórica, de una cultura y tradición". Representa -explica María Inés Pérez de Castañón- el sentido de la colectividad, de la capacidad del campesino de producir no como mercancía, sino como una forma de transformarse a sí mismo.

**WARISATA Y LA REVOLUCIÓN DEL 52**  
Es muy difícil recortar la influencia de Warisata en la revolución del 9 de abril de 1952, sostiene la hija de Elizardo Pérez. La creación y funcionamiento de la escuela ayllu constituye "un hito muy importante previo a la revolución". Warisata, junto a otros elementos como los movimientos sociales existentes, las necesidades, demandas insatisfechas, constituyen aspectos que confluyen e impulsan, en el área rural, el proceso revolucionario y son parte de él.

Es significativo, menciona María Inés Pérez, que algunas zonas donde había surgido la experiencia de Warisata o donde tuvieron fuerza escuelas generadas a partir de esa experiencia, como por ejemplo el Valle de Cochabamba, "fueron muy belliscas durante la revolución".

Empero, la revolución de abril estuvo dirigida por la pequeña burguesía urbana. "Ellos lideraron y catalizaron los elementos de transformación de ese momento. No se comprendió lo que era la sociedad indígena. La mentalidad fue mucho más urbana que rural". En ese marco, explica Pérez de Castañón, la importante presencia campesina en el proceso, "no constituyó un elemento capaz de ser un factor de transformación para la sociedad en su conjunto". Los importantes postulados de la revolución, prosigue, entre los que se destaca la reforma agraria, erraron en esencia al no reconocer la identidad de la comunidad campesina.

La enseñanza de Warisata, que reconoció la forma colectiva de trabajo del campesino, el sentido del ayllu como comunidad, la lógica de la reciprocidad, fue negada con la parcelación de la tierra. "La reforma agraria -afirma la hija de Elizardo Pérez- se plantea en términos de la propiedad privada a la occidental. No hay un conocimiento de lo que sucede en el campo. Se desmembra esa fuerza y ese vigor que tenía la comunidad indígena".

Contrariamente a la experiencia de la escuela ayllu, los postulados revolucionarios del 52 "no respetaron la tradición, la cultura, la forma de organización, de trabajo y de gobierno del indio". En muchos sentidos lo que ha cambiado es que en lugar del patrón está la autoridad que viene del gobierno central", lamenta María Inés Pérez a tiempo de sostener que se mantiene la imposición de permittido que el campesino logre mayores niveles de desarrollo.

El marginamiento, opresión y postergación del campesino se mantiene. De ahí la necesidad de acciones revolucionarias como Warisata, en el marco de una estrategia global de liberación.

Para ello, es necesario construir, crear, transformar. Como sostiene la hija de Elizardo Pérez, "no hay recetas, el camino se hace andando". Esa la esencia, el legado y la proyección histórica de la escuela ayllu: la transformación integral del hombre y la sociedad.

# Avelino Siñani y Elizardo Pérez, un histórico tinku

Por Victor Hugo Cárdenas

Este 2 de agosto de 1991 recordamos el importante encuentro entre dos grandes innovadores de la educación boliviana. Nos referimos al encuentro, tinku, entre Avelino Siñani y Elizardo Pérez.

A pesar de la importancia de esta experiencia educativa, existen pocos trabajos de investigación. La concepción predominante está basada casi exclusivamente en la obra autobiográfica de Elizardo Pérez (Warisata. La Paz: E. Durillo, 1963) y las publicaciones testimoniales de Carlos Salazar Mostajo (Warisata y otros artículos pedagógicos. La Paz: Urquiza, 1983, y La Tanka: teoría y práctica de la Escuela-ayllu. La Paz: UMSA, 1986).

A fines de los años 70 un equipo dirigido por José Subirats publicó el trabajo Warisata Escuela ayllu: el por qué de un fracaso. La Paz: CEBIAE, 1977. En esta década aparecieron trabajos interesantes que iluminaron el contexto, proceso, sentido y dificultades de la experiencia educativa de Warisata. Nos referimos sobre todo a los trabajos del historiador Roberto Choque, el testimonio de Tomás Siñani de Wilca, las investigaciones promovidas por el Taller de Historia Oral Andina (THOA) y la sistematización histórico educativa de Karen Claire (Las escuelas indígenas: otra forma de resistencia comunitaria. La Paz: HISJOL, 1989).

Esas investigaciones mejoran nuestra comprensión del contexto social, el origen, los protagonistas, los problemas y las perspectivas de la escuela-ayllu de Warisata. ¿Quién era Avelino Siñani? Era uno de los dirigentes aymaras más destacados de su pueblo, particularmente de Warisata, la única comunidad originaria de esa región. Las demás eran haciendas sometidas a los latifundistas como Bauzanta Saavedra, Gutiérrez Guerra, Benedito Gollita y otros más. Para la visión liberal-progresista de Elizardo Pérez era relevante esta condición de comunidad originaria de Warisata.

Avelino Siñani, mucho antes de conocer a Pérez, era integrante de un amplio movimiento de caicques, apoderados de Comunidades Originarias y Alcaldes Mayores y Menores que luchaban mediante vías jurídicas por la alfabetización y educación para continuar con la lucha por los derechos de propiedad a las tierras despojadas por los latifundistas. Este movimiento comunal-cacical era la continuación de las movilizaciones armadas encabezadas por Pablo Zárate Wilca, desde 1899 y que fueron factores definitivos para el ascenso del Partido Liberal al poder.

Uno de los dirigentes más importantes fue el aymara Santos Marka Tula, Cacique Principal de los ayllus de Gallapa y apoderado general de las Comunidades Originarias de la República. Otros fueron -según la lista dada por Vitaliano Soría, en un artículo reciente- Faustino Llanque, Marcelino Llanque, Francisco Tancara, Dionisio Páxpatti, Santos Marka Tula, Celedonio Luna, Julian Siñani, Avelino Siñani, Gregorio



Lic. Victor Hugo Cárdenas

Ventura (Oruro), Eduardo L. Nina Quipe, Rufino Wilka, Leandro Cordori, Manuel Inca Lipe, Esteban Machaca, Manuel Ramos (Cochabamba), Agustín Saavedra (Chuquisaca), Casiano Barrientos (Izoceño-Santa Cruz), Feliciano Maraza (Potosí) y Julián Tancara. Sobre el trabajo educativo de los miembros en negrita ya se conoce algo. Por los otros todavía no o muy poco. Por ejemplo, en 1931, año de fundación de la escuela de Warisata, el Centro Bartolomé de las Casas ya había creado 96 escuelas sólo en La Paz, según un artículo publicado en la prensa de esa época por Jaime Méndez. También antes de 1931 fue fundada la Sociedad Republicana del Collasuyo. Ambas instituciones fueron inspiradas y patrocinadas por el Movimiento Cacical de los Alcaldes Mayores y Menores y desarrollaron una intensa actividad educativa tanto en las ciudades como en las provincias.

Por tanto, sobre esa escuela clandestina Siñani y Pérez desarrollaron la llamada escuela-ayllu. Para Siñani y los comunitarios era como dice Claire: "un bastión de apoyo para continuar con la lucha por la defensa de la tierra comunitaria". En cambio, para Elizardo Pérez era, tal como demuestra su autobiografía y el trabajo de Claire, un medio de defensa y protección de la explotación ganonal y un espacio donde se concretaba "una renovada búsqueda crolla para educar a los indios en su propio ayllu" (Claire).

Pérez tenía otra historia personal. Era un joven profesor normalista y funcionario del Estado boliviano. Había conocido el debate sobre la cuestión indígena, sobre el "problema indígena", promovido por los intelectuales de esa época y también por algunas autoridades estatales. Sensible a la opresión indígena se dio cuenta, progresivamente, de que la situación de los indígenas no se resolvería con el enfoque caritativista de las Cruzadas Pro-Indígenas promovidas por los gobiernos para sentar las bases del supuesto desarrollo capitalista sino con el análisis y solución de los

problemas socio-económicos. Conoció la posición judaizante de Franz Tamayo en el debate con el europeista Segundo Guzmán y las ideas anarco-socialistas.

Después de las frustradas creaciones de escuelas normales para indígenas en las ciudades, Pérez exploró la realidad rural. En este proceso se encontró con la experiencia de las escuelas clandestinas y el movimiento cacical-comunal. Su encuentro con Avelino Siñani generaría una riquísima experiencia educativa que no finalizada con ésta desde la perspectiva pedagógica.

Desde entonces, los dos nombres, como símbolos de tantos hombres y mujeres más, quedarán inscritos en la terca lucha por construir la verdadera educación boliviana, basada en la historia, lengua y cultura propias. Dos historias diferentes pero unidas por la necesidad de transformación educativa.

Hoy se hablará mucho del profesor Elizardo Pérez. Su memoria recibirá muchos homenajes. Merece eso y más. Pero no nos olvidemos de la otra parte del tinku, de Avelino Siñani. Ojalá la trayectoria y lucha de estos dos hombres nos permitan, en el IV Congreso Nacional de Educación, pasar de la "educación fundamental" del Código de la Educación Bolivia (1955-1991) a una verdadera educación rural surgida de la historia, lengua y/o cultura propias.

Hondamos nuestro homenaje con gratitud y reconocimiento a quienes acompañaron a Avelino Siñani y Elizardo Pérez en ese histórico tinku por la educación.

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

IMPORTANTE INSTITUCION FINANCIERA A NIVEL NACIONAL, REQUIERE CONTRATAR LOS SERVICIOS DE UN ADMINISTRADOR DE EMPRESAS ECONOMISTA O AUDITOR DE EMPRESAS, PARA DESEMPEÑAR LAS SIGUIENTES FUNCIONES CON SEDE EN LA PAZ:

IMPLEMENTAR SISTEMAS DE ADMINISTRACION EN INSTITUCIONES FINANCIERAS  
DICTAR CURSOS SOBRE ADMINISTRACION FINANCIERA.

REQUISITOS:

CONOCIMIENTOS DE COMPUTACION (BASE DE DATOS, PLANILLAS ELECTRONICAS, PROCESADORES DE PALABRAS), EXPERIENCIA EN INSTITUCIONES FINANCIERAS.  
EDAD MAXIMA 35 AÑOS

PRESENTAR CURRICULUM CONTENIDO:

EXPERIENCIA DE TRABAJO, PRETENSIONES DE SUELDO

INTERESADOS DIRIGIRSE A:

INSTITUCION A NIVEL NACIONAL, CASILLA No. 20256 LA PAZ, BOLIVIA  
Se aceptan solicitudes hasta el 10 de agosto del año en curso.



## UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA

### INSCRIPCIONES PARA ALUMNOS QUE CURSAN NIVEL CARRERA

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A.  
E.N.D.E.  
LICITACION C.A. No. 1/90262  
PEDIDO No. OP-E-3853

### PROVISION DE REPUESTOS PARA TURBINAS A GAS ROLLS ROYCE

CROWN AGENTS en representación y por cuenta de la EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A., y en su calidad de agente debidamente autorizado, invita a las firmas especializadas a presentar sus ofertas para la provisión de Repuestos para Turbinas a Gas Rolls Royce.

Los Pliegos de Especificaciones pueden ser consultados en nuestras oficinas de la Av. 20 de Octubre No. 2619 de esta ciudad y retirados previo depósito no reembolsable de Bs 370.- (TRESCIENTOS SETENTA 00/100 BOLIVIANOS) a partir del día 8 de agosto de 1991. Las propuestas se recibirán en la misma dirección hasta el día 5 de septiembre de 1991 a horas 11:00, para proceder a la apertura de las mismas a horas 14:30 del mismo día.

La Paz, 2 de agosto de 1991

### 1 CARRERAS:

Administración de Empresas  
Ciencias de la Comunicación Social  
Derecho  
Economía  
Psicología  
Teología y Ciencias Religiosas  
Turismo  
Relaciones Públicas

### 2. FECHA DE INSCRIPCION:

Del miércoles 7 al sábado 10 de agosto de 1991 de acuerdo a la modalidad establecida por cada Carrera.

### 3. HORARIO:

Mañanas de horas 9:00 a 12:00  
Tardes de horas 16:30 a 19:00  
El día sábado 10 se trabajará por la mañana únicamente.

### 4. REQUISITOS:

- Matricula  
- Carnet de Identidad  
- Carnet Universitario

### 5. INICIACION DE CLASES:

Las clases se iniciarán el día lunes 12 de agosto.

### 6. INFORMACIONES:

Secretaría Académica U.C.B. Teléfono 783289

La Paz, agosto de 1991

Lic. ELIZABETH ALVAREZ R.  
Secretaría Académica U.C.B.



## Crown Agents

Av. 20 de octubre No. 2619 - Tel.: 390748 - Telex 3453 cabol - Fax 0591 2 372765 - La Paz, Bolivia

Los aymaras

# No fueron educados sino de espíritu de Warisata

Las masas campesinas, con las reformas educativas, nunca fueron educadas bajo el espíritu de la experiencia de Warisata. Quedaron desarticulados de la comunidad. El obrero, el minero, el campesino sus tradiciones, costumbres y el modo de vida que adquirieron al emigrar a las ciudades.

A falta de ese espíritu, que era amor a la tierra, donde los comunistas se constituyen en destructores del agrario, es que hoy tenemos esta explosión demográfica en El Alto.

Si volviéramos a la experiencia de Warisata se reorientaría a la comunidad aymara, con su forma de vida. Así explica ese hecho el presidente de Educación, Enrique Ipiña Melgar.

La educación boliviana debería ser intercultural y bilingüe para permitir a las comunidades rurales, que ya no son muchas, una estancia y progreso agraria.

Por falta de una educación intercultural y bilingüe es que hoy se puede observar los movimientos de migración de miles de indígenas, que son producto de la represión cultural, social política y económica, desde toda posibilidad de que un día los bolivianos acepten que los indios gobernen, entonces no habrán más movimientos de esa naturaleza, agrega.

Hoy, pasado 60 años de esa experiencia educativa en Warisata. Experiencia profética y creativa que fue ennoblecida por Elio Pérez y Aveilino Sifiani.

"La filosofía Warisateña no permitió en el tratamiento de los maestros ni en las comunidades campesinas", señala Ipiña Melgar, para explicar que la comunidad agraria sigue pensando que el Estado debe generar la educación, ahora no existe la participación de la comunidad. El Estado siempre ha manejado la Educación con fines políticos y el magisterio, igualmente, con miras sindicales.

En este contexto la educación boliviana, a pesar de la Revolución del 52, cuando la escuela abrió sus puertas a las grandes masas campesinas, no aplicó la experiencia de Elio Pérez.

Porque el profeta de la educación de los años 30 hizo la siguiente recomendación para tener éxito: Recogió inteligentemente, a través de Aveilino Sifiani, el propio creativo de la comunidad aymara, la sabiduría popular

y lo conjunción con su formación corpora y su genialidad. De esa unión nace la experiencia educativa en Warisata para el campesino aymara, cuenta Ipiña.

Pérez profeta de la interculturalidad. Situara representa el impulso originario de la nacionalidad Aymara. En ese punto nace el diálogo de dos culturas una aymara y otra europea. De Sifiani viene el concepto de comunidad, que después será la escuela Ayllu. Del Consejo Amauta surge la más originaria de la comunidad aymara, donde el anciano tiene su lugar. Es padre, artesano y maestro. Con todo ello se lleva adelante, en Warisata, el proceso educativo de los mayores a los menores, en Warisata.

Por tanto, se puede señalar que esa experiencia no ha sido resumida y "no se resumirá plenamente hasta que la interculturalidad y el bilingüismo sean aceptados en la Educación Boliviana", dijo el ex-ministro.

**COMUNITARIZACIÓN O PRIVATIZACIÓN?**  
Cuando se habla de la privatización de la educación, "rápido viene a la memoria del campesino y del maestro que ellos son los responsables del mantenimiento y administración de la educación". Erro, dice Ipiña Melgar, más bien debería llamarse "comunitarización de la educación", porque en el fondo se trata de que las responsabilidades sean compartidas. Y con esas palabras se resume el espíritu de la experiencia warisateña.

El proyecto de la privatización de la educación es claro. El Estado financia y las comunidades o el pueblo administran. El regreso a la educación comunitaria (experiencia de Elio Pérez). El Estado debe promover y apoyar ese proyecto. Hacer una revolución educativa es permitir que pase su control a manos de las comunidades y del pueblo. Eso sería una muestra del espíritu Warisateño.

En criterio de Enrique Ipiña Melgar hoy se debe imitar la actitud de esa experiencia: Someterse a la tutela del Consejo de Amataes, que es la comunidad. "Debemos aceptar la necesidad de la regionalización, descentralización hasta la comunidad de base. Las comunidades deben participar en el diseño del currículo y en la diversificación del plan de estudio."

¿Será posible tomar en cuenta esos conceptos que ha señalado el ex-ministro en el Cuarto Congreso Pedagógico a realizarse a fines del presente mes?



Dr. Enrique Ipiña Melgar, ex-ministro de Educación

por Cándido

Al momento de este congreso pedagógico, está presente la realidad, pero la comunidad participando lugar. Los maestros para ser miembros de este congreso".

A tiempo de este congreso pedagógico, está presente la realidad, pero la comunidad participando lugar. Los maestros para ser miembros de este congreso".

ninguna novedad en favor de las mayorías campesinas y obreras. Entre otro de sus temores, manifiesta que existe una amenaza a que el sindicato docente continúe con el control de los verdaderos réditos o agentes del proceso educativo.

En el indicado proceso el maestro no puede estar por cierto. Tiene que ser parte del proceso educativo.

"La comunidad tiene que ser la comunidad", dice Erro, a través de la proposición de nuevas maneras de educar y la experiencia de Warisata", agrega.

No tolera que la comunidad controle la educación, que el Consejo de Amataes. El profesor quiere manejar la educación, ha presentado un divorcio entre el maestro y la comunidad por cierto.

Por todo lo señalado, el Congreso Pedagógico comunitario docente sobre el sistema educativo. O en cambio la hegemonía mental hará de las suyas.

Hoy la hegemonía debe ser parte de la comunidad, el docente siempre ha sido marginado. No evidenciamos que el gobierno de educación con fines políticos, el magisterio con el gobierno invitado siempre fue la comunidad. ¿Por qué no plantearse la hegemonía de ambos bandos oficiales? (eTe)

porque el actual sistema busca promocionar mano de obra barata en las ciudades.

El documento que elabora la Confederación Campesina, a la que antes se hacía referencia, recogerá el espíritu de la escuela-ayllu y sus objetivos.

Laura señaló que el documento sindical busca superar el problema económico de la comunidad campesina y del país: "en este sentido creemos que la escuela debe estar orientada de otra forma, no como muestra la libreta escolar, con 12 asignaturas".

"Proponemos cinco materias que tendrían sus subáreas que puedan responder a las necesidades. Actualmente, lo que sucede en nuestra enseñanza es que el profesor enseña la papa, tomates y no lleva a la práctica. Nosotros, en ese documento, pedimos que toda teoría se enseñe en la práctica".

La educación, agregó, está orientada a empobrecer más a los campesinos, lo que impedirá salir de la zona rural.

Los campesinos, decimos que somos un país rico pero, sin embargo, somos pobres y dependientes del imperialismo y capitalismo. No queremos que siga el sistema educativo actual.

El dirigente criticó la dispersión de recursos y esfuerzos cuando afirmó que "existen actualmente tantas instituciones no gubernamentales que deberían estar trabajando, de brazo a brazo, con la escuela, utilizando sus recursos en los proyectos escolares y en los proyectos comunales. Las ONG no hacen caso al sindicato y mucho menos a la escuela".

La propuesta educativa de los campesinos - que recoge los postulados de Warisata - está dirigida a

## CSUTCB quiere rescatar el espíritu de Warisata

"...Lo que sucede en nuestra enseñanza es que el profesor siembra la papa, tomates y zanahorias en la pizarra".

Por Ramiro Salazar Linares



Preparando adobes para la construcción de la escuela

que lo único que ven en los estudios. Dejan la tierra porque no les han enseñado a amar a su comunidad y a la pachamama. Eso no es sorpresa para nadie

lograr que tanto el CSUTCB como las ONGs como las comunidades rurales y promuevan educación, que eso es de todos.

"Querremos fundamentar aspectos fundamentales de educación para todos, como la calidad y la participación. La Constitución Boliviana y el Código de la Educación establecen una tarea del Estado para una educación que aporte una solución para todos".

"Una educación en el área rural permite la integración económica de la comunidad, y el país enfrenta esta crisis, opinó Laura.

La desorganización del sistema, la mala calidad de la enseñanza y la falta de inversión para mejorar la educación contribuyó a deteriorar el área rural.

El objetivo de los nosotros pensamos que creemos que se va a reorientar y proponemos la escuela ayllu que Elio Pérez y Aveilino Sifiani.

Para Mateo Linares, el CSUTCB quiere rescatar el espíritu de Warisata, que es un principio y proponemos la escuela ayllu que Elio Pérez y Aveilino Sifiani.

El dirigente criticó la dispersión de recursos y esfuerzos cuando afirmó que "existen actualmente tantas instituciones no gubernamentales que deberían estar trabajando, de brazo a brazo, con la escuela, utilizando sus recursos en los proyectos escolares y en los proyectos comunales. Las ONG no hacen caso al sindicato y mucho menos a la escuela".

La propuesta educativa de los campesinos - que recoge los postulados de Warisata - está dirigida a

La Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB) ha propuesto recuperar los postulados y los objetivos que tenía la escuela ayllu de Warisata, fundada por don Elio Pérez y Aveilino Sifiani.

Así lo declaró el secretario de organización de la CSUTCB y responsable de la comisión de educación intercultural bilingüe, Mateo Linares, en una entrevista a PRESENCIA en la que destacó la importancia de la fundación de Warisata y su proyección histórica.

"La CSUTCB está elaborando y discutiendo un documento de lo que es actualmente la educación y lo que queremos que sea, y esto tiene que ver con los objetivos iniciales de Warisata", dijo Linares.

El dirigente afirmó que "la Escuela Ayllu de Warisata representa un hito histórico, y no podemos admitir que se la pueda olvidar como a cualquier escuela".

Las metas de Elio Pérez y Aveilino Sifiani - dijo - tenían relación con la comunidad campesina, estaban destinadas a superar los problemas socio-económicos del indígena que vivía marginado y excluido de la sociedad.

Para la CSUTCB, Warisata es "la primera escuela indígena que ha logrado cumplir 60 años, ninguna otra pudo alcanzar ese tiempo de vida".

Laura sostiene que los sindicatos campesinos consideran que las escuelas ayllus indígenas existieron mucho antes aunque fueron "landesinas" como por ejemplo la escuela de Umala para los aymaras, Bolonia para los quechuas, Izoceño para los guaraníes.

Ninguna, sin embargo, logró alcanzar la dimensión de Warisata, fundada el 2 de agosto de 1931 y a cuyo homenaje el gobierno de Bush declaró esa fecha como "Día del Indio".

Sin embargo, la importancia histórica de Warisata sólo fue tomada en cuenta por el sindicalismo campesino en los últimos años: "La Confederación no había reflexionado mucho sobre eso, sino más bien, peléabamos cuestiones coyunturales, no teníamos propuestas claras. Pero ahora, la CSUTCB defiende y está con los objetivos que tenía la escuela ayllu de Warisata, porque son los objetivos por los cuales siempre hemos luchado desde la aparición de esta escuela".

Actualmente, el espíritu de Warisata se ha ido perdiendo según los gobiernos de turno, manifestó Linares, quien considera que hay una educación alienante, verticalista que no corresponde a las necesidades del campo, la que está orientada a reducir, reorientar a las jóvenes aymaras que forma a estimar más la ciudad".

Nuestro entrevistado consideró



Mateo Linares, Secretario de Organización de la CSUTCB y responsable de la Comisión de Educación Intercultural y Bilingüe

Historiador Fernando Cajías de la Vega

## Las ideas de Warisata aún tienen una enorme validez

Por Pedro Glasinovic Villafán

La experiencia inédita de Warisata, la escuela socialista encerrada en un sistema indígena es posible recuperarla hoy y adaptarla a las nuevas realidades de nuestra sociedad.

A 60 años de su fundación, ese lejano 2 de agosto de 1931, las ideas de Elio Pérez, Gutiérrez, de Aveilino Sifiani, aún tienen una enorme validez.

La plena participación del campesino en el proceso educativo logrado en Warisata, aún se refleja tras seis décadas de la experiencia a través del estilo neowaristateño en la arquitectura, en la pintura de Guzmán de Rojas y especialmente porque la idea fundamental de hacer del indígena el constructor de su propio destino está presente.

La experiencia de Elio Pérez y sus maestros indígenas que duró 10 años debe constituir una constante referencia para las autoridades nacionales sobre nuestra realidad interna, dejando intactas las experiencias ajenas para adaptarnos a un medio diferente.

Fernando Cajías de la Vega, reconocido historiador hoy profesor de la Uv, afirma que el movimiento de Warisata se inscribe en lo que fue una corriente indígenista previa a 1952, una corriente que se refleja en varias etapas de la vida cultural.

La escuela Ayllu dejó grandes enseñanzas especialmente sobre el trabajo comunitario.

Sobre la educación del indio existieron varias corrientes y voces como la de Franz Tamayo, pero

ninguna tan notable como la de Warisata.

"Es aquella corriente que nace más bien del sector urbano y rescata lo indígena, es una corriente que reivindicó lo indígena desde sus propias bases. Warisata tiene esa virtud: no es sólo indígenista, no es solamente parte de educadores que provienen más bien de una formación occidental obviamente, muy sensibles al problema indígena como es Elio Pérez, sino que tiene la virtud de tener entre sus fundadores a dirigentes campesinos que reivindicaron desde las bases los problemas indígenas".

En ese sentido, el derecho a la educación en los años que se fundó Warisata era un avance enorme que luego con la reforma educativa de los años 50 se institucionaliza. De ahí la repercusión histórica. De ahí la formación salen dirigentes que luego tendrán un papel muy importante en el desarrollo del movimiento campesino.

Ahora bien, desgraciadamente creo que Warisata después de haber sido una gran experiencia educativa en la década del 70 comienza a ser desdibujada. Si bien sigue siendo la principal normal rural en nuestro medio, hoy en día no tiene la misma repercusión que tuvo hace algún tiempo.

Warisata era una escuela socialista dentro de una sociedad feudal. La educación ligada al trabajo fue un avance importante de la época.

¿Cree que sea posible reeditar

esa escuela?

Todo eso ha variado mucho. Pero los principios de una educación ligada al trabajo era altamente positivo. De allí salió el pensamiento de que la reforma agraria debía individualizar la propiedad agrícola, sino respetar el sistema comunitario basado en la experiencia de Warisata que se desgraciadamente no fue escuchada y de ahí que la reforma agraria creó pequeños propietarios que tienen grandes problemas para subsistir por no haber mantenido la comunidad.

Creo que el sistema de Warisata, las ideas de Elio Pérez como del profesor de historia del arte Mostajo, son ideas que todavía tienen una enorme validez que hoy, por supuesto, hay que adecuarnos a la época. El problema de Warisata es que al no haberse desarrollado en un contexto de una política educativa general finalmente, quedó como un movimiento aislado y que si bien tuvo repercusiones en el desarrollo de la educación no tuvo así efectos, no permitió que esa educación experimental pueda finalmente adoptarse en todo el agro. De retornarse a un sistema como el de Warisata no hay que hacerla de manera aislada, sino integrada en una política educativa general.

Finalmente, diría que la mayor enseñanza de Warisata y que ahora se ha perdido es que habían dos elementos: el maestro y el campesino. Desgraciadamente, después de la reforma educativa la discusión se ha centrado en el Estado y los



Fernando Cajías

maestros olvidándose de los campesinos y recién hace dos o tres años se está revalorizando la participación del campesino. Faltó mucho por hacer pero es muy importante que el campesino como padre de familia, como beneficiario de la educación, tome mucho más parte

de lo que hace actualmente. - Congresos pedagógicos educativos, se posibilita del Estado del magisterio, la educación del campesino, enseñanza que Warisata hay que rescatarla, hacer cuenta la posición del

de lo que hace actualmente. - Congresos pedagógicos educativos, se posibilita del Estado del magisterio, la educación del campesino, enseñanza que Warisata hay que rescatarla, hacer cuenta la posición del

de lo que hace actualmente. - Congresos pedagógicos educativos, se posibilita del Estado del magisterio, la educación del campesino, enseñanza que Warisata hay que rescatarla, hacer cuenta la posición del

de lo que hace actualmente. - Congresos pedagógicos educativos, se posibilita del Estado del magisterio, la educación del campesino, enseñanza que Warisata hay que rescatarla, hacer cuenta la posición del

de lo que hace actualmente. - Congresos pedagógicos educativos, se posibilita del Estado del magisterio, la educación del campesino, enseñanza que Warisata hay que rescatarla, hacer cuenta la posición del

de lo que hace actualmente. - Congresos pedagógicos educativos, se posibilita del Estado del magisterio, la educación del campesino, enseñanza que Warisata hay que rescatarla, hacer cuenta la posición del

de lo que hace actualmente. - Congresos pedagógicos educativos, se posibilita del Estado del magisterio, la educación del campesino, enseñanza que Warisata hay que rescatarla, hacer cuenta la posición del

La Paz, 30 de julio de 1991

Aldiro Jimenez Terrazas  
Actuario del Juzgado 2do de Instrucción en la Penal  
La Paz-Bolivia

La Paz, 30 de julio de 1991

# ELIZARDO PÉREZ: promotor de la educación campesina



Padre Gabriel Landini, Director de las Escuelas De Cristo, con Elizardo Pérez.

ramente acostumbrados y volviéndose apasionados partidarios de la causa indígena. Tejada Sorzano vio en el padre Landini el primer representante del progreso de Bolivia. En su opinión, el indio no debía ser considerado como un ser inferior, a pesar de sus ideas liberales y conservadoras y no fue una comedia la recepción que dio una vez a los amautas de Warisata y Carlos "D", sirviéndoles vino en su residencia de La Paz y de pueritos con ellos con toda gentileza y seriedad tratándolos como a iguales, cosa que no hacen muchos "indigenistas" hinchados de soberbia.

Los momentos difíciles para Elizardo Pérez y su escuela de Warisata llegaron con la creación de una burocrática dirección de Educación Indígena y por la pérdida de valiosos educadores como Anacleto Zabaleta, Félix Zabaleta y los compositores de la sociedad rural boliviana, quienes crearon toda clase de problemas y tropiezos a la buena marcha que había emprendido la comunidad educativa de Warisata.

Por su característica, Warisata se había constituido como modelo de educación indígena; frecuentes eran las visitas de personajes de México, Perú y otras naciones hermanas, quienes llevaron el sistema nuclear vigente para ponerlo en práctica en sus respectivos países. El Presidente de México, Lázaro Cárdenas invitó a Elizardo Pérez a visitar esa nación, volviéndose su más grande admirador y a la vez encargándole dictar conferencias en varias universidades, pudiéndose, además, que se quedara en su país para organizar las escuelas rurales de reciente creación. El profesor Pérez prefirió volver a Bolivia ya que tenía proyectado irradiar sus métodos a otras regiones del país. Con emoción relata su odisea para llegar hasta los rincones más alejados de la Patagonia Casarabe, Yapiyuti, Trinidad, Santa Cruz, Paragaiti, etc. Las escuelas se construían según el modelo de Warisata. En muchos casos eran tentativas que fracasaban por falta de mentalidad progresista.

Es asombroso constatar las producciones que realizaban en los campos escolares, relatadas por el Prof. Pérez con honda satisfacción. Nos complace dar a conocer algunos éxitos conseguidos según la información oficial proporcionada el 13 de mayo de 1937: 820 cargas de papa, 100 cargas de haba, 40 cargas de trigo, 1 quintal de arveja, 50 libras de linaza, 2 libras de ray grass, 2 libras de trébol híbrido.

Otro gran admirador y protector fue el presidente Germán Busch, quien tenía proyectos halagadores para apoyar los trabajos que se realizaban en las escuelas con mentalidad innovadora, queriéndoles trunco por la muerte del joven Mandatario.

Todo lo sembrado por Elizardo Pérez, comenzó su ocaso en los años 40 por un revanchismo de los gamonales terratenientes. El año 1941 murió el amaúta Avellino Sihani, el año 1945, Raúl Pérez hermano y gran colaborador del creador de la escuela ayllu.

De Warisata queda en la actualidad la Normal Rural, colegio urbano, escuela de aplicación y núcleo, perdiendo por completo la mística, de los fundadores e impulsores por la crisis que está sufriendo la educación en su totalidad.

Elizardo Pérez en su larga trayectoria ocupó los cargos de director General y Ministro de Educación, respectivamente. Había nacido en la población de Ayala (provincia Muerfesa, departamento de La Paz) el 6 de noviembre de 1892 y falleció en Buenos Aires (Argentina) el 12 de septiembre de 1980. Sus restos descansan en Warisata desde el año 1983.

Giuseppe Rossi  
Director de las Escuelas de Cristo

En sus 100 años del nacimiento de Elizardo Pérez, conocido en su momento como creador de la Escuela Warisata. A la vez se conmemora el centenario de la publicación de su obra "Warisata". La escuela Warisata fue fundamental para el conocimiento del campesinado boliviano de aquel proyecto que si hubiese sido aplicado habría solucionado el problema de la alfabetización, educación y bienestar del campesinado en su totalidad.

Elizardo Pérez comenzó este proceso empezado el 12 de agosto de 1931 en el pueblo de Warisata. Fue el amaúta Avellino Sihani, soñadores y a la vez entusiastas personajes de una civilización riva de cultura y de humanismo, quienes le permitieron descubrir y conocer a los campesinos, quechuas y guaraníes, etc. otorgándoles la dignidad que merecían y integrándolos a Bolivia con todos los derechos y responsabilidades correspondientes.

Elizardo Pérez, WARISATA, LA ESCUELA AYLLU, fue el Director de la Escuela de EE. CC., consta de 408 páginas, con ilustraciones estadísticas, poéticas, iconográficas y documentales. El prólogo ha sido escrito por el Prof. Carlos...

Elizardo Pérez en su obra con una reseña de la sociedad incaica y la descripción de los ayllus como célula social, familia, comunidad, familiar, forma de propiedad y aprovechamiento de la tierra, etc. En su segunda parte, describe los primeros ensayos de educación campesina con sus vicisitudes y dificultades. Con Avellino Sihani se organiza la primera escuela Warisata...

Elizardo Pérez en su obra con una reseña de la sociedad incaica y la descripción de los ayllus como célula social, familia, comunidad, familiar, forma de propiedad y aprovechamiento de la tierra, etc. En su segunda parte, describe los primeros ensayos de educación campesina con sus vicisitudes y dificultades. Con Avellino Sihani se organiza la primera escuela Warisata...

Elizardo Pérez en su obra con una reseña de la sociedad incaica y la descripción de los ayllus como célula social, familia, comunidad, familiar, forma de propiedad y aprovechamiento de la tierra, etc. En su segunda parte, describe los primeros ensayos de educación campesina con sus vicisitudes y dificultades. Con Avellino Sihani se organiza la primera escuela Warisata...

Elizardo Pérez en su obra con una reseña de la sociedad incaica y la descripción de los ayllus como célula social, familia, comunidad, familiar, forma de propiedad y aprovechamiento de la tierra, etc. En su segunda parte, describe los primeros ensayos de educación campesina con sus vicisitudes y dificultades. Con Avellino Sihani se organiza la primera escuela Warisata...

Elizardo Pérez en su obra con una reseña de la sociedad incaica y la descripción de los ayllus como célula social, familia, comunidad, familiar, forma de propiedad y aprovechamiento de la tierra, etc. En su segunda parte, describe los primeros ensayos de educación campesina con sus vicisitudes y dificultades. Con Avellino Sihani se organiza la primera escuela Warisata...

acudía al trabajo con toda su familia y dos buñitos para el traslado de material. En el simpático grupo estaba Tomasita, la hija, una puerquita de grandes y azorados ojos quien entró en la historia de Warisata. La experiencia le permitió comprender fácilmente del autogobierno de Warisata, el cual desde el comienzo dio buenos resultados. En el Consejo de amautas que se había organizado, se invertían los papeles pues eran los maestros quienes aprendían de las palabras severas y exactas que con pausado llor pronunciaba Avellino Sihani, Mariano Huancá, Hulinco Sosa, Apolinario Rojas, Belisario Cosme y tantos otros.

En su densa expresión denotaban un cabal conocimiento de su mundo y de su destino, que no reducían a su problema de intereses, sino que lo ubicaban en amplitud nacional hablando de ellos con genuino interés como se demuestra en una entrevista que les hizo Semana Gráfica el año 1933. "Miles de indios estamos desmembrados en la pampa, huérfanos de luz. Que no nos olviden los gobiernos y la patria Bolivia será grande, porque así como hemos mandado a nuestros hijos al Chaco, la haremos respetar siempre en todos los continentes."

Al año de fundarse Warisata (1932), visitó este ya pujante centro pedagógico ayllu, el Vicepresidente de la República, José Luis Tejada Sorzano y el Ministro de Educación, Alfredo Otero, quedándose verdaderamente impresionados.

## ULTIMA HORA

"Hombre sin Noticias, Mundo a Obscuras". — Gracián.

Director - Propietario: HUMBERTO PALZA S.  
Sub-Director: Carlos Montañón Daza

40. Camacho 308, Teléfono automático 3009, Casilla de Correo 1070

La Paz, Martes 17 de Mayo de 1949.

### NUESTRO PROBLEMA EDUCACIONAL

Durante varios días de la semana pasada hemos estado disertando el estudio que del presupuesto del ramo educacional fué encomendado al diputado profesor Elizardo Pérez, Presidente de la Comisión Legislativa, y autoridad en la materia. Los comentarios que hemos recogido de labios de profesores y estudiosos de la realidad nacional, revelan que el austero maestro ha realizado una tarea que requería no solamente dominio de la cuestión sino valentía para plantearla. En efecto, el profesor Pérez ha realizado un examen magistral del presupuesto de Educación, ha señalado también un factor sin el cual no hay presupuesto válido: el factor volitivo. Si se nos pidiera sintetizar el juicio que ese trabajo inspira diríamos que es un instrumento moralizador, en muchos aspectos severo. ¿Qué ganaría un país, en efecto, que tuviese un presupuesto de educación multimillonario si carece de maestros? En este caso también puede establecerse la ley crematística de que el mayor tesoro de un país lo constituye el hombre. Los maestros bolivianos —excepción hecha de pocos, y entre esos pocos está el creador de la Escuela de Warisata— no se hallan preparados para el trabajo, para la creación y la vida. Se diría que su porcentaje mayor lo forman los burocratas, los maestros que llegan al cargo atraídos por una desenfrenada empleomanía. Y lo que países como el nuestro requieren es precisamente lo contrario: maestros de energía capaces de superar el "encobardamiento nacional", de que hablara Tamayo, ese estado de agorafobia por el cual se siente horror por la verdad pública. "No se gusta de la verdad" —dice Tamayo— "se prefiere bogar en una corriente de mentiras convencionales en la que nadan admirablemente todas las medianías interesadas o las ineptas astutas".

El informe de Elizardo Pérez no es, empero, discursivo y eticista. Es, como todo lo que preocupa a este maestro incomprendido, práctico. Establece un Presupuesto confeccionado con un sentido experimental daría por resultado una era de trabajo en la escuela; podríamos aclarar aun su pensamiento diciendo que la suya es una escuela para trabajar. ¡Qué burdo propósito! Por algo cuando este maestro levanta el edificio de Warisata, se le lanzó el mote de "maestro estuquero". La observación cuidadosa del informe a que nos referimos revela que hoy se hace todo en Educación, menos trabajar. Y no diremos que trabajar con las manos, porque eso de la cultura manual que ha hecho grandes y sabios a otros pueblos, nosotros lo ignoramos.

Si se hubiera de concretar la lección que suministra este informe, tendría que decirse, pues, que más que el niño quien necesita escuela en Bolivia es el maestro. Pérez presenta los términos de este planteamiento, exigiendo del Estado condiciones básicas: laboratorios, campos de experimentación y estímulo económico para las escuelas normales, medio único de lograr la implantación de la escuela "de función activa y de trabajo con orientación vocacional e industrial", contra la escuela verbalista y vana; que es la causa de nuestro atraso como hombres y como pueblo.

Ojalá la lección que ofrecen hombres que ponen su vida detrás de sus palabras, como el creador de la Escuela de Warisata, sea aprovechada al fin.

La Nación, 28 de febrero de 1939

## CONGRESO INDIANISTA

Por disposición gubernativa, y a gestiones de la Dirección General de Educación Indígena y Campesina, el 2 de agosto próximo se realizará en La Paz el Primer Congreso Interamericano Indianista, que inaugurará sus labores en la Escuela de Warisata.

Para el efecto, la dirección ha factoneado un interesante Reglamento, el Temario y Agendas a que se sujetará el Congreso en su desenvolvimiento; habiendo, además, organizado las comisiones, en número de siete, que se encargarán "del estudio y ordenamiento de las ponencias según su índole científica, integradas por tres o más miembros elegidos por el Comité Organizador del Congreso". La lectura del folleto publicado y distribuido a los forjantes de las comisiones, dan una idea de la gran importancia que tendrá esa reunión, de donde saldrán las bases para "los tratamientos educativos aplicables a indígenas, a fin de adoptar una sola orientación y doctrina para la solución del problema de los conglomerados social y económicamente retrasados del continente".

La Comisión N° 6 que abordará los tópicos de Reducción del Selvico y la Interpretación Económica y Social de la Catequesis Jesuítica Colonial, se compone del personal siguiente: señor Jesús Rioja Aponte, como presidente, y señores Mario Ortiz, José Chávez Suárez, Gonzalo Suárez Dorado, Adolfo Aponte, Arturo Sánchez, Luis Leique y Carlos Loaiza, como vocales.

En está, seguramente, la que más interés tiene para esta parte de Bolivia, ya que se refiere concretamente al estudio de nuestros selvicos, a la organización económica y social de las misiones jesuíticas, resúmenes de trabajo y propiedad, orientación, etc.; que se conformarán con las características peculiares de nuestro medio ambiente; debiendo abordarse el proyecto para un plan nacional de la educación indígena a, así como la ubicación de los núcleos y su radio de acción.

No puede ser más feliz la iniciativa del director señor Elizardo Pérez, cuya intensa labor, acompañada de su versación en estos asuntos, viene ya dando frutos que recogerá la Patria como un presente de valor irrepreciable; puestos desvelos, las luchas y sacrificios de este verdadero forjador del porvenir nacional, se están traduciendo en obra efectiva, que redundará en beneficio de la colectividad boliviana.

La humilde pero eficaz colaboración de algunos maestros benianos, no es desconocida por las autoridades educacionales del país, pues como en ningún otro centro, en el Beni hubo verdadera comprensión del problema indianista que se trata de resolver, ya que autoridades, elementos de la docencia y agricultores de nuestras campañas, han contribuido en alguna forma para la creación de los núcleos de selvicos de Casarabe, More y San Antonio del Chapare. Tampoco fueron extraños a ese movimiento de incalculables proyecciones industriales inteligentes y sensatos, que espontáneamente tienen ofrecida su cooperación para la obra de redención de nuestro medio, que si ayer fue un terrible peligro en nuestras selvas y en las proximidades de algunos pueblos, hoy se va convirtiendo en elemento de trabajo, que podrá ser aplicado en las diferentes actividades de él, llamense agrícolas ganaderas o de ciertas profesiones liberales..."

G. S. D.

# BIOGRAFÍA DEL MAESTRO ELIZARDO PÉREZ

Don Elizardo Pérez



1802 Elizardo Pérez nació en Ayata, departamento de La Paz. Preceptor Normalista egresado de la Escuela Normal de Maestros de Sucre.

1915 Preceptor de la Escuela Modelo de La Paz.

1916 Preceptor de pedagogía de la Escuela Normal Rural de Umala.

1917 a 1920 Inspector de Instrucción Primaria del departamento de La Paz.

1921 a 1922 Director Inspector de las Escuelas Municipales de la Provincia Pájaros.

1923 a 1924 preceptor de las escuelas indígenas de las Haciendas Ajlla y Calachapi creadas y sostenidas por su escuela.

1931 a 1936 Creador y Director de la Escuela de Warisata.

1937 a 1939 Director general de Educación Indígena y campesina, con las siguientes realizaciones:

a) Creación de los núcleos de Moré y Chapare en las selvas del Beni, Jesús de Machaca y Sewecani en el Altiplano, Mojoyaya y Cliza en los Valles.

b) Financiación de foros mediante colectas y otros medios para todos los núcleos.

c) Organización de los nuevos núcleos de acuerdo a las normas de Warisata, con dotación de materiales de construcción, camiones para cada núcleo, herramientas para talleres y agricultura, materiales de toda clase, semillas, sementales, tierras para campos de experimentación, botiquines, mobiliario, etc., etc., para hacer integral la enseñanza.

d) Realización de asambleas anuales en Warisata de Directores de Núcleos, con intervención de representantes indígenas, y elaboración del Reglamento e Instrucción Indígena y Campesina.

e) Continuas inspecciones realizadas por el Director General y los Inspectores Generales recorriendo a tal objeto todo el territorio patrio.

f) Obtención de magníficos resultados en todos los núcleos por medio de un trabajo febril y sacrificado por parte de directores, maestros, alumnos y campesinos, a imitación de los que se hacía en Warisata. Todos los núcleos construyen grandes edificios, casi sin costo para el erario nacional, crean su economía y todo ello se logra por medio de una vigilancia continua y severa de la Dirección General.

g) En 1937 el Sr. Pérez sugiere la realización de congresos indígenas interamericanos, estimulado por el Presidente Busch y el Ministro teniente Aranda. Por Resolución Suprema fue nombrado Presidente del Comité Organizador del Primer Congreso, que debía realizarse en La Paz y que fue combatido por los enemigos de la educación campesina y no llegó a ser una realidad sino en 1940, en México, sobre la base del trabajo preparatorio realizado en Bolivia.

h) Es invitado por el Presidente Cárdenas para visitar México, ocasión en la cual hace conocer mediante conferencias, artículos y giras, toda la obra de Warisata y los demás núcleos bolivianos. Es nombrado por el mismo mandatario en el cargo de Presidente del Comité Coordinador del Primer Congreso Indigenista para Centro y Sud América.

1940 Delegado de Bolivia, juntamente con su esposa Jael Orcey, ante el Primer Congreso Indigenista Interamericano reunido en Pátzcuaro (México), donde la educación boliviana realizó un trabajo brillante y efectivo, habiendo logrado la aprobación continental de los postulados de Warisata que después se aplican en Guatemala, Colombia, Ecuador, Perú y aún en el mismo México.

1940 Es destituido de su cargo de Director General, calumniado y procesado, sin que tales hechos constituyan menzuga alguna de su actuación reconocida continentalmente, ya que proviene de una campaña sistemática llevada a cabo por el Tribunal, firmado por los Sres. Mendoza López, Zapata y Capriles, levanta los cargos que se le hicieron y restablece la verdad proclamando no solamente la alta calidad de su labor, sino su acrisolada honestidad y los sacrificios económicos realizados por el Profesor Pérez.

1947 a 1950 Diputado Nacional por Nor Upey, Presidente de la H. Comisión Legislativa de la H. Cámara de Diputados.

1949 Ministro de Educación, invitado de honor del Gobierno del Perú al Segundo Congreso Indigenista realizado en el Cuzco. Presidente de la Delegación Boliviana a dicho evento. Presenta y hace aprobar por el Congreso un proyecto de Resolución pidiendo que las Naciones Unidas, amplien al campo económico su cooperación técnica prestada a los países de América con fuertes porcentajes de población indígena. Este peñor dio lugar a la creación del Plan Andino, a cargo de sus agencias especializadas, que hoy tienen centros en Bolivia, Perú, Ecuador, Colombia, México, Guatemala, etc.

Dr. Honoris Causa de la Universidad del Cuzco.

1949 a 1956 Experto en Trabajo Indígena de la Oficina Internacional del Trabajo. En su carácter, (1949) y como Comisionado especial de la O.I.T. recorre los países de América Latina para informar de primera fuente sobre la existencia de planes de desarrollo y defensas de las industrias campesinas. Su informe sirve de base para la Organización de la Primera Reunión Mundial de Expertos en Trabajo Indígena realizada en La Paz en 1951.

En el mismo período creó la provincia Daniel Campos, con los mismos criterios con que había trabajado en el Núcleo de Llica, desplegó una labor de desarrollo de la comunidad con instalación de toda clase de servicios tales como sanidad, deportes, dotación de aguas potables mediante bombas movidas a viento, instalación de luz eléctrica en la capital de la provincia, estudios para la construcción de represas para riego en Llica y Colcha, etc.

1954 Como experto en Trabajo Indígena de la O.I.T. asiste a la Segunda Reunión Mundial de expertos reunida en Ginebra, donde se ratifica el principio de que la solución del problema indígena es de orden económico-social.

1955 a 1956 Contratado por la U.N.E.S.C.O. para implantar y organizar en Puno (Perú) en Plan Andino que ahora tiene sus centros en Perú, Bolivia, Ecuador, Colombia, y Guatemala. Dicho Plan fue llevado a cabo con los mismos sistemas de Warisata reconocidos y aceptados así por la máxima entidad cultural de las Naciones Unidas. Por razones de salud se retiró del campo educacional. Los médicos de UNESCO lo declaran inválido.

1980 Muere en Quilmes, Buenos Aires, Argentina.

ALGUNAS REFERENCIAS ACERCA DE WARISATA

Entre las numerosísimas referencias que ha merecido la escuela de Warisata en toda clase de diarios, revistas y publicaciones nacionales y de otros países, prométemos de escritores, maestros y autoridades, se entresacan las siguientes:

"El señor Elizardo Pérez ha hecho un trabajo magnífico en Bolivia en pro de la raza que constituye un 50% del país, no obstante la falta de

recursos y la oposición de muchos elementos ciegos pero poderosos. En muchas cosas los colegas mexicanos podrían aprender de él. El tipo de sus sistemas ha sido hacer escuelas no para los indígenas sino de ellos".

ALLAN DAWSON

(Carta a Diego Rivera, de 16 de septiembre de 1939) El Sr. Dawson era Encargado de Negocios de Estados Unidos en Bolivia.

"El Sr. Pérez es el único en toda la América quien ha realizado una labor de fondo para el indio. No hay nada fuera de la obra educativa del Sr. Pérez".

FRANCK TANNEBAUM

(Carta dirigida al presidente Lázaro Cárdenas, 10 de agosto de 1939).

"La Escuela de Warisata es el tipo de la Universidad Aymara allí he encontrado un admirable espíritu de revaloración humana integral del indio... La más grata impresión que recibí fue constatar que los niños no perdían su sentido de continuidad con el contexto ambiente. Con la natural espontaneidad iban los niños y las niñas dueños de sus destinos y de un futuro lleno de responsabilidades".

J.M. FARFAN

(Pedagogo peruano, en artículo publicado en "La Calle", La Paz, 21 de mayo de 1938).

"La Escuela indígena de Warisata ha dejado marcada en mi mente una profunda impresión por el espíritu activo, trabajador, disciplinado y enérgico que es una condición genérica de la raza aymara".

LEPANTO GARCÍA FERNÁNDEZ

(Periodista uruguayo, en artículo publicado en "La Calle", 12 de junio de 1938)

"Ustedes los bolivianos tienen en Warisata un legítimo orgullo nacional porque es la más boliviana que han producido hasta ahora. Ustedes deben defender esa obra porque Warisata es el salón más grande por la rehabilitación de los indios... (Su característica esencial es)... su maravillosa organización... La Escuela Central, llamada por ustedes Escuela Matriz, se halla rodeada de multitud de pequeñas escuelas que viven en su torno, en el seno de las comunidades indígenas. Esto es muy interesante y no existe en ninguna parte, ni siquiera en México...".

FRANCK TANNEBAUM

(En reportaje publicado en "El Diario" de La Paz, el 29 de agosto de 1939)

"La Presidencia de mi cargo aprecia en todo su noble significado la acción educacional desarrollada por usted en esas apartadas regiones del territorio patrio (se refiere a la fundación de Núcleos en el Chapare e Hiénez), aún con peligro de su salud y de su vida, y por ello cree de su deber hacerle llegar su palabra de aplauso y estímulo que no sólo responde a un imperativo de justicia, sino que importa el reconocimiento de su labor muy apreciada ya en el campo educacional de nuestro país".

TENI GERMAN BUSCH

"La impresión que he tratado de ese naciente planteel de educación indígena (Warisata) es altamente satisfactoria. Creo muy sinceramente que si el pueblo y los poderes públicos secundan eficazmente la obra que realiza el profesor don Elizardo Pérez, habremos al fin encaminado el problema de la educación del indio por una senda alentadora de éxito... Pienso que esa Sociedad debería iniciar una suscripción pública que permita llevar un apoyo efectivo para tan benéfica y trascendental obra. Deseando contribuir al acopio de esos recursos, me es muy grato enviar a usted incluso cheque a cargo del Banco Mercantil, por la suma de cien bolivianos, con la cual deseo que sea iniciada esa suscripción".

JOSE LUIS TEJADA SORZANO

VICEPRESIDENTE DE LA REPUBLICA

(Carta dirigida al señor Humberto Muñoz Cornejo, Presidente de los Amigos de la Ciudad, el 31 de mayo de 1932).

"..... a iniciativa particular de un educador boliviano, el Profesor Elizardo Pérez, tuvo principio la más interesante empresa realizada en materia educacional del pueblo autóctono. Tratábase de organizar en poblaciones indígenas, planteles culturales construídos por prestación del trabajo mismo de los Indios. Así aparecieron edificios, muebles y material escolar adquirido por cotización de los vecindarios y por la del fundador de esta realmente asombrosa obra. Hasta el año 1936 ella pudo exclusivamente sobre los sillares del sacrificio particular...".

CARLOS MONTENEGRO

(Artículo publicado en "Crítica" en Buenos Aires, el 8 de marzo de 1939)



Distinción de la comuna paceña al Edificio HANDAL (HANDAL CENTER)

MANCIOS

Arq. Javier Handal B.

MEBRA, Ingeniería de Construcción

Ing. Johnny E. Meneses B.

Ing. María M. Bravo de Mend

agradecen

al H. Ronald McLean, Alcalde

de la ciudad de La Paz, por la

conferida a la construcción de

HANDAL (HANDAL CENTER); ga-

nos comprometemos a continuar

el embellecimiento urbano de nues-

# El babeo de los niños

Cuidado con los remedios caseros

Innumerables son las causas más frecuentes que se han tejido sobre las babas a lo largo de la Historia de la Pediatría, como también se han inventado sobre respiratorio y afección de las vías respiratorias. Y a pesar de que se han inventado sobre resaca y acobres, frecuentemente, a la consulta del especialista, las alteraciones de la secreción salival de los niños los nombres más peregrinos, desde el "empacho de babas" que cuando una osarosa que su hipertrofia, an a su salud, aires de tripu primer diente, los, averde, salival, puede acompañar durante la erupción de los dientes.

El baba es el muerse, en todas las erupciones salivales, a hipertrofia al resto de los salivales, que se depositan en la parte anterior de la boca. Como las primeras glándulas salivales, que se ejercitan en la secreción salival, al salir por las continuas laladas, lo que se manifiesta con un baba que lo pueden tragar en momentos de plácida sobre el suelo de la boca, que puede ser de la misma



Dir. Claudia Kraus EFE - Reportajes

siempre hay que echarle la culpa al estómago, ya que también el estómago por sí mismo también es capaz de ser propiamente malsaludable.

## REMEDIOS TRADICIONALES

Para que los niños crezcan sanos y fuertes, los médicos recomiendan a las madres recurrir a infusiones de hierbas, como la menta, el eucalipto, el laurel, etc. Estas preparaciones milagrosas no son otra cosa que purgantes que, al irritar el aparato digestivo, facilitan la evacuación de los intestinos con las heces. Erman adelapa sumamente fofa la salud de los niños, ya que a base de irritación, los vómitos se vuelven a aparecer.

Para las preocupadas madres, la presencia de malsalud que se espanta a los niños, no es casualidad, sino que es el resultado de una mala alimentación, ya que los niños que se alimentan con leche materna, o con leche de vaca, o con leche de cabra, a base de irritación, los vómitos se vuelven a aparecer.

También muchas ma-

ladas creen que cuando sus hijos tienen baba, es un signo de que están enfermos. En realidad, la baba es un signo de que el niño está sano y que su sistema digestivo está funcionando correctamente.

En muchos niños, el baba puede persistir hasta los tres o cuatro años, lo cual obedece a una alteración de la mucosa de la boca. Este fenómeno recibe el nombre de "gluglos baba". Se trata de una afección que se manifiesta con un baba que persiste durante un tiempo prolongado, pero que no causa molestias al niño. En algunos casos, el baba puede ser un signo de que el niño está enfermo, pero esto es muy raro.

En muchos niños, el baba puede persistir hasta los tres o cuatro años, lo cual obedece a una alteración de la mucosa de la boca. Este fenómeno recibe el nombre de "gluglos baba". Se trata de una afección que se manifiesta con un baba que persiste durante un tiempo prolongado, pero que no causa molestias al niño. En algunos casos, el baba puede ser un signo de que el niño está enfermo, pero esto es muy raro.

En muchos niños, el baba puede persistir hasta los tres o cuatro años, lo cual obedece a una alteración de la mucosa de la boca. Este fenómeno recibe el nombre de "gluglos baba". Se trata de una afección que se manifiesta con un baba que persiste durante un tiempo prolongado, pero que no causa molestias al niño. En algunos casos, el baba puede ser un signo de que el niño está enfermo, pero esto es muy raro.

En muchos niños, el baba puede persistir hasta los tres o cuatro años, lo cual obedece a una alteración de la mucosa de la boca. Este fenómeno recibe el nombre de "gluglos baba". Se trata de una afección que se manifiesta con un baba que persiste durante un tiempo prolongado, pero que no causa molestias al niño. En algunos casos, el baba puede ser un signo de que el niño está enfermo, pero esto es muy raro.

En muchos niños, el baba puede persistir hasta los tres o cuatro años, lo cual obedece a una alteración de la mucosa de la boca. Este fenómeno recibe el nombre de "gluglos baba". Se trata de una afección que se manifiesta con un baba que persiste durante un tiempo prolongado, pero que no causa molestias al niño. En algunos casos, el baba puede ser un signo de que el niño está enfermo, pero esto es muy raro.

En muchos niños, el baba puede persistir hasta los tres o cuatro años, lo cual obedece a una alteración de la mucosa de la boca. Este fenómeno recibe el nombre de "gluglos baba". Se trata de una afección que se manifiesta con un baba que persiste durante un tiempo prolongado, pero que no causa molestias al niño. En algunos casos, el baba puede ser un signo de que el niño está enfermo, pero esto es muy raro.

# Médica

La Paz, Bolivia, domingo 4 de agosto de 1991



El papel y la acción de la mujer en el desarrollo de la medicina por atención en el evento de 1990.

**HANSA Ltda.**  
AL SERVICIO DE LA MEDICINA EN BOLIVIA

ofrece para entrega inmediata

**THOMAS**  
INDUSTRIES INC.

**BOMBAS MEDICAS**

BOMBAS DE ASPIRACION PLUMAL

Ata respaldada a precios convenientes, unidad de succion muy fuerte, con sistema de aspiracion para y adaptacion en Hospitales y Clinicas Medicas

Respaldo para acciones hospitalarias y clinicas en Laboratorio, Farmacia, y Centros de Diagnóstico, no requiere lubricacion.

Ideal para tratamiento Medico en general

Hospital

Clinica Medicina

Aspirador A Base de Aspiracion

Centro de Descontaminacion

**HANSA Ltda.** Asesora ELECTROMEDICINA

Brindando a su clientela para consultas, asesoramiento y atención de los equipamientos de equipo médico y hospitalario

LA PAZ - Av. Milla 3000 Esq. E. y V. 1991 - Tel. 330 330 - 330 330 - 330 330









# PRESENCIA Literaria

DIRECTOR: JUAN QUIROS

AÑO XXXIV (Domingo 29)  
La Paz, Bolivia, Casilla 1913  
1 de agosto de 1991

LA DIRECCION DE PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre colaboraciones que expresamente no son solicitadas por la misma.

PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.



## Carta a mi Patria

Quiero decirte  
que la veo hermosa  
iluminada  
con el sol de Agosto,  
pero en tu rostro  
observo la tristeza,  
es acaso tristeza  
de madre abandonada.

Quiero en tu corteza  
del este hasta el Poniente  
y descubrir  
que la sed te agobia,  
manos ingratas  
no cultivan trigales  
y desmayan las vides.

Quiero porque tu vientre  
se está volviendo infértil,  
y tus hijos  
ya conocen el hambre.  
Desde el fondo de tu ser  
suplicas  
que trabajen la tierra,  
tu quieres florecer  
y darnos frutos.

Quiero, queramos las montañas  
más altas,  
sin volcanes que arrojan  
lava ardiente,  
grandes lagos azules  
que no desbordaran olas.  
Las pájaros persiguen  
la huella de los peces,  
el cielo transparente  
y el sol que no es esquivo.

Quiero, gracias por ofrecernos  
como pródigo obsequio  
tus metales preciosos  
de rocicler  
y de doradas venas,  
albos salares  
que se reproducen,  
bosques, praderas  
y gentiles huertos.

Quiero, queramos las montañas  
más altas,  
sin volcanes que arrojan  
lava ardiente,  
grandes lagos azules  
que no desbordaran olas,  
las pájaros persiguen  
la huella de los peces,  
el cielo transparente  
y el sol que no es esquivo.

Quiero, gracias por ofrecernos  
como pródigo obsequio  
tus metales preciosos  
de rocicler  
y de doradas venas,  
albos salares  
que se reproducen,  
bosques, praderas  
y gentiles huertos.

En este instante  
que medito a solas,  
sin academia, título  
ni fórmula,  
sobre las enseñanzas  
de la vida,  
quiero expresarte  
mi sentir profundo  
y este deseo intenso  
que junto a mis hermanos  
bolivianos,  
desechando nuestro Ego,  
unamos voluntades,  
mentes lucidas  
y laboriosas manos.

Quiero  
por nuestra libertad,  
buscando la verdad  
para implantar  
justicia,  
unidos,  
siempre unidos,  
en este torbellino  
que es la vida.

Quiero, Patria mía,  
la creación del verbo  
en mi conciencia,  
y el sentimiento de amor  
que te profeso.

EDITH VON BORRIES

## SIMON BOLIVAR EL RIO INMORTAL LA GRAN EPOPEYA

Fabrilas banderas de combate  
flamean en el Mar de las Antillas.

En los llanos relinchan  
fantásticos chúcaros corceles.

Un galope de centauros  
cruza repitiendo designios del gran Taumaturgo.

Estupendos capitanes  
trazan el crucigrama de un solo baluarte:  
Del Atlántico al Pacífico,  
De Colombia al Gran Perú.

En comoción rotunda de emancipación  
galopan los llaneros por las cumbres  
gloriosamente inmunes ante el frío  
que congela el techo de la tierra.



Y galopa la epopeya de titanes  
por riscos y veredas de los Andes  
y al choque de truenos igneantes  
en Boyará rubrican esperanzas.

Y galopan los llaneros  
con armas de eternidad  
de aurora en aurora  
de crepúsculo en crepúsculo.

El Libertador fulmina al enemigo  
con el rayo de sus planes  
y el Dios Policolor de las batallas  
define el pentagrama triunfal de Carabobo  
con un prolongado redoble de tambores  
que taladra en derrota al Ejército Realista.

Sobre ese cráter coronado de lauríferos  
dianas inmortales y espléndidos clarines  
devuelven para siempre a Venezuela  
los derechos supremos de pueblo soberano  
en los siglos por los siglos por la gloria.

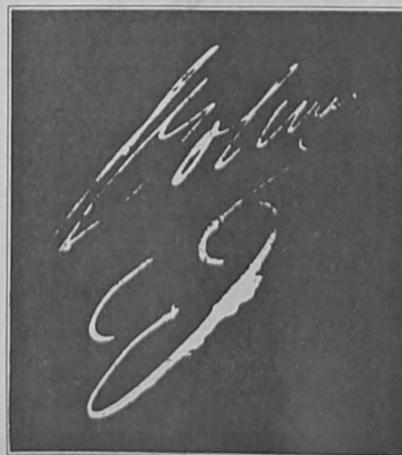
Y galopan los llaneros  
rumbo a Pasto Quito y Guayaquil  
edificando la augusta libertad  
en trincheras y reducidos de victoria.

Al bramar del tifón de la guerra  
la Cruz del Sur refugie los pueblos del Ecuador  
y Antonio José de Sucre  
con el estandarte de Pichincha  
sube a la cumbre del Chimborazo.

Y galopan los llaneros hacia el infinito  
donde el cóndor Mallcu Cápac  
fecundó la madre tierra con el sol y con la luna  
y trazó los cuatro "SUYUS" del Imperio de los Incas.

Y al fragor de las tormentas y los ciclones de lanzas  
hechizado por las cumbres y la espuma de los ríos  
El Mariscal de Ayacucho en Ayacucho ¡vence!  
Epopeya que Bolívar le ganó a la tempestad  
dominando al huracán en la Gesta de Junín.

Por CARLOS AROSTEGUI



## APUNTES EN VERSO DEL LIBERTADOR

Por JOSE ROBERTO ARZE

### NOTA PRELIMINAR

Mucho tiempo atrás, en los avances todavía preparatorios de la edición crítica de los Escritos del Libertador en que viene trabajando desde hace casi tres decenios la Sociedad Bolivariana de Venezuela, se publicaron estos Apuntes en verso del Libertador, que "descubrieron" una nueva faceta de la personalidad de Bolívar. A tiempo de editarlos, la Comisión responsable hizo notar que estos escritos "son totalmente autógrafos de Bolívar". No hay -dice la misma comisión- indicación alguna respecto a la fecha, pero por el tema y la expresión deben pertenecer a los últimos años de la



vida del Libertador.

No se había pasado por alto el estudio de la faceta poética de Bolívar. (La misma Comisión Editora de los Escritos del Libertador) menciona el artículo de Edoardo Crema, "Lo poético en Bolívar". El texto de "Mi delirio sobre el Chimborazo" ha sido recogido entre las páginas literarias de Bolívar por más de un antologista y figura como ejemplo de prosa poética plasmada mucho tiempo antes de que se popularizase este término. Creo que nadie, ni siquiera Salvador de Madariaga, ha menospreciado las virtudes estilísticas de Bolívar, aunque éste último, se sienta reticente a reconocerle la calidad de "escritor". De manera más o menos extensa, Rufino Blanco-Fombona ha estudiado la faz literaria de Bolívar en el prólogo a la edición de Discursos y Proclamas hecha por él allá por la década del 10.

Aun más, en sus cartas al poeta Olmedo, Bolívar ensaya la "crítica literaria", en piezas que han sido también motivo de comentarios.

Pero, que el Libertador haya osado alguna vez escribir versos, casi nadie lo sabe. Lamentablemente no tuvo éxito como versificador. El único mérito, en mi opinión, de estas apuntes es revelarnos que Bolívar no estaba ausente de las más altas inquietudes espirituales.

Que los apuntes deben situarse cronológicamente en las postrimerías de la vida del Libertador, no cabe duda. Alienta en el primer apunte esa angustia irónicamente expresada de ser víctima de la "traición", y, en el segundo, el convencimiento íntimo de haber sido árbitro de la historia, pero a cambio del desengaño. Esta amargura no está muy lejos de lo que le había dicho al Gral. Flores, a comienzos de 1830: "El que sirve a una revolución arpa en el mar".

Al transcribir, los textos, hemos optado por agrupar, en sendos bloques para los dos apuntes, tanto los textos básicos, como las variantes, recogidas por la Comisión Editora de los Escritos del Libertador. Quien quiera conocer la edición oficial, pueden consultar la Revista de la Sociedad Bolivariana de Venezuela, N° 90, correspondiente a abril de 1967.

I

### NUNCA TRIUNFA LA TRAICION

Texto:  
Nunca triunfa la traición;  
pero si triunfa, es razón.

Variantes:

Según la Comisión Editora, el manuscrito tiene las siguientes variantes para la estrofa:

Nunca triunfa la traición  
porque el triunfo da razón.

No se logra la traición  
porque le falta razón.

Nunca triunfa la traición,  
pero cuando triunfa, es razón.

Hay, además, esta variante del primer verso:

Al modo de la traición ...

y esta otra del segundo verso:

Pues su ganancia es razón.

II

### HE SUFRIDO, MANDADO...

Texto:

He sufrido, mandado, vencido muchos años,  
del mundo colombiano he pensado el destino.  
Y al fin he conocido por tantos desengaños,  
que la suerte común dependía de mi fino.

Variantes:

La estrofa completa tiene la siguiente variante:

He servido, mandado, vencido muchos años;  
del mundo colombiano he pensado el destino.  
Y al fin he conocido por tantos desengaños,  
que la suerte del imperio pendía de mi fino.

El segundo verso, además ofrece esta otra variante:

Del mundo colombiano dependía del destino...

1. INVOCACION

Santiago, bravo apóstol de bruno asar forjado
cuyas altas hazañas, la leyenda atestigua,
y hoy día en la Alba Luna, como en moneda antigua,
en tu corcel de plata estás como esculpido.

Santiago, el de la espada flamígera, el temido,
a cuya vista el indio se postra y se santigua,
mientras te mira sólo como vana estantigua
el mosquito de agua, vulgar y descreído.

A ti, Santo Santiago, que siendo en paz y guerra
épónimo en España vistes hasta la Sierra
de la Plata y te hiciste patrón de Potosí,

A ti que fuiste el rayo que el miedo al charra trujo,
y ahora eres profeta hasta del laya brujo,
a ti van mis estrofas, con buen humor, a ti.

2. CHUQUISACA

Mas, también, al dejar de esta suerte mi ofrenda
en el fúlgido altar de Santiago el Mayor,
veo alzarse una egregia visión en la senda,
entre rosas, ulalás y aunchus en flor.

¡Chuquisaca, oh mi madre! En la gesta estupenda,
eres tú que apareces, y, del trovador
de tus glorias, yo planto a tu vera mi tienda
para dar en regalo estos cantos de amor.

¡Chuquisaca! El hecho es oyé Chuquisaca...
la de ayer, la gentil, la valiente, la clara,
llega, provida madre, resurge en la plaza

de la historia, y mi musa, bajo la antlawa,
que desgrane sus versos, humilde, a tus pies,
cual los áureos granos de gárrula mies.

3. LOS CABALLEROS

Asombrado entre sus cármenes, el charca ve
que llegan en fantástico tropel,
por un flanco del violáceo cajamarca,
hombres raros, cada cual en su corcel.

A sus plantas tiembla el suelo en la comarca,
y refugian bajo el sol yelmo y broquel...
¡Salud, hijos de aquel sabio patriarca
Don Alfonso..., y de Don Pedro el Cruel!

Y ya en vano es el rechazo ante el amago,
Esos hombres de a caballo son mi fiero,
y a su frente combatiendo está Santiago,

adad de los impávidos iberos
"¡Por Santiago, y tierra Española!". A este son,
rindió el charca su esforzado corazón,

4. LA FUNDACION

Al pie del Churuquilla y Sicasta,
Peranzures, dejando la coraza
y hecho arquitecto, en Chuquisaca traza
la planta original de la urbe rica.

Se erige el rollo, y presto se edifica
templo, cabildo, y hospital y plaza
y el caserío en que la nueva raza
sus métodos y usanzas planifica.

Y un nombre blanco se le da de plata.
Viste de azul el palo de su cana,
abre el chavil sus labios de escarlatina,

trae el jazmín la evocación moruna,
y al compás de festiva serenata
Santiago se encarna hasta la Luna.

5. LOS PRELUDIOS

Y así en Charra renace Castilla,
y engrosados vasallos del rey
- Rojas, Polo, Centeno, Castilla,
y otros homines de pro- dan su ley.

Más aquí lo rebelde ya brilla:
Un buen día, arrastrando a la grey,

EL POEMA DE SANTIAGO
de JAIME MENDOZA

Nota preliminar

El pasado 25 de julio, día de Santiago Apóstol, se cumplieron 117 años del nacimiento de Jaime Mendoza en otra fecha igual de 1874, en Sucre.

El poema de Santiago, que en recordación de este aniversario se publica hoy en Presencia Literaria, forma parte de los "Cantos Andinos" de Mendoza, algunos de los cuales están registrados en el volumen Voces de Antaño (Sucre, 1938) y otros continúan inéditos.

Es una característica esencial en la poesía de Mendoza, como en su obra total (geopolítica, historia, sociología, medicina, etc.) la integración de la realidad telúrica y la realidad humana de Bolivia. En esta poesía se hace advertir esa afán integrador, en la conjunción de valores geográficos, históricos, étnicos, y hasta ecológicos, en torno a la viviente realidad mítica del apóstol Santiago en el acervo tradicional boliviano.

Mientras otros vates máximos del país buscaban mitologías foráneas, irremediadamente alejadas en la identidad, en el tiempo y en el espacio (vikings, griegos, etc.), quizá como un recurso de universalidad - ¡desde Bolivia!- que nusa se cumplió, quedando en definitiva como simple alusión, Mendoza, certamente imbuido en la búsqueda de la realidad propia, llena el propósito autotético de revelar poéticamente Bolivia a los bolivianos, y de paso, también a los no bolivianos.

El poema se desarrolla en sonetos que van disminuyendo en una sílaba su medida métrica, desde el primer soneto en versos alejandrinos de 14 sílabas, hasta el soneto final en verso de tres sílabas.

Sucre, julio 24, 1991

Archivo Nacional de Bolivia
Biblioteca Nacional de Bolivia
Gunnar Mendoza L.

su caballo el magnífico enalla
y se lanza a matar a un Virrey.

Al clamor del conjunto inhumano:
"¡Viva el rey, es ya muerto el tirano!",
se abalza en sautaje el naciente saclur,
y en las noches de horror de la villa
triste el indio que ha visto en la quilla
triste al tata Santiago llorar.

6. EL CONVENTO

Pero si la espada titilla
ente las manos del guerrero,
la cruz en alto el misionero
predica el bien con voz tranquila.

Y el obispo, en su atuendo lila,
pronto se junta a caballero,
mientras se enjupa en el lindero
otro Obispo, el de Quilaquila.

Y bajo la paz conventual
se da al pueblo el pan eucarístico.
Tañe clamoroso el metal

de las campanas... Y con mítico
gesto, Santiago, en su brídon,
está confrito en oración.

7. LA AUDIENCIA

Luego en pos del sacerdote
que vino con el soldado,
llega, en su toga enfundado,
otro hijo de Don Quijote:

el oidor, muy digno brote
en aquel tan nuevo estado,
que egribe sobre el tinglado
su vara a guisa de azote.

arriba, desde la cara

lunar, el santo jineté
al contemplar la tal vara

se siente como en un brete,
y bien quisiera, pardiez,
bajar al mundo otra vez.

8. LA UNIVERSIDAD

Empero, en la ciudad,
falta aún lo mejor,
lo que será su honor
de mayor calidad.

¿Y qué es eso? escuchad
al moje, al oidor,
al siero y al señor;
es la Universidad.

Fúndala el jesuita
como fuerte beridita,
cual la del Instituto,

de que mana el saber,
Y así cede su Imperio
Santiago a San Xavier.

9. EL GRITO

Tal así, en triunfal
carrera, la casa
solariega pasa
su ayer colonial.

Mas, como si tal
fama aún fuese escasa,
inicia sin tasa
otra era inmortala.

En un veintidco
de mayo - año nueve -
a gritar se atreve:

Jaime Mendoza a orillas
del río Parapetí, cerca a
Charagua, devale por
algunas reses fue
director del Hospital
Militar durante la Guerra
del Chaco como médico
voluntario (fuerza ya 59
años). "Por la Patria y
por la Humanidad".

¡Libertad!, con ahin-

co...
lo que oye el Mayor
de muy mal humor.

10. LA GUERRA

Viene la guerra
de quince años,
sembrando daños
en llano y sierra.

Pero esta tierra
de hombres huraños
hoj ante extraños
ya no se altera.

Y es que el guerrero
santo no se halla
junto al ibero

en la batalla:
por fortuna,
está en la Luna...

11. BOLIVIA

El derecho
ha triunfado,
y ha quedado
muy maltrecho

en su techo
plateado
el soldado
santo, de hecho.

Pero, al par,
se Peranzures Pedro Anaco,
de la villa de Plata (16 de abril),
quella (¡gheswa) = Luna,

rojo = columna = piedra =
picota o lugar de ajuntamiento
poblaciones del colonato.

San Xavier subvertiendo
de apóstol misionero jesuita (1700)
cuya advocación se fundó (1700)
San Francisco Xavier.

12. LOOR

Mi canto
ya expira,
mi lira
suspira,

Y en tanto
que el Sol
me ilumina
suspira,

Santiago,
te digo
¡loor!

GLOSARIO

antlawa (aymara y quechua)
matutino y susperino.
Cajamarca (aymara) =
llera de Quilaquila, al sur de
Castilla, Sebastián de Ochoa
una rebelión contra la
Chuquisaca en 1563.
charca = una de la etimología
territorio de Chuquisaca.
Churuquilla (aymara) =
ros tutulares de Chuquisaca,
etimología.

Don Alfonso el Sabio (1179-1212), famoso por el
Don Pedro el Cruel (1334-1363), famoso por el
El Maguífico sobre el
Pizarro, quien encabezó los
primeros conquistadores
los la determinación de
por quitarles las coroneles
se les habían dado como
servicios (1543-1548).

estantigua fantasma,
homos de pro- antlawa
bres poderosos.
Interior nombre de una
clonal en el colantaje, cuya
sapiencia a los que la
ignora la etimología.

laya (aymara y quechua)
Oláso = cerro pinto =
en la cordilla de Quilaquila,
porque en uno de sus flancos,
juego atinadamente laica,
la figura de un obispo.

oidor = miembro de una
tribunal superior de justicia.
Peranzures Pedro Anaco
de la villa de Plata (16 de abril),
quella (¡gheswa) = Luna,

rojo = columna = piedra =
picota o lugar de ajuntamiento
poblaciones del colonato.

San Xavier subvertiendo
de apóstol misionero jesuita (1700)
cuya advocación se fundó (1700)
San Francisco Xavier.

Sicasta (aymara) = uno de
tutulares de Chuquisaca,
etimología.

suncho (aymara y quechua)
flor dorada, antiguamente
en la campaña de Chuquisaca,
lata (aymara y quechua) =
tor, sector.

(rujo) = forma anticuada
verbo traer).
ulala (aymara y quechua) =
blanca roja, aromática, de ca.

25 de Mayo de 1809 =
movimiento popular de Chuquisaca
de la Guerra de la Independencia
de la Sur.

Villa de Plata = Nombre
la fundación hispánica de Chu
de abril, 1540).

DESTILADOS

Uno,
Si nos atuvéramos
a la luminosidad
ni una sombra
de lo que
no encontramos
nos sorprendería

ni un
eco
de lo que
no hemos sabido.

Don,
No hay
ilusión
que no ilumine
sin pesadumbre
si es perentorio el camino
para que urjirte a la vida.

JAIME NISTTAHUZ



EL VENENO

Por ALEX R. QUIROGA ANTEZANA

ya había desaparecido. Sansón bufaba,
relinchaba y producía todos los ruidos
que le correspondían a su estirpe
¡Qué en ese malillo?, tronó.
Este...
Anda, déjate de éstea, y díme quién
es y qué hacías hablanlo.
Pero, papá, no te pongas así.

Imposible, jamás podría vivir sin ti.
Ya te acostumbrarás. Y aunque yo
me muero de pena, te repito que no
podemos volvernos a ver más.
Pues nos casamos ahora mismo.
Igual o peor, mi padre nos mata.
Es que yo quiero vivir para siempre
contigo.



Me ponga como quiero y como me da
la realidad gana. ¿me oíste? Díme quién
es ese o te mato.
Es un muchacho que conocí en una
matinée ocioso.
Ya decía yo, esas muchas matinéas
las has inventado el diablo.
Pero, papá, si sólo somos amigos.
¡Qué amigos ni qué niño muerto! No
lo vuelvas a ver más. ¿me oíste? ¡Bino juro
que lo mato a lo dos.

Sansón siguió con sus gruñidos y
Angélica salió llorando con toda la
amargura de sus diez y seis años. Al día
siguiente se levantó la rifa con los ojos
hinchados e irritados. No habla nada que
habla llorando la amargura de su amor
rotos. Por Almudela apareció Feliciano
sin sospecharse lo que había ocurrido la
tarde anterior. Al verla con la cara de
haber horqueado le dijo,

¿Qué te ha pasado? ¿Por qué han
llorado esos tus ojitos de ángel?
Ella le contó todo lo ocurrido con
pelea y señaes.

No debemos vernos más, concluyó.

Díras entonces morir.
Pues si no quieres vivir conmigo, lo
mejor será morir.
¡En manos de mi padre? ¡Ésta es local
No, morir los dos juntos.
No te entiendo.
Si, mira, nos tomamos veneno juntos
y morimos para estar muertos juntos
por la eternidad.

Trigo miedlo.
Los que aman de verdad no van al
infierno.
¿De verdad?
De verdad. Te propongo. Ahora mismo
vamos a la farmacia y compro cloro.
El profesor de química dijo que es un
veneno potente y rápido.

Trigo miedlo.
¿Me quieres?
Con toda el alma.
Pues bien, demuéstramelo y nos
morimos juntos.

Bueno, pero igual tengo miedo.
No tienes que tener miedo a mí
lado. Yo te quiero tanto, tanto y será yo
quien entre contigo a la eternidad. Con-

tigo para atempir,
amándonos como me
amado hasta ahora,
que el amor después de
más fuerte.

Yo creía que decías
que me amabas.
Da lo mismo.
Y se dirigen los
cta Nacional que queda
de la escuela.

Mejor entró yo solo,
en varios empezaron a
harán mil preguntas.
Díenos.

La respuesta de Angélica
baldó de oveja que va al
beno de un santísimo
de la farmacia. Levantó
la Guerra de la Independencia
del Sur.

Villa de Plata = Nombre
la fundación hispánica de Chu
de abril, 1540).

Angélica levantó y
corrió detrás de la
heleridera, que no se
pasaba, sólo detrás de
llo los dos vasos con
abrió el sobrecoito. Don
pequeñas que una
sobre una servilleta de
dijo a ella, la otra la to
y el pulgar de la mano
dieracha cogió el vaso.

Ahora, lo hacemos a
y juntos para atempir.
Te amo.

Yo también.
Ella cerró los ojos,
ra en la punta de la
mecho vaso de
a depositar la
villeta y dejó descansar
mesa. Ella abrió los
una medida de
Quería saber si
como decía.

Angélica se levantó y
corrió detrás de la
heleridera, que no se
pasaba, sólo detrás de
llo los dos vasos con
abrió el sobrecoito. Don
pequeñas que una
sobre una servilleta de
dijo a ella, la otra la to
y el pulgar de la mano
dieracha cogió el vaso.

Ahora, lo hacemos a
y juntos para atempir.
Te amo.

Yo también.
Ella cerró los ojos,
ra en la punta de la
mecho vaso de
a depositar la
villeta y dejó descansar
mesa. Ella abrió los
una medida de
Quería saber si
como decía.

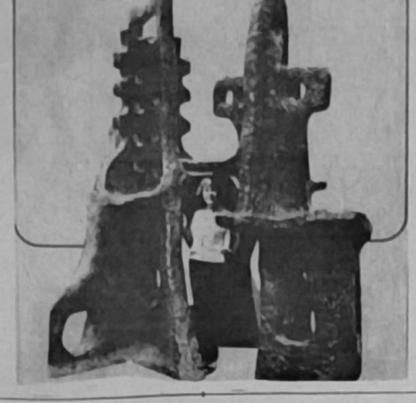
Angélica se levantó y
corrió detrás de la
heleridera, que no se
pasaba, sólo detrás de
llo los dos vasos con
abrió el sobrecoito. Don
pequeñas que una
sobre una servilleta de
dijo a ella, la otra la to
y el pulgar de la mano
dieracha cogió el vaso.

Ahora, lo hacemos a
y juntos para atempir.
Te amo.

...transparencia espiritual de Venezuela...
...ritual de lo entrañable...

"RITUAL DE LO ENTRAÑABLE"

(Homenaje a Aquilino Naves)
de César Chávez Taborga



hasta ser, tú también, agua serena.

Y ya de luz y peces habitada,
es el agua quien bebe tu frescura
y tú quien huyes y cantas por la arena.

GALERON A UNA NEGRA

Desde Guachara al Cajón,
desde Camrta a Palo Santo
no hay negra que baile tanto
como mi negra Aucaucón.
Cuando empieza el galerón
y entra mi negra en pelea,
todo el mundo la rodea
como corriguero a hueato.
¡Porque hay que ver lo bonito
que esa negra joropea!

Que esa negra joropea
bien lo sabe el que la saca,
que la acompaña a su hacma
cuando hay calor y veritas.
Así es que se escoballón
se dice algún moctón.
Y en su honor hace Aucaucón
un figura tan buena,
que como flor de cayena
no hay negra que baile tanto
como mi negra Aucaucón!

Yo la he visto en Guayabal
y también en San Fernando.
Yo voy a la llana cruzando
de paso para el Yagual,
y aunque decirlo está mal
por parecer pretensión,
desde Guachara al Cajón,
desde Camrta a Palo Santo,
no hay negra que baile tanto
como mi negra Aucaucón!

La vida de Aquilino Naves encuentra su final en un absurdo enjambre de carrizos, en Guanare, en 1976. Poca vez el sentimiento venezolano es sacudido en sus raíces. Me correspondió participar, en mayo de 1987, en el mayor homenaje que se le hubiera rendido. En la planicie adyacente a la estación de "Caño Anaribito" del Metro de Caracas, se congregó la universidad, las academias, los intelectuales, los poetas, los artistas, las corales infantiles. Y se inauguró una gigantesca escultura en bronce, litual de símbolos, que su autora, la artista francesa Colette Delamante denominó "Ritual de lo entrañable". Si, de lo entrañablemente venezolano.

La vida de Aquilino Naves encuentra su final en un absurdo enjambre de carrizos, en Guanare, en 1976. Poca vez el sentimiento venezolano es sacudido en sus raíces. Me correspondió participar, en mayo de 1987, en el mayor homenaje que se le hubiera rendido. En la planicie adyacente a la estación de "Caño Anaribito" del Metro de Caracas, se congregó la universidad, las academias, los intelectuales, los poetas, los artistas, las corales infantiles. Y se inauguró una gigantesca escultura en bronce, litual de símbolos, que su autora, la artista francesa Colette Delamante denominó "Ritual de lo entrañable". Si, de lo entrañablemente venezolano.

...ritual de lo entrañable...
...transparencia espiritual de Venezuela...

"Rosa, à pure contradiction,
volupté de n'être
le sommeil de personne sous tan de Pugetres". BELKE

¿Qué le importa a la rosa su misterio
es al amor, el desenfilar?
Después incluso de la muerte,
del beso que preside la inocencia,
sus pétalos errarían la fugaz
enroscándose azules,
de intento,
al tacto.

Los ojos de la rosa sangran y devienen
culpables
como los asesinos.

De sus espinas es prisionero el gicoe,
Hay un Dios en el mundo inefable de sus formas.
Pero, qué amor no se ha tejido de sagrado,
de un dolor si celeste
y preso
entre el ser y la nada?



La sierpe empieza en cola de Gaby Vallejo de Bolívar

Por Pedro de Anasagasti

Temas
Una nueva novela de Gaby, que entrelaza tres mundos sociales: el riesgo del periodismo, el tejamaní misterioso del narcotráfico; y la tenebrosa realidad del robo. Los tres mundos juegan trágicamente, porque el signo de la novela - muy propia inclinación de la autora - es el mundo del dolor, del vicio y de la miseria.

En sus páginas hay dos novelas diversas, unidas levemente por un hilo que apenas las amarra con cierta hondura: el amor y la ratena, que discurren por caminos ignorantes mutuamente, aunque se mezclen superficialmente sus protagonistas.

Más que una novela, el libro me parece un variado reportaje que retrata con enorme realismo diversas zonas sociales que surgen en la realidad de nuestra Bolívar actual. Una novela periodística de Gaby la lleva a preferir la descripción externa, detallista, primorosa, de situaciones persistentes de nuestro variado mundo actual. Ejemplos notables son sus aguafortes de la cancha cochabambina (6-8) y del barrullo inenarrable de Quillacollo en torno a su Madre de Urkupita en su festividad de agosto (147-149). Posee un objetivo de gran humanidad que resalta todo detalle, el más insignificante gesto, la intención más oculta en la mente, el sentimiento más dormido en el corazón humano. Es un mundo que, en rápidas brochetas, pinta, con dimensión tridimensional, la vida pasional de la gente sencilla.

Gaby de Bolívar no se deja seducir por la magia psicológica de los novelistas rusos, que espían los sentimientos cambiables y cambiantes de sus personajes; a ella le seduce más el perfil externo de ambientes y de personas. Por eso, su novela ofrece muchos episodios, numerosos personajes, en un kaleidoscopio ebrio de colores.

Estilo
Gaby conoce el secreto de la lengua en la que escribe (por más que el traticone permanentemente la apatía del corrector de pruebas). A veces sus diálogos que son vivaces y crebles, parecen no tener un protagonista de boca fija, y hay que preguntarse o adivinar arduamente de qué labio proceden. Pero tienen sabor amargo de la pobreza, verosimilitud social, chispazos de sabiduría popular.

Hallo una excesiva rapidez en pasar de una estampa a otra, siempre cortas, demasiado poco elaboradas. Es un sistema que regala rapidez, vitalidad, a la narración, pero que deja como sensación de una revelación interrumpida a medio camino.

El mejor del volumen es, sin duda, su narrativa de la epopeya de las familias pobres, de sus escasez tristes, de sus desesperaciones añilladas una con otras, de sus buceadas del alcohol como único medio avanzado de olvidar penas, de sus sueños sin clausura, de sus desencuentros tan puramente animal. Como consecuencia, el resbalón en amores epilépticos en los que sobre el sentimiento del enamoramiento prima el atractivo del sexo instintivo, cuya consecuencia es el fácil recurso al aborto o al abandono de una hembra fecundada pero no deseada.

Es lamentable el estado de nuestras familias, que surgen de la novela, y que son fiel reflejo del fracaso de las uniones matrimoniales. En toda la narración, no hay una sola pareja casada o armada, que suaviza sus asperezas por un sentido de fidelidad mutua, de dilección sincera, de solidaridad en la necesidad.

Incorre la autora en la tentación de la novela de espionaje: la preparación complicada del fabuloso robo, el ambiente de desconfianza y de temor de los coprotagonistas, la injusta repartición de lo injustamente adquirido, el mundo de los remordimientos de quienes conservaban aun una brizna de dignidad humana, el mal pago del atropello contra la propiedad ajena. Sin inventar la pólvora, sabe llevar con interés la trama, sirviéndose de los comunicados de prensa que son el hilo conductor de la casi exclusiva información que recibe el pueblo, sobre todo el analfabeta.

Un anhelo de claridad le obliga a imponer explicaciones en forma de molestos interludios informativos; no son ningún lagro, ya que todo ello debería intrínseca en la gracia descubridora de la narración misma.

Algunos personajes dejan huella: la abuela Caudir, simplemente ensoñada; Hector Farías, bravo hasta en las banderillas que recibe; Juana, Antonio y Cecilia, reveladoras de la bravura y del protagonismo que adquieren en todo lugar pero principalmente en nuestro país, las mujeres que resultan el cimiento de las más raras familias y el único asidero de los hijos casi siempre abandonados por sus progenitores masculinos.

Fuera de la cuña de Urkupita, el sentimiento religioso está ausente de sus personajes. Y en Urkupita mismo, resalta más la superstición que la auténtica piedad, capaz de sostener la valiosa idiosincrasia de nuestro pueblo.

(1) GABY VALLEJO DE BOLÍVAR: La sierpe empieza en cola. 220 pp. Editorial "Los Amigos del Libro". Cochabamba - La Paz, 1991. Tapa: Mario Vargas Cuelbar

PASAJES INEDITOS DE LA GUERRA DEL CHACO

ALBERTO ZEBALLOS ZUBIETA

...transparencia espiritual de Venezuela...
...ritual de lo entrañable...

...ritual de lo entrañable...
...transparencia espiritual de Venezuela...

# PARA QUE NO NOS CUENTEN LA GUERRA

Por Gaby Vallejo de Bolívar

La exposición "PAZ Y GUERRA", inspiradamente pensada y organizada en medio de la agitación de la guerra del Golfo (Venecia, se abre al público el 16 de mayo del 91). Esta significativa muestra de libros bajo la égida de la Internationale Jugendbibliothek, en el castillo de Blutenburg, acerca recientemente hasta 13 de junio.

Los estantes de exposición ocasionales, como casita, ofrecen libros de distinto contenido y procedencia. Pero, todos tienen que ver con la paz y la guerra. Mapas de distintos continentes en los que se especifican de cada vitrina, grandes fotografías de niños que son los libros, cerrados e impresos en idiomas desconocidos. Además la palabra "GUERRA", "KRIEG", en grandes letras negras y la palabra "PAZ", "FRIEDEN", en grandes letras blancas, expresan por sí solas el contraste evidente. Varias palabras blancas, trabajadas en papel, colgadas en la pared, muestran la guerra en el aire. Los adultos miran los libros, posiblemente como yo, con la expectación de la paz o de la guerra que tenemos, en cualquiera de sus expresiones e inevitablemente nos reconocemos en algo.

Los niños llegan concurridos por sus decenas a ver la exposición y las películas "La conferencia de los Animales" sobre estos dos temas antitéticos, reciben una adecuada información. En el ambiente de bella Lepman bajo el rostro de una exposición, los niños preparados contra la guerra con la cocana de los libros. Por la paz. Ella habla escrito: "Deberíamos enseñar a nuestros niños la paz para que así no consientan a ninguno la guerra".

Los autores de la muestra, escritores e ilustradores, van desde la caricatura, la sátira, hasta la denuncia lúbrica. En decir, no hay una forma o estilo que esté en esta propuesta humana de usar la palabra y el color para comunicar la antagónica experiencia de la guerra y la paz. Así, muy cerca a un libro de "Quiero una medalla" de Luis, se encuentra "Retorno a la Libertad" de Carlos Villanes que testimonia el peregrinaje de un niño abducido de la Plaza de Mayo en busca de su nieto desaparecido durante la dictadura de Videla. Y muy cerca, "La torre de Cubos" de Laura Deventari, libro para niños, puesto en la lista negra durante la dictadura militar por su poder de convocatoria a la paz, a través de lo fantástico.

"Hubo una vez una Guerra" de Luis Antonio Puente y Fernando Lalana relato en los muchachos de pueblo provocan con una competencia de grupos reales sucesivos flash backs de la guerra civil española en los adultos y donde los contrastes de pasado presente dan intensidad.

Nos detenemos especialmente en Latinoamericana por factores sentimentales y de comprensión del idioma. Constatamos que las dictaduras generan la mayoría de los libros. Vemos el libro para niños de Ariel Dorfman "La Rebelión de los Conejos Mágicos" que bajo la apariencia de una historia de animales muestra la sordidez del comportamiento del tirano Pinochet, sin duda que por decreto del rey dictamina que "los conejos no existen" y sin embargo, todas las fábulas del libro hablan solas: los conejos existen. Frente a los mecanismos del poder, los mecanismos

de desleña del escritor, la palabra.

Hallamos también "Después del fin" de Estela Sáenz de Méndez, historias relacionadas con las Malvinas y el conflicto Argentino-Británico, a través de testimonio familiar.

"Los Vulnerables", Bolivia. Me detengo frente al

libro en los que había Europa. Dejo que me conduzca por sus preferencias y naturalmente Italia. "A la Sutilidad de un Largo camino" de Andrea Molinari, relato sobre los campos de concentración durante la segunda guerra mundial donde por una especie de realismo trágico, los protagonistas son protegidos

libro, durante la segunda guerra mundial, cuando los ojos de una niña. Finalmente, en la sala de la izquierda, estaba ella. Impresionantes imágenes de la guerra humana en contraste con el libro "Los Vulnerables" en el rostro de la niña.

Vemos algunos libros, "El mundo de los animales" completa la que fue descrita por el autor, "El mundo de los animales" de Miep Gies, empleada de Otto Frank, quien sobrevivió a las condiciones en que ella y su esposo y sus hijos se mantuvieron el servicio de alimentación en la familia hasta que los nazis los llevaron a los campos de concentración.

Erith Kästner el autor para niños de "El mundo de los animales" en Alemania, presente con varios libros, "El mundo de los animales" de Miep Gies, empleada de Otto Frank, quien sobrevivió a las condiciones en que ella y su esposo y sus hijos se mantuvieron el servicio de alimentación en la familia hasta que los nazis los llevaron a los campos de concentración.

En un estante especial se reúnen los libros de autores jóvenes publicados en épocas de guerra, pero solamente de mostrar la guerra, de testificar el mundo.

Un libro que realmente resume el mundo pacifista y en favor del niño de cualquier edad. "Yo tengo un sueño" auspiciado por el texto pertenece a muchos autores de los años 60 y época de repercusión mundial como Goethe, etc. Al frente de cada persona un fragmento del documento llamado "Los Derechos del Niño".

En fin, quedan muchos libros que pero que están ahí, en los estantes, rusos, iraníes, catalanes, etc. como testimonio. Terminada la exposición, no ingresaron nuevamente en los estantes de libros infantiles y juveniles de la Jugendbibliothek, como exposición de los libros de sus auténticos lectores e investigadores de otras ciudades.

Al salir del recinto veo todavía con el doble juego de significaciones. La guerra, los brazos a los cerdos como "cocineros", "cocinados".

Nadie puede salir de este recinto sin por la espada del dolor. Entremos en la ciudad de la paz sea duradera, internacional.

Estoy segura que la exposición es un momento en el que los niños se expresaron en los libros, los idiomas del dolor, desolación, espanto corrientes en los libros, con la esperanza de paz alemana.



En el estante correspondiente a los países de América Latina ubicado al sur, "Los Vulnerables" con el tema de la guerrilla urbana, en Bolivia.

libro. Lo miro. Es mi libro. Está allí mostrando las angustias juveniles de las guerrillas urbanas y como expresa la resaca escrita por Evelin Hübner, "un grupo de jóvenes busca la derrota de un sistema dictatorial... sus motivos son tan diferentes como su procedencia social". Me siento triplemente orgullosa: es mi país, un libro boliviano, y yo. Entonces, saco una foto.

Luego Ana María Machado con su cuento "O Canto do Praça" en el cual Pierrot, Colombina y Arlequin, personajes de la comedia italiana, se encuentran con Simão y Simão, personajes de ficción y así, habitantes de distintos tiempos y espacios, elaboran juntos el proyecto de la paz.

Martianella Trenta, becada como yo, para investigar en la International Jugendbibliothek de Munich, se ofrece a darme una aproximación a algunos de los

por estos fantásticos en una fuga extraordinaria.

También está el clásico italiano "El Sargento de la Nieve" de Mario Rigóni Stern que relata la experiencia de la Italia en territorios de la Unión Soviética durante la Segunda Guerra Mundial. En el mismo mostrador, un libro de tiras cómicas que incita a la risa, a la búsqueda de un modo de estar grato, llamado "Yo escujo la Paz" de Mario Delphi.

Para Francia, Marianella escoge un libro llamado "La Casa Vacía" de Claude Gutman David, es un muchacho de quince años, testigo silencioso del modo como los nazis se llevan a las personas al campo de concentración. El relato, desde la mirada del espectador, tiene la connotación del testimonio.

"Una Visita por Argelia" de Jean Paul Nozière, junta dos temas: la guerra de liberación nacional de Argelia y 1951-62 y la amistad profunda entre dos

## APROXIMACIONES A LA TRADICION ORAL EN LOS ANDES

Por VICTOR MONTOYA

don Juan Villaforte, cuya obra "El libro de cuentos y leyendas" narra las aventuras de "Don Juan el Zorro".

En Bolivia, Antonio Paredes Candia ha publicado un pulcro volumen de relatos titulado "Cuentos bolivianos para niños", que trata de las andanzas de un zorro ladino conocido con el nombre de "Atoñ Antñoño". El animal astuto, personaje preferido de los fabulistas, en la primera parte de libro se burla de la ingenuidad de todos los animales y en la segunda parte tropieza con un animal más listo que él, aunque de estatura insignificante, conocido con

el nombre de "Suttu"; se trata de un conejo que trama sus planes hasta vencer al zorro. El texto contiene expresiones y acentos onomatopéyicos en lengua aymara.

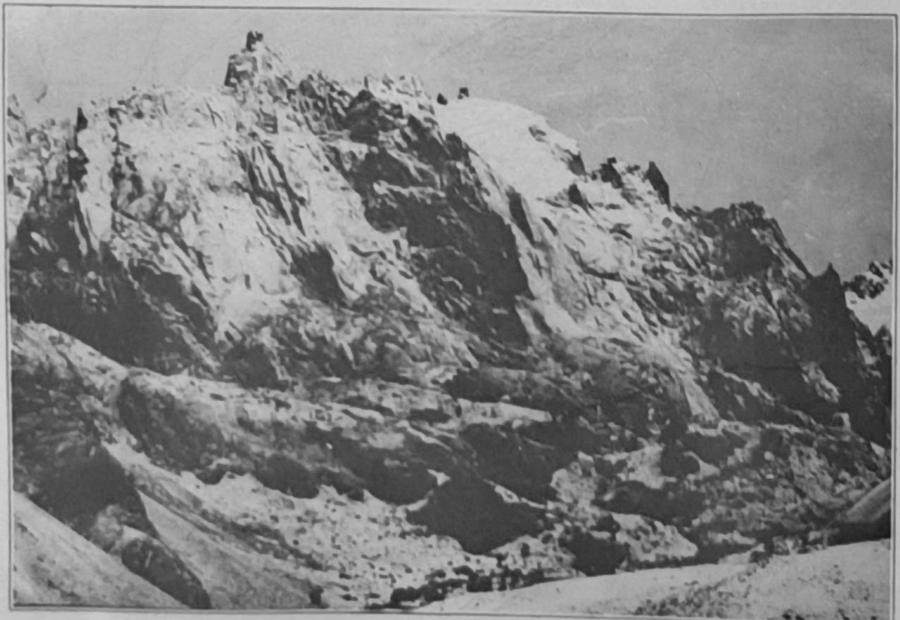
En Bolivia se encuentran tantos cultivadores de la fábula como compiladores de los ingeniosos relatos que se escuchan en labios del pueblo. Basta mencionar la antología "Selección del cuento boliviano para niños" de Hugo Molina Viana, donde destaca el eminente folklorista Felipe Costa Arguedas, con el cuento "La perdiz y el zorro". Toribio Claire hizo también intentos de adaptación

del "Cumpa conejo", pero sin lograr buenos resultados, ya que sus textos, sensiblemente, tuvieron un tratamiento denostado didáctico, como todos los textos de lectura y escritura de la literatura infantil, que en principio estuvieron sometidos a la tiranía de la pedagogía. Por suerte, a partir de los años 80, varios autores se han esmerado en hacer adaptaciones literarias de la tradición oral, y asimismo, han considerado el grado de desarrollo lingüístico e intelectual de los niños.

En Colombia prolifera el género de la fábula y tiene excelentes

cultivadores. El escritor Rafael Pombo es, además de precursor de la literatura infantil colombiana, el primero en haber dedicado mucho tiempo a la infancia, al igual que Rubén Darío, José Martí, Gabriela Mistral o Juana de Ibarbouru.

Otro gran escritor es Euclides Jaramillo Rango, quien, orgulloso de su predilección por los cuentos populares, ha publicado el libro "Cuentos del picaro Tito conejo". Entre los que resalta "El conejo y Tia zorra muerta". Entre esa pléyade de fabulistas colombianos se cuenta a José Manuel Marroquín, que fue Presidente de



la República y recuento de fábulas, como "El conejo"; fábulas para niños en la escuela, que tienen chispa, porque es el género más natural de la literatura infantil, que cada vez se va haciendo un círculo de lectores.

En Ecuador, como otro país de América, tiene muy poca literatura, lo poco que existe es la educación como estudio. Empero, con la figura del "papa del cuento" Juan Ramón Mejía, quien de escribir la vida de los niños y el magnífico libro "Los cuentos del pueblo ecuatoriano" de recopiló la tradición del folklore de su tiempo. "Comandante de la leyenda del Sol", inicialmente verso. La novela de Juan León Mera para niños y adultos, grandes novelas como "El Puma", "El Atoñ Antñoño" de Juan Ramón Mejía, etc.

El Perú cuenta compiladores de la tradición oral, como entre ellos, con Arturo Borja, quien publicó "Cuentos y leyendas de la tradición oral peruana". "La culebra y la zorra", "El puma y el conejo", "El puma y el conejo", "El puma y el conejo", "El puma y el conejo".

En Ecuador, como otro país de América, tiene muy poca literatura, lo poco que existe es la educación como estudio. Empero, con la figura del "papa del cuento" Juan Ramón Mejía, quien de escribir la vida de los niños y el magnífico libro "Los cuentos del pueblo ecuatoriano" de recopiló la tradición del folklore de su tiempo. "Comandante de la leyenda del Sol", inicialmente verso. La novela de Juan León Mera para niños y adultos, grandes novelas como "El Puma", "El Atoñ Antñoño" de Juan Ramón Mejía, etc.

Otros autores, que cultivaron la tradición oral peruana, son Sánchez Barba, Foglia Allago, Mariano Pérez Vargas, César Vallejo y Amalia Alayza de Gálvez, al igual que José María y Ciro Alegria, se dedicó a la vida del hombre peruano. El protagonista de los libros, "El puma y el conejo", "Las aventuras del Picchu", es un niño que desea conocer, por sus aventuras las leyendas de la tierra.

# Linterna Diurna



Las "linternas" elaboradas de las Indias Chichas se muestran de blanco, hecha a mano con unidos de diferentes colores usando la técnica del relieve aplicado al tejido.

- ▼ PARAISO PROHIBIDO
- ▼ GUERRA A LAS DROGAS: Operaciones psicológicas en Bolivia
- ▼ LA RADIO MALLKU QUIRIRIYA
- ▼ ALGO SE MUERE BAJO EL SOL

## LEXICOGRAMA N° 870 Gane Bs 100

Llena la casillas en blanco de acuerdo a las referencias siguiendo las flechas indicativas. Las cinco figuras tienen relación entre sí y las referencias están basadas generalmente en vocablos de nuestra lengua.

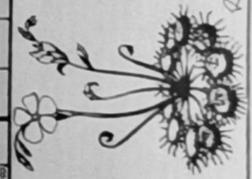
Sorteamos Bs 100 entre las respuestas correctas que lleguen a nuestras oficinas, Av. Mariscal Siza - Cruz, Edif. Esperanza, Av. Mariscal Santa Cruz hasta Hs 18:00 del día viernes 9 de agosto de 1991, en el Interior a nuestras agencias autorizadas.

Nombre: .....

Dircción: .....

Localidad: .....

Departamento: .....







# EL FRACASO DE LA UNIVERSIDAD PRIVADA DEL SIGLO XIX EN BOLIVIA



por  
Arturo  
Cabrera

Alrededor de 1800, cuando se fundó la Universidad de San Andrés Bolognesi, se planteó el problema de cómo educar a la juventud de la época. El primer intento fue el de crear una escuela de artes y oficios, pero esto no fue suficiente para la época. Se necesitaba una educación que preparara a los jóvenes para el mundo de la burocracia y el comercio que estaba surgiendo. Así nació la Universidad de San Andrés Bolognesi, que se convirtió en el principal centro de enseñanza superior del país.

Desde su creación, la Universidad de San Andrés Bolognesi ha sido un reflejo de los cambios políticos y sociales que ha experimentado Bolivia. En sus primeros años, se centró en la enseñanza de las ciencias básicas y el derecho. Sin embargo, con el tiempo, se fue diversificando y se añadieron nuevas facultades y carreras. A pesar de esto, la universidad ha enfrentado numerosos desafíos, especialmente en términos de financiación y gestión.

Uno de los principales problemas de la Universidad de San Andrés Bolognesi es la falta de recursos. Durante mucho tiempo, ha dependido de la contribución de los estudiantes y de la venta de sus servicios. Esto ha limitado su capacidad para invertir en infraestructura, investigación y desarrollo de nuevas áreas académicas. Además, la gestión de la universidad ha sido a menudo ineficiente, lo que ha agravado el problema de los recursos.

Otro desafío importante es la falta de vinculación con el mundo laboral y empresarial. Aunque la universidad ha producido muchos graduados, muchos de ellos se ven obligados a buscar formación adicional o experiencia práctica antes de poder desempeñar sus profesiones. Esto sugiere que el currículo de la universidad no está suficientemente actualizado para reflejar las necesidades del mercado laboral.

En conclusión, el fracaso de la Universidad de San Andrés Bolognesi en el siglo XIX no fue un accidente, sino el resultado de una serie de factores estructurales y de gestión. Para que la universidad pueda cumplir con su misión de educar y formar a la juventud boliviana, es necesario que se tomen medidas para mejorar su financiación, su gestión y su vinculación con el mundo laboral y empresarial.

El fracaso de la Universidad de San Andrés Bolognesi en el siglo XIX es un ejemplo claro de cómo la falta de recursos y la mala gestión pueden afectar el desarrollo de una institución educativa. Sin embargo, también es un recordatorio de la importancia de la educación superior para el progreso de un país. Si bien la universidad de San Andrés Bolognesi ha enfrentado muchos desafíos, también ha demostrado su capacidad para adaptarse y sobrevivir a lo largo de los siglos. Esto sugiere que, con el apoyo adecuado y la gestión adecuada, la universidad puede seguir desempeñando un papel crucial en la educación y la formación de la juventud boliviana.

## Linterna

Responsable  
Jesús Urzásti

Coordiador  
Mofra Bailey

Diseño  
Gustavo Cornejo

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

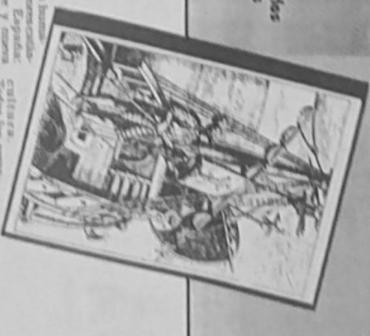
El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

# ESPAÑA una democracia dentro de nosotros

por Carlos Fosch



El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

## EL MAESTRO Y EL FIERO

por Hernán Terrazas

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...

El mundo de la Universidad de San Andrés Bolognesi...



El ministro argentino...  
El ministro argentino...  
El ministro argentino...

# CHARLA CON J.M.G.

# CLEZIO



—¿Qué le inspira a usted en su obra? ¿Le da la impresión de que el mundo está cambiando? ¿Le inspira la vida? ¿Le inspira la vida? ¿Le inspira la vida?...

—Yo soy muy sensible a esta. Pero cada vez más, me preocupa la situación del planeta. Cada vez más me preocupa la situación del planeta. Cada vez más me preocupa la situación del planeta...

—¿Le inspira la vida? ¿Le inspira la vida? ¿Le inspira la vida? ¿Le inspira la vida? ¿Le inspira la vida?...

—¿Le inspira la vida? ¿Le inspira la vida? ¿Le inspira la vida? ¿Le inspira la vida? ¿Le inspira la vida?...



# ALGO SE MUERE... BAJO EL SOL

por Manuel Rojas

La década de los ochenta es considerada por muchos analistas como un período de tiempo pobre o estéril...  
No ya tan solo en la retórica eufémica de una preocupación aparente...

Entre 1980 y 1989 la deuda adquirida por los países tercermundistas para lograr un desarrollo...  
La destrucción del medio ambiente que están causando...

La destrucción del medio ambiente que están causando...  
La destrucción del medio ambiente que están causando...

La destrucción del medio ambiente que están causando...  
La destrucción del medio ambiente que están causando...

La destrucción del medio ambiente que están causando...  
La destrucción del medio ambiente que están causando...

La destrucción del medio ambiente que están causando...  
La destrucción del medio ambiente que están causando...



